

ÑEEMOERAKÜA ÑEE JAETE RETA PEGUA

MAK TOJH
IHI WICHI LHAÑHI

LEY TOJH IHI MAK TOJH TILOTA
WIT MAK TOJH TIWIEN
26.522

AVÀ GUARANI / QUECHUA / MAPUCHE ZUNGUN
QOM LA'OTRAC / WICHI / ESPAÑOL

NRAV LA PÖRTAQA NAM
NTRAXYRAXCO DÖRRALAMOA'ATE
LEY DE SERVICIOS DE
COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL
26.522

AVÀ GUARANI / QUECHUA / MAPUCHE ZUNGUN
QOM LA'OTRAC / WICHI / ESPAÑOL

LA COMUNICACIÓN
EN LENGUAS ORIGINARIAS



MBAEYEREPKA
ÑEE JEROATA
MAEKA RUPIGUA

YUYAYOOJ TUKUJ
RUNAKUNAMANTA
WILLAYKUNA
QAWAUAYARIY
LLANK'ANA

TI INCAPELU TI
MOQUIM TAÑI
AMULHUE COMUTUHUE
ALLCÚN ZUNGU

AÑE IHHELEC NA
SHEGAVACAPI RE'ERA
NO'ONATAXANAXAC NA
YOTTA'AT LCATPI MAYE QAIMETEM
QATAQ QANA'AXAYAXANA

TOCHEMET WET HOPE
TOJH ITETSAN NUFWU
TOLHAÑHIL NOYHOI TOJH
HOPE TOPAK NOYUH:
"LALYIU"

DEFENSORÍA DEL PÚBICO
DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN
AUDIOVISUAL

YEMBOEA GUASU JAETEVAE
RETA PEGUARA
(INAI)

AÑE HUETAPEGUE'
NA QOMPI
(INAI)

TOCHEMET WUET
TOJH LHEI
(INAI)

INSTITUTO NACIONAL
DE ASUNTOS INDÍGENAS
(INAI)



AVA GUARANÍ

YEPOEPI

AVA GUARANÍ

Comunidad Indígena del Pueblo Tupí Guarani "Cacique Hipólito Yumbay", provincia de Buenos Aires, e Instituto de Lengua y Cultura "Juan Añemoti", Camiri, Bolivia.

ÑEE QUECHUA

Eusebio Llampa, imborika Mario Acho.

MAPUCHEPE OYAPOVAE

Elisa Tripailaf y Lucas Curapil.

QOM LA'QTAC

David García, con la colaboración de Cristina Canciano, Javier González y Lorenzo Desiderio.

WICHÍ

Edgardo Mendoza y Marciano Bautista.

OPAETE KUAEPE ñA JARE OMOERKÜAVAE

RETA JAE

Opaete kia nunga ñavo oyangareko kuae ñee retarevae, jaeramiñovi mbaepitika reta oñeñono oyeupiti vaera kua ñeemondoka ndivevae FM 90.7, Téta ñuu indio jeevae, kuaevi oyeapo temboe omee yave Mbaeyerepika Ñee jeroata maeka rupigua, reti arasa 2014pe.

Jaeramiñovi kuae oyeapo oyembovae reta Yemboe, Mokoia yemboeipí MpK 22, Téta Cochinoca, tétamati Jujuy pegua, michia kúñ jare kuimbae Bacanal tétamati Jujuy pegua, jae reta oyapo opaete kuae mbaraviki oyeapo, jokoraiñovi Téta guaraní APG. Opaete tuicha oyembovae reta oporombovae reta teko Mapuche, yemboerenda guasu Comahue, Tétamati Río Negro pegua.

Opaviki yembieka jare oyemboe Mokoi ñee retavae reta (CIFMA) Roque Sáenz Peña, Tétamati Chaco pegua reta.



OMEVVAE CREATIVE COMMONS – MBAEPURE – OYAPO VAËRA
MBARAVIKI OYEMBOPI MBAE CHUPE MBAEREVE.

Kuaepeko yae iyambae:

- **YOMBORI:** motiañova, moaï, yaechauka, mombeu kuae ñeeriru oyeapovae jare ñruye oyeapotavae, toyeapo kurai;
- **MBAEPURE:** toñemee kuae mbaraviki jepi rami kuaepo oírami.
- **TOÑEMOAÏ KUAE MBARAVIKI:** opaete kua mbaraviki toyemoai omee reve iya reta mbaepure kuae ramivae.

Oñeño vaera kua ipuere vaera oyeapo kavi opaete mbae reta oime yave kianunga ñavo omoai kuae ñeeriru.

Opaete kuae mbaembae reta oñeñono kuae mbae retavae

toyeporu kia oiporu mbae tekomboe iya retape.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/deed.es>

MBAEYEREPIKA ÑEE JEROATA MAEKA RUPIGUA

MBURUVICHA GUASU ÑEE JARE MBIRIMAEKA OIPORUVAE RETA PEGUARA

Cynthia Ottaviano

MBAEKUATIPOA - MBURUVICHA ÑEE JEROATA OPATE PEGUA

José Ferrero

MBURUVICHA YEMBOE KUAKUA PEGUA

Ernesto Lamas

MBURUVICHA OYANGAREKO TEKOMBOE JARE TEKO MBOROKUAI PEGUA

Maria José Guembe

MBURUVICHA YEMBOE, YEMBIEKA JARE MAEKA REGUA

Gerardo Halpern

MBURUVICHA OYEPOPISI VAËRA MBAAPO RETA REGUA

Paula Gueler

MBURUVICHA MBAEÑOVATUA

Maria Celeste Conde

MBURUVICHA MBOROKUAI JARE YEAPO PEGUA

Cecilia Bermúdez

YEMBOEA GUASU JAETE RETA PEGUARA

MBAEAPORENDA GUASU KUAKUA TÉTA PEGUA

Alicia Margarita Kirchner

MBURUVICHA YEMBOEA GUASU JAETE RETA PEGUA

Daniel Fernández

MBURUVICHA GUASUETE

Martín Andrade / Mercedes Lovato

MBURUVICHA IVI YANGAREKOA

Antonio Dell'Elce

MBURUVICHA ÑEMOAIA IVI YANGAREKOA

Emiliano Reynoso

MBURUVICHA TÉTA RETA JEE IMBOGUAPIA JAETEVAE RETA PEGUA

Emiliano De Lorenzo

MBURUVICHA TÉTA MBOKUAKUA PEGUA

Sandra Cruz

MBURUVICHA ÑEE JEROATA PEGUA

Matías Melillán

MBURUVICHA JAETE RETA OMOAÑETEVAE

Ángela Jaramillo

QUECHUA

TRADUCCIÓN

AVA GUARANÍ

Unay Kawsay Runakuna Ayllun llajta Tupí Guarani " Cacique Hipólito Yumbay", Jatun Buenos Aires Suyum, yachaywasimanta runa simin kawsajninku" Juan Añemoti" Camiri, Bolivia.

LENGUA QUECHUA

Eusebio Llampa, con la colaboración de Andrea Mamaní.

MAPU CHE ZUNGUN

Elisa Tripailaf y Lucas Curapil.

QOM LA'QTAC

David García yanapachikuspa Cristina Canciano, Javier González y Lorenzo Desiderio.

WICHI

Edgardo Mendoza y Marciano Bautista.

KAY RUWAYKUNATA LLINPHIROANKU

Por la madres cuidadoras de la Cultura Qom. Ruwaynkunkata ruwanku ayllu willaykunapaj FM 90.7 Pampa del Indio, Chaco, kikinchasqa tukuj ruwasqankuj, ruwachin Defensoría del Pùblico Pawqar killapi Iskay waranqa chunka tawayoj wata.

Yachajkuna Ayllu Cochinoa yachaywasi N° 22, provincia de Jujuy. Wawakuna Bananalmanta, provincia de Jujuy, kanku kay Ayllu Guarani willaykunamanta. A.P.G.

Chaskichijkuna, yachachjkuna Cultura Mapuche en la Universidad de Nacional de Comahue, provincia de Río Negro.

Tanta yachajkuna Centro de Formación para la Modalidad Aborigen (CIFMA) de Roque Sáenz Peña, provincia de Chaco.



LICENCIA CREATIVE COMMONS – ATRIBUCIÓN – RAKINAKUY RUWAJKUNATA CHHEQANKUNATA.

Qespi kanki:

- **RAKINAKUY:** yachapay, chikichay, qawachiy, kay qellqasqa p'anqata willachiy qellqachiy kay ukhumpi ruwankunata:
 - **TUMPAY:** rejischina kay ruway willarispa.
 - **KINKILA RAKINACHIY KAY RUWAYTA:** ruwachiy kay ruwayta chikachay ukhu lisinsiyani.
- Chaninchay tákary, ch'uya kananqa qellaqajkuna lisinsiyanku kay qellqasqa.
Kay ruwaykuna mana ruwananku mana lisinsiyankunamanta, llanuch'ikuy cheqankunka kaku.
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/deed.es>

YUYAYQOJ TUKUJ RUNAKUNAMANTA WILLAYKUNA QAWAUYARIY LLANK'ANA

AMACHAJ UYACHAJKUNA

Cynthia Ottaviano

KAMACHEJ WILLAJ

José Ferrero

KAMACHEJ YACHACHEJ ATICHUJ

Ernesto Lamas

KAMACHEJ CHEQANJKUNA JARK'AJ

Maria José Guembe

KAMACHEJ K'USKIJ, MASK'AJ

Gerardo Halpern

KAMACHEJ RIMACHEJ

Paula Gueler

KAMACHEJ QELLQAJ

Maria Celeste Conde

KAMACHEJ CHHEQAN RUWAJ

Cecilia Bermúdez

INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS (INAI)

MINISTERIO DE DESARROLLO SOCIAL

Alicia Margarita Kirchner

JATUN KAMACHEJ INAI

Daniel Fernández

JUCHUY KAMACHEJ

Martín Andrade / Mercedes Lovato

JALLPAJ CHHEQAN

Antonio Dell' Elce

PAWACHEJ AYLLUJ RUWAJNINKUNA QELLQAJ

Emiliano de Lorenzo

CHHEQAN AYLLUJ RUWANKUNA

Sandra Cruz

PAWACHEJ PACHA RUWANNIKUNA

Matías Melillán

CHHEQAN CHHEQANKUNA UNAJ KAWSAJKUNA

Ángela Jaramillo

MAPU CHE ZUNGUN

CA QUEHÜND RULPA ZUNGU

AVA GUARANÍ

Tupí Guarani tañi indígena lof "Cacique Hipólito Yumbay", Buenos Aires Chroquin Mapu, ca Instituto de Lengua y Cultura "Juan Añemoti", Camiri, Bolivia.

QUEHÜND QUECHU

Eusebio Llampa, ca quelluntuculu Andrea Mamaní.

MAPU CHE ZUNGUN

Elisa Tripailaf ca Lucas Curapil.

QOM LA'QTAC

David Garcia ca quelluntuculu Cristina Canciano, Javier González ca Lorenzo Desiderio.

WICHI

Edgardo Mendoza ca Marciano Bautista.

ILUSTRACIONES

TÜFACHI NGÜPU-HUIR'RITUN FEI INEINGUEN ÑI ZEUMA-NENTUEL:

Ti pu que ñuque cuizapeli ti Qom nguen feichi quimün. Ti püchüque tapül huir'ricantulnguei chem cüzau zungu tañi amul-entungueam ti Amulhue allcún zungu Radio Qomunitario FM 90.7 ti Pampa del Indio, Chaco chroquiñ mapu, ti pu zomoñma huenchru, cuizapeli feichi cüzaumu ca ti Defensoría del Público ñi chrürumtucuel, ti hue compachi epu quihién (Febrero 2014).

Ca ti pu chilcatufe ti pu gülcha zomo ca pu hueche huenchru, ti huellin "Secundario N° 22: Cochinoca pingueche mapu". "Jujuy chroquiñ mapu".

Ca ti pu püchüg que che, püchüg que zomo ca püchüg que huenchru, "Bacanal pinguechi mapu", "Jujuy chroquiñ mapu", fei tañi ina quellucon-huemom ti puche, Lof Guarani A.P.G.

Ti chilcatufe zomoñma-huenschru, ti Catedra Libre de Idioma y Cultura MapuChe, "FAADEL, UNCo". Currug Leufu chroquiñ mapu.

Ca ti pu chilcatufe, quimconlelu ti "Centro de Investigación y Formación para la modalidad aborigen" (CIFMA) Roque Sáenz Peña pingue chi mapu, Chaco chroquiñ mapu.



INACHAFMAN.

Ina-az-entu, uzalún, penguel, rulpa zungu tüfachi chilca ca pepicalzeumangueam fei chumcünungueal tüfachi zungu mu:

- **PILELPÜR'RAM:** quimfemngueam ti cüzau tañi güi ca ñi huir'ricantuguehuie.

Inachafman cüzau ina chagtuhun: ti zeumauhuie chi cüzau pachrûg uzamngueam ca shiñim ulengueam:

- **ATRIBUCIÓN:** Chemnguepe ca que hue zeumal-entun, lif-nguepe ti az-zungu cüzau tañi ulelunguechi cüzau.

- **COMPARTIR OBRAS DERIVADAS IGUAL:** Chemnguepe rume fei nguneltunguenole ca ul-elumanguenole ti zeuma huir'ricantuhueilu niei ñi pial.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/deed.es>

TI INCAPELU TI MOQUIM TAÑI AMULHUE COMUTUHUE ALLCÚN ZUNGU

INCA MOQUIMPELU

Cynthia Ottaviano

MAINAHUE - NGÜNELELU COMUTUHUE HUELLÜN

José Ferrero

NGÜNELELU CA QUIMEL-QUELLUPELU

Ernesto Lamas

NGÜNELELU CA TI CUÑIUTUPELU TI CAQUE GÜPIN

María José Guembe

NGÜNELELU ZILLIN CA TI MALÜ-NGÜINITU

Gerardo Halpern

NGÜNELELU TI CAQUE UME CHRAUN-ZUNGUI

Paula Gueler

NGUNENIEN TI NGUE CÜZAU

María Celeste Conde

NGÜNELELU LEGAL CÜZAU MU

Cecilia Bermúdez

INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS (INAI)

TI CAMAN CHROQUIÑ TAÑI DESARROLLO SOCIAL

Alicia Margarita Kirchner

NGÜNELELU TI INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS MU

Daniel Fernández

PRESIDENCIA TAÑI TAHUEL

Martín Andrade / Mercedes Lovato

NGÜNELELU MAPUN ZUNGU MU

Antonio Dell'Elia

TI NGÜNE-AMU-CONLELU TI PROGRAMA DE RELEVAMIENTO TERRITORIAL

Emiliano Reynoso

TI NGÜNE-AMU-CONLELU TI REGISTRO NACIONAL DE COMUNIDADES INDÍGENAS

Emiliano De Lorenzo

DESARROLLO COMUNITARIO TAÑI TAUHUEL

Sandra Cruz

TI NGÜNE-AMU-CONLELU TI ÁREA DE COMUNICACIÓN

Matías Melillán

TI CHROQUIÑ TAUHUEL TAÑI AFIRMACIÓN DE DERECHOS INDÍGENAS

Ángela Jaramillo

QOM LA'QTAC

NA'AQTAQA L-LLA' LO'OPÍ

AVA GUARANÍ

Ye Qompi nhuo' Tupi Guarani le'ecpi ye "Nataxala' Hipólito Yumbay", naña ye Buenos Aires, qataq aña pata'aguet na na'aqtacpi qataq na nataxacpi le'enaxat "Juan Añemoti" ye mpaxac yem alhua Bolivia.

LENGUA QUECHUA

Eusebio Llampa, ntaueta'ai' soua Andrea Mamaní.

MAPU CHE ZUNGUN

Elisa Tripailaf taq Lucas Curapil.

QOM LA'QTAC

David García, ntauna'ai'salo naua Cristina Canciano, Javier González taq Lorenzo Desiderio.

WICHI

Edgardo Mendoza taq Marciano Bautista.

NA HUETALEC ANA'ANA NERGISHE

NE'ENAQTACPI LO'ONATA'C

Anam nate'elpi maye ntela'a ra lataxac na Qom. Qaq nam huo'o na qoÿettalec, na maye huetalec ra nloxoc tachigui aña ntaxayaxaqui QOMunitaria FM.90.7.

Naña ye piiguiñelai', ye alhua Chaco, lo'onatac se'esopi ÿlectauo se'eso na'aq huo'o so naponaxac maye lapaxaño aña Defensoría del Pùblico so ca'agoxoic febrero so vi'i 2014.

Lo'onatac na paxaguenaxaipí aña paxaguenaxaqui Nro. 22 naña ye Cochinoa, naigui ye alhua Jujuy.

Lo'onatac na ñaqpolec Bacanal le'ecpi, naigui ye alhua Jujuy, ÿlegueua'a nataqa'en ana nerguisse maye lere yem qompi guaraní A.P.G.

Lo'onatac na paxaguenaxaipí aña Cátedra Libre ra lataxac na Mapuche naigui aña paxaguenaxaqui late'erai Cmahue, naña ye alhua Río Negro.

Lo'onatac na paxaguenaxaipí añem Nmitaxanaxaqui qataq Haÿamaxataxaqui ra Qom Lataxac (CIFMA) naña ye Sáenz Peña, ye alhua Chaco.



LICENCIA CREATIVE COMMONS – NTENAXAC – ETA'AT RA
QANUACHIGUI RA NO'ONATAKANAXAC.

Am huesotac ra:

• **QANTAVIICHIGUI:** ra qa o'ot ana coopia, qanaloqne, qayachaxan, enauac qa a ajnaxanaxanpi ra huo'o ana'ana nere, qataq qa o'ot ca macheza no'ontaxanaxac qalaxye ipacapegueta ne'enaua eeta':

• **NTENAXAC:** qa asateguetpi ne'ena 'onataanaxaipí Qaipaqueelec ra enac ne'enaua qalapaxariñe huetalec ana'ana.

• **QANUAACHIGUI NAM QA O'OTPI:** ca machaqca qa o'ot qalaxye qanaloqne, ana lmalate eeta'am ana'ana. Ra huo'o ca machaqca qae'guelaqapeguelc q' qanaloqne, onaxaic ra ataqteguelo naua lmalatel nateteguet ana'ana.

Macheza que'eca huetaiguí ne'ena, ishet ra saqanashenguet re'era lasataxac, que'eca nanettalec ne'enaua ntenaqa'ate q'eca maiche lalamaxat.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/deed.es>

AÑE IHEELEC NA SHEGAVACAPI RE'ERA NO'ONATAKANAXAC NA YOTTA'AT LCATPI MAYE QAIMETEM QATAQ QANA'AXAYAXANA

AÑI HUELEC NA SHEGAXAUAPI

Cynthia Ottaviano

COORDINADOR GENERAL Y DIRECTOR DE COMUNICACIÓN

INSTITUCIONAL

José Ferrero

DIRECTOR DE CAPACITACIÓN Y PROMOCIÓN

Ernesto Lamas

DIRECTORA DE PROTECCIÓN DE DERECHOS Y ASUNTOS JURÍDICOS

María José Guembe

DIRECTOR DE ANÁLISIS, INVESTIGACIÓN Y MONITOREO

Gerardo Halpern

DIRECTORA DE RELACIONES CON LAS AUDIENCIAS

Paula Gueler

DIRECTORA DE ADMINISTRACIÓN

María Celeste Conde

DIRECTORA DE LEGAL Y TÉCNICA

Cecilia Bermúdez

AÑE HUETAPEGUE' NA QOMPI (INAI)

MINISTERIO DE DESARROLLO SOCIAL

Alicia Margarita Kirchner

PRESIDENCIA DEL INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS (INAI)

Daniel Fernández

UNIDAD PRESIDENCIA

Martín Andrade / Mercedes Lovato

DIRECCIÓN DE TIERRAS

Antonio Dell'Elce

COORDINADOR DEL PROGRAMA DE RELEVAMIENTO TERRITORIAL

Emiliano Reynoso

COORDINADOR DEL REGISTRO NACIONAL DE COMUNIDADES INDÍGENAS

Emiliano De Lorenzo

DIRECCIÓN DE DESARROLLO COMUNITARIO

Sandra Cruz

COORDINADOR ÁREA DE COMUNICACIÓN

Matías Melillán

DIRECCIÓN DE AFIRMACIÓN DE LOS DERECHOS INDÍGENAS

Ángela Jaramillo

WICHI

TRADUCCIÓN

NAÑHI TOJH IHİ AVA GUARANÍ

Ava Guarani ñee teko ñopea (Bolivia).

NAÑHI TOJH IHİ QUECHUA

Eusebio Llampa wit Andrea Mamaní.

NAÑHI TOJH IHİ MAPU CHE ZUNGUN

Elisa Tripailaf wit Lucas Curapil.

QOM LA'QTAC

David Garcia wit Cristina Canciano, Javier González wit Lorenzo Desiderio.

WICHI

Edgardo Mendoza wit Marciano Bautista.

TOJH IWUHESEYA TOJHA HOPEHEN

Tolesainhai tojh ihi tojha hop tojh toisinya wit hope tojh hinolit mayek.

Hop tojh lhenek tojha wonlhoi wit lachemyajh hope tojh iyejh lalyu hope tolhañhi noyijh hope FM 90.7 tojh ihi Pampa del Indio. Wit hope tojh tachenwit'o tolhei Defensoría Del Público yenlhi toch'utayajh wit hope tochefwenyajh-wus tojh iyejh 2014.

Hope tochefwenyajh-wus tojh tolhei secundario número 22, ihi hunat lhip tojh lhei Cochinoaca, Jujuy. Wit hote notsas, hin'ul wit tsinhai, hope tojh tolhei Bacanal Jujuy, wit hote lhahi mayej tojh toyenli wit hote tojh lhahi hope Guarani A.P.G.

Wit hote notsas tojh lhahi tolhi tochefwenyajh tojh wefw lhei Comahue tolhi hunhat lhip tojh lhei Río Negro.

Hote notsas wit tsinhai tojh ihi C.I.F.M.A hope tojh tochefwenyajh-wet tojh ihi Sáenz Peña tojh ihi hunhat lhip tojh lñhei Chaco.



LICENCIA CREATIVE COMMONS – ATRIBUCIÓN – COMPARTIR OBRAS DERIVADAS IGUAL.

Nufwu nañhil tojh ihi tojha ische nalifwenhumche wit hote tojh iwusei che tiwefwyen nufwu mayek tojh ihi tok'eyis wit hope ische tonoyejh wit tonaseyeh:

- Ische nawefwyen wit ische tipoina lhañhoj tojh ichehentsu wuche tojh iyejh lawetes, lhyo' a tojh ische toknitsityayejh mayek tojh niyatei hiwenamhu.

- Tochemajh: tojh ische nantofwleyhen

- Ische nalhiwenhumche lhhanyajh wit nalhatch' utahan: tojha hope tochemet tojh ische tiyahin hopk'ilak tach' utama wit hote watlok niyatei iyahin.

Tolhamil toyenli tojha ische amil layahin wit ische alifwenhumche wit ische tok niwuyatesailo hope tohanyajh wit ische nayahin hopk'ilak nahanejh mayhei tojh ihi towetes wit nilhuk' ejh hunhatil lhipei tojh ichehentsu.

Maktojh hotena ische nufwu tojh hiwen, iyahin, wit hopk'ilak niyatei yihanejh mayek tojh temejh tolhamil, wit ische niyatei hiwen mayek tojh toyenli wit hote nufwu tolhamil ische tiwen wit toihanejh.

Tojha siche titetsan wit hote ische tolhayomanuilo maktojh toelh yenlihi, lhyo' a tojh iche tolesainek tojh tolha niyatei tojh watlok tolhatyotnahen makchehope toknhanyejh, toknemnache wit tolhifwenhumche.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/deed.es>

TOCHEMET WET HOPE TOJH ITETSAN NUFWU TOLHAÑHIL NOYHOI TOJH HOPE TOPAK NOYIJH: "LALYIU"

SA'A (WUCHE NIYAT)

Cynthia Ottaviano

TOCHEMYENEK, TOJH ITETSAN NUFWU TOCHEMET -
TOCHEMYENEK, NIYAT TOJH IYEIH TOCHEMET WET LHAM TOJH
ITETSAN TOPAK NOYHOI WUCHE TOPAK NOYIJH (LALYIU)
José Ferrero

TOCHEMYENEK, LHAM TOJH WATLOK ICHEFWEN IÑHOJH
Ernesto Lamas

TOCHEMYENEK, LHAM TOJH ITETSAN NUFWU TOLESAINEK TOJH
IHİ TOCHEMET WET
María José Guembe

TOCHEMYENEK, TOJH IYAINHI WUCHE IYAHIN TOTSONHAI WIT
ITETSAN CH IS
Gerardo Halpern

TOCHEMYENEK, LHAM TOH ITETSAN NUFWU MAYEK TOJH HOPE
TOTSONAI WIT YIK'ALELHOT LAHOI
Paula Gueler

TOCHEMYENEK, LHAM TOJH LACHEMET TOJH T'ALHA MAYEK TOJH
ÑHOJH TATOYE
María Celeste Conde

TOCHEMYENEK, TOJH ITETSAN NUFWU TOTSONHAI CH IS, WIT
IFWEL CH NISA
Cecilia Bermúdez

TOCHEMET WUET TOJH LHEI. INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS (INAI)

TOCHEMET WUET, TOJH TACHEMA LHEI

Alicia Margarita Kirchner

NIYAT TOJH TACHEMA TOJH IHİ INAI LHEI
Daniel Fernández

TOCHEMET ELH TOJH TACHEMA LHEI
Martín Andrade / Mercedes Lovato

WIT TOJH ITETSAN TOJH IHİ HUNHAT LHEI
Antonio Dell'Elice

TOCHEMYENEK ELH TOJH IHİ WIT ITETSAN NUFWU TOJH IHİ
HUNHAT LHIPEI LHEI
Emiliano Reinoso

TOCHEMYENEK ELH TOJH ITETSAN NUFWU WICHI LHEI
Emiliano De Lorenzo

TOCHEMTRYENEK ELH TOJH LHEI
Sandra Cruz

TOCHEMYENEK TOJH ITETSAN WIT TOJH HOPE TOLHAÑHIL NOYIJH
LHEI
Matías Melillán

TOCHEMYENEK ELH TOJH ITETSAN NUFWU TOK'EYIS WIT NUFWU
WICHI TOJH IHİ ARGENTINA LHEI
Ángela Jaramillo

ESPAÑOL

TRADUCCIÓN

AVA GUARANÍ

Comunidad Indígena del Pueblo Tupí Guarani "Cacique Hipólito Yumbay", Provincia de Buenos Aires e Instituto de Lengua y Cultura "Juan Añemotí", Camiri, Bolivia.

LENGUA QUECHUA

Eusebio Llampa, con la colaboración de Andrea Mamaní.

MAPU CHE ZUNGUN

Elisa Tripailaf y Lucas Curapil.

QOM LA'QTAC

David García, con la colaboración de Cristina Canciano, Javier González y Lorenzo Desiderio.

WICHÍ

Edgardo Mendoza, con la colaboración de Marciano Bautista.

LAS ILUSTRACIONES DE ESTA PUBLICACIÓN FUERON REALIZADAS

Por las Madres Cuidadoras de la Cultura Qom. Las tarjetas plantean los objetivos de la Radio QOMunitaria FM 90.7 de Pampa del Indio, Chaco, definidos por las y los participantes del taller coordinado por la Defensoría del Público en febrero de 2014.

Por las y los estudiantes del Colegio Secundario Nro. 22 de la localidad de Cochinoca, provincia de Jujuy.

Por niños y niñas de El Bacanal, provincia de Jujuy, y forman parte de publicaciones editadas por la Comunidad Guaraní A.P.G.

Por las y los participantes de la Cátedra Libre en Cultura Mapuche en la Universidad Nacional del Comahue, provincia de Río Negro.

Por estudiantes del Centro de Investigación y Formación para la Modalidad Aborigen (CIFMA) de Roque Sáenz Peña, provincia del Chaco.



LICENCIA CREATIVE COMMONS – ATRIBUCIÓN – COMPARTIR OBRAS DERIVADAS IGUAL.

Sos libre de:

- **COMPARTIR:** copiar, distribuir, exhibir, comunicar públicamente este libro y hacer obras derivadas bajo las siguientes condiciones:
 - **ATRIBUCIÓN:** reconocer los créditos de la obra de la manera aquí especificada.
 - **COMPARTIR OBRAS DERIVADAS IGUAL:** la obra generada se debe distribuir bajo una licencia idéntica a ésta.
- Ante cualquier reutilización o distribución, deben estar claros los términos de la licencia de esta obra.
- Cualquiera de estas condiciones puede no aplicarse con el permiso de los/as titulares de los derechos de autor.
- <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/deed.es>

DEFENSORÍA DEL PÚBLICO DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

DEFENSORA DEL PÚBLICO

Cynthia Ottaviano

COORDINADOR GENERAL Y DIRECTOR DE COMUNICACIÓN INSTITUCIONAL

José Ferrero

DIRECTOR DE CAPACITACIÓN Y PROMOCIÓN

Ernesto Lamas

DIRECTORA DE PROTECCIÓN DE DERECHOS Y ASUNTOS JURÍDICOS

Maria José Guembe

DIRECTOR DE ANÁLISIS, INVESTIGACIÓN Y MONITOREO

Gerardo Halpern

DIRECTORA DE RELACIONES CON LAS AUDIENCIAS

Paula Gueler

DIRECTORA DE ADMINISTRACIÓN

Maria Celeste Conde

DIRECTORA DE LEGAL Y TÉCNICA

Cecilia Bermúdez

INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS (INAI)

MINISTERIO DE DESARROLLO SOCIAL

Alicia Margarita Kirchner

PRESIDENCIA DEL INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS (INAI)

Daniel Fernández

UNIDAD PRESIDENCIA

Martín Andrade / Mercedes Lovato

DIRECCIÓN DE TIERRAS

Antonio Dell'Elce

COORDINADOR DEL PROGRAMA DE RELEVAMIENTO TERRITORIAL

Emiliano Reynoso

COORDINADOR DEL REGISTRO NACIONAL DE COMUNIDADES INDÍGENAS

Emiliano De Lorenzo

DIRECCIÓN DE DESARROLLO COMUNITARIO

Sandra Cruz

COORDINADOR ÁREA DE COMUNICACIÓN

Matías Melillán

DIRECCIÓN DE AFIRMACIÓN DE LOS DERECHOS INDÍGENAS

Ángela Jaramillo

PARTICIPARON EN LA ELABORACIÓN DE ESTE MATERIAL

Cynthia Ottaviano, Defensora del Público; Ernesto Lamas, Paula Castello, Facundo Vila, Cecilia Uriarte, Claudio Vivori, Sebastián Janeiro y Mariana Mársico por la Dirección de Capacitación y Promoción; José Ferrero por la Dirección de Comunicación Institucional.

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Triba Diseño / Jorge Mac Lennan / www.triba.com.ar

Anónimo

La comunicación en lenguas originarias. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Defensoría del Público, 2015.
252 p.; 31x22 cm.

ISBN 978-987-45791-6-4

1. Comunicación. 2. Pueblos Originarios.
CDD 302.23

Fecha de catalogación: 22/07/2015

ÍNDICE AVA GUARANÍ

YECHAUKETE

**ÑAMOERAKUA YANDEREKO
MBAEPURE NDIVE**
Lic. Cynthia Ottaviano, Mburuvicha Guasu Ñee
jare mbirimaea oiporuvae reta peguara

13

**ÑAMOMIRATA YANDEKO OIRO
YANDEGUVAE**
Dr. Daniel R. Fernández, Mburuvicha guasu
Jaetevae reta peguara

16

MBOROKUI ÑEEMONDOKA MBAEKAVI PEGUA

YECHAUKA

18

**MBOROKUAI 26.522 ÑERENDUKA JARE
MBIRIMAEKA REGUA**

19

TEKOMBOE TEKOREGUA ÑEMBOE TEKOREGUA RUPI

YECHAUKA

38

**MBOROKUAI RETA IVI IYAETE RETA
JEKOMBOE REGUA**

39

YUYARINA QUECHUA

PRÓLOGOS

**KIKIN KAYWAN KALLPACHAY
WILLAYKUNATA**
Lic. Cynthia Ottaviano, Defensora del Pùblico
de Servicios de Comunicación Audiovisual

47

PAQASQA KIKINTA TJURACHANA
Dr. Daniel R. Fernández, Kamachej Instituto
Nacional de Asuntos Indígenas

50

JATUN AYLLU APU SIMI CHHEQANKUNA

YIYKUNAN

52

**APU SIMI UYARIQAWAY WILLAYKUNA
RUWAJNINKUNA 26.522**

53

CHEQANKUNA RUNAJ KAWSANANPI RUNAJ KAWSANANPI CHEQANKUNA

YIYKUNAN

74

**INDIGENAJKUNA APU SIMI
CHHEQANKUNA**

75

CHROI ZUNGU MAPU CHE ZUNGUN

UNELTU

**AMUL-UL ZUNGUN MU, CA UÑO
ELUNGUETUN MU, CA QUE MONGUEN**
Lic. Cynthia Ottaviano, Incapelu ti moquim
ti amulhue comutuhue allcün zillin che

85

**UÑO ELUNGUETUI TAÑI CHENGUEN TI
ÑAM-NAGLEUMA**

Dr. Daniel R. Fernández, Ngünelelu ti
Instituto Nacional de Asuntos Indígenas

88

TI DEMOCRÁTICA AMULZUNGU TANI LEY

UNE HUIR'RICONLU

90

**TI COMUTUHUE AMULHUE ALLCÜN
ZUNGU TAÑI LEY 26.522**

91

TI GÜPI TAÑI AZ QUIMÜN, CA TI AZ QUIMÜN TANI GÜPI

UNE HUIR'RICONLU

112

INDÍGENA GÜPI TAÑI LEY

113

NA QAILOTA'GUETA QOM LA'OTAC

QAIQATAXANAÑE

RE'ERA ENEC RA NTAXAÝAXAC HUO'O RA LOXONAXANAXAC

Lic. Cynthia Ottaviano, Añi hielec na shegaxauapi re'era no'onataxanaxac na ýotta'at lqatpi

123

QAÑE'GUELAXA'T NE'ENAU A NATAXACO QAÝAPOTRAÑE

Dr. Daniel R. Fernández, Presidente del Instituto Nacional de Asuntos Indígenas

126

ANA LPAQTAGTE RA HUESOTAC NTAXAYAXAC

RA CHEGOQTOT

128

LEY NA SERVICIOS RE'ERA COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL 26.522

129

RA NTENAXAC RA'R NATAXAC RE'ERA NATAXAC NTENAXAC

RA CHEGOQTOT

154

LPAQTQTEPI RA NTENAXAC NA QOM

155

LATETNEK WICHI

TOTETNEK

NALHATAHUYEHEN TAMENEJH TOT'ENCHEHEN

Lic. Cynthia Ottaviano, Sa-a tojh ites'an Servicios de Comunicación Audiovisual

165

HOPE MAYEK TOJH TISAK'ANEJH WIT TIWEN

Ihenek Daniel R. Fernández, Niyat tojh iyejh Instituto Nacional de Asuntos Indígenas

168

LEY TOJH ITETSAN TOLHAÑHIL NOYIH WIT NUFWU TOJH LAK'AMAYEK

TOLESAINEK

170

LEY TOJH IHI MAK TOJH TILOTA WIT MAK TOJH TIWEN 26.522

171

TOK'AMAYEK WIT NUFWU TOJH LAKAMAYEK

TOLESAINEK

190

LEYES TOJH NUFWU WICHI TOJH LAK'AMAYEK

191

ÍNDICE ESPAÑOL

PRÓLOGOS

COMUNICAR CON IDENTIDAD ES EMPODERAR

Lic. Cynthia Ottaviano, Defensora del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual

199

LA RECUPERACIÓN DE LA IDENTIDAD NEGADA

Dr. Daniel R. Fernández, Presidente del Instituto Nacional de Asuntos Indígenas

202

LA LEY DE LA COMUNICACIÓN DEMOCRÁTICA

INTRODUCCIÓN

204

LEY DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL 26.522

205

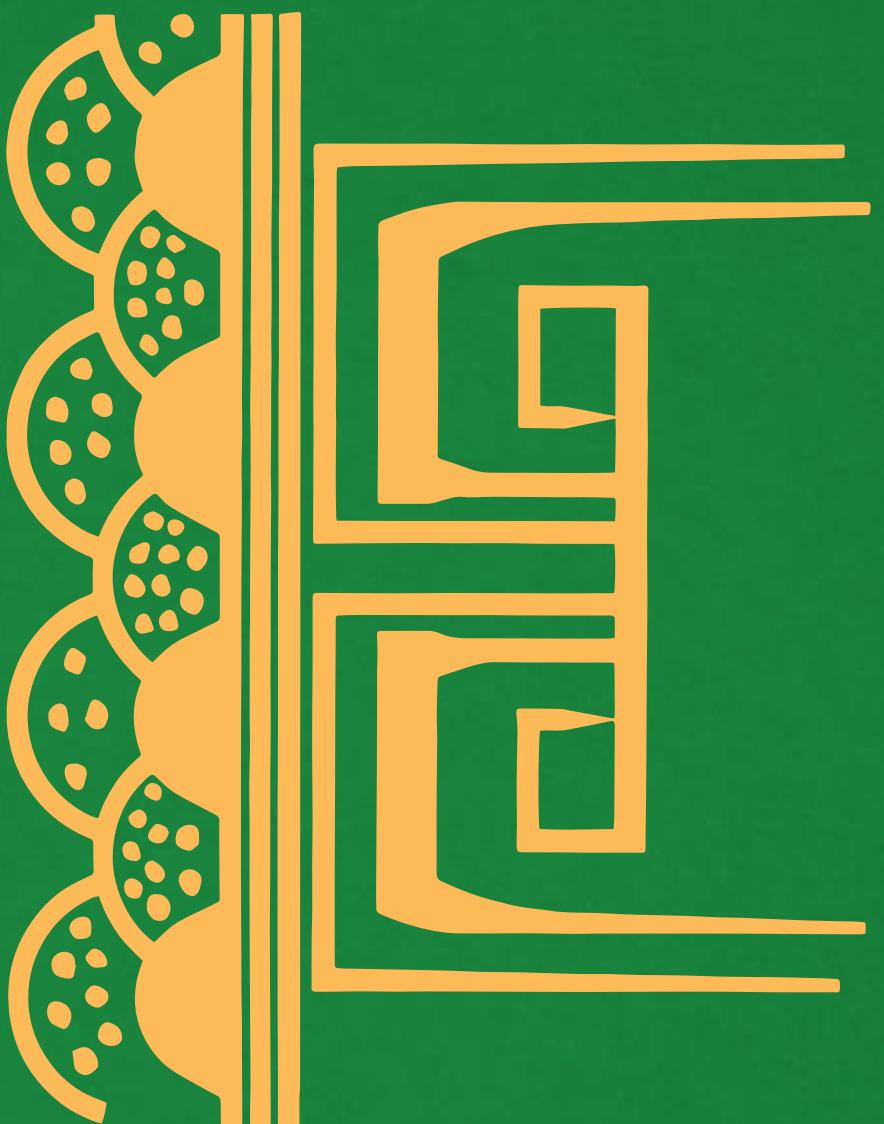
EL DERECHO A LA CULTURA EN LA CULTURA DEL DERECHO

INTRODUCCIÓN

228

LEYES DE DERECHO INDÍGENA

229

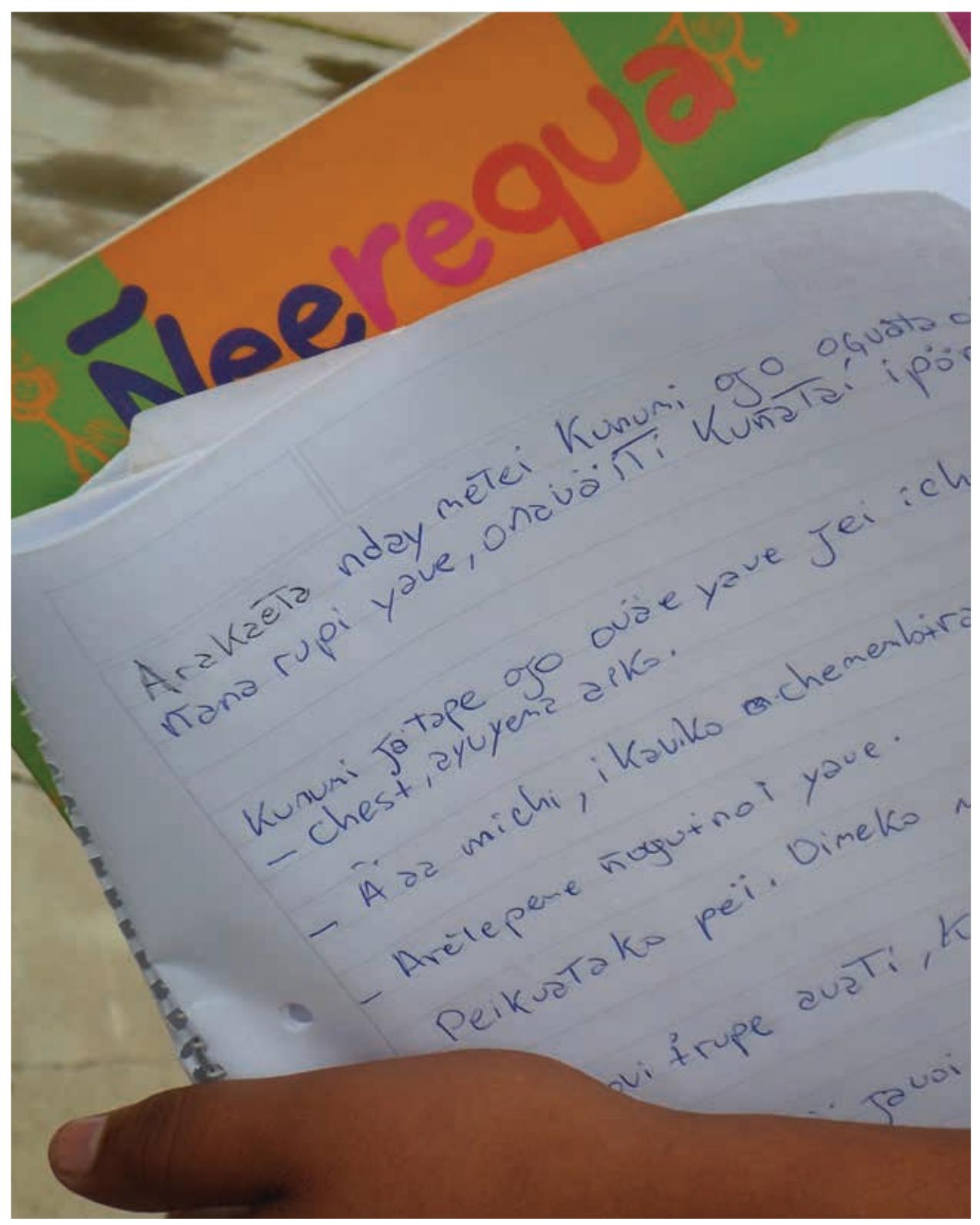


ÑEEMOERAKÜA ÑEE JAETE RETA PEGUA

MBOROKUAI ÑEE JEROATA
MAEKA RUPIGUA

26.522

[AVA GUARANÍ]



ÑAMOERAKUA YANDEREKO MBAEPUERE NDIVE

/ LIC. CYNTHIA OTTAVIANO /
**MBURUVICHA GUASU ÑEE JARE MBIRIMAEKA
OIPORUVAE RETA PEGUARA**

"Oujeta iñee ambuevae reta oipotatei jekuaeavei ñanemomi (yande jaetevae reta, jekuaeavei yamboechauka), kuae reta jaeñomai mbaeti oipota omboye-kuauka yande tekonombeu, ani rambueve yande maendua ñane remii reta oma-no yanderevae. Jaeramoko opaete mbae ñoraro yayapovae, yayapo yande mbaeti yande maendua reve iru oasague reta vaere, opaete mbae oyeapovae, opaete tekoveasa reta mbaetiko oyekuaiño, oime iya ramoko oyeku, opaete mbae oye-kuaevae reta oimeko iya, kuae reta yaraja yave yemboeape ipueretako opa okañi".

RODOLFO WALSH

Kuae Tëtape guinoi mbaepuerevae reta omomirata jeko jare opaete mbae oyapovae reta oiporu ñanemomi vaëra, Jare oenii reta mokañitei ñoraro, mbaepiro ombokuakua vaëra imbaeyekokou jare opaete apu reta guiraja omoañete. Omoañete jeta rupi apu reta, kuae ndive ipuere vaëra oñomi mbae ikavimbae oyapovae reta. Kuae ipuere yaecha oyembojee "mboati guasu iviipepevæ", kuae mbaetiko oyemboati mbae ikavivae peguara, kuae oyeapoko ipuere vaëra opa omokañitei kuae ivi oiporuvae reta, jae retako jaetevae. Kuae Mokoi ñee reta ipuere yaecha mbaetiko ñee ikavivae "Yemboati jare iviipe guasu" oyekuatia opita tekoveasa retape ipuere vaëra oyemboechauka moamirí yande Reko retare arasa mboati XIX-pe oasavae, kuaeguive opa omokañi reta mbae oyekuatia jare yoaka kuae teko reta regua jaete reta imbae, kuae teko iya reta opa omokirí jugui opiyereape jare kuae teko reta opa okañitei.

Kuae Mokoi ñee jaeko mbae tätaguevae yayemoneta yave ñane ñeere, arakaema oyemoneta kuaere Juan José Hernández Arregui, arakuaete, kuae reta oyepisi opaete arakua oyapovae reta jare kuarai omomirata mbaepure oikokatuvae retape.

Añave rupi jaetevae reta kuae araguive opaete mbae oñemoerakuavæ oyeapo oñemomirata vaëra aguiyarama ambuevae reta guirobia, omboambue jare oeya jendapeiño, opaete yaikua ñeemoérakua jaeko mbaepuere tuichavae jare omee ipuere vaëra jekuaeavei ñamomirata yanderekko, kuae rupi iiruvae reta ipuere yan-

dekua, kuaeko jae mbaeporu arakaeguive ipuere vaëra jaetevae reta guinoi jare oiporu itekomboe jare aguiyaramo oiko kianungañavo ouvae oyemboe jeko retare.

Ñanerëta reta aguiyetama oiko yemboera ñruvae reta peguara, añaave guive oikotako jae reta jeko ndive, jaeramiñovi oiporutako oapete ñeemondoka reta ombokuakua vaëra Jeko.

Mborokuai guasu maeka jeroata jae mbaepure tuichavae jaeko tape ikaviguevae ipuere vaëra oyemboipi oyeka jare oyembokuakua opaete teko reta oasavae, ipuerevi kuae rupi yamboipiye yaeka jare ñamoai opama ñamokañivae jare kuae reta ipuere ñamoërakua ñeemondoka jare mbirimaeka rupi, ñamokañi mbae reve yande yaikovae, kuae ndive ipuerata jekuaeño ñamomoë jare yaraja tenonde Ñanerëta reta echako ëma rupima oiko pitümimbi rupi kuae omeetako yandeve kirei aguiyaramo kia nungave ñanemomiye.

Kuae mbaeyerepika guasu guive ñee jeroata maeka rupigua, roñererokuavë jare roipea opaetepe ipuere roendu pe ñee jare opaete mbae mbaeti ikavimbae oï pevae ipuere vaëra peparandu, jare peyapo væravi ñeapo kuae ñeemondoka jare mbirimaeka reta rupi, jaeramiñovi oyeporuta kuae reta yayapo vaëra yoaka ani ñamoai vaëra yanderekö ñru mbaeti yandekuavae retape. Yamboipivi yamboe mbaeti oikuavae tekombœ reta regua, kuae retako mbaetita kiave ipuere opiro yandegui opaete mbae ñanoivae.

TENONDEGUA ARAJAIPE MBAEYEREPIKA GUASU OYAPO ÑEMOAI IPUERE VAËRA OPAETEVAE RETA OIKUA MBAEKO IPARAVIKIAE, JARE Kuae ÑEMOERAKUATAVI ÑEERIRU, ÑEERENDUKA JARE PÖAKA MOMII RUPI JARE PANDEPO ÑEE JAETE RETA IMIARIVAE.

Oñemoai vaera kuae oyeapovae oimeta oï 10 eta oyapoka LSCA karai ñeepe "Aguiyeara iñembuku kianunga ñavo jese" erei añaave kua reta oyeapo oïvae jaeko jaetevae reta oyapo oï iru ñee pe ipuere vaëra oikua kavi reve omongoeta. Oimeramboeve guinoi iADNpe, kuae yembambeko oïko ipuere vaëra oikuauka iyembongeta jare itekomboe reta, jare kuae rupi oyekuauka jare oyapisikaviete jeko iru retaye yaikuaka vaëra kuae mbaembæ oyeapovae.

Jaeramo kuae ñeriru Mborokuai guasu Ñee jeroata maeka rupigua, ñee tëta reta guinoivae Qom, Wichi, Quechua, Ava Guarani y Mapuche, kuaeko ikaviyae ipuere vaëra itekomboe oyeupiti, ipuere vaëra ikavi rupi oñemoai jare oikuauka opaete mbae oyeapovae ñee jeroata rupi, kuae toiko iyembongeta jare Tëta iyarakua jeivae rupi.

Jaete kavi yaipotavi yaeka mbota mbaeyerepika guasu ipuere oyapo ipuere vaëra opete reve yakuakua arakuape oyeraja kavi kuae mbaapo reta jare opaete reve yaikua vaëra yande tekombœ aramoete ñanoivae, kuae reta yamboeteukatoko mbae yoavaiai reta, kuae tape piau ñamiratatako kia kua oyapovae, ipuertavi oñemokireiavei jae to meeavei arire kua ñeemondoka reta rupi.

Yamboipi yayapo ipuere vaëra oyemboeete kavi kuae ñeemondokape oparavikivae reta oikua vaëra opaete mbae yoaviavi reta añave rupi oupitima 30 arasa, oasa ouye ovaë ñamomoe ani yaeka vaera yeyora jare ñañono vaera tenonde yande tekombœ.

Jaeramo ikavi yaeko yayangareko jare ñamoai yande Reko jare opaete mbae ñanoivae, jukuraivi yamboechauka jaetevae reta guinoivae jukuraivi opaete Tëta guasu reta iyike rupi oikova reta peguara, kurai yave okuakuata ikavi rupi Ñanerëta guasu Mbaaporenda (Argentina) mirata ndive jare oeya mbae reve ikatu koti oikokatu jare iparavetevae reta.

Kuae ñaiaguive yaenduka ñane ñee riapu oikua vaëra oenduvae reta, aguiyaramo yaiko yayepapa vaeraño, jare aguiyaramo guinunga ñavo ñanmoniye, guirova mbae reve yaevae jare yaipota ñanerëta reta peguaravae.

Kuae ñeembuku reta toendu opaetevae, echa jayave ipuereta yaraja tenonde yeyora opaete peguara, jaeramoko kuae mborokuai guasu ou ipuere vaëra omboai jare oyora vaëra opaete, kuae mborokuai guasu ñee jeroata maeka rupigua omee-tavi ñee opaete oiko kuae yende ivi guasu yaiko pipevae Mbaaporenda (Argentina) oiporu ramboeve oyendu vaëra lñeembuku jare omboete vaëra itekombœ.

Oyemboevae reta kuña jare kuimbae ojo rambuve iyemborendape oime ramboeve guinoi jokope ñeerenduka, kuaeko oendu oiko katuvae jare paravetevae reta iparavikia rupia, echako jeta mabe reta ipuere ñaipoaño yembongeta rupia ni miaria yayapovae rupi, kuae ñeerenduka rupi ipuere yambovevi teko reta, kuae ojo ovaë yave yemboerenda japipe jekuaavei yambokuakua.

Oñemopüa rambuve kua ñeerenduka, jaeko kuae tenondeguaete Tëta ati reta imbae kuae Tëta guasu Diaguita Tucumán pegua jare iru oyetavae reta jaeko ova ñeerendukaye oyembokuakuata jare guirajata tenonde jaetevae reta Santiago del Esterope kuae yemboati pegua reta jaeko (MoCaSE-VC) jëta ati rupi. Tenondegua Mbirimäeka omopüa jaetevae reta jaeko Tëta Mapuche pegua reta kueko oï Patagonia Mbaaporenda (Argentina), jaeramiñovi opaete oparavikivae jare iivi mbae reta omopüavi ñeerenduka Tëta Mendoza tëtatipe, kuae ombipita oyendu Tëta San Juangui. Oyecha ramboeve kua mbae oyeapo oïvae ñanerëta Qom jare Mocovípe oyembongetavi guinoi vaëra ñeerenduka reta kuae arayevi jare lvitu guasu koti tëtati oïvae jaeko Santa Fepe, kuaepe oyeapo yupavo guasu ipuere vaëra arañavo oñemomirata kuae teko oyemboipivae, kuae oyeapo vaëra oï mbaeyerepika guasu, oime ramboeve yemboavai, erei jetayete guinoi mbaepuere oyeapo vaëra opaete kuae reta.

Ñeerenduka jare Mbirimäeka rupi ñanoi mbaepure ipuere vaëra ñamoñovaiitiye Tëtara reta jare kuae rupi ipuerevi oikua itekoveasa jare ñee reta ipuereta mbae ñanoivae jarevi toyekuaye ñanerëta reta jaetevae, kuae ñeeko omondota arañavo opaete ñeerendukape oparavikivae reta arañavo. Añaveko jae jaetevae reta iarire ipuere vaëravi oipuru ñeerenduka, kuae ipuere vaëra oeka yeyora jaetevae, jaerano yaikatutako yaiporu kuae mborokuai guasu jare yaikatu kavire yaiporu opaete reve, kueko oyekuatiavi oï Pandepo iïru ñee retape.

ÑAMOMIRATA YANDEKO OPIRO YANDEGUIVAE

/ DR. DANIEL R. FERNÁNDEZ /

MBURUVICHA GUASU JAETEVAE RETA PEGUARA

Kuae mborokuai guasu omboipima oyeapo Irundi arasa rupi yanderuvicha guasu Cristina Fernández, oyeparo yeramo jaeko yandeveguara yerovia tuichaguevae, echako kuae oyanagareko opaete parevetevae retare, kuae ñaerëta guasu-pe oikovae.

Opaete jaete reta oiko kua Tëta Argentinapevæ, chupegua reta ñamee ysoroapi, echako jae reta arakaeguivema oiporara opaete mbae oyeapo chupevae: echako mburuvicha reta iñakañi jeko jare iñeegui jare opa opiro chuguireta iivi jeko kavi mbae reta, kuaeko osama arasati XIXpe.

Kuae mbaetiko oipotague ñeeriru, kuape ñavaetako opaete tekombœ reta ñanoivae, kuae ou ara ovaë ipuere vaëra oyeapo ñaneñeepe kuae mborokuai reta. Kua mborokuai ombokuapi tekombœ reta jaetevae reta peguara, kuae oñenovae oyapotaviko mburuvicha ñanerëta guasu pegua, jaeramiñovi omeetako opaete tembiporu reta kuae oyereraja vaëra tenonde kuaepe oñeñono oïvae.

Ou ramboeve yaikua yande tekoveasa reta ñanerëta guasu jare yande ivi guasu arayevi kotigua, mabetitako kuaepe ñamee yande tekombœ reta jare opaete mbae ñanoivae aguiyetamako yapita opaete kua reta ndive ikatupe, añave rupi yaikuama yande tekoveasa yave, kuae añave ñamomiratatako Tëtare jare ivire oyemboiyavae jare iñeiru reta oecha vaëra.

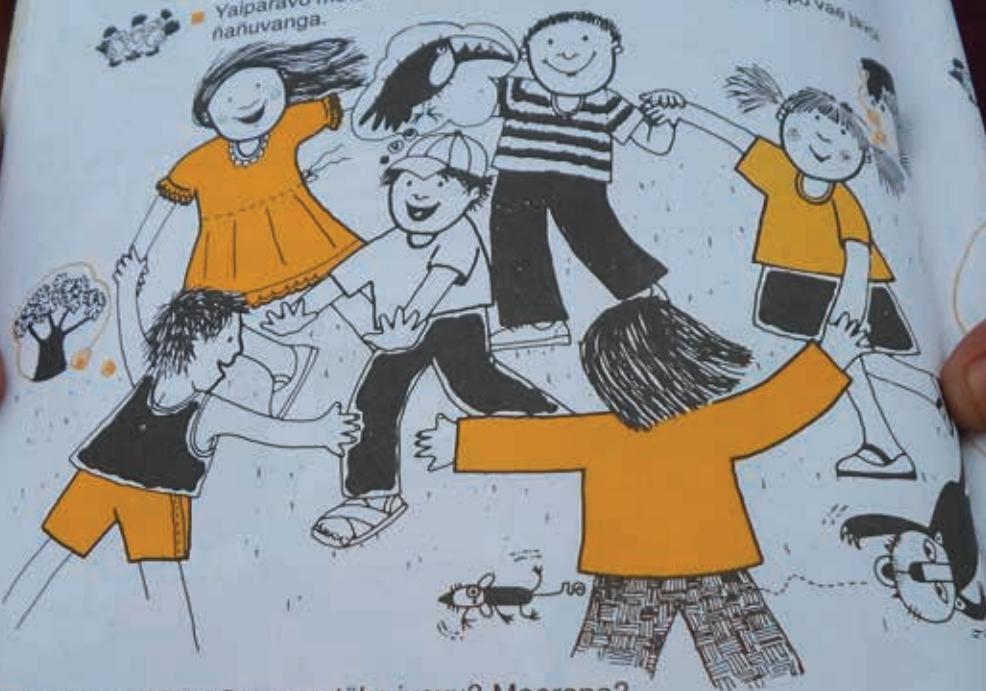
Tëtami jare Tëta guasu reta jaetevae reta ïma rupi jekuaeño oyangareko jekore jare jekuaeavei omboasa taikuagua retape tekoveasa mbaeti reve oyekuatia, kuae jaeko arakua iya reta iparaviki, jare mbaetiye iru mbae rupi omboasavaera opaete, añave rupi oime iru mbaeye rupi ñamoäi vaëra opaete mbae ñanoivae, kuaeko jae Ñeerenduka reta jare jaetevae retaetei oyapota kuae mbaraviki.

**KUA MBOROKUAI GUASU OU IPUERE VAËRA
OMOMIRÄTA JARE OMBOKUAKUA JAREVI OIPEA TAPE
IPUERE VAËRA OYEVARAVIKI IRU ÑEE OIKUAGUE
RETA NDIVE, KUA RETAVI OÑORARO ÏMA ARASA
RUPI ITEKOMBOERE JARE OPAETE REVE YAMBOPI
YAMBOKUAKUA ÑANERËTA GUAASU OPAETE PEGUARA.**

Kuae oyeapovae yande tekombœ reta jaeko ipuere vaëra ñamomiratavei yande tekoveasa.

Añave ñañuvanga kavi guasu!

■ Yaiparavo metei mbaekuatia ñuvanga regua nande yayapo vae jere ñañuvanga.



- Ipórapa ñandeve ñuvanga tuka iyayu? Maerapa?
- Nande kiret yave yaipoepi kuae ñuvanga. Nandepuere ñamojaanga maemimba jee reta ndive.

- Nande miari ivira retare.
- Ñuvanga tuka iyayupe imiarivi ivira retare.

Mbaenunga ivira retarepa imari? Oimeyepa irü ivira reta? Keräipa kuae ivira re Tätara ani tätaära? Mbae mbaepa jee reta? Mbaerapa oyeporu kuae ivira re

- Ivira reta ñamoi te te jee rupi jare mbaera ikavi javoi oyeporu vae.
- Nande ñeeriru guasu peguarä.
- Yaparandu okuakuague retape mbaenunga nunga ñuvangape oñuvangas reta javoi yaikuatia.

MBOROKUAI ÑEEMONDOKA MBAEKAVI PEGUA



Kuaeko jae mborokuaimi jai reta oyeparavogue kuae mborokuai guasu Ñee jeroata maeka rupigua peguara, jei-vae reta jaeko oyekuatia opaete yayapo vaëra jare opaete ñee jeroata reta jaeko tekombœ opaete peguara, jaeramiñovi kuape oyecha opaete mbae oyeupititavae kuae maeka rupigua. Opaete kuae mborokuaimi jai reta, jae ome tape oyemosimbi vaëra opaete yemboati reta, kuaepe oyeporutako Mborokuai 26.522 jare omeevi kiraitako oyeapo jare oñemomirata ñeemondo jaetevae, kuape opaetevae reta omirata kuae mbaraviki oyeapo maeka rupivae. Opaete kuae yemboati guasu reta oime kuapevae oimevi mbaeyerepika guasu maeka rupigua, oyembokuakuako ipuere vaëra opaetevae oendu kuae ñeerenduka jare Mbirimaeka, oyeporu vaëra tekombœ rami, oyecham kua mborokuaipe, kuaeko jaeramo oyecham jare jare oyeapota kuae teko piau Ñanerëta guasupe. Jaeramiñovi oi kuape opaete mborokuai reta oyaepo vaëra ñeerenduka jare Mbirimaeka rupi, ipuere opa ñamokaní ñemomi reta apaete peguara, aguiyearamo oiko Tétara reta yuvangatara, jare toyepo kuae mborokuai jeivae.

Kuae Mborokuai 26.522 oyeparovovae reta guinoi jare omboeteka vaëra yemboati reta oï ani oparaviki jaetevae reta oë vaëra tenonde, mbaeti mbae reve oyemboepi korepotipe ñeemondoka rupi omoë iñeevae reta jare kooropi jekuaavei ñamae jare yambokuakua teko yoaviavi reta yanoj kuae ñanerëta guasupevæ.

**AÑAVAEGUIVE OIME ÑANOI MBAEPUE
ANI TAPE IPUERE VAËRA OYAEPORU
KAVI MBOROKUAI GUASU JARE KUA
NDIVE IPUERE JAETEVAE RETA GUIN
ANI AMBOKUAKUA IÑEMONDOKA AI,
MBOROKUAMI JAI OMEE TAPE OYEAPO
ANI OÑEMEE MBAEPURE JAETEVAE
RETAPE GUINCI VAËRA JAE IMBAEI
JARE KUA NDIVE OEKA VAËRA JËTA
RETA OKUAKUA VAËRA TEKO KAVI
NDIVE.**

Oyeparavo ramboeve mborokuami jai reta, oyeapo ramboeve kuae mborokuai Pandepo ñee retape guinoi Ñanerëta Guasu Mbaaporendape (Argentina), kuae mborokuai guasu ima arasama rupi oyeporu oiko jare Irundi arasama oyeka ipuere vaëra oyaeporu kuae ñeerenduka jare Mbirimaeka rupi, jare kuae rupi oyendu vaëra ñaneñee.

MBOROKUAI 26.522 ÑEERENDUKA JARE MBIRIMAEKA REGUA

**TOYEAPO KUAE ÑEERENDUKA JARE MBIRIMAEKA REGUA YANDE IVI
GUASU MBAAPORENDAPE (ARGENTINA).**

OYAEPO: PAÑANDEPO ARAKUVO 2009PE.

OYEKUAKA: PAÑANDEPO ARAKUVO 2009PE.

**MBOROKUAI RETA IYAPOA RETA ÑANERËTA GUASU MBAAPORENDA
PEGUA (NACIÓN ARGENTINA) OMEE OPAETE MBAEPURE NDIVE
OYEPORTU VAËRA KUAE MBOROKUAI GUASU:**

**JESSEGUAL
MBAEAPO RETA**

**PAÜAPO I
MBAEAPO**

MBOROKUAIMI JAI 1

Yeupiti jare mbaeapo kua mborokuai oyepo ombosimbi vaera mbaravikia-po maeka jare ñeemondoka reta opaete yande ivi guasu Argentinape, jaerami-ñovi oyecha vaera, mbokukua jare oñererokuave mbaraviki reta ogueyi vaëra jepi, jukuraivi oiko vaëra iyambae jare opaete pegua oyeporu reve tembiporu reta ipiauvae ñee jare ñeemondoka.

Önemee ramboeve kuae mborokuai reta, opita ipuere vaëra oñemoarakua opaete mbae oyeapo kuae ñanerëta guasupevae, jaeramiñovi oyeapo iru Tëta reta rupivae oyeapovae oyendutavi jare oñemoaita kuae oyeapovae.

MBOROKUAIMI JAI 2

Kuae mbaraviki yapo ñeemondoka jare maeka rupi oyeapovae, kuaeko jae mba-raviki opaetevae pegua, kuae mbaapo oipeata tape oyembokuakua vaëra teko reta opaete peguara, oyecha ramboeve tekokuakua, kuaeko jae yande tekombœ mbaeti reve guianunga ñavo opiro, jaeramo yandepuere ñamoerakua, ñarokua-

vee, yaipisi, yayapo yembieka jesegua jare opaete iru yembongeta reta. Kuae ñeemondoka maeka reta to mee arire ipuere vaerä ñamoai kuae teko reta, omeetamboave ñaneräta guasu kuae mbaapo, jukuraivi ñanoita arakua tuicha rupi ñamoai vaerä yanderekko opaete ñeemondoka reta ñanoi ñaneräta guasu rupivae. (...)

MBOROKUAIMI JAI 3. MBAEPITI RETA

Oñemee kuae mborokuai ñeemondoka jare maeka reta, guinoi jesegua oñemee jare oyeupiti vaera kuae reta:

- A)** oñemoai vaera kuae kiae jei mbaere reve chupe, oimerano guinoi oiporu reve itekomboe, kuae ndive omoërakuata iyarakua, iyembomongeta, kia nunga ñavo mbae jei mbaereve chupe, omboete reve jeko jare jekomboe reta, oí mborokuai guasu pevae, yande tekombroe reta regua jare iru mborokuai reta oyeapoyeta Kurivae reta ñaneräta guasu pevae;
- B)** Mborokuai jekuaeavei toñemoerakua, yaiko vaera metei ramíño kuae ñaneräta guasupe;
- C)** Toñemoañete opaete tekombroe reta oyekuatia oí mborokuai guasu retapevae;
- D)** Toyepiavei opaete tekombroe reta ñanoivae, mboromboete reve kuae retako jae meteitei ñavo imbae;
- E)** Toyembokuakua opaete mbae reta ipuere vaera opaete reve oiporu iyarakua jare kuae tembiporu piau oé oïvae reta, jaeramiñovi yamboyoupti arakua tuppire mongeta ñanoivae, yaiporu reve kuae tembiporu piau reta;
- F)** Ñamoërakua jare yambotuichaavei yande Reko iruvae reta jovai, jare toyekua yemboerenda rupi jare ñaneräta guasupe arañavo;
- G)** Yaiporu arañavo yande tekokombroe yaikua vaera mbae teko reta osavae arañavo;
- H)** Mbae omoërakuavae reta toyapo ombopete reve yande Reko;
- I)** Opaete ñee omoerakuavae reta jae yande mbokuakuavae retavi, jae retavi omboechaukata yandeve tape oyeguata jupii vaera, yaikuareve yande rekovera jare mbaeyoaviavi reta yaecha jare yayapovae yande yembongeta jei yandeve rupi;
- J)** Ñamomirataavei opaete mbaembae oyeapo oñemomirata vaera yande Reko reta arañavo, apirai rupi, yemboe rupi jare iru mbae rupi oyeapo yave. Toyepo oyeoporu reve yandepoki reve, mbiri rupi oyeapoape; oñemae reve iviapi reta guinoi yemboe renda retavae;
- K)** Toyepo arakua rupi kavi mbokuakua reta ñaneräta guasupe, kuae reta rupi oyembombe jare oñemoeräkua reve teko reta, opaete mbaemabe ñanoivae, kuae reta tiyanemomopeti;
- L)** Kuae chii guasu jare Tëta iya reta iyangarekaoa omeetako apaetepe mboromboete, omeë reta reve opaete ñee oyovake reve meteitei ñavope, ñanoi ramboeve tekombroe;

- M) Ñamomirata opaete reve rupi jare toyeangareko Kuimbae jare Kuña reta, omii mbae reve, jeko jeko rupi, oiko kavi vaera Tëta reta rupi yerovia reve;
- N) Oñemee vaerä ñemoerákua opaete jesegua reta, yoñemeevi jete oikomeguave retape;
- O) Ñamoe, ñamoai jare ñamoérakua yanderekó, jare opaete mbae ñanoivae ñanerétata navo rupivae.

MBOROKUAIMI JAI 9. ÑEE

Oyeapo ramboeve yupavo oñemoai vaëra opaete ñemondoka reta rupivae, kuae reta ñeererokuavë jare iru mbae reta oñemee kuae rupivae oyeapotako opaete Ñee reta tëta pegua retape:

- A) Oyemboechauka opaete pegua, ñanerëtagui ikatu koti ñoguinoivaepe;
- B) Yupavo opaete peguara oyemboe vaera ñee iru tëta kotiguare;
- C) Yupavo oñemoerákua iru ñeepavae, oyeapotaviko ñee yaikuavaepe opaete jesegua jare jeseguami reta;
- D) Yupavo oyeapotavi jare oñemoerákutavi mbaeti ñaneñee oikuavae reta oiko kuae Ñanerëta guasupevae;
- E) Yupavo oyeapo jare oñererokuavë pia kavi jeko pegua;
- F) Jaeramiñovi opaete mongoi, ñee pöra jare ñeeapirai rete oyeapovae.
- G) Ñeerenduka reta ojo ovaëa rupi, ñanerëta ikatu koti oïvae reta peguara.



JESEGUA II MBURUVICHA RETA

PAÜAPO METEIA I MBURUVICHA ITENONDEGUA MBAEPOKIAPO MBAERECHAKA REGUA

MBOROKUAIMI JAI 10. PAÑANDEPO

Mburuvicha omaevae. Toñemopua yemboatiguasu rupi oyembojai vaerä mbaepuere jare yandeiñoma yaiko iyambae mbaepuere rupi kuae Ñanerëtaguasu, mburuvicha itenondegua mbaepokiapo mbaerechaka regua, jaeko omaeta oñemoañete vaerä kuae mborokuai.

MBOROKUAIMI JAI 11. PAÑANDEPO METEI

Iyivi jare jëta rupi: Mburuvicha itenondegua mbaepokiapo mbaerechaka regua, oimeta guinoi mbaepuere mborokuai jeirami oparaviki vaerä jare opaete mbaeyekou reta oñemeeta chupe jare oipisita arasa oasaape tupapire ndive. Oimeta guinoi Tëta oparaviki vaerä Buenos Airepe jare oimeta guinoi metei juvicha Tëtañavo, metei oiparavota 500.000 Tëtara reta oïvaevi.

MBOROKUAIMI JAI 12. PAÑANDEPO MOKOI

Mbaraviki oyeapota jare añetentevae. Mburuvicha itenondegua mbaepokiapo mbaerechaka regua, oimeta guinoi mbaraviki oyeapota añetëtevae:

- 1) Toyeporu, toñerokuaveë jare toyepo añetëte tembikuatia mborokuai jei rami.
- 2) Toyepo jare toñemojaä tembiokuai oyeapovae mburuvicha reta oparaviki kavi vaerä.
- 3) Toïvi jare toñemoingevi japipe kuae mburuvicha reta oïape, ipuere vaerä iñengeta ikatukoti jare oyapo vaerä ñemongeta reta, tembikuatia, ñeerenduka regua ikatukoti, mbiriñeyovai ikavivi oñerokuaveë oyeapo vaerä mborokuai jeirami, mbaraviki reta otako ovae Tëtape jare oikuatavi Tëta, jokope oimeta mburuvicha reta oyapo tembiokuai reta jeirami.
- 4) Toyepo jare toyembopiauye mborokuai, oyemosimbi vaerä mburuvicha reta imbaraviki, opaete oyeapo vaerä mbiriñeyovai regua,
- 5) Toyekuauka yayemoinge vaerä mbaerechaka ñamomirata vaerä ñemongeta jare arakua reta.
- 6) Toyemosiu aniramo Ñamoañetëte tembikuatia yupavo regua ñeerenduka peguarä, oñemoñañete vaerä jare toyepo iyipiguiwe kuae mbaraviki, mburuvicha reta ndive jare mburuvicha omoañetëte vaerä kuae mbiriñeyovai regua.
- 7) Toyepo jare toyemosiu kuae oyekuatiavae jare oñemee vaerä mbaraviki mbaerechaka peguarä.
- 8) Toyepo tembikuatia keraïta oyeapo ñemopane reta, oñemee vaerä mbaraviki chupe oikevaereve ñemopanepe jare oike vaerä oparaviki mbaerechaka peguarä.

- 9) Toyemosimbiavei tembikuatia reta oyeapo vaerä marandu mborokuai jeirami, oñemoeräkuatako Internetpe Mburuvicha tenondegua mbaepokiapo mbaerecheka regua.
- 10) Toñemaeavei ñamomirata jare ñamoerakua vaerä ñeerenduka rupi, ñanembori vaerä iruve ñeerenduka retape oñemoañetëte vaerä, ñañenduka vaerä ñande tekombœ regua, oime vaerä ñanoi mbaepuere ñandeiño yayapo vaerä mbaraviki ñeerenduka rupi.
- 11) Toyemee mbaraviki jare toyemombeuvi isipe yave, aguiyara oasa chugui imbaraviki jare oñemee chupe tape oparaviki vaerä, erei oñemaereve mborokuai jeirami, toñemoñañetëte jare toñemaekavi.
- 12) Ñamotimbo jare ñamae oyeapo vaerä añetëte pegua kuae mbaraviki jare toñerokuaveë jese oparaviki kavi vaerä mbaerechakape jare ñeerenduka ipokivae pegua, mborokuai jei rami, oyeporu kavi vaerä korepoti jare tembikuatia retavi.
- 13) Toporombori añetëte pegua oime vaerä mbaraviki oyekua. Toyeyopia jare toyembosiri tekoavai oime yave oyekua japipe, aguiye toime ñemotareë, yembotagui, ñemomi oiko guïño mbururvicharä japipe oñemee yave chupe mbaraviki.
- 14) Toyeporu jese mborokuai mbaeti yave oyapo kavi mbaraviki, imbaraviki jendape, oñemaete jese oyapora mbaraviki mborokuai jei rami, oyapotako oyerovia reve jare ipiakatu reve.
- 15) Toikuatia mbaeti yave oyapo kavi mbaraviki arasape jare oerako oiko ñemongenta yaipota rami kavi, ñandepiakatu reve; oyepotako ñemiro oyeokenda vaerä mbaeti yave jaekavi oe oï ñemongeta.
- 16) Ñamotimbo jare yaechakavi jese jare yaiporu kavi vaerä korepoti ou yave, mborokuai jei rami, ñamaeëvi tembipurure jare mbaeyekou retare.
- 17) Ñamoikavi mburuvicha jovai kuae korepoti regua, oime yave oyekua jokropi ñemiro.
- 18) Yaipoepita aniramo ñamoikavita mborokuai jeirami, oime vaerä guinoï oyovake mbaepuere mbaraviki rupi, yaiporuta aniramo ñameeta mbaepuere mbaraviki oyepovae.
- 19) Yayokota Mborokuai guasu jeivae, jaenungavi mborokuai ikatukotigua jeirami kuae mbaepokiapo mbaerechaka regua.
- 20) Yayoko jare ñamoikavi kuae kuatia reta mbaraviki regua oyepovae.
- 21) Yaikuatiata jare ñameeta chupe oyapo vaerä mbaraviki ñeerenduka rupi jare mbaerechaka rupi jaenungavi, ñameeta chupe yembori oyemboe vaera.
- 22) Yaipsita imborika reta jare oyapo vaerä mbaraviki aniramo guira vaerä tenonde mbaraviki ñeaporendape.
- 23) Toyepo jare toñemae oyembojisi kavi vaerä oparavikitavae reta iparavikirä.
- 24) Toñemee korepoti oyereraja vaerä tenonde kuae mbaraviki Mburuvicha itenondegua mbaepokiapo mbaerechaka regua.
- 25) Toyepo ipokireve oyeporu kavi vaerä korepoti.
- 26) Toyepo kavi keraita oñemopüa yemboati jare oyereraja vaerä tenonde mbaraviki.
- 27) Toyepo arasapegua korepoti oyeporu jare toipea korepoti oñeñovatu vaerä pipe.
- 28) Yaipisi ñandepiakireë reve ou yave yembori jare mbota reta.
- 29) Togua, toyepo jare toñemee tembiporu reta mborokuai jei rami.

- 30)** Toñemopua opaete tembikuatia reta oyeapovae mbaraviki regua jare oñemo-metei oyapo mbaraviki iruve reta ndivevae, oporomborivae, ipokivae mborokuai jei rami.
- 31)** Toñemee korepoti oyembori vaerä mborokuai jei rami.
- 32)** Toyembojee, toyemomirata mbaraviki jare toñemoikavi oparavikivae reta.
- 33)** Toyemombeu mborokuai reta oevaë jare keraiña oyeporu yaraja vaerä tenonde mbaraviki reta.
- 34)** Toyeapo mbaraviki oyekavae kuae Mburuvicha itenondegua mbaepokiapo mbaerechaka regua, mburuvicha imborika jare omae vaerä mbaerechaka regua imbaraviki.
- 35)** Toyeapo ñembotimbo arakuamae jare oipisi kuae mbaeguera yanderetere oasavae, toyeapo ñemotimbo aguiyera yande mbaerasi Kuri, yamombeuta mburuvicha tekoroisa regua retape.

MBOROKUAIMI JAI 14. PAÑANDEPO IRUNDI

Mburuvicha reta. Guirata tenonde Mbaraviki Mburuvicha Itenondegua mbaepokiapo mbaerechaka regua jaeko ñoguinoi reta chiu (7) kuae mbaraviki japipe.

Kuae mburuvicha reta guinoi itenenondeguarä jaeko metei mburuvicha guasu jare metei oiparavo mburuvicha imborikarä ivate peguarä: mboapi mburuvicha reta oporombori vaerä ivate jare omae vaerä mbaerechakare, oiparavotavi kuae mburuvicha reta ñoguinoivae, mburuvicha reta ñoguinoi mboguietevae oime guinoi oiparavo vaerä metei jare mbovivae jaenungavi oiparavota metei, mokia oiparavota meteivi, mboapia jaenungavi oipravota metei; erei mokoi mburuvicharai reta oiparavota Mburuvicha guasu mbaepokiapo mbaerechaka regua, jaeko metei ipokivae kuae regua, oikatuvae jaeko oñemboe ñeereguavae jare ñeerendukare-vavae yemboerendape. (...)

PAÜAPO MOKOI (II) ÑEE REGUA ITENONDEGUA MBAEPOKIAPO MBAERECHAKA REGUA

MBOROKUAIMI JAI PAÑANDEPO PANDEPO 15. CONSEJO FEDERAL DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

Ñee regua itenondegua mbaepokiapo mbaerechaka regua. Oñemopuä; toñemopuä, mburuvicha reta oparaviki vaerä mbaerechakape, ñee regua itenondegua mbaepokiapo mbaerechaka regua, oimeta guinoi mbaraviki:

- A)** Tomoerakua imbaraviki oyapotavae jare guinoi vaerä oeni yave oñemopane vaerä aniramo guinoi vaerä mbaraviki oparavikivoi vaerä;
- B)** Toyeapo jare toñemopua tembikuatia rupi oñembojisi vaerä tee reta mburuvicha regua oikua vaerä opaetevae jeirami mborokuai Paüapo mbopaiape jare paüapo chiuape;

- C) Toñemee kuae tembikuatia mburuvicha reta omaevaepo, oiporu vaerä tupapire oipota jokuae regua oikuavae, oime yave ñeapo, mburuvicha reta omeëtako, jokuarai yave ipuere oyopia kuae mbaraviki aguiyeara o tenonde;
- D) Toñemee mburuvicha retape jare Mbaerechakaape oparavikivae reta, oye-mombeu vaerä mbaraviki oyeapovae mborokuai jei rami jare oyembokuakua vaerä Ñeerenduka Téta guasu Mbaeporendape;
- E) Toyeparea arasañavo mburuvicha oparaviki vae retape, mburuvicha guasu itenon-degua mbaepokiapo mbaerechaka regua, oipisi vaerä imbaravikisi arasa regua.
- F) Toiporu mborokuai oyeapovae;
- G) Tombori mburuvicha imbaravikipe;
- H) Toñemee metei yembori mburuvicha reta imbaravikipe;
- I) Timiarí aniramo toyeparo yemongeta ndei oike mbove ñemopanepe;
- J) Toñemopuä aniramo toyeparavo oparavikivae reta, oyapo vaerä mbaraviki jesegua;
- K) Toikua yemongeta oyeapo mbaravikisi regua;
- L) Toyeparavo kavi, kuatia jeirami oyeapo vaerä arakuamae, mbaravikiapo oñemevae oike vaerä oyuvangape;
- M) Toñemee aniramo toyeparavo mburuvicha ivate pegua ombojee vaerä mokoi
(2) mburuvicharai reta oparaviki vaerä mbaepokiapo mbaerechaka regua, echa kuae reta oimetako oikua aniramo ipokitako chupe, arakua tekove regua, ñeerenduka regua, ipokita omabaekuatia tupapirepe;
- N) Toñemee aniramo toyeparavo mburuvicha ivate pegua ombojee vaerä mokoi
(2) mburuvicharai reta oparaviki vaerä mbaepokiapo mbaerechaka Mbaeporendape, echa kuae reta oimeta oikua aniramo ipokitako chupe, arakua tekove regua, ñeerenduka regua, ipokita omabaekuatia tupapirepe;
- O) Toyemoömi mburuvicha reta mbaepokiapo mbaerechakape oparavikivae reta omombo vaerä jese (2/3) jokope ñoguinoivae reta oepi vaerä itekomboe, guinói vaerä yemboete.

MBOROKUAIMI JAI PAÑANDEPO OVA 16. TOÑEMOMETEI METEI RAMI

MBURUVICHA RETA MBAERECHAKA REGUA

Kuaepe oparavikitavae reta mburuvicha mbaerechaka regua, oiparavotako mburuvicha guasu ivategua, ereï Tétaiguete reta iyemongeta rupi jare iviapipe mbovira tétarä reta ñoguinoi pipevae, yaecha añave jesegua keraíta oyembojisivae:

- A) Metei (1) mburuvicha imborika Tétañavo oï Tétatipevae jare Tétaguasu Buenos Airepe. Kuae mburuvicha imborika oyapotako mbaraviki téta jeivae imbaraviki rendape;
- B) Mboapi (3) mburuvicha imborika reta omboatita ipokivae reta omaemevae;
- C) Mboapi (3) mburuvicha imborika reta omboatita ipokivae reta omaemevae oporombori korepoti oeka mbae reve;
- D) Metei (1) mburuvicha tenondegua omae ñeerenduka Tétaguasupevae;
- E) Metei (1) Mburuvicha Yemboe renda guasupe oporomborivae tiyenguenta oime vaerä yemboe renda Ñeerenduka regua;
- F) Metei (1) Téta rupigua juvicha reta jare iviapi pegua;

- G) Mboapi (3) Ñeerenduka pegua reta oparavikivae juvicha;
- H) Meteï (1) Mburuvicha imborika keraïta ombori itekomboe regua;
- I) Meteï (1) Tëtaiguaye reta juvicha omee chupe mbaepure kuae Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI). (...)

MBOROKUAIMI JAI PAÑANDEPO CHIU 17. ARAKUA REGUA ANIRAMO ÑEE REGUA OPOROMBORI VAERÄ MBAERECHAKA JARE MICHIA RETA PEGUARÄ

Tekokavi regua, mbovi ñee regua jare oñemometei vaerä têtara jare yemboati oime guireko mbaepuerevae jare michia reta jare tairusuvae reta. Mbaraviki oyapotavae oyekuatatako oï mborokuai japipe oyeporu vaerä. Oimeta guinoi mbaraviki oyapo vaerä:

- A) Mbaraviki oyeapota oñerokuaveë aniramo oñemoïru vaerä mbaraviki michia reta jare tairusuvae reta peguarä;
- B) Toñemopua jare toyeapo yemotimbo mbaraviki reta oyeapotavae, jare jokuaraiñovi toñeñono kuatiape tekopichii reta michia reta peguara mbaetita jaekavivae, toyeapo kuatia têta oyoko vaerä jare oyeapo vaerä yemotimbo añetëtevæ;



- C) Toyeparavo metei kuatia oyeupiti vaerä arakuamae, oyeapo yupavo oñemee vaerä oporomborivae retape jei rami Mborokuai jaimi 153pe;
- D) Toñemee oyeapo kuatia yembieka reguavae jare yemotimbo ñeerenduka jare keraiko oyeapo mbaraviki jesegua;
- E) Tombori oime yave ñemopanepane jare oyeapo yave arete mbaerechaka regua michia reta jare tairusu reta peguarä, yemboe, yemongeta jare mbaraviki toyemboipi toyepo oyeapo michia reta peguarä Tëta guasupe, toyepo yepoepi oime yave, arete, yemboati aniramo yemotimbo ikatukoti, toyepo kuatia ñemometeï mbaerechaka regua jare oime vaerä oyeapo yembori tekos reta regua;
- F) Toyepo mbaraviki oyeapotavae Tëta guasu Mbaeporendape (Argentina) yemboati irü Tëta guasu reta ndive kuae michia reta peguarä, oyemboipi oyeapo irü tëta reta ndive mokoi arasape jare oyembori vaerä oyeapo yupavo jokuae Tëta guasupe;
- G) Toyepo metei mbaraviki oyembokuakua vaerä Mbaerechaka, jokuae oipota jei Maeka, mbaerechaka, yemboe mbaerechaka rupi, mbaepokiapo rupi, jare oiporu vaerä ñee mbaerechaka regua, tekos reta yemboe rupi;
- H) Toñemeë mburuvicha reta imborikape oñemoeräkua vaerä kuae regua;
- I) Toñemeë mbaravikisi michia reta peguarä jare tairusuvae reta jete oikomeguavepe;
- J) Toyepo metei kuatia oyemboe vaerä Ñeerendukare jare mbaepokiapore ipuere vaerä guira tenonde ñeerenduka, maerä:
 - 1) Ombori vaerä yemboepe jare oporomboevae reta opokopiauyee oyemboe ñee piaure, mbaerechare jare mbaepokiapo retare, ipoki vaerä jese ñeerendukare, oime vaerä guinoi arakua jare ñee omboyepti vaerä.
 - 2) Toyepo yemotimbo arakua retare, yemongetare jare ñeerenduka mbaerechaka regua michia reta peguarä jare tairusuvae retape, oime vaerä oiporu itekomboe jaereta ipiapotaa rupi, ñee regua jare oyemomgeta vaerä tëta jei rami jare oikuakua vaerä mbaerecha regua ikatu koti.
 - 3) Yamborita oñemopua jareoyererä vaerä tenonde michia jare tairusuvae reta oita jokope, ipuere vaerä jaeiño oyapo mbaraviki reta jare ipuere vaea jae reta katui oyapo mbaraviki mbaerechaka peguarä iruve reta oikua vaerä jare imbaraviki oechaka vaerä iruve retape.
 - 4) Yamborita oyovake oime vaerä tembikuatia, arakua rupi, arakuapi jare mbaepokiapo regua, oime vaerä guinoi ñerenduka, ome yandeve mbaepuere jare aguiyeara osi reta michia jare tairusuvae reta oikua vaerä jare oime vaerä ñeepoepi iruve reta ndive.
- K) Yamotimbotako oyeapo vaerä añetëte pegua kuae mborokuai mbaraviki michia jare tairusuvae reta oyechala vaerä mbaerecha rupi.
- L) Toyepo jare toyemombeu iruve retape keraita oyeapo mbaraviki, oime vaerä oyechaka mbaravikisi, oñemee vaerä ñee Ñerenduka rupi, aguiyeara oyekua Kuri yemboavai ikoti jare tairusuvae reta oi vaerä aniramo guinoi yemboejisi michia reta peguarä oyapo vaerä jae retatei.

PAÜAPO III MBOAPIA
MBURUVICHA RETA OYEPARAVO OMAE JARE
OYAPOUKA KUAE MBAEPOKIAPO MBAERECHAKA
REGUAVAE

MBOROKUAIMMI JAI 18. PAÑANDEPO JURI

Tëtaruvicha reta omae vaerävae. Congreso Nacional Tëtaguasu peguape oyemboguapitako mokoi reve camarogui, mburuvicha reta omae jare oyapouka vaerä mbaepokiapo mbaerechakapegua iparavikire, jare oyapoaveitako kuae mbaraviki. Kuae mbarvikipe oiketako juri (8) senadores reta jare juri (8) diputado reta, jokuae mokoi cámaragui tupapire oë rami. Oimeta oeki imborakuai.

Kuae mburuvicha reta oñemboguapivaegui oyeparavota metei (1) itenondeguarä, metei (1) iyikepeguarä jare metei (1) omabaekuatiaverä; kuae mburuvicha oyemboguapivae reta oikotako metei arasa pegua jokogui jae reta yepeiño oyeparavo retata oyopuepivaerä. Kuae mburuvicha reta guinoita kuae mbaepuere reta.

- A) Oyeporuta Poder Ejecutivo nacionalpe, oime vaëra mboapi (3) oike oparaviki mburuvicharä Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual, jare mboapi (3) Radio jare Televisión Argentina Sociedad del Estado jare Defensoría del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual peguarä mborokuai mokoi reve Cámaragui oëvae jei rami;
- B) Oipita jare oechata opaete mbaraviki reta Consejo Consultivo Honorario Medios Públicopegua oyapovaere jare oikuauka vaerä opaete iyemboati retape, jokoraï omoerakua vaëra opaetevaep;
- C) Omaeta opaete mbaorokuai reta oñemongeta Ñeerenduka jare Mbaerechaka Argentina pegua retare;
- D) Oechata keräira mbaraviki oyapo kuae mburuvicha reta Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual jare Defensor Público peguare;
- E) Imiaritako oime kianunga mbaeti oyapo aniramo oyapo kaviä mbaraviki yave Defensor del Públicaope; ereï oyapotako opaete oime tekombœ guinoivae ndive oyeevivaera, jare opaete mbae oyapo retavaere oikotako juri rupi ñemongeta reta.

PAÜAPO IV IRUNDIA
MBAEPOKIAPO MBAERECHAKA IPARAVIKI
OEPIVAE RETA

MBOROKUAIMI JAI 19 PAÑANDEPO CHAU. MBAEPOKIAPO MBAERECHAKA
IPARAVIKI OEPIVAE RETA

Toñemopuä Mbaepokiapo Mbaerechakapegua iparaviki oepi vaëra, jare guinoita kuae mbarviki reta oyapo vaëra:

- A) Oipíi jare omboape vaëra marandu reta, ñeengeta jare ñeapo reta ñeerendukare oayeapisakavae jare mbaerechakare omaevae reta oyapovae jare irü mbae omeevae reta echa opaete kuae reta oíko mborokuai jeia rupi kavi, oime kianugavae oipota oepi mburuvicha teko oyapo katuvaet retagui kia yave. Mbaetita kia ipuere oyaka opaete kuae teko reta oime yave oyekua, oyapo meteivae yave oikotako jupi rupi echa oimeko opaetevae guinoi tekombœ oyekuatia oí Mborokuai Guasu kuae Tëtaguasupeguape jare irü mbaraviki reta ombokuakua vaëra tëtaruvicha reta jare opaete tekombœ reta oime kuae tëtaima reta rupivae;
- B) Oyekuatatako opaete marandu reta oimevae, ñeengeta jare ñeapo reta oye-kua opaete kuae mbaraviki reta oiporuvaegui oëvae jare irü mbae omeevaegui;
- C) Omboatikata opaete yemboati reta opaete imbaevae aniramo meteiño iya-vae, yemboati yemboe omeeretavae jare oeka reta mbae ipiauvae aniramo irü ñemboati reta oimevae, oime vaëra yoaka jare ñemomiarí reta keraítara oparaviki kuae ñeerenduka jare mbaerechaka reta;
- D) Oñemaeta opaete ñeengeta jare ñeapo reta oyeyapo vaere jare oikuaukata mburuvicha reta jokuaere omaevaepo, jokoraiñovi ñeerenduka jare mbaere-chaka rupi jarevi opaetevaepo keräi kavirako mbae mbae retavae;
- E) Oñemeetako kuae mburuvicha reta mokoi reve Camaragui oë vaegui oyapouka jare omae mbaepokiapo mbaerechara reta iparavikire omaevaepo, opaete mbaraviki reta oyeyapo arasapevæ;
- F) Oñemboatikatako opaete tëta reta rupi oñemae vaëra ñeerenduka reta oparaviki kavirako vaere jare ojotako mmburuvicha reta oparea kianunga retape yave;
- G) Ipuere ome ñeereta oyepoepi vaëra mborokuaireta opaete jae reta ipope oï-vae aniramo ipuerevi iñeengeta mborokuai reta oimevaere ikavita rako ani mbaetirako tenonde oyeporvaëra, mbaeti reve guinoi iyapi, jokoräi guinoia-vei vaëra mboromboete kuae mburuvicha reta;
- H) Oñemeetako ñemongeta mburuvicha reta yoguinoi ñeerenduka retare oñangareko vaepe jare oyeyapotako jokuae ñemongeta jeirami;
- I) Kuae mburuvicharä oïvae reta opaetevae jeere jare opareve jeereko oï, opaete atiati reta oepivaëra mborokuai jeia rupi kavi, jare ipuerevi oiporu aniera ñe-mongeta reta ikavi mbae oyeyapovae oñerenoie ikatu koti, ipuerevi oipoepi opaete mbae oyeyapotateïvae, jare opaete mbae oiporu kianungavae aniramo atiati reta jayaveño ipuereta oyapokavi imbaraviki reta.

Mbaepokiapo mbaerechaka pegua iparaviki oepivae imiarita ñemongeta reta oñimee chupevae rupi opaetevaepo, mburuvicha retape aniramo oyemboevae reta kuaerevae mborokuaipe jei oïrami, jayaveko ipuereta oyembosimbii opaete mbaembæ reta, oimyave mbaeti mborokuai jei rupi kavi oyeparaviki oï.

Kuae mburuvicha reta oipitako opaete ñemongeta jare mbaraviki reta kuae Mbaepokiapo Mbaerechaka pegua iparaviki oepivae peguära ouyae, jokoguiramo onondo retata kuae mburuvicha kuae Oporoepivaepe.

MBOROKUAIMI JAI 20 MOKOIPA. OPOROEPI VAËRAVAE JUVICHÄRÄ

Mbae mbaeko guinoitavae. Oporoepi vaëra Juvichärä oikovaëra oiparavotako mokoi reve Camara, erëi oëtako mburuvicha reta Oyapouka jare Omae kuae Mbaepokiapo Mbaerechaka pegua omondovaegui, oimetako guinoi opaete mbae mbae oeka oiko vaëra mburuvicha reta oike vaëra Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual rami.

Erëi ndei oyeparavo mbove, Yemboati tuichavae Tëtaguasupeguape oikuaukata jare oeckaukatako kiarako jare keräirako jeko kuae oipota oiko Oporoepi vaëra Juvichärävae regua jare oimetako oñemae kavi keräi opaetevae ipuere oikua jesegua, ñemboati reta oikoteevaepe, ñemboerenda retape, jare oñemboevae reta ñemboerenda guasupe opama ombopivaepe, oporomboevae retape jare tekomboere oparavikivae retape, jayaveko oime mbae oecha reta jesegua yave ipuere oikuauka imambae pegua kuae ñemongeta aniramo ñeengeta reta.

Iparaviki oikotako irundi (4) arasapegua, ipuerevi oiparavovo retaye erëi metei peguañoma.

Kuae Mburuvicha Oporoepi vaëravae mbaetita ipuere oñoetarä opaete kuae mborokuai 25.188pe jei oï rami.

Ñemboati Tëtaguasu pegua ipuere oipoepi mbaeti yave oyapo mbaraviki jei chupegue aniramo mbaeti yave oyapo kavi mbaraviki reta oñemee chupegue yave, erëi ndei mbove oasata rariko mburuvicha reta omae jare Oyapouka Mbaepokiapo Mbaerechakapegua ipo rupi, echa jokuae oipota jei oyapomako opaete jokue mborokuape jei rami, keräiko oepi kuae jekovae reta.

Opaete kuae reta oítako mburuvicha reta Oyapouka jare Omae kuae Mbaepokiapo Mbaerechakapegua ipope, jare oyapotako jisi rupi kavi mborokuai 24.284pe jei rami kavi.

JESEGUA III (MBOAPIA) MBAEPOKIAPO MBAERECHA PEGUA RETA OYAPOVÆ

PAÜAPO I (METEIA) MBAEPOKIAPO MBAERECHA PEGUA RETA OMEEVÆ

MBOROKUAIMI JAI 21 MOKOIPA METEI. OMEEVÆ

Kuae mbaraviki omeetavae reta mborokuai jei rami oïko (3) mboapi: mbaraviki opaete iyavae, mbaraviki meteiño iyavae oyemboepitavae jare mbaraviki meteiño iyavae ngaraa oyemboepivae. Jaeretako jesegua oïvae:

- A)** Kianunga reta itekomboe guinoi opaetevaepe jare iyeipe guarañovae.
- B)** Kianunga reta yaikuakatuvae aniramo iyarakua katuva, iyeipe guaraño oyapotavae, okovara vaëra aniramo mbaetita okovara jesevae.

MBOROKUAIMI JAI 22 MOKOIPA MOKOI. OYEYAPO VAËRAVÆ

Kianunga reta oyekua Mborokuaimi jai 21 iyemboyao a) pevae, oñonota jare oekata kuae mbaepokiapo mbaerechakapegua mbaravikivae, oiporutako mburu-vicha reta kuaere omaevaepo ipuere vaëra oyapo, mborokuai jei rupi kavi.

ÑEMONGETA MBOROKUAIMI JAI (22) MOKOIPA MOKOI REGUA

Kuae mokoi yemboyao oimevae autorización jare licencia jeevae oyeporuko ñeerenduka reta ndive oyaparaviki vaëra jare oyeporu Tëtagusu Uruguaype omboyuavi vaëra ñeerenduka reta Opaetevae imbavae meteiño iyavaegui. Jare jaenungañovi, Mejicope omboyuavi reta concesionario jare permisionario jeevae tenondeguja jaeko okovaravae jare irü mbaeti. Kuaepe yamboyuavita yaeiki vaëra kuae licencia jeevae jaeko omee Estapo aniramo Universidad reta.

Jokoräiñovi yaikua jare yaipapa kuae Pueblos Originarios jeivae, echa oime itupapire guinoy jare oyekuatima oï Mborokuai Guasu Ñanerëta peguape (Mborokuaimi jai "75" Chiupa pandepope iyemboyao "17" pañandepo chiupe).

JESEGUA II (MOKOIA) ÑEPE OÑEMEE VAERA MBAE OYEAPOTAVAE

MBOROKUAIMI JAI 37. ÑEMBOJEE KIA IMAEKAVIREVE GUINOI MBAEPUERE TËTA GUASU, YEMBOERENDA GUASU, TËTA RETA, JARE TÜPA ÑEE IMOMBEUA RETA JEEREVAE

Kuae mbaepuere oñemeevae kiae reta peguarä oyeapoko simbi rupi jare añeete yave.

PEYEAPISAKA MBOROKUAIMI JAI 37

Naitako yaikua reve kuae kiae reta oñemeevae chupe mbaepuerevae jaeko oparaviki vaëra maerechauka iyekuauka ndive.

MBOROKUAIMI JAI 40. ÑEMBOYOAPI (...)

Kuae mbaepuere reta omeevae mbaeti iyipi ani iyapi.

MBOROKUAIMI JAI 45. MBAEPUERE JETAGUE

Oñemoañeteete vaerä kuae teko yoparapara, jare oime vaerä yemboete tëta iya retape oimeta oñeaangakavimi omee mbaepuere. Jayave jokuae kiae retape oñemeeta mbaepurevae oimeta guinoy yemboete tëta reta jare mburu-vicha reta kuae mbaere oyangarekovaegui, korai:

1) Opaete iviapi guasu rupi:

- A) Metei mbaepuere mbaerechauka ivate rupiguare. Oyemoigue omboepi vaerä yave ngaraa ipuere oiko juvicharä aniramo itenonguarä mbae rupiague;
- B) Pañandepo mbaepuere guinoy vaerä jare oipota guinoy yave mbaepuere tuvicharami opaete mbae oyapovaere, oyemongeta yave kuae mbaerechauka reta, ani ñeerenduka reta, mbae akuguasu rupi oyepotavae;

- C) Mokoipa irundi mbaepuere, mbaetita kia omambeko jokue imbaepuere-re oipota yave guinoi ani oeki chugui mbaeyekou oike yave ombaembiepi vaerä oiko jare oipotaguerupi. Mburuvichareta oikuaukata chupe kiarupira guinoi mbaupuere iyapivae.

Mbaepuere jeta rupi oipotague rupi jare oipotaguere, ngaraa ipuere omboasa oasa oiporu 35% tētaporetagui aniramo jokuae omboepi retavaeague, kuae mborokuai jei rupi.

- 2) Kuae iviapiraimi rupi:

- A) Metei mbaepuere AMrupi;
- B) Metei mbaepuere FMrupi, aniramo mokoi ipure guinoi ereïko oime yave guinoi juri mbaepuere koimi rupigua;
- C) Metei mbaepuere omaemoepi yave, ereïko mbaeti yave oï iya aniramo tuivicharä jokuae mbepuere mberechauka oyeppeaa rupi;
- D) Metei mbaepuere oyeppeaa rupipegua, mbaeti yave oï ombaemboepi pe-gua, mbaetita guireko mboapi mbaepuere.

- 3) Ñemoeka: kia oyemboiyata jesevae oimeta oyeko kuae mborokuai:

- A) Kuae mbaraviki iyapoa reta ñemboyao Metei jare yemboyaomi "b"pe oñemeeta chupe Metei ñemoeka guinoi vaerä, jokuae omaemboepivae reta mbaetita oyemboiya jese, ereï oime yave guinoi jae imbaei, jayave.

Jokuae juvicha oiporu yave irü mbaepuere jokue jenda rupimijo yaveramo, mbaetita ipuere oñemee chupe mbaepuere oiporu vaerä jokue tembiporu jokuae iviapimi rupi oïvae.

MBOROKUAIMI JAI 48. MBAAPO OYEPOTA MBAEVAE

Ndei oñemee chupe mbove mbaepuere ombaapo vaeräma, oñemaetako oimeara guinoi yemongeta tēta iya reta ndive oparovavki vaerä jokuae rupi.

Mborokuai oñemee vaerä mbaepuere jeta rupi, mbaetiko jei jaema oñemom-bae jesevae kuae mborokuai guasu jei rupi, jokuae oipota jei mbaetita oñemom-baetei jesevae.

Oyekua vaerä mbaetiko oyovakevae opaete mbaepuere reta, mbaeti yave omboote kuae mborokuai reta MBOROKUAIMI JAI. 45, 46 jei rami jare irüye.

JESEGUA III (MBOAPI) YEMBOGUAPI

MBOROKUAIMI JAI 57. MBAEPUERE OÑEMEEVAE IMBOGUAPIA

Mburuvicha kuae maerechauka guasu pegua oimeta guinoi kiape omboguapi vaerä opaete jokuae mbaepuere reta oñemeevae, jokuae reta oimeta guinoi opaete kiakia ñavo ñoguinoi jokuae ñemboatipevae jee reta, jare kiraïyave oyembo-pivae jare kiraï yave oyemboapitavae jokuae imbaepuere, jare irüeye mbaembae reta yaguata vaerä simbi rupi.

Mburuvicha reta oekatako kiraï oikuaka jare oparandu oyapouka vaerä mborokuai jokuae karai imbaeyekauka rupi.

JESEGUA V (MBANDEPO) MBARAKIVI NESIRO

MBOROKUAIMI JAI 65. MBAEMBAE GUINOIVAE

Jokuea mbaepuere iya reta oimetako oupiti oparaviki vaëra arañavo kue ñeesiro reta.

1) Mbaraviki ñeerenduka rupi:

A) Yekuaku rupi yoguireko retavae:

- I) Oimeta oupiti 70% oyapogue opaete iviapi guasu rupi.
- II) 30% ñemongoi kuae ñande ivi guasu japipegua, oipotague ñemongoi mimbi iya reta kuaegua imbae metei arambiteyepe. Kue ñemongoi aniramo mbaapo reta oyeapotaiko arañavo rupi. Jare mbite ipuere irüreta (50%) ereï kuae iya reta ipurevi omee jaeiño oipotague rupi. Mburuvicha reta kue mborokuai pegua ipuere omaeñó oyapo ñeerenduka reta iya ikotiagui yogueruvae.
- III) Ipueretako kuae ñeerenduka reta iya oyapo mbaraviki omaemombeu vaere ani irü mbaraviki tétami rupiguare.

TEEJAIMI 68. SAMBIAI RETA JEPÍA IYOKOKA

Oipotague mbaembærera oyeapotavae, kiraï ojovae jare iyemombeu oimetako oyeko kuae mborokuaire:

A) Kuae arajaipe, ovagui neimbove yave pañadepope pütuyavepe, opaete peguarä;

B) Pañandepogui pítu yave ovape irü arape okuakuague reta pegua;

Ñeerenduka imbaraviki iyipipe oimetako oyeparavo maenungaeteirako oñemeetavae, kuae mborokuai jeirami.

Jokue mboapipa arajaimi oyeporuvaerupi oimetako oyemombeu mburuvicha reta iyekuauka oime vaëra guinoi ñemboete ani oyekuauka vaëra.

Mbaeti yave oyovake arajai reta opaete iviapi guasu rupi, mburuvicha reta oimetako omoikavi iarajai mbeuka sambia retare oñemongeta vaëra jare oyeyokotagui opaete iviapi rupi.

Sambia reta taikuegua pañandepo arasa guinoivae, mbaetita ipure oparaviki ñeerenduka rupi oasa yave arajai pañandepogui pítu yave juri arajaipe neimbove yave, aramoi oipisika yave kuae ñee irü arajai rupi, ereï kuae oyemombeutako.

Mborokuai omombeutako mbovi arajaira oyeparavikita jare oyemoeta ñeerenduka jare tovarechaka rupivae sambiai reta peguarä, oítako mbite (50%) opaete iviapi guasu rupi jare oyekuatako kiraï rupi oyemboetata chupe retavae oiku vaëra ñoguinoi omaevae reta kiraïra oyeyuvanga oï sambiai retarevae okuakague reta omae ñoguinoi yave.

MBOROKUAIMI JAI 70

Mbaapo reta oyemombeu oï kuae mborokuai rupivae mbaetita oporomomi jeko rupi, ipire rupi, iñee rupi, ipirerovia rupi, ipiañemoneta rupi, jare oipotague irü mbae reta rupi, jëta rupi, korepoti rupi, iara rupi, jete rupi, jare jete pichiñi rupi, ani irü mbae ipuere omombaerasivae rupi opaete sambiai jare tairusuvae reta.

MBOROKUAIMI JAI 71

Kia reta oparaviki jare omoe kuae mbaaporetavae omboetetako mborokuai reta 23.344 pëtire imiarivae, 24.788 kaure imiarivae, 25,280 oporoepi ñemomirevae, 25.926 tekoroísare imiarivae, 26.485 kuña reta jepiare imiarivae, jare 26.061 sambiai reta jare tairusuvae retare imiarivae jare irü mborokuai reta tekoroísia ñemomi oepivae.

JESEGUA GUASU (IV) MBAAPOKIREGUA

JESEGUA II YEMBOYOVAKE MBAAPOKIREGUA

MBOROKUAIMI JAI 89. ÑOVATU MBARAVIKI IÑANGAREKO MBAAKUVO REGUA

Oyepavo ñoguinoi yave, mburuvicha oimetako oñovatu kavi jare oiporu kavi tembiporu reta, omaereve oupiti chupe kuti katu aniramo ombotuicha imbaraviki jare imbaeyekou mbaakuvore. (...)

- E) Metei pumondoka AM.pegua, Metei pumondoka FM.pegua ärechauka pegua täta iyaete reta peguarä oikoi rupi;

(...) Kue ñovatu kavi aniramo taguirö pumondokare oñemomiari oï kuae mborokuaipevae, oyeporutako.

Teejaimi. 160 jei rupi, mburuvicha ometako pumondoka oñepirokue okañi rami, osaguerami, aniramo oñiemee piaurami mbaetima ipiauramo, oikavi vaëra kuae ñovatu mombeumi e) jare f) jeirami.

JESEGUA III TEMBIPORUPIAU JARE TEMBIAPO

MBOROKUAIMI JAI 93. TEMBIAPO MBARAVIKI PIAU REGUA

Kuae tembiapo ipiauvae regua oimetako oyeyoko jare oyerepi jokue mbaepuere guinoivae añeteete rupi oropombosipe rupivae jare jokuae omboaikuereye irü rupivae, oñemee chupe vaëra mbirata iparavikia rupi, mburuvicha reta jei rupi, oimeño oparaviki oïyavevi omombeu chupe rupi kuae mborokuai (art. 3).

Kuae mbaraviki ñesiro omotenondetako jokue mbaerechauka ivate rupigua ndive mbae oparaviki retavaepe omoembiremi iyeupe reta jokue tembiporu imbaepure oñemee chupevae oimevaerä guinoi pukukatu iyuopiti oimeramboeve oëta mborokuai kuae reta regua mburuvicha guasu ipogui. Jokoraiñovi oyupavotako omoeka vaëra ñeerenduka kuae ñane rëta rupi, ñemboe renda rupi, tëta iyaete reta rupi, tüpa iñeere imiarivae retepe.

JESEGUA GUASU TEMBIOKUAI

TEEJAIMI 97. TEMBIYEKOU

Korepotimi oyekua kuae mbaravikiguivae oyemondota kuae reta koti: (...)

- F) Pañandepo % oyemondota yupavo ñeemondoka reta oyeparaviki oïvaepo jare oyemborita ärechau reta rupi oparavikivae, tëtami reta rupigua, jare iviapiete rupi ñoguinoivae reta, jareombojisivae reta.

MBOROKUAIMI JAI 98. YEMBORI TËTA GUASU KOTI

Mburuvicha ipuereomboasaño kuae mborokuai kuae reta rupi: (...)

- E) Ñee renduka tëta guasu imbae, tëtati reta imbae, tëtatimi imbae, yemboerenda reta imbae, tëta iyaete reta imbae jare mborokuai mborokuaimi jai 149pe jeivae; (...)

JEGUA GUASU VI TEMBIOKUAI YEMBOSIMBIPEGUA

TEEJAIMI 107. YEMBOSIMBI ARAJAI REGUA

Arajai oñeñono opaeteguavae, oimeta guinoi kuae yembosimbi jare oyeokenda chugui imbaraviki:

- A) Mbae reta omoe jare omokirëi jou ipia omopichivae;
B) Oechauka ñeembuku pichii, jare kaguai jekombaevae;
C) Tembiporu reta oyeporuvaе oporoamondovae, oporomombaerasivae, ikiavae;
D) Oyapa mbae oyoupvae oechaukavae jare oyemboetambae jesevae, inandi oe-chaukavae, jare ñeereta jendarupiä oiporuvaе;
E) Ñeepichii oendukavae jare oiporuvaе, mbaeti reve kiave oikuarari tenonde;
F) Äreta imbaapo ndive mbaeti oï kuae mborokuai arajai oñonovae rupi omoevae. Mbaeti kuae mborokuaipe oivae reta.

JESEGUA GUASU VII ÑEERENDUKA IMBARAVIKI TĒTA GUASU PEGUA

JESEGUA I IYIPI JARE IYAPI OUPITITAVAE

MBOROKUAIMI JAI 119. IYEKUA

Toyekua, Tuvicha guasu iporupi (RTA S.E rupi) jaeko omae kuaere, oparaviki, omotenonde jare oyekou jesevae kue Tētagua supe.

JESEGUA II MBURUVICHA, ARAKUA IYA

MBOROKUAIMI JAI 124. ARAKUA IYA YEPARANDU PEGUA OÑANGAREKOVAE ÑEERENDUKARE. IYEKUA

Toyekua Arakua iya yeparandu pegua oñangarekovae ñeerendukare, jaeko oñangarekota oyeupiti vaëra iparaviki reta kuae mborokuai jei rupivae, kia oparavikita añetetegue rupi.

Mburuvicha Oiparavota oparaviki vaerä kuae rupi:

- A) Mokoi oenita ñemboerenda guasu ñeembukure oporomboevae reta;
- B) Mboapi, oenita ani ombojeeta ñeerenduka rupi oparavikivae reta iyemboati;
- C) Mokoi ombojeeta tekomboetere oparavikivae reta;
- D) Ova ombojeeta tétati reta NOA; NEA; Cuyo; Centro; Patagonia; jare Buenos Aires;
- E) Metei ombojeeta mboarakua guasu ñemboe pegua;
- F) Mokoi ombojeeta Arakua iya ñeerenduka jare ärechauka pegua reta, jare kia reta oparaviki ärechauka, ñeerenduka rupi tairusu reta oparavikivae juvicha;
- G) Metei ombojeeta ivi iyaete reta.

JESEGUA GUASU IX MBARAVIKI MAERECHAUKARUPIGUA TĒTA ANI IVI IYAETARETA IMBAE

MBOROKUAIMI JAI 151. OYEAPO VAËRA

Ivi iyaete reta ipuere oñoka iyeupe pumondoka AM jare pumondoka FMrupi, jarevi irü ñeerenduka, ärechauka oyepea guinoi ipumondokavae rupi, kuae mborokuai jeirami.

Tekomboeteka reta kuae mborokuaipe oïvae oyeapotako yeupiti mborokuai 24,071 jeirami.

MBOROKUAIMI JAI 152. OYEMBOEPI VAERÄ

Kuae mbaraviki reta oyemboepitako kuae rupi:

- A) Korepoti renda guasogui;
- B) Maemea reta iñemoeräkuagui;
- C) Mbotaretagui, jare irü oipotague mbaraviki yayapoagui;
- D) Ñanembaraviki ñameeagui;
- E) Ñanemboria jare ñandeokoa retagui;
- F) Tëta iyaete reta iyemboati ikorepotigui.

JESEGUA GUASU ÑEENGETA IYAPI

MBOROKUAIMI JAI 165

Kue ñeemongeta reta oñeñono kuae mborokuaipevae, oítako ikatupe opaete peguarä. Mbaeti yave oyemboete kuae mborokuai opitata ikatupe itekomboe reta.

MBOROKUAIMI JAI 166

Toyekuauka mburuvicha guasupe kuae têta gusupe.

TEKOMBOE TEKOREGUA ÑEMBOE TEKOREGUA RUPI



Maaporenda jaeko Metei tēta guasu oyeague oī pipevae, jeta tekoparapara reta, imae ambue yevae, jeko jare jekokiréi oñemiai opaetei ñande ivi guasu rupi. Mborokuai reta ivi iyaete reta (indígenas) jekomboere kuaape oyepisi oivae jaeko oyekuauka oī mborokuai guasu MBOROKUAIMI JAI 75 metei eta chaupopa chaupa irundipe oyekuati oīvaape. Ivi iyaete reta jeko kuae mbaaporenda pegua jokue pañandepo chiu ipaöpe jei jare omboivate mborokuai reta irü ivi guasupegua reta oyapovae jaeko omoi oime vaëra oyeporu jare oyeapo ivi iyaete retape yemboete ivire oepi vaerä iñee reta, oyekuaukgui jokope jekoambue reta teko yoaviavi reta.

Oyembo tuicha jare oyemoñeteete kuae mborokuai yave, jarevi oyekuauka iya retape yave, jayaveramo oīta jeitegue oime vaëra kutu katu pegua ombokuakua jare oime vaëra tekokavi jare yemboete teko iya reta koti.

Kuaepe kuae mborokuai oñeñono oījendape. Ombokuakua vaëra ñeembukuka ivi iyaete reta imbae, oipisi oī kue guata guasu oyeapo mborokua retarevae mbaaporendape oikuauka-vaëra tekoyoavi reta, ñee, jare mbia reta jemboe reta.

MBOROKUAI RETA IVI IYAETE RETA JEKOMBOE REGUA

1984. METEI ETA CHAUPOPA JURIPA IRUNDI / MBOROKUAI 23.162

Oñemee oñereni vaerä "aborigen" ani irü ñeereta oyovake serivaegui oë-vaepipe. Oñemoi Metei jai mboapi (3) mborokuai 18.248pe jee vaera jokuarai. Oñemoeko: mborokuaimi 3388/84 rupi.

1985. METEI ETA CHAUPOPA JURIPA PANDEPO

Oñemoe kuae mborokuai 23.302 omboyekua INAI. Mborokuaimi 155/89 om-bori vaera ñandevae reta imae jare iyupavo.

1987. METEI ETA CHAUPOPA JURIPA CHIU

Oñemoe mborokuai chakoigua 3.258 tétami retape guarä oime vaera yeoko jare yembori ñandevae reta pegua (ivi iyaete reta) oyeparaviki vaerä teko kavire, jare omboyekua "aborigen" chakoigua.

1992. METEI ETA CHAUPOPA CHAUPA MOKOI

Oyemboya ñeemongeta pañandepopa ovapa chaure jare OITre ñandevae reta peguarä. Mborokuai 24.071 jere.

1994. METEI ETA CHAUPOPA CHAUPA IRUNDI / ÑEMOI KAVI MBOROKUAI TËTA GUASU PEGUA

MBOROKUAIMI JAI 17 "oyemboeteuka ñandevae maaporenda pegua reta jeko jare jekove". Omoañeteete oime vaera yemboete jeko retare jare oime vaera guinoi yemboe mokoi ñiepe jare tekoyovai; omboeteuka jëta itupapire jare oñemee chupe oyemom-bae jese vaera iivire oikoñomai jendarävae, jare oyemoangamima vaera irü ñeonoka-vi oyemotenonde vaera, ngaraa oñepiro chugui. Ipuere oyekoukavi ivipo retere jare irü mbae reta omoangekovae. Iviapirai reta (provincias)ipuere amoape oyapo kuae reta.

1996. METEI ETA CHAUPOPA CHAUPA OVA / MBOROKUAIMI 4.811

Oyekua Re. Na. C.I. oipea oyekuatia vaera ñandevae reta itupapire ivi regua oupiti vaera mborokuai MBOROKUAIMI JAI 75 Tee jaimiasi 17 mborokuai guasu pegua jeivae rami.

1998. METEI ETA CHAUPOPA JURI / MBOROKUAI 24.956

Teeapita "aborigen" oyemoigueta teeapita tëta guasu peguape jare oreta je-apitape arasa mokoi etape, oyekuauka vaera jee rupikavi ñandevaeterami, oye-apokatu ramboeve tupapirere guasu.

2001. MOKOI ETA METEI / MBOROKUAI 25.517

Ñeemongeta "aborigen"reta jeöguere oñeñovatu oïvaere, aniramo oyeparavo ñoguinoivaere.

2002. MOKOI ETA MOKOI / MBOROKUAI 25.607

oyekuatia oyeapovaerä ñemoeräkua ñandevae reta jekomboere, mborokuai MBOROKUAIMI JAI 17 jare jai 75 MBOROKUAIMI JAI.

Ñemoeräkua iyupavo, iñeeyoko, iyapoa jare imojaanga oitako kuae mborokua juvicha ipope INAI iyembori ndive jare tétamiretandive. Yeopepi kaiñeepe mborokuai T MBOROKUAIMI JAI 75 Teejaimiasi 17 mborokuai guasugui, oyekuaka vaëra opaete tétami reta rupi.

Ñemoeräkua ñeerenduka jare ñemboerenda rupi. Ñemoeräkua mokoi arasa ñavo. Mburuvicha kuae mborokua oyapoukatavae jaeko tekomboere oñangarekovae jare tuvicha guasu imborika. Mburuvicha gusu oyapota mborokuai rai oyokoka vaëra kuae mborokuai chaupa arape oyekuauka guire.

2004. MOKOI ETA IRUNDI

Oyekua ñandevae reta iñemboati oyekuauka vaëra (CPI) mborokuaimi INAI pañandepopa pandepo mokoi (152), omoañetete omboipi vaëra oparaviki opaetei teta guasu iiviapi rupi mbororokuai 23.302 jeirami. Añave rupi oime ñoguinoi kuae ñemboati japipe pañandepopa pañandepo mboapi ipo reta (113), mokoipa pandepo juvicha (25).

2004. MOKOI ETA IRUNDI / MBOROKUAI 235

Mborokuaimi mokoipopata mboapipa pandepo. Oyekua mbaraviki tétami reta oñemomiräta vaëra (ivi jenda rupi jare Re. Na. C. I.).

2006. MOKOI ETA OVA

Mborokuai 26.160 ivire oyemombaevae oikoñomai pipe retavae kuae teta guasupe. Mborokuaimi 587/07.

2006. MOKOI ETA OVA / MBOROKUAI 26.206 ÑEMBOEREGUA

Omboyekua ñiemboe mokoi ñeepagua jare teko reta regua (EIB) kuae ñiemboypip, meteiatia, mokoiatia omboyeupiti ñandevae reta jekomboe mborokuai guasu jai 75, jaimi 17pe jeirami, oimeta oipisi yemboeombori omomirata, omboivate jekovae, iñee, imae, iyekuauka, oiko vaëra jeko oyoavivae reta ipite rupi. (Terjai XI, Teejaimi 52).

2009. MOKOI ETA CHAU

Mborokuai 26.554, ombotaikue mborokuai 26.160 omeeyemboiya ivi reguavae ñandevae reta imbaei arakae rupiguevae kuae teta guasu mbaaporendape.

2009. MOKOI ETA CHAU / MBOROKUAI ÑEEMBUKU ÄRECHAUKA RUPIGUA

26.522

Omee tekomboe ipuere vaëra ñandevae reta omboyemboi ñeerenduka omoai vaëra pumbeuka AM jare FM rupi jarevi ñeerenduka ärechauka rupi omoevae.

2010. MOKOI ETA PAÑANDEPO / RESOLUCIÓN INAI 328/10

Mborokuaimi INAI 328/10. Omboyekua ñeapítaka ñandevae reta iyemboati (Re.N.O.P.I.).

2010. MOKOI ETA PAÑANDEPO / MBOROKUAIMI 700/10

Omboyekua omesakavae tembiporu oyemombae jesevae ñandevae reta.

2010. MOKOI ETA PAÑANDEPO / MBOROKUAIMI 702/10

Omboyekua ñemboati omoañeteete vaëra ñandevae reta jekomboe INAI ñemboati rupi. Mokoipopa iraape, oyeapo Metei yemboati tëta püta jävetïvaepe, mburuvicha guasu Cristina Fernández ndive jare ovapopa ñandevae juvicha reta ndive, omboyekuaguire omboekoviaye omanogue reta. (Mborokuaimi 701/10).

2010. MOKOI ETA PAÑANDEPO / MBOROKUAIMI 1584/10

Yemboete tekoyoavi koti iara. Oyeapo katu mbutuu pañandepo mokoi arakuvó peguavae, oñemee jokuae arape mborokuai guasu jeirami jepi rupi kavi.

2010. MOKOI ETA PAÑANDEPO

Chakope oñemoe mborokuai 6.044. Oyekuauka vaerä ñee Qom, Wichi jare Moqoit, oyepisi oï mborokuaimi 257 arasa mokoi eta pañandepo meteire.

2011. MOKOI ETA PAÑANDEPO METEI / CHAU ARATINIPE

Tukuman jekoasa tëtapi, mburuvicha guasu Cristina Fernández oyapokatu tupapire ñee reta oyekuatia pipevae (actas) mbaaporenda iyeyora iara oyekuatia oï ñee Aimarape.

2012. MOKOI ETA PAÑANDEPO MOKOI / CHAU ARATINIPE

Tukuman jekoasa tëtapi, mburuvicha guasu Cristina Fernández oyapokatu tupapire ñeereta oyekuatia pipevae (actas) mbaaporenda iyeyora iara oyekuatia oï ñee Quechuape.

2012. MOKOI ETA PAÑANDEPO MOKOI

Yupavo oyeapokatu vaëra mborokuai ñanderekö regua jare oñemaemeevae regua. Oyemotimbo jokue yemombae tupapire ivi regua opaete peguavae, jarevi mborokuairai teko yoavi retare, oikuauka teko reta tekomboerä. Omoingue tekomboe opaete pegua, jare omboeteuka tëtami reta kia oimevi guinoi tekomboe vaecha, oyekuatia reve kuae tekomboe opareve peguavae.

ÑEERENDUKA JARE MBIRIMAEKA RUPI ÑANOI
MBAEPURE IPUERE VAËRA ÑAMOÑOVÄTIYE TËTARA
RETA JARE KUAE RUPI IPUEREVİ OIKUA ITEKOVEASA
JARE ÑEE RETA IPUERETA OMBOKUA ANI AMOMIRATA
TËTA JARE IKAVIYAETEKO YAMBOYEKUA VAËRA
OPAETE MBAE ÑANOIVAE JAREVI TOYEKUAYE
ÑANERËTA RETA JAETVAE, KUAE ÑEEKO OMONDOTA
ARAÑAVO OPAETE ÑEERENDUKAPE OPARAVIKIVAE
RETA ARAÑAVO. AÑAVEKO JAE JAETEVAE RETA
IARIKE IPUERE VAËRAVI OIPURU ÑEERENDUKA, KUAE
IPUERE VAËRA OEKA YEYORA JAETEVAE, JAERAÑO
YAIKATUTAKO YAIPORU KUAE MBOROKUAI GUASU
JARE YAIKATU KAVIRE YAIPORU OPAETE REVE, KUEKO
OYEKUATIAVI OÏ PANDEPO İRU ÑEE RETAPE.



UNAY KAWASAYKUNA WILLAYKUNAN QALLUNPI

**APU SIMI UYRIJQAWAY WILLAYKUNA
RUWAJNINKUNA**

26.522

[QUECHUA]



KIKIN KAYWAN KALLPACHAY WILLAYKUNATA

/ LIC. CYNTHIA OTTAVIANO /
DEFENSORA DEL PÚBLICO
DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

"Ñoqanchej kamajkuna llank'arqanku ruwankupuni (ñoqayku unay llajta kawsajkuna ruwajkuna), mana ruwaynijaj kanankichaj, mana yachaynijaj kanankichaj, mana jutun kamachej runa kanankichej. Sapa awqay mosojmanta qallaran, kichirasqa ñawpa awqamanta. Tukuj runa yachayninku chinkachinku, ruwajkuna qonqapunku. Unay ruwajkuna jujillapaj kanku tukuy qhapajkuna ruwajkuna qhapallaj kanku. Ichari kunanqa kay muyujqa p'akikuchun".

RODOLFO WALSH

Jawa runas unaymanta yuyankuta churarqapuni jawamanta ruwanku. Wanchiyta sutichanku awqata, qechuya p'akinchayta sutichanku jautn ruwayta. Llullaqa kapun ancha jatun, cheqajqa juchuy. Juj jatun llullaqa chinkachin tukuy wanchisqankutaj. Ch'uya ruwasqankutaj kan (Campaña al Desierto). Mana karqa "Campaña", wañichiay karqa. Mana karqa pila panpapi, kayqa ruwakun unaj runa kawsajkunanpi. Iskay rimaypi pakaspa yuyayninkuna "campaña y desierto". Kay pachapi tiyakunku yachaj runaj unamanta chunka jishqonniyoy watamanta, ñawichanaykumanta ruwananchiykumanta chinkapunku. Ichhaqa kay kawsajkuna upalla kashakun kay runakuna mancharichinku wanchirij tukuchij qarqanku.

Jaqay iskay rimakuna qellqaqa allin karqanku, rimarij jatun yuyaj Juan José Hernández Arregui, juj jatun yachaj, rimaj jatun aylluman, runaj qollqawan k'usqasqa.

Kunaka kanku unay llajta kawsajkuna allinta kikin kay willayta mana apachikuyta saquespa, pantarisqata, mana qawarisqachumantapis. Yachanku willaykuna jatun llank'ay kan rejsichikunapaj allinta kanapaj, rejsichinakupaj tukuy kawsajpi. Chay tukuj runaj qaparin uyarakuchunku: tukuy runakuna chheqannian rejsichikuna, ruwaj kawpaj, mana juj yachaj antropólogoomanta jujtawan sociologosmanta.

Ñoqanchej unay llajta kawsajkuna saqeyta munanku mana yachaspa jawa ruanamanta, puykunamanta willakunawananku tukuyupaj yacahyninta.

Apu Simi Uyrijqaway Willaykuna Ruwajninkuna kay ñanta ruwan unay kawsajmanta, rimaykunata kutichiyta kunanqa ashkata merachinga willaykunapi,

qawaywillaykunapi, yacharichispa kawsajninkuna, yanapanapaj tukuy ayllu ruwaninkuna, allita kawsanapaj kay kanku unaj llajta kawsajkuna, ñawpaman apankupaj. Chaymanta kallpaj kunanqa apanku. Chaynapis "chinkanku jujtawan chinkanku", ruwanku atipayta.

Uyarijqaway Willaykuna Ruwajninkunamanta añikun jap'iyta tapujkunata, qawaj uyarijkunata kutiy mañariyta, paqarinanku juj saparimayta yuyachina kawsaj willay kananpaj.

Llank'ayku jamuyaj allinta ruwanapaj, willaykunapi, willaj chheqankuna, kay kan runaj chheqan, mana jujpallachu.

JUJ WATA LLANK'AYPI DEFENSORÍA ALLINTA APU SIMITA YACHACHIN QELLOQASQATA ESPAÑOL SIMIPI, URIYQELLQAPI, UYARIJBRAILLE, BRAILLE, QEMLLAPAYAY SIMIPI. PHISQA UNAY LLAJTA KAWSAJKUNA SIMINPI.

Ñawpaj wata qellqata chunka waranqa (10.000) qellqakunata LSCA español simipi ruwanku "nipis chheqankunatakutiy mañarij mana rejsijtinga" kay mosoj qellqaj kutichisqa, willaisqa tukuy unay llajta kawsajkunaman jatun suyuman, yawarninpi tiyan willayta tukupaj kawsajkunapaj mosoj willayta cheqan runakunaman. Yuyaj kayku willayta, yiykunapaj kikin kayta ruwanapaj: yuyanapaj jujlappaj cheqaykuya yiykunapaj ruwajkunaman llank'ayta ruwanapaj.

Chaynaka p'anqaqaqa: uyarijqaway willaykuna ruwajninkuna runaj unay llajta kawsaj siminpi ruwanku: Qom, Wichi, Quechua, Ava Guarani y Mapuche. Charayku chaskichinapaj chheqakunata kananpaj. Apu simiqa resjinapanapaj willajkunata tukuy kay llank'ajkunata, kikin kawsajnanta.

Allin qoyninta kan Defensoría tukuy ruwananpaj yachaynimanta uyarikunapaj, mosoj runakuna jant'aj cheqanniaj, allinta ruwanankupaj, sut'inta ninkunankupaj, chayna, llank'ajkuna allinta ruwanankupaj willaykunapi, paqarinchinanpaj pachata ashka ruwajkunata, mosoj willaykuna allillanta ruwananpaj, pimanta t'uij ninku kawsanku willaykunapaj.

Yachachina yanapanapaj qari warmi willajkunata jatun suyupaj askha kawsajkuna wata junt'aynishan kinsa kuncha wataña tariyta allin kawsayta kayqa runa kawsaynin cheqankuna kan paqarisqamanta k'ancharisqan willayta.

Charayku jallch'ayku kikinkayta allin ruwayta ñoqanche unay llajta kawsajkuna ayllumanta, chayjina runakuna pampaj kawsajkuna, kaymanta kamachejkuña ruwanku ruwaykunata políticas públicas mosoj kallpaj nisqata, mana ni pipis tukuy runakuna llojosenankupaj.

Kaymanta kikinkajta anchachin, chapariyninta, mana watusqa willasqa kanankupaj jawa runa jujlappaj llank'ayninkupaj kananpaj, jawa runas ashka qollqe-yokuna jujlawman rinkuchinku ruwankutaj.

Chay tukuj runakuna ikhukunku allin kananku allin tukuy runanakuna kawasanankupaj kay suyupi. Apu Simi Llank'aj Uyarijqaway Willaykunan, rimajkuna

kichariyta jamun tukuj runa kawsajkuna Argentina juntun suyupi, uyarichikuyta mañanku, chheqankuna ruwajninkuna tiyan. Sipaskuna lloqallakuna kusisqalla rinku yachaywasiman uyarijwillay tiyajtin, llank'aj runa ikhunkuna kawsanku juj yachaypi chaymanta rimanku uyrijwillaypi, ashka phina phiña allinllata ruwakun allinta rimarispa uyarijwillaymanta, kaypis kan yachaywasi, kaytaqa merachina.

Uyarijwillay Unay Llajta Kawsajkuna paqarinpi, juj ñejen uyarijwillaj Unión de los Pueblos Diaguita Tukumanpi, kayjina jamunqanku. Sojta willaykuna ñawpaman apanku Movimiento Campesino de Santiago del Estero – Vía Campesina (MoCaSE-VC) suyunpi. Juj ñejen Qawaywillia unay llajta kawsajkunan mapuche ayllupi Patagonia Argentina suyupi. Willajpi Unión de Trabajadores Rurales Sin Tierras de Mendoza chay suyupi, qallariytapis willajita ruwanku San Juan suyupitaj. Qawaypitaj chheqankunapi Qom Mocovi ayllukuna yuyanku paykunallapa willajkunata Chaco suyupi, Santa Fe chinchay suyupitaj, chaymanta yanapanana ruwajninkuna, kallpachanapaj ruwajnata ruwanankupaj tukuy unay llajta kawsajkuna, Defensoría del Público kan. Atispa mana atispa, allinta yanapanqa.

Uyarijwillay, qawaywillay, ashka wasikuna kawsajkuna tinkuchinku askha willajkunaj ruwajkunaj kallpachanku ayllukunata, uyarichikunanjaj qawachinakunaj tijrachina noqanchej Unay Llajta Kawsajkuna, tukuy runakuna juch'uchasqakuna mosoj willaykunan willajkuna jatun suyumanta, kay pacha kan, tukuy iyikunankupaj, kay apusimi ruwachin phisqa qallupi Unay Llajta Kawsajkuna allinta willanankupaj.



PAQASQA KIKINTA TIJRACHANA

/ DR. DANIEL R. FERNÁNDEZ /

KAMACHEJ INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS

Mosoj Willaj Apu Simi tawa wata paqarinanmanta, jatun kamachej Cristina Fernández kay kunitan rejsichiska jatun ayllupi jaillita qaparin tukuj ñoqanchej jatun pachaj kawsajkunapi.

Unay Ayllu Kawsajkuna ñoqanchej suyupi allinta yachakachikun, tukuykuna mana allin karqankun kawsaninkuna, qonqasqa tukuj ruwanninkuna pakasqa karqa, jawa runa qechujkuna jallp'ankunata, jatun suyuta kawsajkunanta XIX watanta.

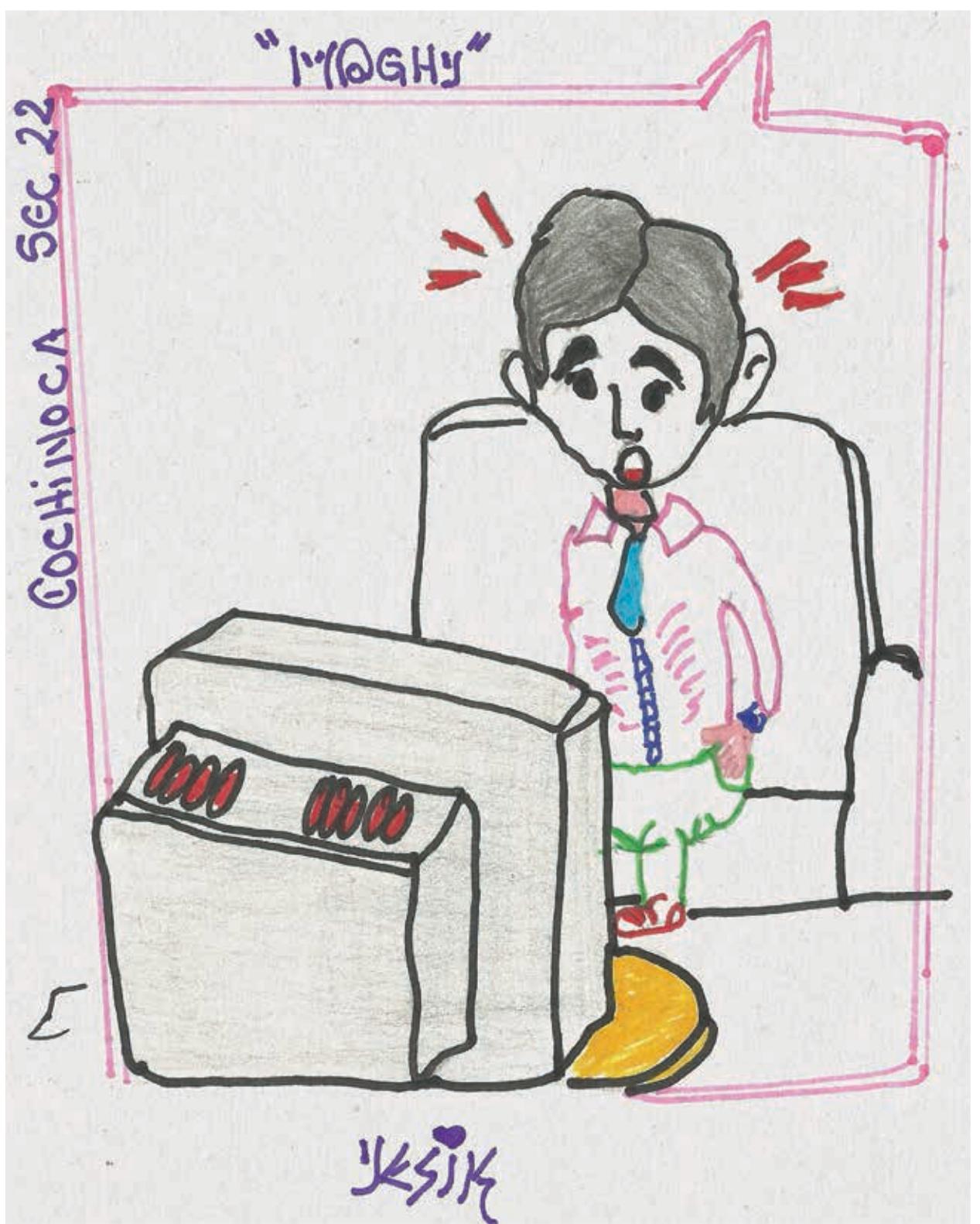
Kay mana kan juj qellqa juj tukuj chheqankuna, kunan kusiqa kayku chinpa-chiyta qallunpi apu simikunata. Kay apu simiqa rejsichin unay llajta kawsajninkuna chantapis kamachejkunata ruwaspa yanapan, qospa llank'ayninkunan, ruway-ninkunan churaspa jatun ayllumanta tukuypaj runakuna llank'anakupaj.

Yuyasunchej ruwayninchej kay pachamanta jatun ayllu ñoqanchej abya yalamanta mana kanchu, jujjina ninku, "chheqakuna qoyta kawsajkunaman" kallpata atipanakuspa unajmanta kunanpis ruwanku unaj kawsajkuna wawankunawan, jujtawanpis patronales agrarias nisqankunawampis jamp'araj tinkuchijta.

Llajtakuna ayllukuna unaj kawsajkuna manapuni chinkarinku kawsajkunanta ruwaninkunanta watamanta juj watamantapis, rimarispa apuchajkunaman-tawanpuni. Kunanmanta kutichinanku ruwanninkuta masoj willaykunata, aylluj willaykunamanta redes socialesmantaman nisqata, paykuna sapakunan willayta ruwanku.

**KAY APU SIMI KALLPACHAN ANCHACHIN TUKUY
RUWAYKUNATA TINKUSPA JUJTAWAN RUNAKUNA
MANA UNAY RUNA KAJTINKUWAN, TUKUY KAYKUNA
KANKU LLANK'ANKU JATUN LLAJTATA JATUN
KANANPAJ TUKUYPAJ.**

Kikinkuna Chheqankuna tarisqata kay pachapi kawasajnikunapi.



JATUN AYLLU APU SIMI CHHEQANKUNA



Ajllasqa rakiri kaykuna kanku apu simi Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual: kaykuna ninku chheqakunata uj ñeqenmanta uj willaynin runaj chhenqan, ruwaninkunata tarpán willaj qawawillayta kaypi chheqanchan. Rakirikuna paqarinku churanku ruwaninkunata ruwajkunata kay apu simi ruwajninkuta nisqanta (26.522) iskay chunka sojtayoq waranqa phisqa pachaj iskay chunka iskayniyoq chheqanchasqa kamachej ruwajninkuna kuyuchinanpaj yanaapanapaj willaykunata, tukuy tantajkuna, tukuy kaykuna kallpachananku uyarijqawanapaj allinta kananpaj. Kaykunapi kashanku ruwajkuna Defensoría del Pùblico de Servicios de Comunicación Audiovisual, kaymanta paqarin, ñanninta, ruwajnintapis ruwan rejischinakuya willajkunapi uyriywillaypi qawaywillaypi jatun ayllupi. Yiykunpuni qawaywillaykunapis chheqankankuna allinta kuyuchinanpaj jujjina tukuy runakunapaj mana juj ñawian qawanankupaj, kaykuna juj kanku Defensoría del Pùblico nin paqarisqanmanta.

Kaykuna, ajllasqa rakirikuna apu simimanta (26.522) rejischin tukuy kawsajkunaman, tantakunajmanpi mana qollqechajkunapaj, jatun llank'ajkunamanpi qollqechayta willajkunawan qawaywillajkunanwan, mana jujllaqa willayta ruwanankupaj churanapaj t'akayta tukuy jatun ayllupi.

**KAY PACHAPI KASHAN KAY APU
SIMIQA LEY DE SERVICIOS DE
COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL QON
UNAY LLAJTA KAWSAJKUNAMAN
RUWAYTA SAPAN WILLAYKUNATA,
RAKIRIKUNA NINKU ALLIMANTA
RUWANAKU YIYKUNANPAJ
LISINSIYANKU UNAY KAWSAJ
AYLLUNINPAJ ALLINTA KANANPAJ
SUMAJ KAWSANANPAJ.**

Ajllasqa rakirikuna, tijrachisqa phisqa Unay Llajta kawasjkunaman qallukunaman argentina suyumanta, kallpachan juj mosoj ruwayta allinta willajkuna willaykuna kananpaj tukuy simimanta uyarikunapaj.

APU SIMI UYARIJQAWAY WILLAYKUNA RUWAJNINKUNA 26.522

**YANAPAYKUNATA WILLAYKUNATA UYARIY-QAWARIY TUKUY
REPÚBLICA ARGENTINA JATUN LLAJTAPI.**

**RUWASQA: KANTARAY KILLAPI, CHUNKA KILLA - ISKAY WARANKA
JISQONNIYOY WATAPI.**

**PROMULGADA: KANTARAY KILLAPI, CHUNKA KILLA - ISKAY WARANKA
JISQONNIYOJ WATAPI.**

**JATUN Y JUCHUY KAMACHIYKUNA JATUN LLAJTA ARGENTINAMANTA
TANTAKUSPA, CONGRESOPI ETC. KALLPA KAMACHIJWAN
MIRARAYKUN:**

JUJ UMA RAKIRI TUKUY RUWAYKUNA

CAPÍTULO I JUJ WASQE

UJ RAKIRI. ARPAY

Kay yupaymanta kamachiykuykuna allinlla kachun tukuy willaykuna uyariy – qawariy mink'amanta tukuy jatun llajtamanta República Argentinapaj, atunyawanan chaskijpaj ruwajkunapaj, t'akanapaj, tanqaypaj atipanakuy astan waratu kananpaj, llajtapaj kamajnин pachawan apruwichay mosoj tecnologíamanta willay willachijkujkunawan.

Yachaspa saqen kamachiy kay kamachijkuykuna tukuyupaj ima yachanachijpaj atinapaj maymanta tukuy jatun suyupi kanku, chayna imataj jawa suyupi willaywillaykunata willarinriku t'akarinkuchu paypi.

ISKAY RAKIRI. IMA AMU KIKINCHAY CHAYAYKUNAJ

Ruway ruwasqata willaykuna uyariy – qaway siwicios llamk'ay tukuytajru willaykuna aqay kanku, tukuy kawsanankupaj atunya runakuna ruwaynikuna ayllunnimtapi cheqanta runajina niyinanta, chaskiy, uyaychay, maskay willaykuna, yuyay rimaykuna. Llank'ay willaykuna uyariy - qawariy phatasqa jatun llajtamanta mañayqa kanqa, privaduqa ruwastinqa qollqecha mirachay chaymanta privaduqa mana qollqecha mirachay, pitaj tiyan ruwayta mana ch'ulla tiyananpa tukuy willaykunapi kaskaj.

KINSA RAKIRI. KULLAPI

Qallarichin mink'ata willaykunatapi uyariy – qawariy willaykunata willanankupaj kanku:

- A) Tukuy runa qespi llank'ayta kan, mask'anapaj willanapaj, chaskiy, willanapaj willajkunata, rimanapaj yuyaymanta, mana pisichaspa, kay marcopi kikinkuna jatun llajtamana respituta qachun cheqan runakunaman, tukuy obligacionisqa yapasqa qachun Convención Americana sobre Derechos Humanospi yiynanpaj jamuy pachapi Constitución Nacionalman;
- B) Tukuy jatun llajtamanta abia yalapi kananpaj.
- C) Willaykunata qachariy kikin cheqankunata Constitución Nacionalpi.
- D) Runas jark'anankuna kikinkuna cheqanpuni.
- E) Llank'ay ayllu willaykunan yuyayninkuna, wamajqa quellqayta ñawichayta chinkapuchij yiykunapaj mosoj tehnologiapaj.
- F) Rimapayay atunya culturamanta yachaymantawan runaj ayllumantawan.
- G) Runaj llank'aynirkuna cheqankuna tukuy willaykuna yijkunanpaj.
- H) Tukuj llank'awillaykuna cheqanmanta chaskinan tuyan.
- I) Wayqay llank'awillaykunamanta runa k'umpajkuna, runaj ayllu manta tukuy kawsay yuyaymanta tukuy pachaman, qawaspa rimarispa tukuy yuyachej-manta.
- J) Llamk'ayruwaykunamanta ruwachun antuyaman runapanakujpaj, artistiko-jwan yachachiya ayllunkipi maypi kanku ancha yachachijta karunmantapis, kay cheqan ayllu yachachekunaqa contralor qasqanpi.
- K) Ruwanata kuskapay jatun suyupi jach'akuchun rejsinakuchun tukuy patrimonio cultural nisqata tukuy suyukunamanta pitaj kanku jatun suyukunamantapis.
- L) Tukuy radiokuna jatun llajtakunamanta Argentina suyupi kacharichinjinawan tukuy runakunapaj uyarinkupaj qawarinkupaj.
- M) Qarikunata warmikunata allinta jallch'ana jark'ana aswan tukuykuna jinalla kachunku, mana pitapis qaritaqa warmitaqa chejnikuspa.
- N) Cheqallalla tukuy onqoska runakuna jiykunanku tiyan willaykunaman qeillkaykunaman.
- O) Qespinakuna tukuy ruwanankuna ayllunkipi Kay Llajta Unaymanta Kawaskunkuna yachanku jallch'anku.

JISHQON RAKIRI. RIMAYKUNA

Tukuy llank'aykuna willaykunaqa kay kamachikusqa simi yacharikuchunku, tukuy willaykunaqa oficialpiwan Llajta Unaymanta Kawsajkuna gallupi rimarisqa kachunku:

- A) Willay ruwaykuna jawa llajtaman uriyajkunaman.
- B) Willay ruwaykuna jawa gallupaj rimakunapaj yachachinapaj.
- C) Willay ruwaykuna juj gallupi rimaytin kutichiyta qallu yachapi.
- D) Tukuy runa jawamanta jamusqa, kaypi kawsastiku uyarinanku siminpi willay ruwaykunata.
- E) Tukuy willay ruwaykuna aynipi kananku.
- F) Takiykuna, arawikuna, simi kajchij qallunpi kachun.
- G) Jatun jawa suyumanta willaykunan uyarkunchu kay suyupi.



ISKAY UMA RAKIRI KAMACHIKUNA

JUJ WASQEY JATUN LLAJTA KAMACHEJKUNA WILLAYKUNA UYARIY – QAWAY

CHUNKA RAKIRI. RUWAJ KAMACHIKUNA

Llamk'aj kamachijkuna tukuy llaytamanta kachunku, qespilla jatun llajtap, kamachejkuna Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual, kamachejina kay apu simita ruwachinan.

CHUNKA UJNIYOJ RAKIRI. PACHA KAWSAYNIN

Kamachejkuna Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual tukuy ruwanapi tukuy pachapi qawanqa kamachijkunaqa, jujllakunajwan uyachajkunaj astawankuj tukuykuna ruwajninku kanku llank'aspas tarispa tukuy jamuj pachapi patrimonion kanku. Jatun llajtapi Ciudad Autónoma de Buenos Aires qanqa Jatun Wasinqa kaymanta qonan jujtapis juj junt'ata juy suyukunapi, jatun ayllukunapi, juch'uy ayllukunapi, (juj) junt'aqa kachun (phisqa pachaj waranqa) runakunaman.

CHUNKA ISKAYNIYOJ RAKIRI. JUNT'AKUNA RUWAJKUNA

Kamachejkuna Federal de Servicios de Comunicación junt'akuna ruwajkunawankuna tukuykuna qanqa:

- 1) Ruway, yachachiy, kay apu simita junt'ankunankuta uchuylla kamachijkuna ruwachin.
- 2) Kamachejkuna uchuylla kamachijkunata qawananku tiyan allin jap'inapaj llank'anapaj.
- 3) Kamachejkuna Estado Nacionalpi kananku tiyan jawa jatun suyukunaman llank'ayta chaskichiyta makipurayta junt'ata tiyananku ruwayta jatun suyukunawan allin rimanakuy mama llajtapura ari nisqa willaykunawan, qawaywillaykunataqa churaykuna apuj simikunata chayachispa qawarachispa junt'akunata ruwasqata ayllukunawan llank'ayta willaykunamanta yachayni-manta, tukuy kaykuna qawananku tiyan jatun kamachejkuna jujkunawan.
- 4) Ruway jatun llajtata cheqankunata kay llank'ayta mosojchay, kamachejkunawan apuj simikunata qawananku tiyan qawaywillaykunata llank'aykujnata.
- 5) Kuyuchuy chaskiy uyariy – qawaykunata tukuy uyarijrunakuna willayta yachachiyta.
- 6) Llank'ayta allin jap'iyya willayllank'aykunata, qonan allin jap'inapaj ruwanapaj rimaywillaykunata qallarinapaj kamachej qawaywillaykuna kuskawan.
- 7) Ruway allin jap'iyya cheqan qellqankunata willaykunata uyariy – qaway jaypata.
- 8) Orqonapaj ruwanakunata cheqanta qonanpaj min'ka uyariy - qaway willari-ykuna llank'anapaj.

- 9) Mosojllata ruwayta tukuy runa tapunata kay apu simita uachasqa, tukuy kaykunata kachun willarisqa Kamachej Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual Internimpi.
- 10) Qaway allin atipanakuy ruwanankuta tukuy ruwasqankunitaj tukuypi wi-laykunapi aska kachun, cheqan runaj allinta kananpaj rimanta willaykunta qespichisqa.
- 11) Sutichay p'itichay kaypi kastinqa, licenciasta mañaykunata willana p'itichanta, tukuy kaykunata judicialman, chanta cautelar nisqamantapis.
- 12) Maskachay cheqanchay tukuy kay apu simipi ruwananpi, mañajkuna cheqanachasqa Servicio willaykuna uyaruy – qawariy kananku, apu simikuna, tukuy allinruwaykuna, kananpaj.
- 13) Tanqay urkapayay tukuy atipanakuya qollqeta kay ruwanapi. Willay tukuy ruwaykuta mana jujjlakunata ruwajkuna ruwanankupaj, tukuy mana allillan atipanankupaj, mana kananpaj jujjlata kay apu simipi.
- 14) Wanachiy tukuy kay apu simita mana allinta ruwasntinku, nisqankunata ruwasqankunata tukuy judicialmanta cautelarpi ukhumpi kanqa.
- 15) Mana apu simipi kanqa tukuy willaykuna mana yiykujkuna kay apu simipi, judicialmanta cautelarman chayanga mana willaykunata llamk'anapaj.
- 16) Maskachay musay tukuy qollqe yiykuy multajmanta, wasinnikunamanta, tukuy llak'anankunamanta allinta kananpaj.
- 17) Ruway tukuy runanankutaj charisqankuna, tukuy kutiy mañarijkunaman-tawan.
- 18) Jujuanachay, apu simipi ruwanapi, tukuy tecnikuska licenciata, permisuta, churasqapi mink'api tiyachijkuna.
- 19) Kachariy respetuta Constitución Nacionalman, apu simiman, tukuy tratados-mankuna.
- 20) Kawsapay mosojchaj tukuy runakunaman nisqa kay apu simita.
- 21) Qellqachay kamachiy tukuy runas uyariywillaykunapi llamk'ajkuna, qawaywi-laykunapi allinta yachachinapaj llank'anankupaj.
- 22) Aynachana tukuy jamujkunata qona llak'anankuna Defensoría del Pueblo nis-qataman.
- 23) Usachiy allinta ruwaykunata runaj qatij llank'anankunata.
- 24) Tukuy ruwanakunata kamachina allinta Consejo Federal de Comunicación Audiovisual ruwananpaj.
- 25) Allin llank'ayta, tukuy ruwaykunata sijllachiy.
- 26) Allinta ruwanankunapaj tiyachiy.
- 27) Tukuy rantiyta wataman ruwana, tukuy ruwasqa rantisqata.
- 28) Ari nina qollqeyanapastaqa, yanapastaqa, qoytaqa.
- 29) Rantiyta, qoyta, tukuy wasikunata runanakunata, cheqanta apu simi ninanta.
- 30) Tukuy llank'aykunata ruwajkunata ayni ruwakunajta yanapajkutatapis ju-jwan kamachijkunawan juju runaswan kay apu simi sit'inta ninanta.
- 31) Allinta llank'achina kay apu simi qellqasta ninanta.
- 32) Sutichay, urachay, kuyuchiy llank'ajkunata.

33) Cheqankunata niway, resolucionista ruwanankuwan allinta kachun llank'anankupaj llank'ajninpí.

34) Jaynichiy Consejo Federal de Comunicación willaykunata, chantapis Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación nisqata.

35) Tukuy pachapi ruwana jatun yachaqayta runaj ukhumpi, pachata, mana onqonapaj, oyariywillanamanta, mana ruwachinapaj tukuy onqojkuna runata pachata onqochinanpaj jatun kamachejkuna yachayninkupja.

Kamachejkuna Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual qawanaqa tiyan Sindicato General de la Nación y de la Auditoría General de la Nación nisqata. Rurarichi y tillajlla tukuy kamachejkunata willaykunanta ch'uyachasqata charisqakuna rantisqakuna, runa sutichaskakunata, llank'ajkunata qoyta.

CHUNKA TAWAYOJ RAKIRI. JATUN KAMACHEJ

Apaychana umanchana Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual ruwasqa tukuy jutun kamachejqamanta qachun kayku qanku qanchis runakuna Poder Ejecutivo nacional sutichanqa.

Jatun kamachejkunaqa kanqa (juj) kamachej (juj) juchuy kamachej Poder Ejecutivo nacionalmanta sutichasqa; (kinsa) juchuy kamachejkuna Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de Comunicación Audiovisual sutichasqata, kaykuna ajllasqa kanku parlamentariosmanta jiykunapaj (juj) askamanta, (juj) juch'uymanta jujtawan (juj) kinsa juch'uymanta rimajkunamanta; (iskay) kamachejsutichasqata Consejo Federal de Comunicación Audiovisual jujtaqa kananqa jatun yachaywasimanta rikhurichinqa jatun yachaywasi yachayta willaykunamanta, (...)

CHUNKA PHISHQAYOJ RAKIRI CONSEJO FEDERAL DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

CHUNKA PHISHQAYOJ RAKIRI. CONSEJO FEDERAL DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

Usachiy, ruwachikuy tukuy jatun pachapi Autoridad de Comunicación Audiovisual, Consejo Federal de Comunicación Audiovisual, ima tiyanqa tukuy llank'anankunka, ruwanankunka:

- A) Yanapana yacharichina tukuy rimaywillanakunata apu mimkuta jatun llajtapi.
- B) Nichina tukuy qellqay ruwanakunata allinta wajanapaj tiyananpaj licenciata cheqanta kananpaj.
- C) Ruway allinta jananchana Poder Ejecutivo nacionalmanta kay qellqaykunata tukuy runakunapaj yuyarispa rikipi III (kinsa) Umalli VII (qanchis) uma raki kay apu simimanta.

- D) Tukuy runa jark'ayoj churana tukujrunakuna ruwanankuna ima mañakujten pikunapis simi jap'ijkunajpi, kamachejkuna kutin mañariy churanku mañariyta ruwanankuta;
- E) Qona Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisualman juj wata qellqasqa willaykunata chayachina jatun llajtaman simi apumanta, runa llank'ananta uyariywillaykuna jatun suyupi República Argentina nisqata.
- F) Watajllata tantan tukuy kamachejkunata Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual, allin willaykunata jap'inanpaj llak'anapi;
- G) Apu mitaj cheqanta niyku ukhunmanta;
- H) Apukamachejta yuyachiy ruwasqanta mananakunajta.
- I) Jap'ichiy sakumay tukuy apukamachijta ruwananpaj;
- J) Sakumay runa qawanataj yallinakuypaj;
- K) Kawsajlla junt'ata usachina llank'aynata su'tinta ruwachinanpaj kay atipa-nakuya.
- L) Yuyachiy kay Plan de Servicio amutay llank'ayta;
- M) Ajllana, juj tukuy ruwaypi ruwanata allinta qawana. Qellqay ruwaykunata Fondo de Fomento Concursableman churaykunan.
- N) Poder Ejecutivo nacionalman nina sutichamanpaj, iskay (2) Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual kamachejkuna, juj kaspa jatun ya-chaywasimanta yachaspa juj yachakaspa jatun willaykunamanta jatun suyu-manta.
- O) Nina sutichananamantapi Poder Nacionalmanpaj, iskay (2) willaykuna willay-qaway sociedad del estado Willaykuna Qawaywillaykuna Argentina Sociedad del Estado, kamachejkuna, jujta kaspa jatun yachaywasipi yachaqayta, ya-chaspa willaykunata tukuy jatun suyumanta.
- P) Nina sutichananamantapi Poder Nacionalmanpaj, iskay (2) willaykuna willay-qaway Sociedad del Estado Willaykuna Qawaywillaykuna Argentina Sociedad del Estado, kamachejkuna, jujta kaspa jatun yachaywasipi yachaqayta, ya-chaspa willaykunata tukuy jatun suyumanta.

Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual Kamachejkuna kuyuchina, iskay kinsañamanta tukuy choqanajkuna, allinta, ch'uyata kananpaj cheqanta jark'achinapaj ruwananpaj.

CHUNKA SOJTAYOJ RAKIRI. CONSEJO FEDERAL DE COMUNICACIÓN

TANTAYNINKUNAN

Consejo Federal de Comunicación Audiovisual tantayninkunanan churasqa ka-nanku Poder Ejecutivo nacionalmantapi, tukuy pachamantawan nisqata yuyana kunanmanta:

- A) Uj (1) umallij ukhu jatun ayllukunamanta jujtawan jatun ayllu Buenos Aires-manta kamachejtamanta kaykuna kamachejkuna llank'ananku ukhu jatun ayllu uma kamachejkunawan willay qawaywillay ruwanankupij;

- B) Kinsa (3) umalijkuna willay qawawillajkuna kikinyaj llamk'ajkuna junt'ajnikuna.
- C) Kinsa (3) umallijkuna jatun yachachijkunamanta jatun suyumanta.
- D) Uj (1) umallij willakuy jatun yachaywasimanta jatun suyumanta.
- E) Uj (1) umallij jatun yachawasimanta jatun suyumanta willay yachakuj.
- F) Uj (1) umallij tukuy jatun suyumanta.
- G) Kinsa (3) umallij willay qawawillay llamk'aj waqachakujkuna.
- H) Uj (1) umallij ayllu chheqan ruwanajkunan.
- I) Uj (1) umallij jatun unay llajtamanta Instituto Nacional de Asuntos Indígenas rejsichikusqa (INAI).

**QANCHIS CHUNKA RAKIRI. WILLAJ QAWAWILLAJ WAWAKUNANWAN
YUYACHAJ TANTAJ**

Kamachejkuna junt'ya Consejo Asesor de la Comunicación Audiovisual y la Infancia ruwananku, tukuyruwanajta, anchayta, tukuy runakunamanta, ayllu junt'aynamanta, runaj tantanakumanta rejsispa wawakuna, sipaskunamanta.

Kamachej chheqan llak'ayninkunan ruwananku kay apu simipi.kayqa kanku ruwanankuna:

- A) Tukuy willay ruwaykunayku rinanku allinta wawakuna sipaskuna qawankupaj.
- B) Qawachana yuyaykunata ruwajkuna kamallijtawan chayna qawachina mana allin ruwaynata kankunata qawanpaj uyarinanpaj wawakuna sipaskuna, allinta nisqa kamachejkunamanta.



- C) Ima kajta willay juj ruwanata ajllana, tukuy ruwaykuna churakustin Fondo de Fomento Concursable churasqa pachaj phisqa chunka kinsayoj rakiripi.
- D) Mask'achana Ruwaykuna Yanapana, uyarij- qawaipta wawamanta wawa yachachiykunata yachanankupaj.
- E) Llank'ajmunajkunata yanapana, hap'ina, qawana raymikuna, wawaqawanaku tukuy wawa ruwajnapi jatun ayllupi, jujtawan raymikunawan, yachay mask'aykuna jawa pachapi, ruwana qonakuya, apu simipimanta qawayuyarijkuna jujtawan qellqanakuna qellqachanakuna.
- F) Repùblica Argentina suyupi chaskichiya kuyuchina tukuy jawa pachapi wawakunamanta sipaskunamanta llamk'aspa jamushanku tukuy jawa pachamanta sapa iskay watamanta, yanapana ruwanankutaj ruwananpaj ayllunkupij allinta kananpaj.
- G) Sut'inta nina juj ruwayta allinta kananpaj Relaciones del Campo Audiovisual kanku qawaywasi, qaway, qawaypujllana, willaykuna jujkunawan jujtapi juj qallupitaj qawaykunata qawanankupaj juj runa ruwanankuna yachayninkuntapis.
- H) Ruwanaykunata kamachijkuna Consejo Consultivo Honorario de los Medios Pùblicos ruwachinanpaj.
- I) Llank'aykunata wawakunapaj, sipaskunapaj mana allin kankunaj ruwachina.
- J) Ruwana uj Programa en Formación en Recepción Crítica de Medios y Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, kanankupajmanta;
- 1) Yachachiya yanapanapaj yachachejta mosoj yachachinankupaj, juj ñawiaj qawanankupaj qawaywillaykunata mosoj willaykuna, tukuy pachapi yujaykunanpi, qallunkunanpi wiñarispa rakirikunanpiwan.
 - 2) Atinninkuna juj ñawiaj qawachina yachachiya, munayta wawajkuna sipaskuna qawaywillaykunata willajkuna chheqankuna ruwankupaj ajllanankupaj, willaykunata niykunkuna, llajtamasiyina ruwanankuj qawaywillaykuna jatun pachamanta jawa jatun pachamantawanpi.
 - 3) Yanapaj kamachayta wawakunata sipaskunata ruwanankupaj sapay llank'anankupaj kamachaspa pay kuan willaykunan qawaywillaykunapi, willaykunanku muyunanapaj, qasi runajina kananpaj ñawpapi allinta kawsananpaj.
 - 4) Runaj jamujkuna kikinlla qona yanapanapaj yachayta yiykunanpaj, yuyaykuna, atiyninku, willay ruwayninku tukuykuna wawakuna sipaskuna yiykunanpaj kuyunanpaj sumajta yachaninku kay kawsayninpi, interculturalnisqa rimaspa.
- K) Ñawichana allinta kay ruwanankuta waway llamk'anankunata, sipas llank'anankunata qawaywillaypi;
- L) Qallarichiy tukuymantawan ruwaykunata, sumaj willaykuna tukuy oyarinankupaj, kay allinta kananpaj tukuy uyarinankupaj willaykunata, kay mana kachun mana chhiqachu wawakunapi sipaskunapi, yachaspa kay allinta qawaspa yachanankupaj.

**KINSA UMA RAKIRI
ISKAY JUNT'A KAMACHEJKUNA RUWANKUNA
QATIYKACHAY WILLAYKUNA UYARIQAWAY**

CHUNKA SOJTAYOJ RAKIRI. COMISIÓN BICAMERAL

Tukuy Congreso de la Naciónpi paqarichiyy, Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual, tiyanqa Comisión Permanentipi. Comisión Bicameral kananqa jishqon (8) kamachej jatun ayllukunamanta, chayna kay Camara nisqata. Sapan apu simin ninqa.

Kamachejkunanku paykuna pallanku juj (1) kamachej, juj (1) juchuy kamachej, juj (1) qellqajta; kaykuna llank'ananku juj wataña waylla wayllata rikurispa sapa Camaramanta. Llank'ajkunaqa kananku atipanakuya:

- A) Sakumay Poder Ejecutivo nacionalman, wajana llank'ajkunata kinsa (3) ruvakuna kamachejta Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual kanankupaj, kinsa (3) kamachej runakuna Radio y televisión Argentina Sociedad del Estado y el titular de la Defensoría del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual iskay junt'a kamachejkuna qellqasqan.
- B) Jap'ichiy willaykunata qospa Consejo Consultivo Honorario de los Medios Públicos qawanapaj willaykunapaj tukuy llank'ajkunataj, ruwanankuta willarispa.
- C) Tukuy ruwayninkunata Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado nisqata qawana.
- D) Tukuy kamachej llank'ajkuna ruwayninkunata Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual y Defensor del Público qawana.
- E) Allinpunkapuy Defensor del Público mana allinta llank'an llank'ananta llojsichina; jinataj mana jark'an allinta mana allintapis ruwan chheqanta apu simi nisqanjina, churaspa sit'inta qellqaspa.

**TAWA UMA RAKIRI
YUYAYQOJ TUKUJ RUNAKUNAMANTA
WILLAYKUNA QAWAUYARIY LLANK'ANA**

**CHUNKA JISHQONNIYOJ RAKIRI. YUYAYQOJ TUKUJ RUNAKUNAMANTA
WILLAYKUNA QAWAUYARIY LLANK'ANA**

Defensoría del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual usachina, ruwanankuna llank'anankuna kanqa:

- A) Apana jap'ichij tukuy runaj takuykunata, willaykunata willaj uyarijkunata qawaywillakunatapis tukuy kaykunata kay allintapuni qawaspa judicialmanta jawanmantapunipis ruwanpaj, jutawan qasillataj ruwanqa, kamachej judicialpi tukuyinpi. Mana jap'ichinqa apu simita kawsayta mana jujllatapis, allinta kaspa allinta ruwastinqa jutapis mana allinta ruwastinqapis tukuy chheqastinpiqa kay tukuya ninku Constitución Nacionalpi jutapis ruwanku jatun ll-

- jtata tukupaj cheqanninku kay jatun ayllupi tukukunaj cheqankuj jatun ayllujmanta kamayoj.
- B) Tapuykuna qellqaskakuna apana, kutiy mañariyta, ch'ataykunata churasqanku thantayachiykuna ayllu tukuy runaj, runajuillapaj, churasqa kypaj willarisqamanta.
 - C) Tukujta ayllu tukuy runaj, runajuillapaj wajana, yachaywasikunata, mask'ajkunata tukuy runakunatapis usachinapaj tukuy jatun ayllupi, rimankupaj ruwanankupaj ruwaykunata willajkuna kamachejqa.
 - D) Kutin mañariyta willajkunata churasqa quelqachana willaykuna kamachejta, jawa runakunaman qellqasqa willaykunaman tukupa, tukuy ruwasqankutaj tukuy uyarinanpaj qawarinanpaj.
 - E) Churana Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual sapa willaya ruwayninkunata.
 - F) Wajana tukuy runatantakuj tukuy suyumanta jatutun alluymanta ima kajta willaynapaj imakunata ruwashanku uyariywillaykunapi kaypi kananpaj kamachejkuna willaypi yachachejkuna.
 - G) Kutiy ruwanayta apu simita nichina tukuy atipay ruwaykunapi mañanamu-na allinta kananpaj apu simita kay unaymanta kawsajkunan ruwaninkupaj jamuj pachapi, mana chinkananpaj, kamachejkunataqa kikinta saquespaqa jatun kamachejmantawan.
 - H) Tukuy kamachejkunaman samimchayta ruwana atipana willaykunapi atipayayta.
 - I) Tukuy runaman jamuj runakunaman churana, juillatapis juj tukuymanpis, kamachej wasinpi, kikillataj chheqanlla kachun chanta mañariyta chinkananpaj tukuy ruwanantapis, mosojmanta ruwayta jujnachay, ukhumanta mañakuya allinta ruwananpaj.
- La Defensoría del Pùblico de Servicios de Comunicación Audiovisual rimanqa kaymanta saminchanqa tukuy amu runakunaman, yachachejkuna kamachejkuna willajkunamanta churasqa kay apu simimanta, churana qoynata allin tiyanankupaj apu simi niqanjinata.
- Tukuy kamachejkuna ruwananku chariya ruwaspa Defensoría del Pùblico de Comunicación Audiovisual, qospa tukuy ruwaykunata defensoriyaman usqayta.
- ### **IKAY CHUNKA RAKIRI. DEFENSORÍA DEL PÙBLICO UMALLIN**
- Llank'ajnin. Defensoría del Pùblico umajllin apu simijina ajllasqa kananqa is-kay kamachejnimanta Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual nisqata, junt'ata ruwaspa apu simijina mañanajtin jiyukanapaj Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual kamachejpa.
- Ñawpaj sutichasqata, Congreso de la Nación sutinta willanqa ruwananqa, tukuy ruwajnankunata kay runakunaj Defensoría del Pùblico churasqata, allinta llank'anapaj tukuy suyu runakunapaj, runa tantakuj mana kamachejta kanku, yachaywasikuna jatunyachaj tantakuy, jatun yachakaj, chheqan runakuna, qawaspa tukuy ruwanta atiyta juj kamachejta churayta.

Llank'aynin kanqa (4) tawa wataña, jujllata kutichispa.

El Defensor del Pùblico ma atinmanchu tiyayta ayllajta tukuy llank'aj ruwayninkunawan kay nin (25.188). Iskay chunka waranqa pachaj pusaj chunka pusajniyoj apu simi.

Kuyusqa kanqa mana allin llank'anajtin llank'ayninmanta Congreso de la Nación qawajtinga, qellqasqa ñawpajmanta Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual willasqa, allinta yachachispa chheqankunata jak'achinakunpaj, qellaqaqa allinta willasqa kananpaj.

Tukuy suyupi kasuya ruwananku Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual nisqata, sit'intapuni ruwachispa kay apu simi (24.284) iskay chunka tawayoj waranqa iskay pachaj pusaj chunka tawayoj nisqanta ruwanan.

KINSA UMA RAKIRI WILLAJ MAÑAJNIN UYARIJQAWAYTA RUWAJNIN

JUJ WASQE RUWAY WILLAYKUNA UYARIYQAWAY MAÑAJKUNA

ISKAY CHUNKA UJNIYOJ RAKIRI. MAÑAJKUNA

Llank'ajkuna kay apu simimanta ruwasqa kananku (3) kinsa llank'aj ruwanata:

- A) Ilajtay mañayta, jujllapaj mañayta qollqechanapaj jujtawan jujllapaj mañayta mana qollqechanapaj;
- B) Chheqanta kaykuna runa kanku.

ISKAY CHUNKA ISKAYNIYOJ RAKIRI. QOYTA

Runakuna yachaspa inciso a) rakiri iskay chunkapi churachunku llank'achunku tukuy mañaj willaykunata qawaywillaykunatapis, allinta mañakuya ruwanku kamachejkunamanta llank'anankupaj, apu simi nisqanjina.

QUELLQAJ ISKAY CHUNKA ISKAYNIYOJ RAKIRI

T'akachiy qoykunata, apu simi qellqa llank'anankuna llank'ayta ruwananpaj ayllukunapi uyarij willaykuna jawa jatun suyupi (Uruguay) uyarisqaqa rejsinanpaj llajtamanta willaykuna juita jujllawillaykuna. Chaynaqa apu simi (mejicana) mañajrirkunapi kanku jujllatapis qollqechananpa juj man qollqechananpaj, qellqankunta qawanku jatun yachaykuna, jatun ayllu kamachejkuna. Chaynaqa rejsichikunku Unaj Llajta Kawsajkuna, tukuy runaj kawsaj rejsichikunasqa Constitución Nacionalpi. (75 inc. 17). Qanchis chunka phisqayoj inc. Chunka qanchisniyoj rakiripi.

IKAY WASQE
RUWAJKUNAPAJ QONAPAJ LISINSIYAKIMANTA
CHEQAJCHAYKUNA

KINSA CHUNKA QANCHISNIYOY RAKIRI. RUNAKUNATA MANU QOPUNA
ALLINTA KAWSAJNINMANTA TUKUY RUNAJ AYLLUPI CHHEQANTA, JATUN
YACHAYWASI JATUN LLAJTAMANTA, UNAY LLAJTA KAWSAJKUNA
IGLESIA CATÓLICA

Cheqajchajkuna qona kawsajrunakunama chheqan kay llajtapi kawsanku, Jatun Yachaywasipaj Jatun Llajtamanta, Jatun Yachaywasi Jujllapajkuna Jatun Llajtamanta, Unay Llajta Kawsajkunapaj, Iglesia Católica kay ruwanata chheqanta munan, charrayku t’akanalla ima kanantimpaj.

SELLAY RAKIRI KINSA CHUKA QANCHISNIYOJ

Rakinakuy rejchinakunku tukuy runakuna kawsajninta tukuy ayllupi llank’aj willaykunapi qawaywillaykupitaj mañakuyta. Chaynaqa chaninchan runaj kawsajninta Constitución Nacionalpi Unay Llajta Kawsajkuna cheqankunata qoncupis Iglesia Católica ñoqanchej llajtanchejpi.

TAWA CHUNKA RAKIRI. PRÓRROGA (...)

Tukuy pachapi ruwayninkunata qonananku.

TAWA CHUNKA PHISQAYOJ RAKIRI. ASKA LISINSIYAKUNA

Chheqankuna allinta tukuy ruwanankupaj, tukuykunapaj, kayllapi mana ka-chunku lisinsiyakuna jujllapi.

Chayrayku, kawsajtin juj qawana runa pay kanqa jujpitaj tiyananqa tukuy ruwananpitaj ayllukunapi uyarijwillaykunaj lisensiyankunan, kaypa kaspa ruwanankuna:

1) Jatun suyupi chheqan:

- A) Juj (1) lisinsiya uyarijwillay janaj pachamanta llank’ajkunata. Lisinsiya umallij janaj pachamanta llank’ajkunata uyarijwillayta tukuy lisinsyata saqenan mana tiyayanchu juita lisinsuya orqoyta llank’ay uyarijwillayta.
- B) Kanman chunka (10) lisinsiyán orqoyta uyarijwillay astawan umallijtawan kaykuna qellqasqa ruwaninkuna, ima kastinqa llank’aj willaykunamantawanpis, kichayta qawaywillaykunamantawanpis qellqasqa wi-llaykunapi.
- C) Kanman iskay chunka (24) lisinsiya, mana mancharichispa tukuy jujtaqa qosqa ruwanankunata, lisinsiya llank’ana kanantinqa uyarijwillajkunapaj qellqakuna ch’ajchusqa tukuy suyukunapi kananpaj, qawaj kamachejku-naqa tukuy suyupikuna uyarinanku, lisinsiya tukupi kananku.

Tukuy lisinsiya tukuy jatun suyupi tukuy llank'ajkunapaj ni piwan mana pantachiyta llank'ayta qonan (35%) kinsa chunka phisqayoj pachajman kawsajman willajkuna qollqechasqa kay qellqaska kay rakiripi.

2) Kay ayllupi:

- A) Juj (1) lisinsiya uyarijwillajkuna uyarikunchu modulación de amplitud (AM);
 - B) Juj (1) lisinsiya uyarijwillajkuna uyarikunchu frecuencia modulada (FM) jujtapis iskay (2) lisinsiya kastinqa pusaj (8) lisinsiya astawan kananpaj jujtapi ayllupi llank'anapaj.
 - C) Kanman juj (1) lisinsiya uyarijwillaj qawaywillaj kichasqa mañajtinqa mana kachun qawaywillay kicharisqa lisinsiyaj umanlij;
 - D) Kanman juj (1) lisinsiya uyarijwillaykuna qawaywillaykuna kicharisqa mañakuj mana kanchu qawaywillaykuna lisinsiya umallij; ni maypipis astawan ashka lisinsiya qospaqa kay ayllupi llank'ayta kananpaj, mana sarchunku ashka kaspa, kinsa (3) lisinsiyaj kananku.
- 3) Unanchaykuna: Umallijkuna qellqachasku kananku unanchaykunanpi tukuy apu simipijkuna:
- A) Mañajkunapaj umanchajkunan juj (1) jawapi, juchuy jawapi "b", umallij kananqa qellqasqapi juj (1) llank'aj uyarijwillaykuna unanchaykunan;
 - B) Mañajkunaj llank'aj qawaywillaykuna qellqaskakuna mana umallij atinkuchu qellqasqa unanchaykunapi, chayrayku payraykulla paypaj unanchaykuna kaspa.

Umallij jutjawanta unachaykuna mañajtin juj ayllupiqa ancha pachajniwan mana paltapaltata churanakunkupaj, mana mañasqa llank'aytaqa chanichay frecuencia jujtaqa nisqa suyupi.

TAWA CHUNKA PUSAYOJ RAKIRI. MANA ALLIN RUWAY TANTAKUYTA

Ñawpaj lisinsiya qosqamanta chheqachaj ruwaykunata tukuypaj, allinta qawananaq kanqa kawsajninta jujtawan ikayniyoj runakuna sayaj jujtapis siriy llank'ananku iskayninku tukuy runaj willajkunapi.

Ancha lisinsiya tukujruwaynikuna qawaspa kay apu simipi nama atinkicho rimaya chheqallan atipasqa tukuy apu simipi nisqanta, kaykuna allin kananpaj, t'akachina atipanakuya jark'achina, sayakuchun kay pachapi jamuy pachapitapis.

Mana allin umallijta lisinsyaninku kanku tukuypi llank'ajkunani mana ar-pachin tukuy apu simi nisqanta (45) tawa chunka phisqayoj, rakiripi (46) tawa chunka sojtayoj rakiripi nillantajkuna.

KINSA WASQE JALLCH'AYKUNA

PHISHQA CHUNKA QANCHISNIYOJ RAKIRI. TUKUYPAJ JALLCH'AYKUNA

LISINSIYAKUNA CHEQAJCHAJKUNA

Kamachej Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual mosoj-chaspa apanqa, tukuy runakuna kallpachasqa, Registro Público de Licencias y Autorizaciones kananqa tukuy qellqaykunata lisinsiyakunataj kananqa rejsichinan cheqanchanan, masinkunanta, kamachej llank'aj chaskichijkuna qawanakujkunapis, p'unchay qallariyta p'unchay, mana allin ruwaj, wanachina, tukuykuna qell-qaskakuna jap'iynin ch'uyata jallch'apaj.

Kamachejkuna ruwajninkuna kanqa allinta ruwayta tapuspa internipi.

PHISHQA WASQE LLANK'AJ RUWAJKUNAN

SOJTA CHUNKA PHISOAYOJ RAKIRI. RUWAJKUNA

Umaljej lisinsiyanku cheqajchaj llank'aj uyarijwillajkuna mañanapaj kananku tukuy ruwayta llank'aj ruwajkunanta sapa p'unchajninta:

1) LLank'aj uyarijwillajkunata:

A) Jujllataj mana jatun suyupajchu:

- I) Chhikata kachayta kananku (70%) qanchis chunka pachajman marachaykunata jatun aylluman.
- II) Chhikatajina (30%) kinsa chunka pachajman takijkunamanta kacharisqa kananqa kay suyumanta, ruwajninkuna takijninkuna kay suyumanta kananku, jujllatapis maymantapis jawa suyumanta jamunchu takiytaqa uyarijwillajkuna chawpi p'unchaylla. Kay suyumanta takiyukan kanka phajmayta tukuy uyarijwillajkunapi llank'aspas, ruwaspaqa allinllata (50%) phisqa chunka pachajman ruwasqa takiykunata sapaj llank'ajkunamanta kay takijkuna qollqechayta ruwanankuj, chheqanku jujllatapis paynanku kananku, iskay ruwajninku kay takijkunamanta qespichiska llank'anapaj qollqechanapaj llank'ayninta. Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual ruwanqa tukuchiyyta waj willajkunata uyarijwillajkunataqa jawa runakuna jamujkuna.
- III) Chhikata ruwananku tak'anata (50%) phishqa chunka pachajman llank'ana willajkunata aylluji willajninkunatapis.

SOJTA CHUNKA PUSAJNIYOJ RAKIRI. WAWAKUNAJ JARK'ANKUNAN QAWAY RUWAJKUNAN

Tukuy llank'ana ruwajkunanpi, ñawpajrlinku willajninkupis ruwananku kay jinanta nin:

- A) Sojta pachamanta iskay chunka iskayniyoj pachaman tukuy runakunaman qawanankupaj uyarinankuj willaykunata kananku;
- B) Iskay chunka iskayniyoj pachamanta sojta pachaman kananku ruway willaykuna jatun runakunaman.

Ruwaykuna qallarijtinqa willaykuna mana kanku tukuytaj, willana imataj kan chay ruwayta, ima ninjinata kay rakirijina.

Juj, kinsa chunka ñeqenpi sapa willayta willana ruwanan qawachiya runakuna qawankupaj kamachejkuna ninku kinkinchayta atijta ruwanankutaj kutichiyta.

Pacha jatun suyumanta mana jallch'anchu ninjinanta tukuy Argentina suyupi, kamachej chanichijqa wawakuna pachajnin kutichinqa kay rakiri ninjinanta tukuy jatun Argentina suyupi.

Mana kanku wawakuna chunka iskayniyoj watakunaj ruwajkunapi kacharisqa qawanankupaj, iskay chunka iskayniyoj pachamanta pusaj pachaman, ruwakun qespischisqa kay jawa pachapi, willaykuna qawachikujtin willaypi.

Chheqanninku ninqa pacha juch'uy kawsajninta ruwaykuna willaykunawan uyariwananchinqa qawananchiqqa erqekunata tukuypi kichasqa qawaywillaypi, kaykuna chuwpi kananku kay jatun pachamanta, ruwananku tukuy ruwayta, willaykunata qawarinankupaj erqekunapaj nama pantarichispa allinta yachanankupaj (willajkuna/ juchuy) kaykuna erqe kawasajninkuna pantarichinman mana kaspa pacha erqe qawanapij nama jallchasqa jatun runakunaman.

QANCHIS CHUNKA RAKIRI

Ruwaj kay llank'anamanta churasqa kay apu simimanta pantachiya ruwanqa mana allin willanata, kuyuchinku p'enqayta runaj uyan llinphinkunan, warmi kay qari kay, qari warmi kayninta, runa siminta, ñiñiykunan, rimaj kawpayo, suyumantapis runaj kawsajnamanta, qollquesapa runakunamanta, paqariynamanta, runaj ukhunmanta, onqosqa runakunamanta, mana allin runakunkawsanku kay pachapi wawakuna sipaskuna mana onqochinanpaj.

QANCHIS CHUNKA UJNIYOJ RAKIRI

Pitajkuna ruwanku, t'akachichun, willana, jujtamantapis orqoyta allin ruwayta willaykunapi ruwanajta willachina allinta ruwanapaj churasqa kay apu simipi (23.344) iskay chunka kinsayo waranqa kinsa pachaj tawa chunka tawayo, willaykuna tawakumantatapis, (24.788) iskay chunka waranqa qanchis pachaj pusaj chunka pusayo apu simiqa, Ley Nacional de lucha contra el Alcoholismo (25.280), iskay chunka phisqayo waranqa iskay pachaj pusaj chunka, kaymanta ruwankun Convención Interamericana tukuykunapaj tukuy runakunata mana allin kajkuna-

ta ajllayta, (25.926), iskay chunka waranqa jishqon pachaj iskay chunka sojtayo, tukuy allin ruwankupaj willaykunapaj allin kawsay kawsanapaj, (26.485) iskay chunka sojtayo, waranqa tawa pachaj pusaj chunka phisqayoj, apu simi tukuy ja-llch'anapaj, wanachinapaj, tukuykuna warmita wajtajkunata tukuy ruwanku kaw-sayninkupi, (26.061), tukuy warmi wawakunata, qari wawakunata sipaskunata-pis allinta jark'achina, apu simi ninjinanta allinta kawsajninta jark'achina mana phiñasqata qawanankupaj.

TAWA WASQE QAYLLA AMAÑACHIKUNA

ISKAY UMA RAKIRI SAMACHIY LLANK'AJTA RUWAJKUNA

PUSAJ CHUNKA JISQONNIYOJ RAKIRI. JALCH'ASQA APANAKUNATA TUKUY WILLAYKUNATA

Ruwana jujtaqa ruwayta Plan Técnico de Frecuencias, la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual ruwayta kananqa tukuy frecuenciasta ja-llch'ayta, mana pantarispa qasillataj anchinanpaj tukuy frecuenciasta merachi-nanpaj allin mosoj llank'anata yiykuj allinta uyarikunanpaj: (...)

- E) Juj (1) frecuencia de AM, juj (1) frecuencia FM jujtawan (1) frecuencia de TV. Unay Llajta Kawsajkunapaj, maypipis ayllunkunan tiyasqa kashanku;

(...) Jalch'asqa frecuenciakuna kay apu simipi qellqasqata ma kapunchu mana atiyniaj.

Tiyaspa tukuy jalch'assqakunata (160) pachaj sojta chunka rakirinpi, Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual kachanqa frecuencia chikaymanta tarijqakuna, lisinsiyán tukukujtimanta cheqajchajqan, jujtaj mosoj-chana khillakunata jujlawman ripukujtin, juntaj jallch'assqakuna kay apu simipi junt'akunta incisos e) y f).

KINSA UMA RAKIRI MOSOJ LLANK'AJ RUWAYKUNAWAN

JISHQON CHUNKA KINSAYOJ RAKIRI. MOSOJ LLANK'AJKUNAMAN TIJRACHIYTA

Llank'aj mosoj willaykunapi, chheqankunata qaraspara tiyananku umallij lisinsiyaj ruwajninkunataj, tukuy willayllank'ajkuna atipaspa, allinta tukuy pachapi ruwaspa, nisqanjina nisqanta Plan Nacional de Servicios de Comunicación Audiovi-

sual Digitales, chaymanta llank'ananmanta Poder Ejecutivo nacional pachata churqanqa juj qellqayta kinsa qellqajta kay rakiripi. (...)

Kay ruwayta yuwayta kananqa lisinsiyaj kakunakuj cheqachaj llank'ananku willajqakuna sayjkuna kuyujuna, kananku apanankuta jalch'ananku, willaykunapaj llank'ankutaj tukuy uyarinankupay Poder Ejecutivo apu simi ninjinanta. Chaynaqa kananqa tukuy willaykunata churayta umallijkuna jatun suyumanta, Jatun Yachaywasikuna, Unay Llajtamanta Kawsajkuna, Iglesia Católica.

PHISHQAWASQE MANU QOPUYTA

JISHQON CHUNKA QANCHISNIYOJ RAKIRI. TANTASQA QOLLQEJ ÑAN

La Administración Federal de Ingresos Públicos chaynamanta qonqa: (...)

- F) Chunkaj pachawan (10%) jatunrukuj uyariqawaj willajkuna llank'ajkunaqa yanapachikuspa uyarijwillaykunamanta, ayllukuna, suyuj k'uchumanta, Unaj Llajtamanta Kawsajkuna, allinta uyarchikunachu ruwajnjij llank'ayta yanapachikuspa.

JISHQON CHUNKA PUSAYOJ RAKIRI. JATUJ LLAJATA QESPIRIJ

Ruwanaj kamachejkuna runawananku kananku jawa kajtin, pachaj juch'uchi-jita munu qopuytakuna kay wasillank'ajkunamanta kay tukuy apu simi nisqantajina: (...)

- E) Jatun suyumanta willajkuna, juch'uj aylluna, ayllukuna, jatun yachaywasikuna, unay llajta kawsajkuna willajkunan, unanchasqa rakiripi pachaj tawa chunka jishqonniyoj (art. 149) kay apu simipi; (...)

SOJTA WASOE APU SIMI WANACHIYKUNA

PACHAJ QANCHISNIYOJ RAKIRI. PACHAJ RUWAUNINPI WANACHIYKUNA

Pachaj ukhunpi ruwasqa tukuy uyarijkuna qawajkuna kananku rejsisqa jatun ch'usaj wanachispa, mana ruwanankupaj willaykunata:

- A) Yiykunanku puchukayta mana allinta runapajkupaj willaykunata.
B) Qawaywillaypi tiyajtin mana allin rimayta, maqanakunayta mana cheqan-chasqata.
C) Ruwaykuna llank'asqata mana allilan kananchu erqekunapaj.
D) Rikurichikuy chankaykuya mana kajtin yachachinapaj. K'alakuya, jatun rimaypi pacha jawapi.
E) Mana allin rimaykuna chanichiy, pitaj nipsis nisqanta.
F) Tukuy qawaywillaykuna ruwasqa llank'ajkuna tukuyupaj mana kanchu kikinjina, pachankunapi apu simi kay pachapi nisqa.

PHISHQA WASQE JATUN LLAJTA LLANK'AJ WILLAJKUNAN

JUJ UMA RAKIRI PAQARIYKUNATA. LLANK'AJKUNATA

PACHAJ CHUNKA JISHQONNIYOJ. PAQARIY

Paqarichiy, pachaj Poder Ejecutivo nacional ukhukunpi, Willaj, Qawaywillaj Argentina Sociedad del Estado (RTA S.E.), kaymanta tiyan qawaykunata, ruwaj-nankuta, wiñanajkunan, willay llank'anankuna uyariyqaway willajkunan jatun su-yukumanta.

ISKAY WASQE RUWAJ KACHAYKUNA. TANTAJ TAPUY

PACHAJ ISKAY TAWAYOJ RAKIRI. TANTAJ TAPUY TUKUJP AJ

WILLAJKUNAN. PAQARIN

Tanta tapuya tukuj willajkunan paqarichiy, qawayta ruwananqa apu simi nin-jinanta allinta ruwaspa kay apu simijina willajnanta qawaywillajnantis Argentina Sociedad del Estado Nacional ruwanqa tukuy tanta tapujkuna juch'uymanta jatunman.

Runakuna yiykunanku kamachejkunaman apu simi ninjinata pachaj iskay chunka sojtayoq rakiri (art.126), jut'aqa kananqa, runakuna rejsisqa paririsqan-manta aylluy kawsaninmata, yachakaspa, llajtaj jatun suyumanta.

Poder Ejecutivo nacional llank'ajkunata sutichanqa:

- A) Iskay (2) ruwaykunata Willajyachay Jatun Yachaywasin, Qawayuyarijwillay yachay, Willajyachay jatun yachayawasiman jatun llajtamanta.
- B) Kinsa (3) ruwaykuna qawai llank'ajkunaman apu siminniaj ashka llank'ayniaj llank'apa uyarij willaypi qawaywillapitaj, Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado chaymanta churasqanta.
- C) Iskay (2) tanta llank'ajkuna mana kamachejkanku chheqan runakunamanta tukuj runajkuna rikhurichij waj uyarijkanqojpaj;
- D) Sojta (6) ruwajkuna jatun suyuj kamachejkunaman NOA; NEA; Cuyo; Patagonia; Provincia de Buenos Aires y Ciudad de Buenos Aires.
- E) Juj (1) ruwaykunata Consejo Federal de Educaciónman.
- F) Iskay (2) ruwaykunata ninqa Consejo Asesor de la Comunicación Audiovisual t'unakuna qawachinakuchu tantaj runakuna llank'aj ruwajkuna qawawillay runachay, erqepaj yuyaqellqqj.
- G) Juj (1) Ruwaykunata Unay Llajta Kawsajkumanta.

JISHQON WASQE WILLAJ UNAY LLAJTA KAWSAJKUNA UYARIJQAWAWILLANKUNA

PACHA PHISHQA JUJNIYOJ RAKIRI. CHEQAJCHAY

Cheqachasqa kananku Unay Llajta Kawsajkuna uyarijwillaykuna churananpaj ruwananpaj kay willay llank'aykunata, uyarijwillayta qawaywillayta ancha pacha-paj (AM) jujtawanpis (FM) chaynapipis uyariywillay qawawillay tukupaj kichasqa tukuy kaykuna kay apu simi ninjinata.

Chheqankuna resisqa qellqasqa ruwananku kay apu simi (24.071) iskay chunka waranqa qanchis chunka ujnyoj tarpunan ninjinata.

PACHAJ PHISHQA CHUNKA ISKAYNIYOJ RAKIRI. QOLLGEWAN YANAPAJ

Llank'aykuna sutichsqa kay wasqepi qollqewan yanapananku qollqe jamujmanta:

- A) Jatun llajtamanta manu qopuy qollqe jamujkunamanta.
- B) Willaykunamanta ranqan.
- C) Qopusqakuna, jujtamanta allinta yanapasqa ruwasqataj willaykuna llank'anapaj chantapis cheqaqankuman.
- D) Kikin ranqaj ruwaykuna llank'ananmanta.
- E) Yanapajkuna qojkuna.
- F) Qollqekuna Instituto Nacional de Asuntos Indigenamanta qospa willaykunam.

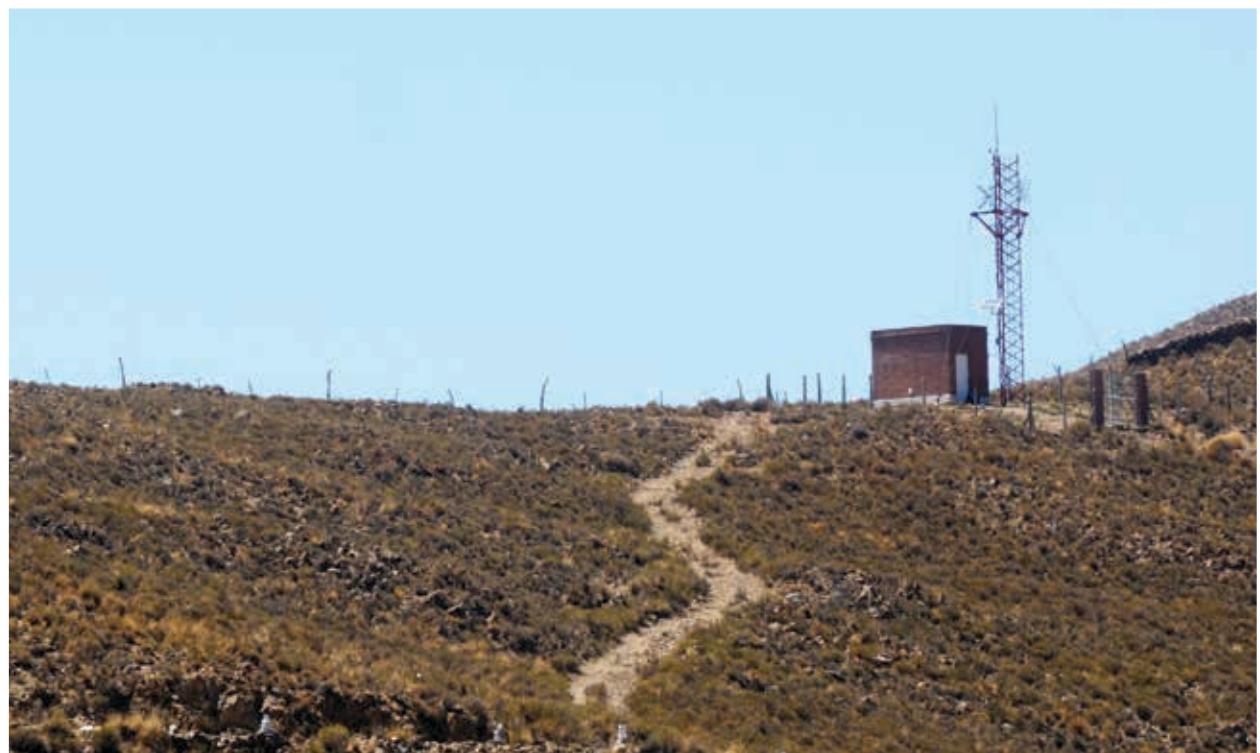
CHUNKA ISKAYNIYOJ WASQE TUKUY CACHARIYKUNA

PACHAJ SOJTA CHUNKA PHISQAYOJ RAKIRI

Kacharijkuna kay apu simipi rimarin runaj tukuypi. Kamay tantaj kaykuna mana allinta ruwankuchu kay apu simi ninjinata, ruwajninkuna manankan chheqankuna.

PACHAJ SOJTA CHUNKA SOJTAYOJ

Poder Ejecutivo nacionalman willakuy.



CHEQANKUNA RUNAJ KAWSANANPI RUNAJ KAWSANANPI CHEQANKUNA



Argentina jatun llajta ashkakuna, tukuy runa kawsajkuna nin tukuy manta kikin kayta, kawsaukunamanta, tukuy kayta ashka kawsayta kay pachapi sayt'uman mast'aman kay jatun llajtaman.

Unay kawsaj apu simi cheqankuna kaypi juch'uchakun, rejsichikun jatun apu simipi (C.N.) yiykuchin qanchis chunka phishqa rakirinpi, waranqa jishqon pachaj jishqon chunka tawayoy pachapi. "Unay kawsajkuna ruwannikunamanta unay kawsajkuna llajta Argentinamanta" chunka qanchisniyoy juch'uy rakirinpi nichin jatuchachin kamachinakuy jawa jatun llajtakunan runaj cheqankuna paqarinapaj tukuy ruwaykunapi, politicapi unay llajta kawsakunapaj, kikinkuna juj jallp'a jujllapajkuna, runaj qallunta jark'anapaj, willanapaj rejsichinapaj tukuy unay runaj kawsajninkuna.

Jatunchachinapaj rejsichinapaj kay apu simikunata rejsichina ayllukunaman unay kawsajkunaman cheqanta kutinan ruwasqayta tukuy política tukuy paj chasnicispas allin kawsanapaj tukuy llajta yiykunapaj.

Kay, Apu simi Servicios de Comunicación Audiovisual astayta churakun. Willaypitaj willaypi unay runa kawsajkuna churakun puriyta kay legislación argentina nisqata allinta rejsichikuspa runaj kawsajnikunamanta, kawsaninmanta, simimanta unay llajta cheqankunamanta.

INDIGENAJKUNA APU SIMI CHHEQANKUNA

1984

Waranqa jishqonpachaj pusaj chunka tawayoj. (23.162) Apu simi iskay chunka kinsayo waranqa pachaj sojta chunka iskayniyoj apu simi cheqachan runaj sutikujkunata jamuj pacha ikhunmanta jatun llajtamanta Abya Yalamantapis. Juj churakukun 3º bis rakiripi (18. 248) chunka sojtayoj waranqa iskay pachaj tawa chunka sojtayoj kawasaj runaj sutinkuna. Yachachispa: Rakiri (3388/84) kinsa waranqa kinsa pachaj sojta chunka sojtayoj / sojta chunka tawayoj watapi.

1985

Waranqa jishqon pachaj pusaj chunka phishqayoj. (23.302) ikay chunka kinsayo waranqa kinsa pachaj iskayniyoj, Kallpachakun kay apu simiqta Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI) kallpachinapaj. Rakiri cheqanchasqa (155/89) pachaj phishqa chunka phishqayoj / pusaj cunka jishqonniyoj.

1987

Waranqa jishqon pachaj pusaj chunkaqanchisniyoj. Allin jap'ichiy apu simi chaqueña llajta kinsa waranqa iskay pachaj phishqa chunka pusajniyoj (3.258) llajta unay runa kawsajkunapaj "ayllu Unay Runa kawsajkuna allinta kawsanapaj" juj pitaj paqarichin Instituto del Aborigen Chaqueño.

1992

Waranqa jishqon pachaj jishqon chunka iskayniyoj. Tantakun (169) pachaj sojta chunka jishqonniyoj Organización Internacional del trabajo (OIT). Unaj llajta kawsajkunapaj tukuy juntun llajtakunapi. Allinpaj jap'isqa kay apusim simi (24.071) iskay chunka tawayoj waranqa qanchis chunka iyniyoj.

1994 / KAMACHIKUNATA ALLILACHI CONSTITUCIÓN NACIONAL

Rakiri (qanchis chunka phishqayoj Inc. Chunka qanchisniyoj) Kutin rejsiy unaymanta kawsajkuna jatun llajta ruwanankuna runas Argentina suyujmanta. Kacharichiy kawasaj kikinkunata cheqankuna allin yachaj iskay qallupi iskay ruwaypi; rejsichina runaj kawsaynin llajtakunapi, churachay jujpalla ayllukunata jallp'api unajmanta kawsajkunapaj; allinllachay qopuna jujtapis allin runakuna kawsananpaj; nipsis kankanku orqojta, qoyta ayllukunamanpuni, manapini jujta-man qoyta. Tajyachiy llank'ay ruwankunanta jalp'ajkunamanta tuku pay kankunamantapis kaypajkunan. Juch'uy suyukuna ruwanankupuni ka kuna nisqata.

1996

Waranqa jishqon pachaj jishqon chunka sojtayo. Allinkapuy (4811) tawa waranqa pusaj pachaj juj chunka junniyo, Registro Nacional de Comunidades Indígenas Re.Na.Ci. paqarikun.

Cheqanchan runa kawsajninkuta qellqakuya Registro Nacional de Comunidades Indígenas (75) rakiri qanchis chunka pishqayoj inc. (17) chunka qanchisniyoj apu simi ninjina tukuj jatun suyopi.

1998

Waranqa jishqon pachaj jishqon chuka pusajyo. Apu simi ikay waranqa tawayo waranqa jishqon pachaj phisqa chunka sojtayo watuna unaj kausajkuna yi-yunkunapaj watunapaj jatunsuyuman kawsajkunata wasinkunata iskay waranqa wata wasikuna rejsinapaj maytaj kanku unay ayllukuna, chaynamanta ruwaspa paypa llank'ayninpi.

2001

Iskay waranqa uyniyo. Apu simi iskay chunka phisqayoj waranqa pishqa pachaj chunka qanchisniyoj (25.517). Qawajkuna unaj runawañujkuna unay kawsajmanta kashanku unay qawanapi jujtawan tarisqa ajllasqa tukuy runa qawanapaj jujjlapajchu.

2002

Iskay waranqa iskayniyo. Apu simi iskay chunka pishqayoj waranqa sojta pachaj qanchiniyoj, nin ruwakuya willayta willaykuna Unaj llajta kawsajkuna cheqankuna, qellqasqa 17 rakiripi Constitución Nacionalpi.

Ruwaykunapaj, cheqachan, ruwayta, qawayta kamachi yruwannikunata kay apu simi ninjinata yanapanachikuspa Instituto Nacional de Asuntos Indígenas llaytakunawan unay runa llajta kawsajkunawanpis sat'isqakuna. Tijrachisqa llajtan qalluman inc.17 rakiro 75. C.N., willaykunapaj ayllunkunani. Tukuy willaypi willaykuna willaykunanku tukuy yachaywasikunapi. Willayta ruwana sapa iskay watata.kay kamachej ruwachej kanqa Subsecretaría de Derechos Humanos y Sociales del Ministerio del Interior. Chenqanchan kay apu simita Poder Ejecutivo nacional jishqon p'unchaypi kaspa willaspa.

2004

likay waranqa tawayo. Paqarichin Consejo de Participación Indígena (CPI). Qe-llqasta INAI (152) pachaj phisqa chunka iskayniyoj ruwachin runaj llank'aykunata tukuy jatun llajtapi churaspa kay apu simipi (23.302) iskay chunka kinsayo waranqa kinsa pachaj iskayniyoj. Kinsa pachaj chunka kinsayo kamachej kkunka kanku, juj jump'ara iskay chunka phisqayoj kamachej jatun llajtamanta.

2004

Iskay waranqa tawayo. Qellqasqa (235) iskay pachaj kinsa chunka phisqayo. Paqarin Programa de Fortalecimiento Comunitario (tukuy pachapi qellqasqa juntun suyupi runakuna ayllunku).

2006

Iskay waranqa sojtayoy apu simi (26.160) iskay chunka sojtayoy waranqa pachaj sojta chunka. Usqay tiyaj jallp'ankunata unaymanta kawsajnankumanta kawsan unaj llajta kawsajkuna jatun llajtapi. Qellqasqa (1122/07) waranqa pachaj iskaychunka iskayniyo / qanchis ruwasqa 587/ 07 phishqa pacahj pusaj chunka qanchiniyo sojtayoy / qanchis.

2006

Iskay waranqa sojtayoy. Apu simi (26.206) iskay sojtayoy waranqa iskay pachaj sojtayoy rikhurichin Educación Intercultural Bilingüe (EIB). "kay tukuy yachaqay llank'anán yachaypi kananku wawa yachaypi, t'unas yachaypi, jatun yachaypi kayta cheqachan qellqasqa ayllu unaj kawsajkunanku rakirinpi (75, Inc. 17 C.N.), yachayta jap'iykuna allinta jallch'anapaj, kapachanapaj tukuy ruwannikunata, qallunta, sumaj kawsajninta rejsintapis; ruwarukuspa kay ancha kawsay pachapi." (Capítulo XI, rakiri 52).

2009

Iskay waranqa jishqonniyo. Ruwakun Encuentro Nacional de Organizaciones Territoriales de Pueblos Originarios (Enopo) Tinkuchisqaj tawa chunka tantajkuna tukuy unay jatun llajtamantakuna. Jatun llajtamanta kanku iskaj chunka kamachej rejsisqakuna.

2009

Iskay waranqa jishqonniyo. Apu simi (26.554), suyachin apu simita (26.160) iskay chunka sojtayoy waranqa phishqa pachaj sojta chunka usqayta tiyana jujllapaj jallp'akunata unaj kawsajmanta runakuna juntun llajtapi.

2009

Apu Simi Uyariyqaway Willaykuna Ruwayninkuna iskay chunka waranqa phishqa iskay chunka iskayniyo (26.522) Tiyachin, juj cheqankunan, unaj kawsajkuna cheqajchaj ruwananpaj ruwanankupaj ruwaj uyariyqaway willayta amplitud modulada (AM) y mudulación de frecuencia (FM) jinallataj qawaywillay kichasqata.

2010

Iskay waranqa chunka. Qellqasqa INAI 328/10. Kinsa pachaj iskay chunka pusa- yoj / chunka Paqarichin Registro Nacional de Organizaciones de Pueblos Indígenas.

2010

Iskay waranqa chunka. Kacharij 700/10. Qanchis pachaj / chunkayoq Qanchis pachaj / chunkayoq Paqarichin Comisión de Análisis e Instrumentación de la Propiedad Comunitaria Indígena.

2010

Iskay waranqa chunka. Kacharij 702/10. qanchis pachaj / chunkayoq Dirección de Afirmación de Derechos Indígenas. INAIruwaj llank'aypi. Kay iskay pacha wata-manta, tantankunku llanqajwasi kamachej Cristina Fernández de Kirchner sojta pachaj unay kawsaj runajniwan maypi paqarichinku kay cheqankunata (Kacharij 701/10).qanchis pachaj ujniyoq / chunkayoq.

2010

Iskay waranqa chunka. Kacharij 1584/10. Waranqa phishqa pachaj pusaj chunka tawayoq / chunkayoq. Día de la Diversidad Cultural. Mosojmanta ruwakun sitichasqata mana llankay p'unchayta iskay chunka iskayniyoq p'unchayta kantary killapi, qospa kay p'unchayta juj kallapachayta ñaqanchej Constitución Nacional tukuy rimaykuypì.

2010

Iskay waranqa chunka. Chacopi paqarin apu simi sojta waranqa tawa pachaj tawayoq runa simikunanta yachachin Qom, Wichi y Moqoit, cheqanchasqa iskay waranqa chunka ujnoyoq watapi, iskay pacha phisqa chunka qanchisniyoq juchuy apu simipi.

2011

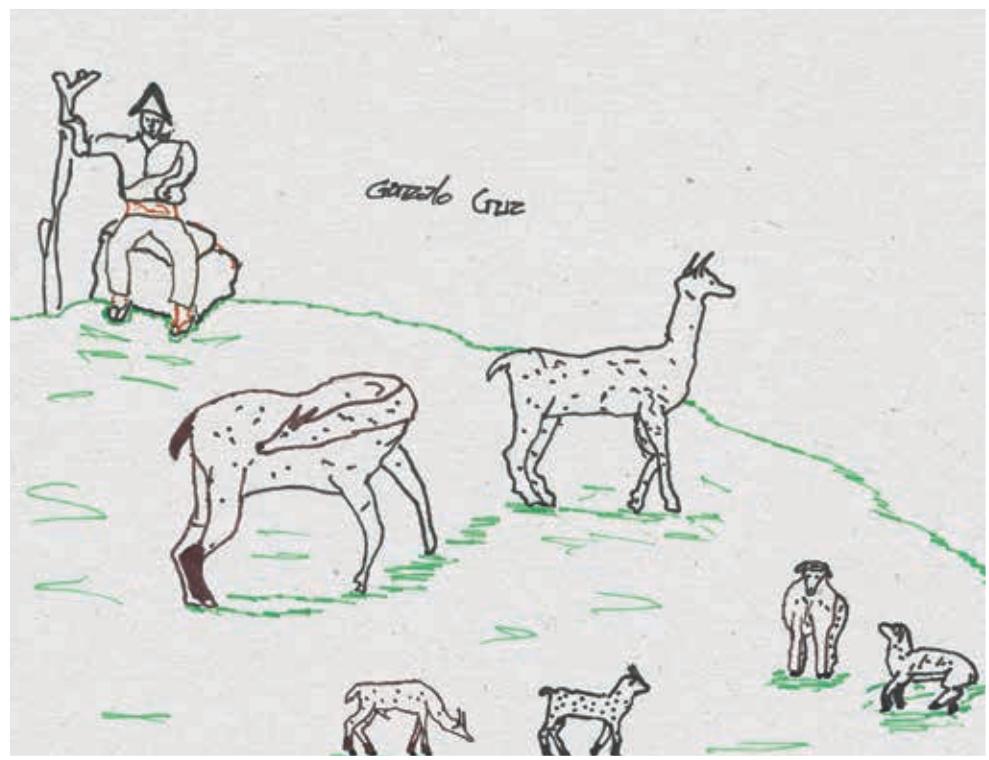
Iskay waranqa chunka ujniyoq, jishqon p'unchay antasitwa killa. Tukuman Unaywasimanta kamachej Cristina Fernández de Kirchner jujtawan churan Qella-qasqata Qespichisqa Aymara Qallupi.

2012

Iskay waranqa chunka ikayniyoq. Jishqon p'unchay antasitwa killa. Kamachej Cristina Fernández de Kirchner Tucumán unaywasipi ruwan jutan churan Qellqasqata Qespichisqa Quechua Qallupi.

2012

Ruwaykuna Mosojmanta ruwana Código Civil y Comercial, yiykunapaj masojmanta jujllapaj jallpa ayllupaj. Código multicultural, rejsichin ruwaninkuna cheqankunata. Jiykuchin tukupaj runaj cheqankuna, runaj cheqankuna rejsin runa unamanta ayllu kawsajkuna, kay kaspa tukupaj cheqankuna.







UYARIYWILLAY, QAWAYWILLAY, ASHKA WASIKUNA
KAWSAJKUNA TINKUCHINKU ASKHA WILLAJKUNAJ
RUWAJKUNAJ KALLPACHANKU AYLLUKUNATA,
UYARICHIKUNANPAJ QAWACHINAKUNPAJ TIJRACHINA
NOQANCHEJ UNAY LLAJTA KAWSAJKUNA,
TUKUY RUNAKUNA JUCH'UCHASQAKUNA MOSOJ
WILLAYKUNAN WILLAJKUNA JATUN SUYUMANTA,
KAY PACHA KAN, TUKUJ YIYKUNANKUPAJ, KAY
APUSIMI RUWACHIN PHISQA QALLUPI UNAY LLAJTA
KAWSAJKUNA ALLINTA WILLANANKUPAJ.



TI AMULHUE ZUNGU TAÑI QUISHUQUE QUEUHÜND MU

TI COMUTUHUE AMULHUE ZUNGU TAÑI LEY; EPU
MAR'RI CAIHU HUAR'RANCA, QUECHU PATACA EPU
MAR'RI EPU

26.522

[MAPU CHE ZUNGUN]



AMUL-UL ZUNGUN MU, CA UÑO ELUNGUETUN MU, CA QUE MONGUEN

/ LIC. CYNTHIA OTTAVIANO TAÑI PIN /
INCAPELU TI MOQUIM TI AMULHUE COMUTUHUE ALLCÜN ZILLIN CHE

"Ti ngüneconlelu munguel cüpa pülleluluca quefui ichro com fillque cüzaufe mu (tüfachi mapu mu, une mongue mülelu tañi zuamngueal), zihinguei tañi qui-shu nienoal zungu, tañi quishu nienoal az zungu, tañi nienoal toqui, hueichafe. Ti caque hueich uño hue pepican nguetuai, ca uzam niel-ngueam ti une hueichan tañi pimom mu. Ichro com quimel upen-nguetui, ti caman zungu peufal-nguei, fei ti nguen-nguelu quishu niel tañi zungu ca ti ngüneconlu ichro com hueshaquelu mu. Fante mu, seu huachrofalnguei".

RODOLFO WALSH

Ti pu-güldmen nguen caupalu fill que az-zuam, quishuiengün tañi chichicacü-nuel, ca feipi cüningun quehuatu langümüniengün, ca huer'rilcaiengün, afquechi muntu-nentuiengün ca nüntuiengün, tañi cüme che chroquihun mu quishuien-gün. Ti coilatun zungu huente rupai, rüf zungu mu. Zeu pür'rüntcu-nguelu ti qui-ñe coilatun zungu, femguechi huer'rilcaiengün. Ca feipi-iengün ichro com mapu hellümtu-nguei, liftunguei cheu tañi mülemom monguen, feita "Campaña al desierto" pihiegün "Chrür'rüm zungu müten" feita campaña nofel.

Re langümtuchen, cheu tañi feumom mülelai ühuemapu (desierto), müleu-mom monguen (car'ra) mapuche tañi mapu.

Femliengün anüm-uhupaiengün ca anü-zeumapaingün tañi caman zungu, lemtu hueuhuiñ pieingün, epe af conpulu ti mar'ri ailla siglo (pita huingca) fei ñamnagüi ichro com zungu, quimün tüfachi mapu mu.

Feimu peno, tüfachi quimün nücfüñagui, ca mollfüñ, cüchral mu, pilelpür'rangui ca niehuer'rinfe ca cheupüzümfe pinguemom.

Feichi epu zungu chrapun-ngue quelle reque (huingca zungu ñi femel) femnguechi raquizuam zungui ti huir'ricantufe Juan José Hernández Arregui, fei ñi piel ti pu chrur'rüm zungufe, chrapeltucunielu ñi raquizuam ti ca chripan che pepical-ingün tañi zungu ti pu-falil-güldmen.

Fante pu mu ti pu-car'ra tüfachi mapu mülelu aihi ñi nentu-zungual, ca ñi qui-meltucual, fente puhupe pin mu, quishu nieiñ taiñ mapuchenguen, ichro com huall mapu mülelu, ca ichro com car'ra quishu niei tañi nentu-zungual ca tañi puhul-am fill-que-moquimquelu quishu ñi queuhund mu.

Ti comutuhue allcün-zungu tañi ley, fei mai ta zicümtucui tañi uño-zeuman-guetual ti füta caman ngüchram, ca uño-uchrampür'ra-nguetual ti che zungun fante mu, ca mülei ñi allcütungueal ca que mapu, rulpanguen mu ti amulhue comutuhue allcün zungu fei compüle puhui. Pachrüüngueam ca que quimün, ca quellu-con-am fillque caque cüzau, ca quimtucu-ngueam ti huingca ñi zungu, fei mu lle no am ta zicüm-cüzau-lelihiñ, ta elunguetuai ñi falilnguetun.

Felen mu, nehuentuhun-nguei ca feihientun mu fante mu amul-entu nien-guei. Feleluam, afquentu zicüm zicümlen-nguei, ca "nonma-nonma, rupauma", müllün-nguetuai nonmalu.

Ti Defensoría del Pùblico, tañi Comutuhue Amulhue Allcün Zungu fei ñi amul-tucuam ca lloglolman ichro com ramtu, zicüm-zunguntucun ti pu-moquimquelu feichi amulhue comutuhue allcün zungu mu, huelu pepil nentu-nentuiengueam ca alchro-alchroniengueam ca alchro-alchroniengueam ca raquizuamtucunealú ti pu moquimquelu ñi amulzungu cüzau am ca pepicaluhuam, malü-inaramtuntucu-leam, ti pu moquimquelu pachrüüngueam ti amulhue ñi güpi, rüf güpin-che, ca rüfnofal, ichro com che ñi niel ca mufün che tañi faliltuhunoam.

QUIÑE UNEL CHRIPANTU NENTU-NGUEMOM TI DEFENSORÍA FEI FALI ÑI AMULTUCU-NGUEAM HUIR'RICAN MU, CA HUINGCA ZUNGUN MU, CA ALLCÜG-CHILCA, FEITI FRAILE, MAICHI-NIQUEF QUEUHUNG, CA QUECHU CA QUE UME QUEUHUND TAIÑ INDÍGENA CAR'RA.

Mar'ri huar'rancia ñi unel zeuma-nentuel ti Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual, huingca zungun mu, feipiqueiñ "lñi nor'rme zicümquelai quimngue-nochi güpi". Tüfachi hue zeuma-nentuel, mapuche rulpael ca que queuhünd rul-panguei, ca amul-nentui ti Indígena car'ra tüfachi país mu. Quishu niei ñi folil-tuhun-mu, ca niei llitu-zuam quiñe ciudadanía comunicacional.

Amul zungu rechrüüngü que che mu. Nien mu raquizuam quishu nieiñ taiñ pial chenguen mu, ca taiñ nguencauhual: raquizuamleal feichi rüf güpi, ca zicüfalguei ul-elungueam hueshaquelu tañi zuamngueal.

Feimu lle no tüfachi chilca nentui ti Comutuhue Amulhue Zungu tañi ley, ca huir'ricantunguei quechu queuhünd mu car'ra Qom, Huichi, Quechu, Ava Guarani ca MapuCheZungun. Feimu ta pülleniefalnguei tañi zum-ngueai.

Feimu ta mülen tüfachi ley, rüf-pine-ngueam ti amulhueZungu, quishu topa-ConAm ca güitungueam quishu tañi queuhünd mu, chumnguechi ñi quim-nguen ichro fill monguen.

Ca rume fali ñi quelluntuel ti Defensoría tañi ichrocom quellu-ina-zeuma conal, chumnguechi zuamtucu-ngueam ca quimel-ngueam, az ngueam ti rüf que güpi, malu-femngueam, quellu-ina conam, rüf pielün ca huechul-entungueam zungu, ñi piel ti mülei AmulhueZungu mu, zeumal-nguei hue que huellin llituali fill que ngam zungu, hueque amulhue zungu.

Ca tañi neal az que zungu. Chichi monguelelu feimu, ca niel uñi amulhue zungu.

Quellungueam ti pepicaulu tañi amulzungu-ngueal zomoñma-huenchru tüfachi Nación ichro com ca que ume queuhünd reihüg conlelu, puhulüi cüla mar’ri tañi uñolnguetui ti Democrática atenquechi niei, ti huechu-pür’ram-hue tañi recül-umam nor-güpi che, tüfachi ley pelomtu zeumanguei, ti Democrática tañi amulhue zungu.

Feimulle, cheñil-neingueam ca lilituniengueam, ti Pueblos Originarios tañi chenguen ca ñi quimün, ca fei Campesino zomoñma-huenchru, quiñe falil-caman-zungu, tüfachi recül-uhuam ca huechu-pür’ram, tañi Política pública hue-cüllfu pepil-amul-entungueie, tüfachi taulun quiñele cünu-nguenoam inei norme feipi nguei tüfachi Argentina mapu.

Fante mu iomüm-nguealu ichro com zungu, tañi quimtucu-ngueam, güitutu-ngueam, ca quimeltucu ihuenoam ca che, quimnolu ca zuamnolu, ti iomzuamfe güldmen ca cünufi coilatun zungu.

Feichi zungu neai ñi pequel-ngueam ti Democrática tañi amul-entuhuie. Ti comutuhue amulhue allcün zungu tañi pin mu tüfachi ley, fei compai ca nentu chrar’ri pai ichro com pu che quishu nielu tañi pial, tañi queuhünd mu, monguelelu tüfachi territorio argentino mu, allcü-güpi-ngueaiñ pingün. Feimu ti pupichiqueche zomoñma-huenchru allcütungueaiñ ca güpi neaiñ.

Feimu aiuhun amuquei-ngün ti chilcatuhue huellin mu, mülen-mu amulhue zungu, feimu ca mülei ti güldmen ca cüzaufe, ichro com quiñei ñi monguen ti hue-luin mu chrür’rum puhului ñi ngüchram, feimu lle no am ti ca que queuhua cüme af chripai ngüchram-cauhun mu ti amulhue zungu mu ñi zuam, feimu lle no am ti amulhue zungu healu, chilcatuhue, aldülcangueam ichro com ple.

Cheu nga ñi une hue-nentunguemom ti origen amulhue zungu ti Unión de los pueblos de la Nación Diaguita Tucumán mu, ca zeuma-nentungueal. Ti Movimiento Campesino de Santiago del Estero, Vía Campesina zeu zeumai caihu amulhue zungu, tañi chroquiñ mapu mu.

Ca quiñe une comutuhue zungu zeuma-uchram-pür’rai ti mapuche Patagonia Argentina mu, ti amulhue zungu Unión de Trabajadores Rurales Sin Tierra de Mendoza niei feichi chroquiñ mapu, ca epe chripali ti amulhue zungu San Juan mapu mu. Ca maneluhulei rüf ngueal ti moquimquelu Qom ca Mocovi ca raquizuam-tucu-nieingün tañi quishu nial ti Chaco mapu mu ca picum mapu Santa Fe. Ihieu niei tañi quellu-shiuhueñ-al pepicalngueal ca recülingueal ti cüzau ti Pueblos Originarios tañi amulhue zungu, mülei ti Defensoría del Público. Niellefule huelulcan huelu niei ñi cüme amul-entungueam.

Ichro com Pueblos Originarios ca ti ca que ume quiñele nentucünel che tüfachi sociedad mu, fei ñi eipiel ti pu amul-zungufe zomoñma huenchru tüfa ñi democracia.

Feimu puhui antüg ti ichro com moquimquelu tañi chrecaconal ca ngüne-amulzungual. Tuculnguei feula ichro com tañi chraguelngueal tañi quellu-zeuma-conal, huir’ricantungueai quechu queuhünd mu tañi Pueblos Originarios feipin mu tüfachi ley. Rüf recül cününgueam fei ti chenguen, quishu nietuai tañi pin.

UÑO ELUNGUETUI TAÑI CHENGUEN TI ÑAM- NAGLEUMA

/ DR. DANIEL R. FERNÁNDEZ /

NGÜNELELU TI INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS

Zeumalentunguen mu ca hue ley de medios zeu-alchrongui meli chripantu, tüfacho ngünelelu Cristina Fernández, huenguentu mu nga conümpai constitucional hueuhuiñ pinga, ichro com car’ra mülelu tūfachi país mu.

Ca ti Pueblos Originarios une müleuma tūfachi nación mu, niei ñi falitungeam, rumeñma nieuma tañi huesha rupa: ti upenentu, ca quiñeple cününgui, feipin ti pu hueñefe nguengaupalu mapu mu, estado mu ca cüpalüingün ca quimi, ti mar’ri ailla siglo mu.

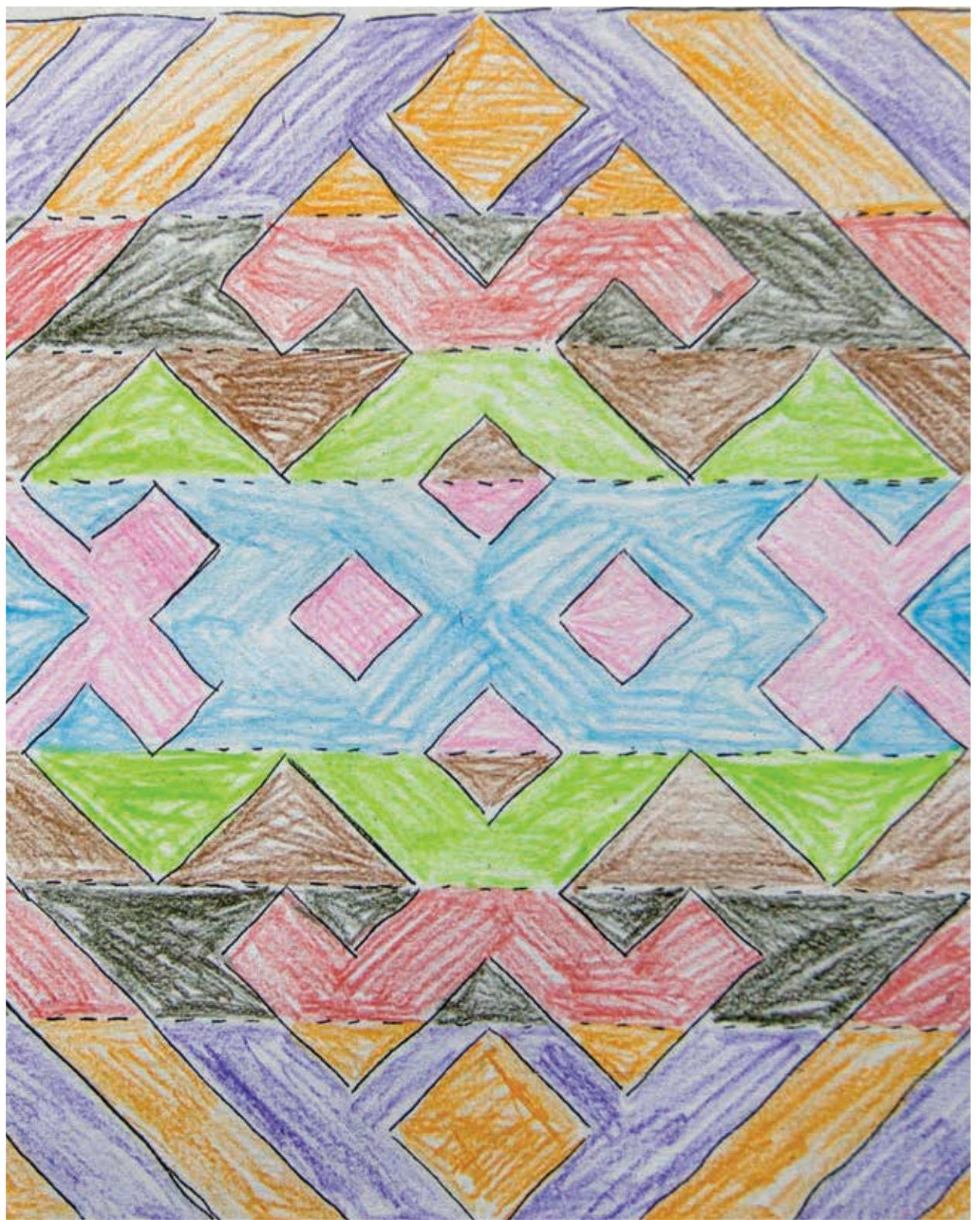
Fante mu re tañi feipi falnguenon, feula tañi nentunienguen güpin zungu petu huefui, raquizamün mu ti pu huingca, aihitui tañi uñol-leltuafiel, tañi quishu nietual ñi queuhünd. Tūfachi ley fei ta quimtucufihi tañi quellu-cüzaconal ti Indígena, ca tañi shihueñafiel ñi zeumanental ti gobierno popular, tañi ul-elual hue-ll huell ca hueshaquelu ñi quelluconal quimlu ca que ume cüzau estado fante mu reiügconal fillque cüzau.

Felen mu, fante pu mu tūfachi país mu ca Sudamérica mu, ti Estado niehuelai quishu ñi pial müten “quiñelete lu chroqui-nguequi fei ñi nial ñi güpi”, quiñeple nentunguei, tañi conal feichi queuhua mu, quishu iengün tañi pial fali. Füta cuifi ngue-tui femnguechi amulen zungu ti nguen caulelu, hueluquentu queuhuatuhuingün ti ngünelelu la nación mu ca ti patronales agrarias, mesa de enlace reque.

Ti pu moquimquelu ca ti pu lof indígena topa monguelnieifihi tañi zungu ca ñi quimün, feler’rpui ti pu elür’rpal, re ngüchram can zungu elcünui ti pu füta que che iem. Fante mu mai ta zeuma-pepicalnguei, chumnguechi ñi quimeltucungueal hueque amulzungu mu, ca ti amulhue comutuhue allcün zungu, pepil-entunguei ca ti amulzungufe quimfamtucui quishu ñi queuhünd mu ti indígenas.

**TŪFACHI ZUAM CÜPALUI CHUMNGUECHI ÑI ZUAM
FALILNGUEAM CA ÑI RULPANGUEAM FALIN ZUNGU,
CA TI CA QUE CHE MAPUCHE-QUENOLU CA TAÑI
ZUAMCONAL, FEI CA NIELU CHEMU TAÑI ZICÜM-
ZICÜMIEN TAÑI ALLCÜTUNGUEAL, CA ICHRO COM TAÑI
QUIÑETUAL ZOMOÑMA HUENCHRU TŪFACHI PAÍS MU,
“PATRIA” PITA HUINGCA.**

Ti inca-hueunguetun mu tañi chenguen, fei hueucon-nietuai tati caman ngü-chram-zungu.



TI DEMOCRÁTICA AMULZUNGU TAÑI LEY



Tüfachi quiñe zillientu chroquin ti comutuhue amulhue zungu tañi ley: Fei ñii ngüchram-nentunguemom, tüfachi caman-falil zungu ti az-zungu mequen-nguen mu ti amulhue zungu ichro com güpin-che huall mapu, ti comutuhue amulhue zungu tañi piel ca tañi chumcünual ti ngüne-conalu ca nentu-cüzaualu ti eluzungulelu mu tañi huechu-nentungueam ti ley 26.522 ca zilli-gütungueam ti política pública, llituaiful llituihiafulngueam ti democrática amulhue zungu, ti ca que ume eluzungulelu ca ti caque chroquin nentu comutuhue amulhue cüzau. Fei rei-ranguiñ-concülei ti comutuhue amulhue zungu tañi Defensoría del Público, huelu-zeuman-guemom tañi quimfalitucuniengueam ti comutuhue allcun amulhue zungu nien mu tañi güpin, quiñe az-huir'rican pepi-Inguemom caquen antüg tañi falil-zuam nguenon ti comutuhue amulhue zungu fentepu mu tüfachi país mu.

Ca reiümtucunguei feichi pield llitungueam chrür-chro-quiuhun ichro com che ca ti ca que taulun che ca cachrügtungueam ca quiñeple-nentunguenom che, fei mu munguel ti Defensoría del público huechu-nentu-nieí tüfachi cüzau.

**TI LEY 26.522 TAÑI ZILLI-NENTUEL
TÜFACHI PU-CHROQUIN, QUIMTUCUNIEL
TI PEQUEL CHROQUIN CA TI CA QUE
TAULUN CA TI CULLIN-NGUENOLU
CA TI CA QUE TAUULUN CULLIN-
NIENGUEL TI COMUTUHUE AMULHUE
ZUNGU TAÑI CÜZAU-CONCÜLELU.
CA CACHRÜGTULNENGUEAM
QUIÑEUN-CÜNUN-NOLU MÜLELU,
RECULTUCUNENGUEAM TI ICHRO COM
CA QUE UME CA FIL QUE ZUAM.**

Ti comutuhue amulhue zungu tañi Ley ulelunienguealu ti Pueblos Originarios tañi quishu nial ti amulhue zungu, ti pu chroquin tañi quelluntuculeal tañi elungleal ti licencias ichro com ca que ume Indígenas lof ca pepiluhuam tañi amulen-tu-ngueam. Tüfachi pu chroquin tañi zillinguemom, quechu ca que ume indígenas queuhund ti Nación Argentina mu, cuifingemom tañi zicu-zicu-iemom tañi piuhun, meli chripantu nguetui tañi huechunentu-nguen huezuam cüzau tañi zeumanentungueam ti democrático comutuhue allcun amulhue zungu chrag-zungu-hue ichro com tañi nieal chroquin-chrauhu-zungu-hue.

TI COMUTUHUE AMULHUE ALLCÜN ZUNGU TAÑI LEY 26.522

CHRIR' RELNGUEAM TI AMULHUE COMUTUHUE ALLCÜN ZUNGU ICHRO
COM HUALL MAPU TI REPÚBLICA ARGENTINA.

ZEUMAL-ENTUNGUI: OCTUBRE QUIHIEN, MAR'RI ANTÜG, EPU
HUAR'RANCA AILLA CHRIPANTU.

ZEU-HUEF-QUIMEL-ENTUNGUI: OCTUBRE QUIHIEN, MAR'RI ANTÜG,
EPU HUAR'RANCA AILLA CHRIPANTU.

TI SENADO CA TI CÁMARA DE DIPUTADOS DE LA NACIÓN
ARGENTINA CHRAULEUMA TI CAMAN HUELLIN (CONGRESO), ETC.
NEHUENTUIENGÜN TAÑI AMUL-ENTUNGUEAM TI LEY:

UNENTU. TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

QUIÑE CHROQUIÑ. CAPÍTULO 1 OBJETO

QUIÑENTU. ARTÍCULO 1. CHRAGPE

Fantepu mu ComutuhueAmulhueZungu. Pepicalngue cüzau tañi rüf amulnengueal comutuhue-allcüñzungu, ichro com Argentina mapu mu. Llitungueam zuam ca ñi amulnengueal quelluhuzam, chrau zungun-ngueam tañi ichro com ñi llogal, huall-llogngueam tüfachi caque ume huesha que ñi zeuman puhuingca. Amulhue zungu amulhue quimün comütuhue allcüñ zungu.

Mülenagai ichro com zungu tüfachi Ley com amulzungu chemngepe ñi pepicalnguen argentina mapu ca feli ta ca mapu rulpanguele ca uzanguele feichi pepical cüzau chrür'r-chrur'rümüm tati.

EPUNTU. ARTÍCULO 2. ICHRO COM CHE ÑI QUIMAL COMUTUHUE ALLCÜÑ ZUNGU, AZÜMTUCUNGUEAM TÜFACHI CAQUE UME ZUNGU-CÜZAU ÑIMITUN QUIMÜN CAQUE UME PIN

Ichro com amulngueam ñi puhuan. Ichro com huall mapu, choquiñ mapu. Huifungueam comutuhue allcüñ zungu eteu ñi pin, chumten tañi hueual ca ñi cullinqueal prifau ñi pin. Topaluhün topalentuneam ca ñi conleal mur'r chrur'r chrür'r-muhuleal ichro com feichi cüzau mu.

CÜLANTU. ARTÍCULO 3. CHUMAL

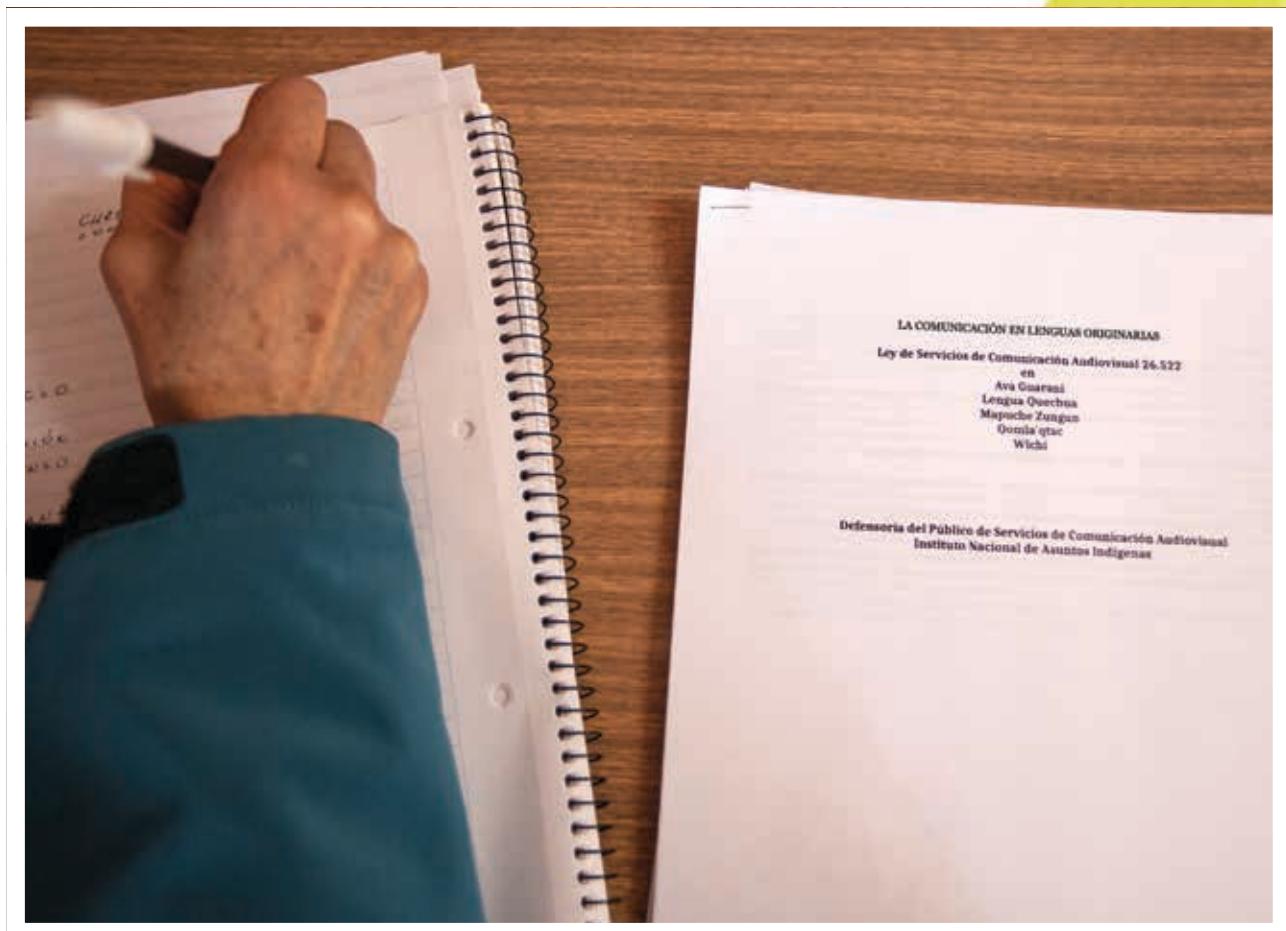
Comutuhue allcüñ zungu tañi chumal:

- A) Rulnofalngueam tañi pin. Pachrur'rulngueam ca ñi llogngueam feichi pin. Ca ñi zicümngueam. Ihiafulngueam ca llitun-ngueam quishunguen güpichen ca ñi zicumngueam, quishu ngueam llogngueam, pachruhulun ichro com zungu ca ñi pin ca ñi cachrülü ca que ume zungu puwingca tañi feipield Estado de Derecho Democrático ca Derechos Humanos, Convención Americana de Derechos Humanos tañi feipiniengün caque ume zungu tañi elungueam ñi conal Constitución Nacional.
- B) Llitungueam chrapumngueam com chroquiñ mapu.
- C) Pachrur'rulngueam rüf ñi uldngueam ca ñi llogngueam Constitución Nacional tañi feipin.
- D) Iñcangueam ca ñi ngüneltungueam ichro com ñi chenguen.
- E) Pepicalngueam pepizeumangueam quiñe Sociedad de la Información y el Conocimiento, une-zuamngueam ti ñi quimelngueam huir'ican ca quimngueam caque ume huashaquelu ñi zeumal huingca.
- F) Llitungueam ñi pin ichro com caqueume zungu, ca ñi lapümngueam ichro com quimel.
- G) Mumulcangueam ti güpin ichro com zungu ñi puhal monguen huall mapu mülelu.
- H) RüfZungu ñi uldngueal feichi amulhueZungu meu.
- I) LLagquetu. Llagtungueam ichro com amulhuezungu ca ñi pepilcangueam ichro com che cüpa-azümlu azümngueal caqueume monguen ca HuallMapu, fill quimün chraftungueam ca ñi apolngueam ichro com que zuam;
- J) Iafülgueam ichro com cüzau;
- K) Taiñ huellnguemom, chrur'rmuhun-ngueam, com fill cüzau, tüfaple tañi pepicalngueam ca tañi quimelngueam ca que ume quimün;
- L) Ngünenengueam ichro com amull que zungu chrur'r zungu ca chraf zungu huincga ñi pin tuculngueam chrur'r-conal ichro com che tañi llagquentu zunguam;
- M) Llitungueam cuñiutuluhuleam ca ngauhuituhuleam tañi chrur'rumühuleal zomoñima huenchru, fillque chrur'rum chroquihun epu rume zuamngueam hueza chroquihulenoam ca que ume chenguen;
- N) Ngüpiluhuleam feientun zungu fillque zuam ichro com chremongueno chi che;
- O) Cheñiluhungueam ca llitungueam ichro com chenguen ca ñi falilngueam ichro com quimün tüfachi huall mapu mu tañi mülemon cuifiquecheiäm.

AILLA CHROQUIN. ARTÍCULO 9. ZUNGU

Ina zungu nentungueam ichro com zungu comutuhue allcüñ zungu tūfachi ley mu, ichro com rülpaniechi (caqueume) ngam fill pin ca inaconlechi fill que zuam, pepilngueam huingcazungun ca caqueume chezungun (mapuchezungun), quiñepople nentu tūfachi zungu:

- A)** Comutuhue allcüñ zungu puhulngueam ichro com che ca-chripan-che ngue-llefüle;
- B)** Comutuhue allcüñ zungu puhulngueam caque ume zungu;
- C)** Comutuhue allcüñ zungu tañi pachruhulungueam caqueume zungu tañi rul-pangueam ca huir'ricantungueam quiñe chrur'rüm;
- D)** Comutuhue allcüñ zungu huemaquechi tañi puhuam ca-chripan-che mu müle-lu tūfachi país;
- E)** Zeumanguequechi, comutuhue-allcüñ zungu, ca tañi hueluquentu quelluhual;
- F)** Ichro com huir'rican, gülcantu,gül, nguenupiñ, huir'rican ngüchram;
- G)** Ca que ume ngünel fütaque caman amulhue zungu tañi llogngueam tūfachi mapu mu.



EPU CHROI AUTORIDADES, NGÜNELELU

QUIÑE CHROI. CAPÍTULO I LONGCOLELU TÜFACHI ICRO COM AMULHUE COMUTUHUE ZUNGU MU

QUIÑE MAR'RI CHOQUIN. ARTÍCULO 10

Ngünelelu ichro com amulhue comutuhue zungu. Zeumanguepe tufachi ichro com chrapümtun zungu quishu ñi ngüneuhun mu müleam, ichro com huallquentu ichro comutuhue amullhue zungu mu, ngünezuamlelu tufachi "ley" mu.

QUIÑE MAR'RI QUIÑE CHROQUIN. ARTÍCULO 11

Tañi pingueam ca ñi müleam. Tañi pingueam ca ñi müleam ichro com ngünelelu tufachi amulhue comutuhue zungu mu nieai ichro ñi pin ca ñi pial, pepingueam. Ichro com caqueñple derecho público ca derecho privado mu, mupiñ pinguei huincacazungun mu. Ca ti culliñ tañi nieal elutucungueal ca tañi chragcunugueam chumnguechi nguepe rume. Nieai tañi quiñe chingco-chrapümhue Ciudad Autónoma de Buenos Aires, füta caman huar'ria Bs. As. Mu. Ca elunguepe quiñe cüme rume chinco-chrapümhue ca ti chroquiñ-mapu mu cam huar'ria mu, nielu zoi quechu pataca huar'rancia che, uño monguelen che.

QUIÑE MAR'RI EPU CHROQUIN. ARTÍCULO 12

Chumual ca ñi chumcünuhual ñi ngünelelu tufachi amulhue comuhutuhue zungu mu. Nieai tufachi chumuhual ca ñi chumcünühual:

- 1) Allcütunguepe, azümtunguepe. Allcüñ-azumtucunguepe ca fem-ngueam tufachi "Ley". Zuam-ngueal tufachi zungu.
- 2) Zeumangueal llouzeumanguepe ca ichro com zuam chrür'rnguepe amu-chripangueam ngünelelu ti amu-chripaleam.
- 3) Chrür'rconam ngünelelu tufachi Estado Nacional ca tañi conam ti Organismos Internacionales pinguelu ca quelluntuam ca huelcauhun ti zaqueluhun ichro com amulhue comutu-hue zungu (zuam-iepeiel) tufachi Ley ca Sociedad de la Información y el Conocimiento tañi zuamtucunieal, fei ta caque ume Autoridades Estatales tañi epuñple-piuhun.
- 4) Pepilcangueam fill que mu ti norma nacional de servicio ca fill normas técnicas ngünentuculelu ca longcolelu ti comutu-hue allcüñ zungu mu.
- 5) Llitungueam ca llagquetungueam ichro com amulhue comutuhue zungu Sociedad de la Informacion y el Conocimiento tañi elzungungueam.
- 6) Lloungueam ti amulhue tañi ngünelnguean huema fei pi ngueam ca llogngueam ieñpur'ramngueam fill que amulhue zungu, chrür'rumühulelu ca ti ngünelelu ichro com amulhue comutuhue zungu mu.

- 7) Pepilcangueam ca llogngueam huir'ricantulechi zungu tañi uldngueam ti amulhue comutuhue zungu.
- 8) Huichrañ pür'ram ngueam ti aznguechi ti huir'ican, chez ulngueam ca elunmangueam, ti amulhue comutuhue zungu tañi pepicalnguemom.
- 9) Huengue-nentunengueam ti consulta pública tañi huir'ican, zeumanentuel tüfachi ley, tañi ichro com comutuhue zungu mu ti Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual tañi pelnguelngueam.
- 10) Azquintunengueam ti cüme chrau zungu ca llitngueam zeumael ti ca que ume amulhue comutuhue zungu fei pinguemom, tañi für'renengueam, mümulcangueam Derechos Humanos (Güpin che) ca quishu ngüneuhun tañi pin.
- 11) Elungueam ca aldülmalüngueam, feipinguemom ti ngüchram-nentu tañi ca-chrültcungueam ichro com uleluchi-huir'ican zungu, ngünelelu Judicial, cautelar mu munguel.
- 12) Leg-ngünezuamnengueam tañi huechu-nentungueam ti ngueñi-nentungueam tañi tüfa mu amulhue comutuhue zungu tañi uldnemom zaquel zuamngueam azngueam técnicos, legales, administrativos y de contenidos.
- 13) Llitngueam ca ihiafüngueam ti zaqueluhun ca culliñ-nguillangueam tüfachi chroquiñ cüzau mu. Cuñi-cachrutunengueam quiñe nguelai ñi chrumautu nial müten, (nguñfi) hueluque-muntuluhunoam iñi norume nguencaulaiai chem nguepe rume.
- 14) Nalunngueam huelucauhun mu tüfachi "ley" mu, tañi aztucunengueam ca tañi az-huir'ri-chillcatu ngünelelu judicial, cautelar mu munguel.
- 15) Huelulcalu ngüchram nentu-hue-nual ti huelulcalu, ti amulhue comutuhue tañi ñicüfnagal ti Amulhue Comutuhue Zungu ca llitngueam judicial cüzau, cautelar mu munguel; cachru-ñicüf nagal ichro com huelulcalu.
- 16) Leg-ngüne-zuamnengueam ca llogngueam ti huell huell caque ume tuculnguen huell huell leg ngünezuam nengueam tüfachi organismo huingca cüzau-zungu-zuam.
- 17) Huechul-nentungueam huingca zungu ñi pielengün chumnguechi ñi zuamngueal ti huell-huell ca ñi zicumngueam fillque moquimquelu.
- 18) Ca que rulpangueam aztucunengueam ti huingca chillca mu mainmangueam ti amün cüzau.
- 19) Recultucunengueam ichro com ngüneltnengueam ti huingca tañi piel, amulhue comutuhue zungu tañi amulhue zungu mu.
- 20) Huichrampür'ramnengueam ca huenguanengueam ti huir'ri-chillca huingcale tüfa.
- 21) Malunngueam ca huenganegueam ti amulhue comutuhue zungu tañi cüzaucanal zunguleal ca pepilcangueam.
- 22) Llogngueam cheu tañi mülen ti ngünelelu ca ienengueam Defensoría del Público mu.
- 23) Zeumangueam ca malüngueam fali-cullitungueam ti cüzaconlelu tüfa mu.
- 24) Ultucunengueam uldllogngueam ti Consejo Federal de Comunicación Audiovisual.
- 25) Pepilngueam ñi chillca zuam-mu ngünelelu.

- 26)** Elngueam anüm huema-huefleal.
- 27)** Pepicalngueam chumten huell-huell tañi zuamngueal ca que chripantu ca raquingueam chem huell-huell faliziam ngueam.
- 28)** Llog-falngueam tañi quellungueam ca que ume quelluntucu elunengueam.
- 29)** Nguillangueam uldngueam ca que ume hueshaquelu chrur' rümu huleam zuam fantepu mu.
- 30)** Pepicalngueam ca que ume zaquelün epuñple-hueluquentu quelluhun mu müleal caqueume uchrampür'ram-nengueam tūfachi Persona física jurídica zuam fantepu mu.
- 31)** Zaque-nguillacan-nngueam ca chrur' rümnngueam zuam fantepu mu, zeu-zeu-malechi zuam.
- 32)** Güitungueam, ca-cününguechi ca nentungueam ti cüzaufe.
- 33)** Lapüm-nngueam ngüne-huir'ricanzungu chumnguechi ñi nentunegueal tañi pepi-feleuhuam tañi cüme nentu cüzau ngueam.
- 34)** Llognngueam comutuhue amulhue zungu tañi Consejo Federal de Comunicación Audiovisual, ti Defensoría del Público ca ti comutuhue amulhue zungu tañi Comisión Bicameral de Promoción y seguimiento tañi pielengün.
- 35)** Malügtunengueam lelitunengueam com tañi com cüme huechu amuleal cuñiutunengueam ichro com che ca ichro com mapu, güñfitunguenoam chem nor'rme che ca ngam fill monguen, quimpelcungueam nümülguelelu.
- Ti comutuhue amulhue zungu mu tañi ngünelelu ti Sindicatura General de la Nación ca ti Auditoría General de la Nación tañi quintuhulneam. Aten-ngueñiñpeleam ti ngünelelu. Quimpelnengueam ichro com: cüzau, huell huell, llitucüzau ca chem rume zaquelün.

QUIÑE MAR'RI MELI CHROQUIN. ARTÍCULO 14. NGÜNELELU

Ngüne-nentulelu ti comutuhue amulhue zungu tañi Autoridad Federal de Servicios. Regle ngünetuculelu munguel güitulel tūfachi Poder Ejecutivo de la Nación.

Ti ngünelelu pepilcantunguei quiñe longco ca quiñe ngünelelu güitulel tūfachi Poder Ejecutivo de la Nación, cüla ngünelelu amulhue comutuhue zungu tañi Comisión Bicameral de promoción y seguimiento. Zillutunguealu ti ngünelelu feichi bloque parlamentario tañi zillitucu-nengueam, mayoría o 1º minoría tañi pielengün ca quiñe ñi zillieingün, quiñe 2º minoría ca quiñe ti 3º minoría parlantaria epu ngünelelu amulhue comutuhue zungu tañi Consejo Federal tañi pielengün, quiñe munguel fei azum-tucunelu feichi cüzau Facultades o carreras de ciencias de la información fei tañi huelu-amun.

CÜLA CHROI. CAPÍTULO II
COMUTUHUE AMULHUE ZUNGU TAÑI CONSEJO
FEDERAL

**QUIÑE MAR'RÍ QUECHU CHROQUIN. ARTÍCULO 15. COMUTUHUE AMULHUE
ZUNGU TAÑI CONSEJO FEDERAL**

Eluhungueam zeumanguepe, comutuhue amulhue zungu meu tañi pepicael tañi Autoridad Federal tañi huellin meu, comutuhue amulhue zungu tañi Consejo Federal, tañi chumcunual ca ñi chumuhual:

- A) Quelluntucu-al ca ñi quimeltucu-al chumnguechi ñi rulpangueal ti amulhue zungu tañi política pública.
- B) Ti zuam-zungu chumnguechi ñi pepicalngueal feichi pliego de bases y condiciones inei conal ca ñi elungleal feichi eluzungulelu.
- C) Pepil-ienengueam ti Poder Ejecutivo nacional tañi ngüneaituniengueal ca que ume cahuín zungu tañi zuamngueal chroquinquentu del título III. Capítulo VII tüfachi ley pieliengün.
- D) Chalintcungueam feichi Defensora del Público meu alüpelche tañi pieliengün zuamngueale chumte mu cam lloftuntucunengueam, chumte pu mu ñi zuamnguealu.
- E) Ul-elungleam ti comutuhue amulhue zungu tañi Comisión Bicameral de Promoción y seguimiento, quiñe chillca-huir'rican ca que chripantu chumnguechi ñi amu-nentunieengün República Argentina mapu mu.
- F) Caque chripantu ngüchrumtucuniengueam, comutuhue amulhue zungu tañi Autoridad Federal feimu ngünelelu, tañi chumnguechi amulnentunenguen ti amulhue zungu.
- G) Ponüi güpi-nentu-niengueam.
- H) Zuam-pinguelngueam ti ngünelelu feichi zuam mu.
- I) Llitungueam chragtungueam zungu ti ngünelelu tüfa.
- J) Llitungueam chumnguechi notuchragzungu.
- K) Pepilcauhuleam mufunche chranacunu zungu ca cüzau rüf topalelu.
- L) Quimüñmangueam ca tañi azumngueam chumnguechi ñi puhulentungueam cüzau.
- M) Zilli-niengueam chichi ruf ngüne-cüzau ñi inangueal, cheu cüzau ñi chalintcungueal ti Fondo de Fomento Concursable meu.
- N) Llitungueam ca güitungueam epu longcoleal ti comutuhue amulhue zungu tañi Autoridad Federal ti Poder Ejecutivo nacional ñi pin, quiñe munguel fei azumtucunelu feichi cüzau Facultades o carreras de la información, ciencias de la comunicación o periodismo de Universidades Nacionales.
- O) Llitungueam ca güitungueam epu longcoleal ti Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado, quiñe munguel fei azumtucunielu feichi cüzau de las Facultades o carreras de ciencias de la información, ciencias de la comunicación o periodismo de Universidades Nacionales.

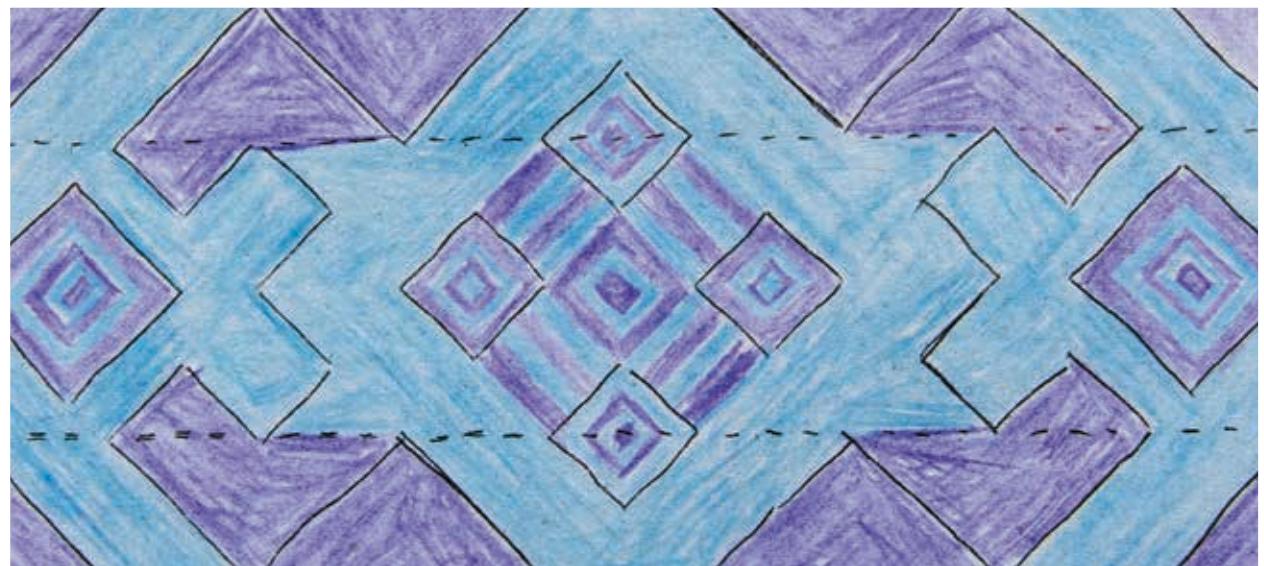
P) Ca cünün-ngueam ti comutuhue amulhue zungu mu tañi Autoridad Federal tañi ngünelelu.

Zoi ranguiñ tañi zilliuhiyeteu. Fei quiñe az-nentu-nguemom tañi incaial ti munguel zuam ñi rüf-tu pinguemom.

QUIÑE MAR'RI CAIHIU CHROQUIN. ARTÍCULO 16. QUIÑE MAR'RI CAIHIU ENTU. TI COMUTUHUE AMULHUE ZUNGU TAÑI CONSEJO FEDERAL TAÑI REIÜGLEAM

Ti comutuhue amulhue zungu tañi Consejo Federal tañi pu ngünelelu zilli-güitun-ngueam tañi ngüneconal ti Poder Ejecutivo nacional meu, fei pin mu ti caque chroquiñ pileai tüfa:

- A)** Caque Choquiñ mapu ca ti Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires quiñe huelu amun ti caque chroquiñ mapu ca ti toquilelu Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Feichi huelu amun rüf-niealú ñi pin.
- B)** Cüla huelu amun huelquentu ca nguillafalngueam.
- C)** Cüla huelu amun, huelquentu ar'reuhulún, huelu quellu-conlelu müten.
- D)** Quiñe huelu amun, ti Universidades Nacionales tañi amulhue zungu.
- E)** Quiñe hueluamun, ti Universidades Nacionales tañi nielingün feichi cüzau.
- F)** Quiñe hueluamun mülelu ichro com chroquiñ que mapu ti públicos amulhue zungu.
- G)** Cüla hueluamun recüluhulelu ca que ume taulun mu ti pu cüzaufe ti comutuhue amulhue zungu.
- H)** Quiñe hueluamun huer'rcuntucu-güpi-mülelu.
- I)** Quiñe hueluamun ti Pueblos Originarios, Instituto Nacional de Asuntos Indígenas tañi quimelfeliengün. (...)



QUIÑE MAR'RI REGLE CHROQUIN. ARTÍCULO 17. COMUTUHUE AMULHUE ZUNGU CA PICHI QUE CHE ZUNGU TAÑI CONSEJO ASESOR

Ti ngünelelu tañi pepicalngueam quiñe comutuhue amulhue zungu ca pichi que che zungu tañi Consejo Federal, fill que quimün, ca que ume zuam ca federal. Recül-reiügconlelu rüf cüme quimniel chi taulun ca pichi que che ca huequeche tañi hueluamun.

Ti ngünelelu tüfachi ley mu nieai tañi pial chumnguechi ñi amulnengueam:

- A)** Tañi cüñihutu pepilcangueam chem zuam tañi quimelelängueal ti pupichiqueche ca puhuequeche.
- B)** Pepicalngueam azquintu-zungu chem zungu tañi quimelelängueal ca shicho-cüñihutual ti pupichiqueche ca ti puhuequeche, recültucunengueam ti rüf quimün ca ti rüf felen.
- C)** Zilliniengueam chichi rüf ngüne-cüzau chem ñi inangueal chem. Cüzau ñi chalintungueal ti fondo de fomento concursable meu, ti artículo 153 tañi huir'ritunguemom.
- D)** Recülmangueam ti nentu-quimel-chilca cüzau comutuhue pichiqueche zungu mu, zuam-quimeltungueam tüfa.
- E)** Recülmangueam ti notu-chag-zungu, chag zungu ngam fill comutuhue zungu tañi cauhuiñ tañi pichiqueche zomoñma huenchru ca huequeche ca fillque quimel-azüm zungu chaf conleam ti comutuhue zungu ca pichiqueche zungu tañi tauhulun-ngueam zeuma-nentunguemom tüfachi país mu, femnguechi hueluquentu chrafcününgueam fillque caqueume cauhuiñ ca camañ huelliñ ichro com chrapümtucuniel huall mapu, ti comutuhue zungu ca hueluquentu zaqueluam ti fillque caqueume quimün chag-zeumanguemom ca chag-zeumanguemom.
- F)** Litungueam ti caman que llagquetu tüfachi República Argentina mu ti pupichiqueche zomoñma huenchru ca huequeche ti amulhue zungu tañi füta que camañ chrauhun meu, epu que chripantu zeuma-nentumequengueam feichi cüzau tüfachi país mu.
- G)** Pepil-nentungueam ca iafulngueam ti relaciones del campo audiovisual fillqueaque uma comutuhue amulhue zungu ca chem nguepe rume mu, zuamtucuniel ti comutuhue zungu ca ti quimel-zungu.
- H)** Litungueam ti pu hueluamun tüfa Consejo Consultivo Honorario de los medios públicos mu.
- I)** Litungueam pepilngueam ti cüzau ti eñcañnguelu ti pichiqueche zomoñma huenchru ca ti huequeche eñcañnguelu.
- J)** Pepicalngueam ti Programa de formación en recepción crítica de medios y tecnologías de la información y las comunicaciones, chumcününgueal:
 - 1)** Incantucungueam ca pepilngueam fanten mu ti pu hueñu quimeltufe, ina rumtu quimtucuniengueal ti comutuhue zungu ca ti huingca hueshaquelu zungu ca ti amulhue zungu, quimün zungu tañi azumtucunengueam ioz mur'r chrur'rümngueam quellu-uchrangueam ti zigital nüla ca llitucun-ngueam ti pupichiqueche;

- 2) Mümülcangueam ina ramtu quim falilngueam ti comutuhue allcüñ zungu ti pichiqueche zomoñma huenchru ca ti puhuequeche, quishuiengün tañi zillial chem zungu tañi ulcünüal ca tañi llogal. Topapuhulelu ñi penalu ca ciudadano pita puhuingca ti fillque ca que ume comutuhue allcüñ zungu;
- 3) Recül-quellungueam ca uchrantucunengueam ti puchiqueche zomoñma huenchru ca ti puhuequeche tañi cüzau-conal, topa-zeuma-nentunieingün ti ina-ramtu ca quishu pepiluhuleam chem zungu ñi pial ñi comutuhue allcüñ zungu feichi tañi uzam ulngueam huelu tañi uzanguenoal tañi cüme chrem quimün zungu ca tañi ciudadanongan;
- 4) Quellungueam ti chrur'rülgueam fantepu mu amulelu monguen tañi concüleam ti quimel zungu ca ti topalcan ca huingca hueshaquelu ca amulhue zungu quellu-uchram ngueam ti zigital nüla ca llitucon-ngueam ti pupichiqueche zomoñma-huenchru ca ti puhuequeche ti quimün tañi sociedad ca ti caque queuhund ngüchramcauhun mu tañi zicüm.
- K) Lloftunengueam tañi huechu-nentunengueam ti az-zungu cüzau fantepu mu ti pupichiqueche zomoñma huenchru ca huequeche comutuhue zungu meu.
- L) Pepi-zaquelngueam inei ñi ngüelen mu tañi cüñiuhtunengueam ti fillque publicitarios zungu tañi penguelnguenoam epur'rume-hueza que zungu ti pupichiqueche ca ti puhuequeche mu, feimu ichro com püñeñ azquintu nien mu quimquei.

CÜLA CHROI. CAPÍTULO III TI COMUTUHUE AMULHUE ZUNGUN TAÑI COMISION BICAMERAL DE PROMOCION Y SEGUIMIENTO

QUIÑE MAR'RI PUR'RA CHROQUIN. ARTÍCULO 18. COMISIÓN BICAMERAL

Pepicalngue fei mu tañi Comisión Bicameral de promoción y seguimiento. Rumelngüneconleal. Nieai tüfachi Comisión Bicameral pur'ra Senadores ca pur'ra Diputados Nacionales, ti epu cámara tañi pielengu. Quishu iengün tañi az-pielengu.

Zillingueam quiñe ngünelelu feichi changanca mu, quiñe ina-ngünelelu ca quiñe mainahue; quiñe chripantu müten amul-nentunialu feichi cüzau, caque cámara quiñe tañi güitulel.

Tüfachi comisión nialu pial:

- A) Llitungueam ti Poder Ejecutivo nacional mu, zillingueam cüla che inei tañi ngüneconal feichi comutuhue amulhue zungu tañi güitungueal Autoridad Federal de Servicios ca cüla chranganca ti Radio y Televisión Argentina, sociedad del Estado tañi ngünelelu ca ti ngünelelu comutuhue amulhue zungu tañi Defensoría del público chru'r tañi pial ti caque cámara.
- B) Llog-malütungueam feichi huir'rican Consejo Consultivo Honorario de los medios públicos ca ul-rulpazungu ngueam feichi ngünelelu mu ca ñi amul-quietueam tañi afcunün.

- C) Malügcunutunengueam tañi huechu-nentungueam ti Radio y Televisión Argentina sociedad del Estado tañi piel.
- D) Malügtunengueam ti pu chranganca tañi cüzau ti Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual ca ti Defensor del Público.
- E) Lapumtucungueam ti huechu-nentunolu ti cüzau ti Defensor del Público tañi cüzau mu, fei quiñe az-nentu ngünemom tañi incaial ti munguel-zuam ñi rüf tu pinguemom.

MELI CHROI. CAPÍTULO IV
TI INCAPELU TI MOQUIM TANI AMULHUE
COMUTUHUE ALLCÚN ZUNGU

QUIÑE MARÍ RI AILLA CHROQUIN. ARTÍCULO 19

Zeumanguepe ti Defensoría del Públco de Servicios de Comunicación Audiovisual, niealu tañi chumcünüal ca tañi chumuhual:

- A) Llog-ngünenengueam ti ichro com ramtu, zicum pintucun ti comutuhue allcüñ zungu ca ti ca que ume amul que cüzau zungu tañi público, niei mu re-rüf tu nguen mu judicial ca extra-judicial tañi zungu-conal ti oficio mu, ti famnguel mu ca ti huelu conün mu. Ichro com ca que ngünelelu meu administrativa ca judicial. Zumzumnguequelpe tañi rüf tu nguen judicial mülei cam mülenom ti quishu causa, quishu ñi zuam, re-rüf-huifnolu ca re-rüf-huifülu, ichro com tañi güpi, huente chranacününguemom fei tañi piel ti Constitución Nacional fei ti caquelu ñi zeumanentuniel ti Estado democrático y social de derecho ca ti forma Republicana de gobierno.
- B) Ieniengueam fill que ramtu-zicüm-zungu ti puche ñi nentu-zuam-al ichro ñi pequel cam ti llumlelu tañi rulpangueam rulpa-penguel-ngueam ichro com mülechi zungu mu.
- C) Ngüchrümtucungueam caque ume taulun ca ti pequel, ti llumlelu ca ti ahue-taulun, huellin quimeltuhue ca que caman quimün-hue. Pepiquellu-conam rumel ngüchramcauhun-müleam ti amulhue zungu tañi pepi-huechuentungueam mu.
- D) Inaramtun-tucungueam ti zicüm-zungu mülelu ca tañi quimpenguelngueal ti ngünelelu tüfa mu, cüpa-zuamnguelu, ichro com amulhue zungu ichro com puche fei tañi llogal.
- E) Chalintucungueam ti comutuhue amulhue zungu tañi Comisión Bicameral de promoción y seguimiento quiñe chillca-huir'ican ñi amulnienguen.
- F) Ichro com ngüchrüm-chrapümngueam ca que ume chroquiñ mapu tüsachi país meu, malütungueam ichro com amulhue ca quelluconam che uñi ngüchrüm-falnguen mu tüsachi cüzau mu ngüneconlelu.

- G) Llitungueam cacünün, az-pielnguen ñi huir'rican che uñi fültucungueam ca judicialmente-zicümngueam ti rüftufalil-cüzau ca raquizuamfael fantepu mülen mu, ca müle-nentuniengueam chumnguepe aflaiai, ngünel-montuntu-cuniengueam ti ngünelelu huiftunguemom ti judicial hueshaquelu.
- H) Fei pi zungutucungueam ti amulhue zungu tañi pu-ngünelelu feichi ngueñican zungu.
- I) Huelu zunguntucungueam ichro com che mu, ca ca-cüpan-che, quiñe que nguelu ca chrapümtun-nguelu, malutu huellin ca judicial huellin, rüf-tulegzuam ti procesal mu zicüm-chrageltucunguelu chumnguechi ñi ñamtucungueal caque ume zungu, quiñenguelu ca chrapümnguelu, tañi chripahuenoam zungu, tañi pezingueam une-ina-ramtuntucungueuma, tañi cüme chripa-nentu-nienguetuam.

Ti comutuhue amulhue zungu tañi Defensoría del Público tañi zungu-piam ti pu ngünelelu ti amulhue zungu mu nuhulelu tüfachi ley mu, ca ti malütuhue zungu ca judicial zungu mu tañi pial mu tañi zicüm-pinguemom nor'r-amul-nentungueam quishu cachrög-nentu-uhun mu.

Llogtucuzunguleam ti pu-ngünelelu ti comutuhue amulhue zungu tañi Defensoría del Público tañi pielengün matüg-amulzungufemiengün femamiengün.

EPU MAR'RI CHROQUIN. ARTÍCULO 20. NGÜNELELU TI DEFENSORÍA DEL PÚBLICO TAÑI AZ-PIELIENGÜN

Ti Defensoría del Público tañi ngüneniel ca epuñple ngünelelu feichi tañi güituleiengü, ti comutuhue amulhue zungu tañi Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento tañi piel, quishu niei feichi azpiel ti zicümllel ti ngünelelu ti comutuhue amulhue zungu tañi Autoridad Federal de Servicios.

Petu tañi zilli-gütunguenom, ti Congreso de la Nación une-quimel-nentuman-gueai ichro com, cheu cüzau-zungu tañi mülemom. Quishu tañi piel ti Defensoría del Público. Pepicalengueam tañi mündapengueam caque ume taulun tañi quimtucunieal, ichro com iengün fente falil llogngueam ti conal feichi cüzau-zungu mu.

Meli chripantu niealu tañi nemelam, quiñe rulpa müten nieai tañi zillicünunguemom.

Ti Defensor-a del Público nielaiai tañi chumal tañi huelu chum für'renequel-pe tüfachi ley 25.188 (epu mar'ri quechu huar'ranca, quiñe pataca pur'ra mar'ri pur'ra) tañi pin mu.

Quechanengüm nentungueam puhul-huechu nentunolu tañi cüzau ti Congreso de la Nación tañi piel mu ca ti comutuhue amulhue zungu tañi Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento ina-pielengün, fei quiñe az-nentunguemom tañi incaial ti munguel-zuam ñi ruf-tu-pinguemom cahue tañi cüzau zungu-comlemom tañi ngüneneteu ti comutuhue amulhue zungu tañi Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento, iochi chrur'rum-nentungueam tüfachi ley 24.284 (epu mar'ri meli huar'ranca, epu pataca pur'ra mar'ri meli) mu.

CÜLANTU. TÍTULO III **PENGUEL-ENTUNGUEAM TI ZEUMAN CÜZAU TI COMUTUHUE AMULHUE ALLCÜN ZUNGU**

QUIÑE CHROQUIÑ. CAPÍTULO I **UL-ZUNGUPELU TI COMUTUHUE AMULHUE ALLCÜN ZUNGU**

EPU MAR'RI QUIÑE CHROQUIN. ARTÍCULO 21. ULRULPAPELU

Cüla rumenguealu tati ulrulpaperu; estatal mu ngünelelu, privada mu recu-llin-tucungueam, privada mu huelu-quelluntucuquelu. Ngünelelu tufachi güpi mu:

- A) Chelelu tufachi güpi zungu estatal ca estatalnguenolu.
- B) Penguelu-chelelu ca (penguelchenguenolu) quimfalnguenochi che, privado tañi güpin, re-culliñ-tucungueam ca hueluquelluntucuquelu.

EPU MAR'RI EPU CHROQUIN. ARTÍCULO 22. ELUM MANGUEAM

Eluzungulelu ca une güituhuiechiche ti artículo 21 tañi chroquiñ a) anümtucungueam feipingün quiñe comutuhue amulhue zungu, ti ngünelelu tañi pin nieai feichi eluzungu ti az-zungu tañi piel mu.

NOTA ARTÍCULO 22

Ti uzam ul-elupelu ti autorización ca licencia legales título requie, ul-elu-en-tupelu, tañi zeuma uchram-nentungueam ti Amulhue Allcün Zungu, fei tañi zuam-entu chripalen ti Amulhue Allcun Zungu, “Uruguay mapu mu”, ca tañi quimtucungueam chichi nguen ti “estatales ca ti privados Amulhue allcun zungu. Ca felei ti Legislación Mejicana tañi cangueltu ngue quen ti concesionario ca ti permisionarios, nien mu ca nieen non mu, tañi cullinguequen. Tüfa mu mai ta zocülerpunguei ca ti rumelu ti main ñi elunguen tañi cütengueam “Ti administración del Estado ca ti Universidad.

Feimu quimfalnguei ti Pueblos Originarios, ca fei mu ta quimfalelunguei tañi personalidad jurídica ti Constitución Nacional mu. (Artículo 75, inc. 17).

EPUNTU. CAPÍTULO II **TI AZ-ZUNGU TANI ELUNGUEAM TI FILLQUE ELUZUNGULELU**

CÜLA MAR'RI REGLE CHROQUIN. ARTÍCULO 37. ULELUNGUEAM RETULECHI PUCHE TAÑI CÜZAU-CONAL TI PEQUELGÜPI ESTATAL. UNIVERSIDADES NACIONALES, PUEBLOS ORIGINARIOS E IGLESIA CATÓLICA

Ti ulelungueam ti eluzungulelu tañi cützau-conal ti pequel-güpi Estatal, Universidades Nacionales, Pueblos Originarios e Iglesia Católica, zungu-nentungueam ca leg-nentuzungungueam, mülele amulhue zungu tañi ulngueam, fei ta elungueai.

NOTA ARTÍCULO 37

Chrur'r-falitungueam retulechi puche tañi cüzau-conal ti pequel que che ti comutuhue amulhue zungu tañi ulrulpapel fei mu quim-falguei ti naturaleza jurídica ti Constitución Nacional tañi piel ti Pueblos Oringinarios ca Iglesia Católica tañi estatus jurídica tüfachi país mu.

MELI MAR'RI CHROQUIN. ARTÍCULO 40. ALDÜÑMALELU (...)

Ichro com eluzunguquelu, ulngueam tañi afquenoal.

MELI MAR'RI QUECHU CHROQUIN. ARTÍCULO 45. NGAM CA QUE ELUZUNGULELU

Cuñiltucunengueam ti ca que ume fillque quimzungu ca ti ngüneltu ti pu chroquiñ mapu munguel. Felen mu, ti chelelu pequel cam quimnguenoel chiche ngüne-conlealu cam ti llogque conlealu ti amulhue zungu tañi eluzungulelu mu, az-zungu tañi piel:

Quiñe. Ti Nacional tañi piel:

- C) Quiñe eluzungulelu ti comutuhue amulhue zungu mu üngütuel huingca hueshaquelu ñi quimün. Zeungünelelu feichi comutuhue amulhue zungu tañi eluzungulelu fei eluhuiel fei ta ngüneconal caque eluzungulelu mu, ti comutuhue amulhue zungu.
- D) Mar'ri cütü müten ti comutuhue amulhue zungu tañi eluzungulelu, huir'rintucu-cünuel ti ngüneconcülelu tañi caqueume-nentuzungu tañi amulhue zungu, fei allcütun-zungu-rulpanguetuam allcütu-zungu-rulpangueam, ti comutuhue amulhue zungu ichro com che huengapenieam cullinguen mu müten huenga-peai ti puqueche zuam-ngueam ti comutuhue tañi amulhue zungu.
- E) Epu mar'ri meli eluzungulelu müten ioz nguenolu rume, quiñe nor'rme cachríg-güñfituhunom, ti eluzungulelu tañi allcün-amulhue zungu tañi huechu-nentu-cüzaungueam cullinguen mu anüm-huellin nguen mu caque ume chroquiñ mapu ti ngünelelu nieai tañi pial chumte mapu tañi zipuhuam ca ti car'ran mu.

Ngam ca que eluzungulelu (Nacional mapu mu ca ichro com nentu-cüzaungueam) iñi nor'rme ngüne-cüzau-conlaiai ioz cüla mar'ri quechu porciento (chumcau mu rume), ichro com che, mülelu nacional ti nacional mapu tañi cüllilengueam femnguechi pinguen tüfa.

Cüla. Shicho-ngünel:

Tüfachi shicho-ngünel tañi huir'ricauhuiel ti eluzungulelu feita nieai tañi piel:

- A) Uzam 1) Ranguiñ uzam "b", tañi pu-ulrulpapel, quiñe müten elunglealu tañi ngüne-neal ti comutuhue amulhue zungu tañi shicho-ngünel.
- B) Ti comutuhue cullinguen-mu zungu tañi ulrulpapel ngüne-conlaiai ti shicho-ngünel, entu-raquinguen-mu fei mai ta shicho-ngünel nieuma

Ti ngünelelu ti amulhue zungu-mu tañi ca-elungleal ca eluzungulelu, une-ngüne-zua, elngui chumlen ti caqueume elu-zungulelu tañi huelu-renchríg-conoam, felelecai ta ulnguelaiai ca eluzungulelu.

MELI MAR'RI PUR'RA CHROQUIÑ. ARTÍCULO 48. PRÁCTICAS DE CONCENTRACIÓN INDEBIDA

Quishu müten ñi nialaihi une-iná ñi uelunguemom ti elzungu cam tañi ngüne-elungueam tu huir'ri-cullitunguen-mu, malügtungueam ti chrapüm-huen taulün ca tañi penguel-neam ti laf-güncü reiüconleiu pur'rلن mu ca felenon mu ti amulhuezunu.

Ngam caque eluzungulelu ti huir'ican pinguemom tüfachi ley mu zicüm-güpi-pinguequelpe ichro com chilcazungsu mu, tüfachi chilca tañi pin, quiñe uzam-nienguepe tañi llogal caque ume amulzungun, notu-incanengueam, tüfachi ley tañi feipi-cúnun. Mur'rnlolu ti caque ume eluzungu-pelu tañi ngünen ca chrür'rnlolu.

Fei ta huechu-nentunguenon mu ti meli mar'ri quechu ca meli mar'ri caihu chroquiñ ca tañi zaquelnguemom tañi pielengün.

QÜLANTU MALDÜG-HUIR'RI

QUECHU MAR'RI REGLE CHORQUIÑ. ARTÍCULO 57. TI MALDÜG-PEQUEL-HUIR'RI TI ELUZUNGULELU CA NGÜNELELU

Ti comutuhue amulhue zungu tañi ngünelelu ie-pequeliniealu feichi Maldüg-pequel-huir'ri ti elu-ngünezungulelu tañi quimtucunengueam feichi ngünelelu, tañi mür'r-huen cüzau mu mülelu, ca ti cüzaufue maldüg-chilcatuhue, az-zungu cüzau, chem antüg uchram-pür'ramngueam ca chumtepu mu ñi afconam ca uño-uelunguetuam, huelulcan mu nalün-nün mu ca ichro com malügtunguemom tañi chumle-uhur'rpual chumleuhuer'rpual ti ailiñ-ngueale tüfa. Ti ngünelelu peccatalu quiñe pequel ramtu ranguiñtu internet mu.

QUECHUNTU PEPINENTUZUNGU TANI CHOQUIÑ-FILLQUE-AZ-ZUNGU

CAIHU MAR'RI QUECHU CHROQUIÑ. ARTÍCULO 65. CHROQUIÑ

Ngünelelu ti eluzungulelu mu ul-elucüzaungueam ti comutuhue amulhue zungu huenchu-nentu-nieai tüfachi az-zungu ti chroquiñ-fillque-az-zungu fill que antüg mu:

Quiñe. Ti pu-amulhue-allcun-zungu:

A) Cullinguequelu ca estatalnguenolu:

- I) Rulpangueam zoi püchün-ngueam ti regle mar'ri porciento (%) re-nacional-cüzau-zungu.
- II) Cüla mar'ri porciento (%) nguealu tañi rulpangueam tüfachi gülcantu tüfachi nacional mapungueai müten, ti nguen zungu gülcantufe

ca gülcantufe fau mülelu nacional mapu mu, chem gülcantunguepe rume ranguiñ-caque antüg tañi rulpa-allcutunengueam tüfachi chroquin nacional gülcantu chroquin que nentu rulpanenguealu ichro com ca que ume az-zunguhuinal meu, rüf nentunengueam feichi quechu mar’ri porciento (50%) quishunguen nguelu tati gülcantu mu, cheu tañi nguen zungun gülcantufe ca gülcantufe nial tañi pin c ata cullingueal tañi huechunentunguen mu, chem nguepe rume tañi rulpanguemom, nieai tañi pin ca chumnguechi tañi cullingueal. Feichi gülcantu-cüzau. Ti comutuhue amulhue zungu tañi ngünelelu feita az-ngunitunialu ngueñinquechi-ngueñinquel. Ina für’renenguealu tüfachi ngeñinquel ti ngam caque amul-allcún zungu ca ca-chripanche tañi amulhue allcún zungu tañi allcún-nentungueam.

- III) Ca ranguiñ nentungueai quechu mar’ri porciento, quishu chrapüm ñimitun pepical cüzau feichi mapu mu, fill antüg chripaleam hueque zungu.

CAIHIU MAR’RI PUR’RA CHROQUIN. ARTÍCULO 68. PICHIQUE CHE TAÑI INCANGUEAM CA MEQUENGUEAM TI ÑOPIÑÜN

Pichiqueche ñi cüñiutucuniengueal ca tañi quimel-lelningueal ichro com chem ti quimelzungu tañi amul-rulpangueam ti amulechi quimel ca fedefal fei tañi pinguen:

- A) Epeuhun caihiu compachi hor’ra fillque com antüg, epu mar’ri epu hor’ras pu-hulu fentemu ichro com che azquiñpeal,
- B) Ti epu mar’ri epu hor’ras rupauhuielu fei ta rulpa-penguel-falngueai re-fütaque che tañi azquiñpeal, epeuhun caihiu conchi hor’ra fentepu mu müten.

Huetuhun-nguen meu ti amulhuezungu, ichro com che tañi azquiñpenoal, tüfachi chroquin tañi piel chumnguechi tañi az-quíñtucupengueal. Ella rulpangueuhie ti chroquin amulhue zungu, feita penguelnguealu ti ngünelelu ñi huir’ri, chumnguechi tañi penguel-rulpangueam.

Ti hora oficial quiñe chrür-nole tüfachi República tañi territorio, ti ngünelelu feita nieai tañi pial chumnguechi ñi rulpa-penguel-ngueual ca chrür’rmuhuleal hor’ra mu, fei ñi cüñiutucunengueam pupichiqueche tüfachi país mu.

Elu-nguelai tañi conal pichiqueche zomoñma huenchru petu puhul-nolu quiñe mar’ri epu chripantu, ti amulhue zungu rulpa-penguel-ngueuel pun mu (22-8 hs), rulpangueale feichi hor’ra huelu une-zeumanentu-nguemom ca hor’ra mu, penguel-penguel chumte mu tañi zeumanguemom feichi cüzau.

Ti az-zungu tañi pin tañi mufün-ngueual müten ti hor’ras tañi pepical-nentungueam re-pichiqueche zomoñma huenchru tañi comutuhue allcun amulhue zungu, fau-nguealu müten ti quechu mar’ri porciento ti Nacional cüzau. Pepicalngueam tañi cachríg-conal ca zungu ca hue-caman que zungu tañi matüg-penguel-entungueam. Lef conchi zungu feita cüñiuhtunoalu ti pupichiqueche tañi “horario”.

REGLE MAR'RI CHROQUIN. ARTÍCULO 70

Quiñeple nentuchi che, güllamtunquenom. Ti fillque ngam zungu feipinguemom tüfachi meu ngünezuamnengueam tañi rulpanguenoam ti huezaquechroquihun ti ca que cüpanche, ti hueiequeche ti caque ume iehuen calül, zomoñma huenchru, caque ume queuhünd, ca queume feientun, caque ume piel. Faliltuchengueam chumte-nieu ca nienolu huell-huell tañi cüme feleam ichro com encan-ngueche che leli-cunu-queafmün müten pichiqueche zomo-ñma-huenschru ca huequeche tañi cüme chrem-concü-leal incanpen-tacuñma.

REGLE MAR'RI QUIÑE CHROQUIN. ARTÍCULO 71

Chi chi ñi zeuma-rulpa-lün, zeuma-uzal-nguen mu ca caqueñ-ple elutucungen mu tañi peial cam cullingueal cüñintucu-nengueal tañi huelu-rulpangueoam ti leyes tañi piel. Epu mar'ri cüla huar'rancia, cüla pataca, meli mar'ri, meli. 23.344. pequel-tucunguepeiém cullinguen mu püchrem. Epu mar'ri meli huar'rancia, regle pataca, pur'ra mar'ri, pur'ra. 24.788. Ley Nacional queuhua cachrütungueam ichro com pulci ngollipelu, epu mar'ri quechu huar'rancia, epu pataca, pur'ra mar'ri 25.280, chragngue mu ti Convención Interamericana ñam-nagünnueam ichro caque ume ti quiñeple-nentu-nguenoam ti encanqueche 25.926 epu mar'ri queche huar'rancia, ailla pataca, epu mar'ri caihiu, ti rulpantu-nentuzungu üñiuhtuleal ti monguelün mu, (26.485 epu mar'ri caihiu huar'rancia, meli pataca, pur'ra mar'ri quechu) ley tañi pin mu tañi cüñiuhtu-nengueal ca af-cüniüngueam ti huesha chroquiñ zomo ichro com che uñi reiüg-müle-conlen mu ca (26.061 epu mar'ri caihiu huar'rancia, caihiu mar'ri quiñe) pichiqueche zomoñma-huenschru ñi ichro cüñiuhu-tucu-niengueam ca huequeche tañi güpi ca caquelu az-zungu ca nentunguele ñi cüñiuhtuleal tañi monguelün mu ca cüñiltungueam tañi huesha chroquiñ-nguenoam.

CHROI MELI. TÍTULO IV FILL QUE CAQUE UME CÜZAU

EPU CHROQUIN CHRIR'REL-LELU TI FILLQUE CAQUEUME CÜZAU

EPU CHROI. ARTÍCULO 89. NGÜNE-CÜLLFÜN CÜZAU TI PU-AMUL-HUEZUNGU TAÑI HUELLIÑ

Pepical-nguen mu ti Plan Técnico de Frecuencias ti comutuhue amulhue zungu tañi ngünenel ellcacönü-nguepe feichi quiñequer auquin ioz cümelel-nguele-cai ti cüllfün hueshaquelu tañi ioz-cüme-zuam-ngueam ti amulhue tañi huelliñ: (...)

- E) Quiñe amulhue auquin (AM) ca quiñe amulhue auquin (FM) ca quiñe amulhue auquiñ cheu tañi mülen ti Pueblos Originarios caque mapu; ti ellca-cünün-gueuma ca ulngueuma ti auquiñ tüfa mu, el-cunufal-nguelai. (...)

Feipinguemom tüfa mu ti (160 quiñe pataca, caihu mar'ri chroquiñ), ti comutuhue amulhue zungu tañi ngünenel, uño-elunguetuam ti pu-auquiñ zeu-ñü-cüf-nagleuma zeu-cachríg-eluzunguleuma, ca-cünu-hue, rüf tañi eipilen mu ti e) ca f) hueque huingca quimün ca hueshaquelu.

CÜLA.ÇHROI HUINGCA HUEQUE QUIMÜN CA HUESHAQUELU CA NGAM-CUZAU-ZUNGU

AILLA MAR'RI CÜLA CHROQUIÑ. ARTÍCULO 93. TRANSICIÓN A LOS SERVICIOS DIGITALES

Ca cünün ti ngam cüzau zungu zigichales ca cünün-nguen mu ti ngünelelu ti eluzungu mu tañi hueuhueli ti pequel ca tañi caque ina-amulhue zungu ti huengalechi amulhue zungu analógicos, cüñiutu-amul-chripaleam, ti comutuhue amulhue zungu zigichal tañi Plan Nacional tañi piel, petu tañi amu-chripalen chumten tañi ti pin mu ti Poder Ejecutivo nacional ti cülaenti huir'ican tüfachi huir'izungu tañi piel tüfachi piñ-ma uleluzuamngueuma tañi ngünezuam-nengueal tañi amul-entuniengueam tüfachi amulzun ti zigichal no satelitales güncülelu ca amu-amunguelu, ngülüümihiegueam püchüg-elcanengueai quiñe chroquiñ, gülü-mihiegueam ichro com huelliñ amulhue allcün zungu tañi elunguehuien, tañi ul-rulpangueam huall mapu rulpapuhuam ti Poder Ejecutivo nacional tañi nentual.

Feimu cuñiuhtutun niengueai tañi ca-cünün-ngueam ti amulhue allcün zungu estatal nguelu, Universidades Nacionales, ca ti Pueblos Originarios ca ti Iglesia Católica.

QUECHUNTU. CULLINGUEAL, CULLINGUECHI CULLIFAL

AILLA MAR'RI REGLE CHOQUIÑ. ARTÍCULO 97. CHRAPÜM-ELCHI HUELL HUELL TAÑI CHUMCÜNUNGUEAL

Ti Administración Federal de Ingresos Públicos niei tañi pial ca ñi chumal: (...)

- F) Ti mar'ri porciento (10%) ti zeuma-zillin-cüzau ti comutuhue amulhue zungu ca quellungeam ti com pu comutuhue amulhue zungu, lof queche ñi cüzau, ca ti afpun-mapu ca ti Pueblos Originarios, mapuqueche cüpan, mülehuie chi che ca une-mongueconleumom, quellu-zilli-cüzau tañi rulpangueam ca hue-cünunguetuam.

AILLA MAR'RI PUR'RA CHROQUIN. ARTÍCULO 98. FEDERAL LLITU

Ti pu-ngünelelu nealu tañi pin ca inafür'reneal püchüglcan tañi cullifalngueam huir'rituhuie tüfachi ley mu, ca tüfachi zungu: (...)

- E) Ti Estado Nacional tañi amulhue allcuñ-zungu, ca ti caque chroquiñ mapu, ti Universidades Nacionales, ti Institutos Universitarios, ti Pueblos Originarios tañi amulhue allcun-zungu ca ti ina-con-ielu ti (quiñe pataca meli mar’ri ailla chroquin) tüfachi ley mu. (...)

CAIHIUNTU NALUN TAÑI ZUNGU

QUIÑE PATACA REGLE CHROQUIN. ARTÍCULO 107. CHROI ANTÜG TAÑI NALÜN

Ti chroi antüg tañi ngünezuamnengueal ti ichro com che azquiñ-pealu, uelel-canguen mu nalün-nguelai ta cachrüngueai ti fendepenguelün:

- A) Amulentunguen mu ti ampinzungu.
- B) Zuamfalai lücatun ca ueza chroquihun mu oenguelnguen mu.
- C) Pepicalchi amulzungu huir’ricantucunielu re hueza poz que zungu ca epu rume raquizuam, güntituzungunielu ngüneltunolu.
- D) Ti penguelngue mu ieuhan calul feita quimelfalnoal, chrichrancauhun, ca ieu-huen ti hueza que queuhund ñi nentuquel füta que che ieuentucunolu.
- E) Quimeltucunguen mu re hueza que zungu ieuhancauhunguelu chumel tañi nentufalnguenom.
- F) Ti comutuhue cüzau tañi penguelentu, ti zillinguen mu ti pequel-ngünelelu, chrurnolu ti chroi antüg tüfachi “ley” tañi pin.

REGLENTU TI ESTADO NACIONAL TAÑI AMULHUE ALLCUN-CÜZAU

QUIÑE CHROI ZEUMA-EL-CHUMAL

QUIÑE PATACA QUIÑE MAR’RI CAIHIU. ARTÍCULO 119

Zeumael, zeumanguepe, ti Poder Ejecutivo nacional tañi ngünen mu, Radio y Televisión Sociedad del Estado, niei tañi ngünen tati ngüne-cüzaulelu, amulentu ca chripaleam ti Estado Nacional tañi pu-amulhue allcun-cüzau.

EPU CHROI
UCHRAMPR' RAM-NGUEAM TAÑI AZ-ZUNGU. TI
HUELLIN RAMTU-ZUNGU

QUIÑE PATACA EPU MAR'RI MELI. ARTÍCULO 124. TI HUELLIN RAMTU-ZUNGU CA FALILTUN CHE TI PEQUEL AMULHUE ZUNGU

Zeumanguepe ti huellin-ramtu zungu ca faliltun che ti pequel amulhue zungu, nealu pequel ngüne chum-huechu-nentu-ngueal tufachi ley mu, tañi piel Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado ca huechul-nentungueam ti huellin ramtu-zungu chrur'rüm-mel huechu tufa mu.

Ti (art 126 quiñe pataca epu mar'ri caihu chroquin) tañi huir'rican-pi-mom tañi huer'ral-canguenoam ti ful-conalu, zeihi-conalu, ti faliltun che fantepu ñi quimnenguen tañi ichro com cüme nentu-cüzaulen mu ti azquimtucunielu ca ti amulhue zungu tufachi país.

Ti Poder Ejecutivo güitualu chumnguechi amulheal ñi cüzau:

- A) Facultades y carreras de comunicación social o audiovisual o periodismo de Universidades Nacionales, epu nguealu tañi güitual.
- B) Cüla nguealu tañi güitungueal ca ina-con-cüzaual ti Sindicatos con personería gremial ti chichi nealu zoi aldün chrapüm che quiñen mu ñi cüzau con-peiem Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado mu fei ta inei-ngueam tañi güitungueam.
- C) Uchrampuram huellin no-gubernamentales de derechos humanos (güpin que che) nieai tañi güituntucual epu ina-conal ti pequel ca allcü-conal.
- D) Ti Gobiernos jurisdiccionales ti ca que chroquin mapu ti NOA, NEA, Cuyo, Centro, Patagonia, Provincia de Bs. As. y Ciudad Autónoma de Buenos Aires caihu nguealu tañi güituntucual.
- E) Ti Consejo Federal de Educación quiñe-nguealu tañi güituntucual.
- F) Ti comutuhue amulhue zungu ca pichiqueche zungu tañi Consejo Asesor uchram-pür'ram cüzau mülelu ca ti zeuma-peicalpelu ti puque-quimel-zungu, pichiqueche ñi nentu-zuamel epu-nguealu tañi güituntucual.
- G) Quiñengueal tañi güitulel ti Pueblos Originarios.

AILLAENTU
PUEBLOS ORIGINARIOS TAÑI COMUTUHUE ALLCUN
AMULHUE ZUNGU

QUIÑE PATACA QUECHU MAR'RI QUIÑE CHROQUIN. ARTÍCULO 151. ELU-ULZUNGU

Ti Pueblos Originarios, Elu-ulnguealu tañi üngcög-anüm-ngueam ca amulen-tungueam ti comutuhue allcun amulhue zungu ti allcun amulzungu (AM) ca (FM) ca femnguechi ti huenga comutuhue amulhue zungu fei huir'rican ca az-pingue-mom tufachi ley.

Tüfachi ley tañi güpin tañi huechu-nentu-nengueam ti ley 24.071 epu mar'ri meli huar'ranca, regle mar'ri quiñe, tañi pield.

QUIÑE PATACA, QUECHU MAR'RI, EPU CHROQUIN. ARTÍCULO 152.

FINANCIAMIENTO

Recül-culliñ-nguelelu ichro com cüzau tüfa feita recül-culliñ-falngueam:

- A) Ti Presupuesto Nacional tañi ul-eluam.
- B) Fenzengueam ichro com caque ume hueshaquelu ca tañi ngüllangueam.
- C) Elutucu-nguen mu caque ume cüpalelchi ca compachi huell femnguechi chrür'rum-entu-ngueal, tañi chumal ti amulhue zungu ca tañi ti jurídica topalel.
- D) Fenzengueam ti quishu tañi pepica-zeumael.
- E) Recül-quellungueam.
- F) Instituto Nacional de Asuntos Indígenas tañi quelluntucual huel huel mu.

QUIÑE MAR'RI EPUNTU AFCHI ZUNGU

QUIÑE PATACA CAIHIU QUECHU CHROQUIN. ARTÍCULO 165

Tüfachi ley tañi pield pequelngueam. Ti pu jurídicas zungu notu-huelu-rupanmu falil-falai.

QUIÑE PATACA CAIHIU MAR'RI, CAIHIU CHROQUIN. ARTÍCULO 166

Pilelngueal ti Poder Ejecutivo nacional.

TI GÜPI TAÑI AZ QUIMÜN, CA TI AZ QUIMÜN TAÑI GÜPI



Tüfachi Argentina mapu mu, niei aldün ca que ume queuhünd ca ca que ume quimün tañi az chenguen, quishuque niei tañi az nguen, felei ichro com huall mapu tüfachi país mu.

Tüfachi ley ti indígena ñi güpin tüfaula tañi quimtucungen, ti Constitución Nacional tañi huir' ricantuhuie ti chroquin mar'ri regle quechu tañi pepicahu-nguemom feichi chripantu, quiñe huar'ranca, ailla pataca, ailla mar'ri meli, feipiengün. "Ichro com ume mongueleuma ti ca que ume monguen che ca ñi az quimün ti pueblos indígenas mülelu tüfachi Argentina mapu mu" ca recültucunguei ti mar'ri regle, moquen-nguei, ca faliltunguei ti constitucional ti pu tratados internacionales ti pu güpin que che, ti zeuma-chilcatungueuhuie tañi zuam-cützau-quelluconal ichro com moquimquelu indígena, ca tañi ngüneltunieimngueam cheu cheu tañi mongueconlen mu, ca tañi incañmaniengueal quishuiengün queuhünd ti originarios moquimquelu ca tañi llitungueam ca que ume quimün zungu.

Iomümnguei ca elzuam-nguei tüfachi pugüpi, ca quimel-tuculielnguei ichro com ca que ume lof müleielu indígena moquimquelu, tañi rüf huechu nentungueal ca aldüg-nag-conam ti políticas públicas tañi incalam ca ñi zoi cüme feletual ñi monguen mu, ñi ücültucontuam ti pu car'ra.

Tüfa mu ti amulhue comutuhue allcún zungu ñi ley feita tañi piel. Llituntucungün tañi inaconal ti ul-zungun, ca ti indígena tañi quishuneal ñi pial fante mu tuculnguei ti Legislación Argentina mu, ca mülei tañi quimtucungueal ti ichro com ca que ume chenguen ca tañi queuhünd ca tañi azümtual ñi güpi ti pu indígena car'ra.

INDÍGENA GÜPI TAÑI LEY

1984 / LEY 23.162

Eluñmaingün chilca-gütuntucun, aborigen tañi chegüi ca latinoamericana füi-conüi quiñe chroquiñ cüla bis ti ley 18.248. Ti che puche tañi ichro com güi, huechu quimelngueam: pielnguei 3388/84.

1985

Chragtunguei ti Ley 23.302, pepil-entui ti Instituto Nacional de Asuntos Indígenas, piel-az-entu-ngueam 155/89 ti indígena tañi política ca quellu-ngueam ichro com indígena lof.

1987

Chragtunguei ti chaqueña ley 3.258. Ti indígena neal ti pu cüme felen monguen neal ti pu indígena lof, ca caque ume ngüchram entungui, pepil-zeuma-entungui ti Instituto del Aborigen Chaqueño.

1992

Ina ihiom conüi ti Convenio 169 ti Organización Internacional del trabajo (OIT) ti Indígena ñi car’ra tūfachi Argentina mu. Falil-ma-nguepe ca ngüneltunguepe ca rüf güpi quimtuai quishuniel ñi queuhünd, quimfemngueam ca tañi nguenngueam ti huir’ricantu chilca tañi elungleam, uñolelngueam chroquiñ mapu ta uchrampür’ram-ngueam lof cheu tañi müleumom puchecüf, pepi-uñol-lenguepetu ca que mündape mapu tañi cüme feleam; chichi norme muntuquelpe, huelu ul-falnguenoam. Fillque cullingue noam ca ñi muntu-nentunguenoam. Leü-zunguam ca llagquetuam ngüne-neam ti caque ichro fill monguen, ücül-zuamleam ti pu ca que chroquiñ mapu niei tañi zuam-pial”.

1994 / CA CÜNUNGUEI TI CONSTITUCIÓN NACIONAL

Art. 75. Inc. 17) “Quimfem-ngueam ti caque ume quimün, queuhünd ti pu indígena car’ra, tūfachi argentina mu. Cuñitungueam ca nguneltungueam tañi chenguen, tañi neal rüf güpi tañi quimal epu rume queuhünd ca fillque quimün; quimfem-ngueam tip u lof tañi personería jurídica tañi cheu une müleumom ca tañi propiedad comunitaria, füta cuifi une mongueleumom ca chirr’rel ngueai ca elungleai ca elungleai ca que chroquiñ mapu ca mündape tañi cüme feleam; quiñe norme muntuñmanguelai ca ulrpanguenoam ca cofranguenoam legllague-tulealu ti ichro fill monguen mu, ca ti caque zuam ñi ngüne zuam-neal. Ti pu-chroquiñ mapu chrürquenealu tañi pepil-pür’ramam.

1996 / PEPI-HUECHU-NENTUNGUEI 4.811

Pepi zeumanguei ti (RENACI). Eluñmaingün ti chilcatun-tucun, ti personería jurídica ti RENACI mu, fei ñi puhulel ti chroquiñ regle mar’ri quechu, inciso mar’ri regle ti Constitución Nacional.

1998 / LEY 24.956

Censo Aborigen. Iomtucui ti censo nacional del población y vivienda, epu huar’ranca chripantu meu, quishu ñi quimtucual ñi chengen ca ñi caleñ-maulal ti aborigen lof, fei iomtucu-ramtuhuie feichi mu.

2001 / LEY 25.517

Calül for’ro che iém tañi chumcünungueal, cheu tañi mülen mu ti Museos ca tañi mülen mu ti museos ca ti huelliñ mu chrapum-nagnielu public cam privado.

2002 / LEY 25.607

Pepilca-zeumanguei ichro com-ple pachrür-tucungueam ti Pueblos Indígenas tañi güpi, inciso mar’ri regle ti regle mar’ri quechu chroquiñ ti Constitución Nacional mu tañi huir’ricantuel.

Azum-zeuma-nentungueam ca malügtungueam ti caman cüzau fei ta ngüne-conlealu ti ngünelelu tūfachi Ley mu ca quelluconcülealu ti Instituto Nacional de Asuntos Indígenas ca ti caque Indígena lof ca tañi rulpangueam ca que Indígena queuhünd ti inciso quiñe mar’ri regle ti regle mar’ri quechu chroquiñ tañi piel ti Constitución Nacional, tañi quimeltucungueal quishuiengün ñi lof mu.

Quimelpenguelngueam ti caman cüzau ichro com caqueume cüzau ichro com caqueume amulhue comutuhue allcün zungu ca ti chilcatuhue huelliñ mu. Epuque chripantu amul-entunienguealu tūfachi caman cüzau. Ti ngünelelu niei tañi pial ti Subsecretaría de Derechos Humanos y Sociales del Ministerio del Interior. Ti Poder Ejecutivo nacional pepical-alu tūfachi ley ailla mar’ri conchi antüg mu, tañi zeumanguemom.

2004

Zeumanentungui ti Consejo de Participación Indígena ti Resolución INAI 152, huechunentui tañi quelluconal ichro com indígena mülelu tūfachi país mu tañi piel ti ley 23.302. Fante pu mu mülei quiñe pataca mar’ri cüla che, ca ina recül conlei ti Mesa Nacional mu, epu mar’ri quechu huelu-amun.

2004

Ti resolución 235, epu pataca cüla mar’ri quechu zeumanentungui ti Programa de Fortalecimiento Comunitario. Cheu ñi uchram-pür’ram-nguemom tañi área de Tierras y Registro Nacional de la Comunidades Indígenas.

2006 / TI LEY 26.160

Tañi huef pür'ram-entungueam cheu tañi une müleumom ca tañi propiedad füta cuifi une mongueleumom, ti país mu. Decreto 1122/07 ca resolucion 587/07.

2006 / TI LEY 26.206 TI NACIONAL CHILCATUN

Amul-zeumanentui ti Educacion Intercultural Bilingüe (EIB). "Ti az-zeuma cünuel, tañi quimletucungueam ichro com pichiqueche, huequeche (Nivel inicial, primario ca secundario). Ti Pueblos Originarios ñi ul-elungueam ti güpi, feipi cünguen mu, ti regle mar'ri chroquiñ ca inciso mar'ri regle fei ti Constitución Nacional ca llogquimam ca tañi cheñilün ca nehuentuluhungueam ichro com az que quimün, ca caque ume queuhünd ngam quimün ca tañi chenguen, cüllfumequen quiñe huall mapu reihiügconlelu (mar'ri quiñe chroi, quechu mar'ri epu chroquiñ) tañi piel.

2009 / TI LEY 26.554

Aldünmalüi, aldünmalüi ti ley 26.160, huedpür'ram-ngui ti ngennguelu mapu tañi muntuñmanguenoam ichro com indígenas originarias lof tüfachi país monguelelu.

2009

Ti Comutuhue amulhue allcün zungu tañi ley 26.522 amul zeuma nentunguei ti güpi ti pu originario car'ra elunmanguealu tañi anüm zungu (AM) ca (FM) ca fei ti comutuhue zungu.

2010

Ti resolución INAI cüla pataca epu mar'ri pur'ra/mar'ri zeumangue ti Registro Nacional de Organizaciones de Pueblos Indígenas (ReNOPI).

2010

Ti resolución regle pataca/mar'ri. Zeumanguei ti comisión de análisis e instrumentación de la propiedad comunitaria indígena.

2010

Ti pielün regle pataca, epu/mar'ri zeuma nentuiengün ti Dirección de afirmación de derechos indígenas, fei chur'rüm-ngueam, ca pepilcalngueam nga ti füta huellin mu Casa Rosada, ti ngünelelu Presidenta Cristina Fernández ca caihiu pataca, huer'rquen, cona c ata ngüchram-zeuma-nentuingün tañi müleal ti ñom-hueillin, ca chumnguechi tañi uñolelnguetual ti ichro com for'ro calül (pielün regle pataca quiñe/mar'ri).

2010

Ti pielün huar'ranca, quechu pataca, pur'ra mar'ri, meli/mar'ri müleai antüg tañi nguneltungueam ca que ume quimün, monguen (Día del respeto a la diversidad cultural). Ca cünunguealu ti antüg 12 de octubre, feipinguen mu feichi antüg zuam-falilngue petu pieingün ca huir'ricantulen mu ti Constitución Nacional mu ca ti caque ume chrafconün.

2010

Chaco mu zeuma-nentunguei ti ley 6.044 tañi ruf-entun-ngueal ti queuhünd zungu: Qom, Wichi ca Moqoit, chag-entun-nguei 2011 mu, ca ti pielün epu pataca quechu mar'ri regle.

2011 / FEICHI ANTÜG 9 DE JULIO

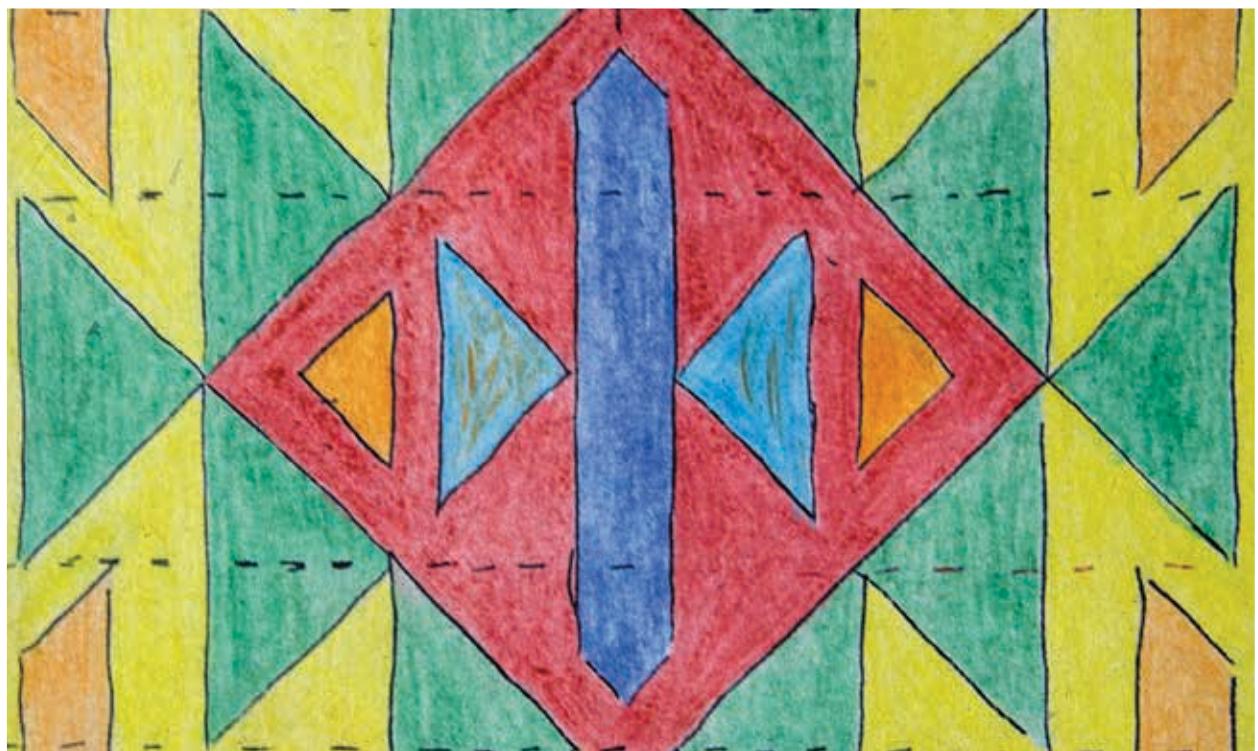
Ti cuifi caman huellin (Casa Histórica de Tucumán), ti ngunelelu Presidenta Cristina Fernández, uñoltui ti Acta de la Independencia huir'ricantuhuel Aimara queuhünd mu.

2012 / 9 DE JULIO ANTÜG

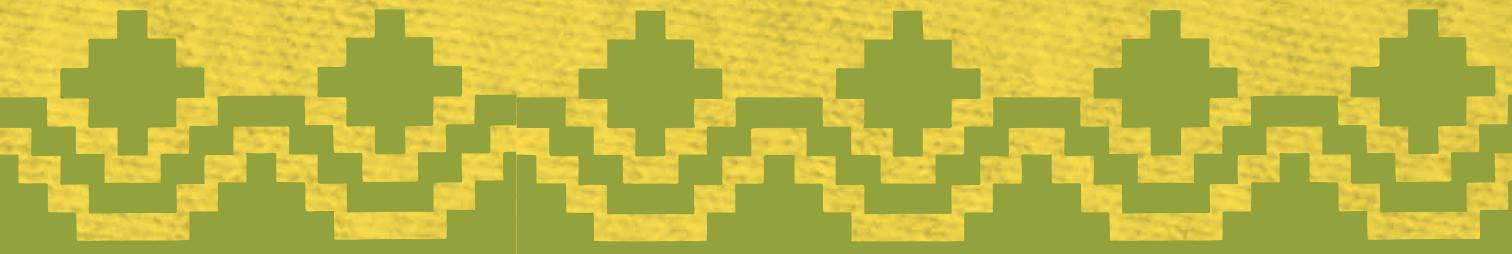
Ti ngünelelu Presidenta Cristina Fernández zeu-pepil-entui cuifi caman hue-llin mu (Casa Histórica de Tucumán), uñol-ennguetui ti Acta de la Independencia huir'ricantuhue zungun queuhünd Quechua mu.

2012 / TI PROYECTO DE MODIFICACIÓN DEL CÓDIGO CIVIL Y COMERCIAL

Tañi malütungueam tañi retungueam ti nguen Indígena lof. Ca ti az mapu fill que caque ume quimün, tañi quimtungueam ichro com ca que ume az monguen quishu nien mu tañi güpi. Chrapümtucunguei ti fill-moquimquelu ñi güpi. Ichro com puche ñi güpi ca quimfengueam ti pu ichro com indígena lof tañi zuamal ti güpi. Fei penguen mu ti güpi hue-zungun ca ichro com tañi fuld-conal.







**ICHRO COM PUEBLOS ORIGINARIOS CA TI CA QUE UME
QUIÑEPLE NENTUCÜNUEL CHE TÜFACHI SOCIEDAD
MU, FEI ÑI EIPIEL TI PU AMUL-ZUNGUFE ZOMOÑMA
HUENCHRU TÜFA ÑI DEMOCRACIA.**

**FEIMU PUHUI ANTÜG TI ICHRO COM MOQUIMQUELU
TAÑI CHRECACONAL CA NGÜNE-AMULZUNGUAL.
TUCULNGUEI FEULA ICHRO COM TAÑI
CHRAGUELNGUEAL TAÑI QUELLU-ZEUMA-CONAL,
HUIR'RICANTUNGUEAI QUECHU QUEUHÜND MU TAÑI
PUEBLOS ORIGINARIOS FEIPIN MU TÜFACHI LEY. RÜF
RECÜL CÜNÜNGUEAM FEI TI CHENGUEN, QUISHU
NIETUAI TAÑI PIN.**



Familias de Cuarta Legua 14
Pampa del Indio - Chaco

NAVA LA'AQTAQA NAM NTAXAÝAXACO QARALAMQA'ATE

ANA NPAXALEC RA NO'ONATAXANAXAC NA
ÝOTTA'AT LCATPI

26.522

[QOM LA'QTAC]



NAVA LA'QOTQAQ
NAM NTAXAYXACO
QAROLAMQA'ATE

RE'ERA ENEC RA NTAXAÝAXAC HUO'O RA LOXONAXANAXAC

/ LIC. CYNTHIA OTTAVIANO /

ĀÑI HIUELEC NA SHEGAXAUAPI RE'ERA NO'ONATAKANAXAC NA
ÝOTTA'AT LQATPI

"Re'era qarataxac ra huotaque shaco' ra ñapagaqpeguelc ne'enapi onataxanaicpi (chegoxoguet na qom), ra, qaica ca na'aqtagec, qaica ca laýanataxanaxac, qaica ca qoýatasheguem huo'o ra enec qo' cam naigui ca lalatec. Ra huo'o ye relolec qaq Itaq ýachegoxottot, Ita ego' qaýoqtalo se'esoua l-loquixaco. Nache re'era lliquixac ra chegoqta'ague rqat, qaq re'era naigui qaicoua'ai. Nache re'era na'aqtagec huo'o so ýacona ra lalamaxat qaq so maye nache naýamaxaalec enauac na huo'o. Qalaxaye nagui naua qanayectaiguilo ivita ra ishet ra qanlaxariñe".

RODOLFO WALSH

Ne'enapi rauegaqtaxanapec ýo'oñe re'era tounaxac ra ishet ra rauegaxata-pigui. Ra iýaxana nache eetega laugaxanaxac ra lalataxanaxac, huo'o ra enec na-qá'en ra l-uotaxanaxac qataq ra huo'o ana ncat. Qaq ra napegueroshec huetaigui naqa'en ra ýataqta eesa. Ra ýataqta itchiguiñe re'era latenataxanaxac eesa na-qá'en ra lalataxanaxac. Qaq re'era ishet ra qaýaloqnaxana cha'aye ýoqta ýataqte-gue se'eso maye qalapaxañe co'ollaxa le'enaxat "qanayecot na tojlec" (Campaña al desierto). Saishet ra soche qanayecot co'ollaxa "ýataqta nalataxanaxac". Sai-shet ra hualec ye toolec alhua, hualguete ne'enaua netalguete so qarquerroxonecpi qo'ollxochiye re'era chegoqta'ague ra neraxanaxac qataq ne'enaua qartaxaýaxa-co re'era l-loxoc na qom. Souaxato' re'era qaýapogoñe ra lataxac na mayepi taq re'era Itagoqshet ra qaýaýetalecpi taq ra huo'o ye qanmaxaalec, qamale re'era mai-che hueto'ot na mayepi: lataxanaxaicpi, qaica ca ldenatac.

Se'esoua na'qtoqolqa qaýauaxaýaxana't nachesuate' qanasaqtrauec maye retaxaýalo se'eso huennataxanaq Juan José Hernández Arregui, naýanec ýataqta noicnaxac, nache ýataqta ivingui re'era ncuennataxac qatq ye maiche soicnaqtac re'era qartaxaýaxac qataq nache souaxalec.

Nagui qaq maiche napi na qom ra huapegue' re'era ntanaxaýaxac re'era maiche lataxac nache saishet ra soche qaýo'onataxatega, ye ra saq enapec qanqa'en, qataq qaýapogoñe. Cha'aye mashe ivita ra ýaýaten ra ne'enaua ntanaxaýaxaco ýataq-ta no'ogoxonaxat ra ñauaqpeguela't qataq ýa'añaqchettalec re'era enec, ra yaqto' enauac na shegaxauapi nlotauvigui ca machecha huo'o. Era ra huo'omshe ýapaca-

vigui ra la'alaxac: ra qaÿauattota ra ÿataqta huo'o re'era maiche ntenaxac, ra maiche nañigui re'era naÿamaxataxac na shegaxauapi qataq nache saishet ra qanapaxagueetega ra lataxa.

Ne'ena qarpa'xaua qompi saishet ra ipactaque ra huo'o ca huetapegue' qataq ivira huotaque maiche nacoola't ra nachanaxapec, huelec re'era maiche Itaxaÿaxac.

Ana'ana La Ley na Servicios re'era Comunicación Audiovisual nachana ana ishet ra Itaq nacongues que'ca qanapaxagueetega ra maiche lliquiaxac taq llec re'era na'aqtagec, yaqto' qaÿe'guelaxa re'era huo'o naq enec naua na'qtaqa, cha'aye nagui, ishet ra huo'otaq nquicapeguec cha'aye qaÿaňoxot acam radio qo' ca televisión. Nache ÿachaxan ra maiche nataxac, nache itauan re'era llec ne'ena nataxaguesatpi, ra ÿataqta huomoigui re'era huesoxoc, re'era no'onataxanaxac nagiua na qom ishet ra maiche huapegue' ÿachetac. Qalaxaye, ÿataqta na'aňaxatta qataq ÿataqta lcuennataxa ra ÿache re'era. Ýoqo'ye lappa nataqa'en naxa ra, "ra qanauec taq qanauec", galaxaye nqottetasheguem re'era lauegaxanaxac.

Re'era chegoqteua ana Defensoría del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual souaqpegue' ra saconaxaguet re'era qataq so'otaq ca llec re'era nquiçäxac qataq ra huo'o que'eca qañe'guesop ne'ena shegaxauapi tachigui aca'aca radio qo' ra televisión. Galaxaye nataqa'en ra qaÿo'ot ra ÿataqta qancotaÿapigui taq qanuogoxom ra qanacona re'era ncuennataxac ra retaxaÿapega't na shegaxauapi. So'onataxanaxalec re'era Itaxaÿaxac ne'ena naxaÿanaxaicpi, ra qaÿa'axatec taq ra qaÿachaxan ra ntenaxac re'era ntanaxaÿaxac, maiche lalamaxat ne'ena shegaxauapi re'era tenaxac qaica ca ishet ra nqateguesop, ÿataqta lalamaxat enauac na shegaxauapi, saishet ra iyouatai' que'ecaua himapeguelguete.

SE'ESO VI'I CA ÑAQ CHETA'AGUE RA INOXONEUO ANA DEFENSORÍA ÿATAQTA LTA'ARAIC RE'ERA NAIGUI RA SHERAXALGUETE NE'ENAU PAPEL QATAQ SAUOQTA'ALO NAUA MAICHE QARA'AQTAQA ROQSHE, NATAQA'EN AUDIOLIBRO, TAQ ERA BRAILLE, QATAQ RA ISHET RA ÿAYATETEGUET QUE'ECA SAUQA'A. QATAQ NA CINCO LA'QTAQA NA QARPAXAUAPI QOMPI.

Ana'anapi hua'auchiguine nerquishepi qaÿo'otpi ivi' 10 mil aña'añe LSCA roqshe la'qtac nache shenaqpeco "qaica ca ichemaxata re'era ntenaxac ra saqaÿauan". Ana'ana ralaxai nerepi ana maye qaÿachaxanec galaxaye nache qaÿauota'aisalo na maiche la'qtaqa na ÿotta'at qompi netalec ne'ena qarma', netagui ra ADN huo'o lyaqchec ra huo'o queca shegaxauapi ncoyegueeta'pi nasattapi, qataq questo'ot re'era nquictauec ne'ena ralaxaic lataxac re'era ntanaxaÿaxac qataq ra ntenaxac na shegaxauapi. Saÿanaqteguet re'era yo'oqchigui ntanaxaÿaxac huo'o ra loxonanaxaxac: qanacone' ra ncuennataxat re'era tenaxac, qataq ivirau'a ne'ena no'onataxanaxatpi, taq ca macheca yo'oqchigui maye ishet ra qanacona.

Ýoqo'oye ana'ana nere: la Ley de Servicios na Comunicación Audiovisual maye qaÿauta'aisalo la'qtaqa na Qom, Wichi, Quechua, Ava Guaraní taq Mapuche.

Cha'aye hiuen ra ne'enaua tenaqa'te qaluotta'alo. Yaqto' ana maye la Ley maye ūaňoxot re'era ntanaxaxac nache maiche nalemaqte' re'era huetaigui, chegoqchiguí re'era maiche l-loxoc.

Taqa'en huo'o ra enec ra Itaunaxanaxac ana Defensoría ra nquistasheguem re'era qanayectaigui llec re'era lataxac qataq ra nauattonanaxac, ra yaqto' ne'enapi shegaxauapi, ra ñaq ralaxaic na'atta'aguet re'era tenaxac, huelec re'era na'qtanaxac, saqpalapeguelc ra lalegaxac qataq ra ūaňamaqta re'era Itanaxaxac, yaqto', nataqa'en naralaxat queca ūo'ot, huagu re'era qonomaxac, ra ūasatta taigui re'erantaxaňaxac, ra yaqto' ishe't ca ralaxaiqa l-lagaqa'ye ra qanuogoxom re'era qalota maye ūotta'at, ralaxaiqa ñeco Taiguet ra huo'oi na lquauaxaco que'eca maye ūo'ot. Que'eca ūataqta nomteguet qataq ūataqta huetaigui re'era ntanaxaxacs.

Qaituan ra naňamaxataxac ne'ena comunicadorpi taq ana comunicadora-pi yaqto' qaivi' que'eca ima'a't nataxaguesatpi maye mashe ivi' 30 vi'iyl noxonec re'era lagaxac, ūataqta lalamaxat lasataxac ne'enapi naňamaxattpi maye hiuelec ra ntenaxac na shegaxauapi ra qaňo'ot aca'aca la ley maye icoňattlec re'era comunicación democrática.

Yoo'oye, ra qaňamamaxattec re'era nachanaxac ra nataxac qataq re'era enec na lataxaci na qom, nache'ena'am ne'enapi qaňoqtegal na netraňa, ra maye l-logoshet re'era naňamaxataguec na shegaxauapi lo'onataxanaxac ne'enapi nacona'pi ralaxaicpi qataq añaxaicpi, anamna' Argentina maye ūacona, nache qaica que'eca mataxalaxaic qo' ca qaňottapeguega.

Ne'ena chegoqchiguilo naua maiche la'qtaqa maye ūataqta naqa'en, maye ūachaxan re'era maiche l-lamaxa, nache saishet ra huo'o que'eca l-lla ra ūa'axattac cha'aye saq ena'am re'era huotaque taq ca l-uenanaxa, teno' ne'enapi maye huelec ra lataxac ra ūachaxan qataq ūicnapec re'era shenaqta.

Ne'enaua lvil-lloxaco ūaatrec qaica ca nlletapiguiñe itauan re'era llec ra nlagaxac. Cha'aye ana'ana Ley na Servicios re'era Comunicación Audiovisual anac ra isolec re'era Itanaxaxac enauac na mayepi qataq ñe oonolec na shegaxauapi maye netalec ne'ena alhua argentino, maye rquictaque ra qanaxaňaxana, qalaxaye huo'o ra ntenaxac ra ishet. Qata na ñaqpi, qa'ampi nasapattac ra jec napaxaguen cha'aye huo'o acam radio. Cha'aye re'era laval-lloxac na tansheeropi qataq na nmaxashecpí nuoreu'c re'era paxaguenaxa'c qataq ishet ra na'aqtaxatega't cha'aye huo'o nam dial, cha'aye nache lappa ne'enapi cotaxacpi saqtata'acra cha'aye re'era qaňo'ogoxonalo naua na'qtaqa chegoqchiguí ana radio, cha'ye ana'ana radio eeta'am ra anoxonoigui ana paxaguenaxaqui.

Re'era chegoqta'ague ra na'ariñe anam radio, ye hua'uchiguiñe ra huo'o aňe ne'emisora ne'enapi nacona't nuo'pi le'enaxa Diaguita naňa ye Tucumán, qataq jeeco' na mashe natapi. Taq aye mashe na'attañepi maye huetegue' ne'enapi Movimiento Campesino ye Santiago del Estero – Vía Campesina (MoCaSE-VC) en su provincia. Nataqa'en ñe hua'uchiguiñe nmeenec maye ndoteguelc na qom hua-pegue ne'ena mapuchepi ūauateguet naňa ye patagonia argentina. Taq aňe radio ne'ena Unión de Trabajadores Rurales Sin Tierra de Mendoza maye naňa yi'iye al-hau qaq nagui huo'otaque ra ivira'a ye San Juan ra ishet ra qana'xaňaxana. Re'era

Ipetaxac maye ūaňoxot na Qom qataq Moqoit hiňaxaataque ra ishet ra huo'o aca lalamaqte na Ichaco qataq ra sheu' ye Santa Fe. Nachiye, yaqto' hitauan re'era qai-melec qataq qoýetapeguec, yaqto' qaýa'an ca eetec, qataq qaýa'aňaqchet re'era qaýo'ottac re'era no'onataxanaxac ne'ena lcatpi maye huetaigui na qom, huo'o aňe huo'oram nqalananaxac, qalaxye nataqa'en imatañe re'era la'aňaxac.

Cha'aye ne'ena radio taq na televisión huo'o ra la'aňaxac ra ūauega't na nma'api qataq que'eca maye huetapoigui, na qalota na'qtacpi, na'aqtaguecsat qataq ntanaxaxaco ra qa'ýaxaýalo ūa'aňaqchet na n-huo'pi, hiuen ra qañe'guela-xatsheguem re'era enec ūapotaňe ra chegoqta'ague ne'ena qarma'shec qompi qataq re'era huetapoigui nque'emaxac ne'ena shegaxauapi hiuen ra ralaxaic que'eca hua'aqchigui chegoqchigui na comunicadorpi qataq ana comunicadorapi re'era ñec maye huo'o ra Huesoxoc. Cha'aye mashe ivira ra na qom ndotec ra quelec re'era nýotaxac ne'enaua ntanaxaxaco. Nagui sanaq, ra qal-uotta'a, ana'ana ley ra ñiquigaqtasheguem salecnaxaúo ne'enapi cinco la'aqtaqa na qarpaxauapi ūora'at qompi, re'era qarauuttonanaxaxac ra, re'era ntanaxaxaco, huo'o ra la'aňaxac.

QAÑE'GUELAXA'T NE'ENAUA NATAXACO QAÝAPOTRAÑE

/ DR. DANIEL R. FERNÁNDEZ /

PRESIDENTE DEL INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS

Ana'ana ralaxai Ley de Medios mashe ivi' cuatro vi'iye ra qanayectegueua'a ca nagui, ra namaxasoxonanaxac aňe Cristina Fernández qataq re'era ñaq cheta'ague qaýaýamaxattapegueu'a re'era constitucional Ita'araic ra ūangui lauegaxanaxac ne'enapi shegaxauapi maye huo'o ra naigui lma' na.

Ne'ena qaruoruapi qom argentino maye nache'etai' ra lma'na, huo'o re'era Ita'araic naigui cha'aye nachenapi na mayepi ra huo'o re'era nque'enaxac Ita'araic re'era qaiuaxanguet: ra qaicoua'ai qataq saqantela'a re'era na'qtagec souaxato' ne'enapi reuotaxanque na na'al-luaye, ra maye hueta'ac, qataq ra lataxac se'esoua vi'iye XIX.

Saishet ra soche nerec ra qaýauota'aisalo naua maiche la'aqtaqa ra ūa'xattac ne'enaua tenaxaco maye ūo'ot nagui re'era qanchaqnaxac cha'aye sauqta'alo na maiche la'aqtaqa maye nacte'. Ana'ana ley maye ūauateguet nache ishet ra ivirauo na qom, nataqa'en re'era Itaunanaxaxac ñem gobierno queto'ot ra qai-

ca que'eca nqalaxanaxac qataq l-huotta'a ra huo'otaq huo'o na qaiuen macheca no'onataxanaxat qataq ca técnicos maye ũaŷaten re'era lataxac na'anapi no'onataxanaxaquipi ne'ena Estado souaqtaigui enauac na'attauopi.

Saŷaanaqtguet nataqa'en re'era siviraxaguet nagui na'aqtaguec ne'ena qarma' qataq enauac ne'ena qarpa'axac huo'o ne'enapi maye huo'o ra etapeguec, lcuennataxa ra "qaimen re'era ntenaxac na shegaxauapi", qaŷoqtaque re'era enec maye siviraxaguet nagui re'era sachegoxosoqtague re'era qana'aqtaguec, qaq nagui nataqa'en yo'oqchigui ra salegaqteua'a ne'enapi chegoxoguet ne'enapi mai-ché Ima'na, qataq ne'enapi sallaxanecpi aco'opi nanaxanaqpi, ena'am yi'iye lvirqa na mayipi nacota'at.

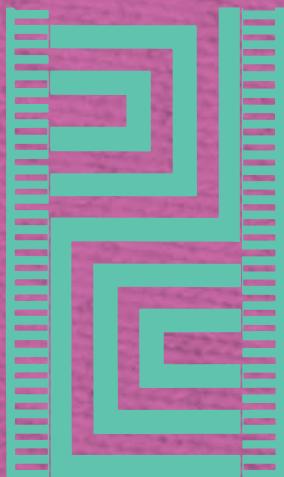
Na n-huopi qompi ivita ra ishet ra maiche nlletañe qataq ũa'axatec re'era lataxac qataq ra na'aqtague re'era chegoqta'ague ra lañaxataxac, hueteguelc ra Itaxaŷaxac na lqueroxonecipi. Qaq nagui ralaxaic ra qaivirquet lataxac re'era ntaxaŷaxac, chogochigui ana radiopi ne'ena nacota'a'tpi taq na machena maye ishet ra qaŷo'ogoxona ũauega' na shegaxaupai qataq nam Ralaxaicpi ye sanqalaate' ra ca ntaxaŷaxanaxanec maiche qomle'ec.

**RE'ERA LATAXAC RALAXAIC, ũA'AÑAQCHET QATAQ
NQUICTEC RA QAICA QUE'ECA NQALANAXAC RA HUO'O
NA QOŶETAPEGUEC, QATAQ QAICA CA QANQALATEGUE'
RA HUO'OTA QANACONGUET CA MACHECA
SHEGAXAUAPI NA'AITAXA RA SAISHTE RA QOM,
QALAXAYE HIUEN RA NATAQA'EN RELOCTEGUELEC
RE'ERA NCUENNATAXA RA NAUAQSHEGUEM NAQA'EN
RA SHENAQTA.**

Re'era tenaxac ra laueguec ra nataxac nache laueguec taqa'en re'era enec ra na'qtaguec.



ANA LPAQTAQTE RA HUESOTAC NTAXAÝAXAC



Ne'enapi qaýaconeua'a artículopi ana'ana Ley na Servicios ne'ena Comunicación Audiovisual: re'era maye enac ne'enapi lapaxañe re'era lataxac ñanguet ne'ena comunicación ra chaqnata ntenaxat na shegaxauasat, maye ivi' re'era nloxoc ra lo'onataxanaxac naua Itxaýaxaco na audiovisual maye ñaýamaqtaigui ne'ena. Ne'enaua artículos maye ÿo'ot, qataq ñataqta, naq'en re'era nasataxac qataq naua lataxaco ne'enapi na'ata'atpi maye nachenapi na lapaxañe ana'ana Ley 26.522 qataq ñataqtegue re'era llec ra naýamaxataxac na shegaxauapi ra ñachaxan qataq ÿ'añaqchet re'era huesotac ntanaxaýaxac, ne'enapi na'ata'atpi maye ñataqchiguipí ÿotta'a'tpi ÿ'añaqchettac re'era haýamaxataxac qataq na llaýipi maye ñalectaua'a re'era medios audiovisuales. Nache ne'enapi na'atta'atpi ñalectauo ana'ana Defensoría del Pùblico de Servicios de Comunicación Audiovisual, huo'omshe huo'o cha'aye nachen ne'ena radiopi, re'era llec qataq ra lo'onataxanaxac ra ñauateguet re'era Itxaýaxacsana radio taq televisión ra ñataqta lalamaxat re'era ntenaxac, chaqañita ra chegoqchiguia ya'aye lapiaxalate maye qoýanem ne'ena medios na comunicación ne'ena qarpa'axac. Qaýalegaqneu' nataqa'en ne'enaua maye huo'o ra enque re'era llec na comunicación audiovisual ra ne'ena shegaxauapi eeta'at qanqashen, qavitateeguet ra huo'o que'eca ne'enec, era re'era yo'qchigui etapeguec ana'ana Defensoría del Pùblico, n-huogoxom ÿoq'oye ra qaýo'ot.

Huetaigui ne'ena qalca'aua'api articulopi ana'ana la Ley 26.522, na maye ñataqta huo'o ra enec naqa'en na shegaxauapi, qata ana organizaciónpi maye qaica que'eca ñalemaqchigui qataq ana ro'onataxateguelec re'era nmenaxac taq ne'enapi isheetetac re'era servicios na comunicación audiovisual. Qataq ne'enapi lapaxañe ra qaica que'eca nanaxattac ra ima'a't na ÿotta'atpi.

**HUA'AINA'A NACHE YO'QCHIGUI
RE ETAPEGUEC ANA'ANA LA LEY NA
SERVICIOS RE'ERA COMUNICACIÓN
AUDIOVISUAL ÝANI' NA QOMPI RA
MAICHE HUAPEGUE' RA ÿO'OT ACA
HUOTAQUE LCAT, NE'ENAU ARTÍCULOS
MAYE QALAPAXARIÑE ÿO'OT RA QAICA
QUE'eca lqala' ra ñaconguet
ANA LICENCIA NE'ENA QOMPI
QATAQ NE'ENAU HUA'AUA'APE
LAŁOQNEQA MAYE ÿO'OT RE'ERA
HAÝAMAXATAxac.**

Ne'ena qalca'aua'api articulopi, qaýauota'a naua maiche la'aqtaqa na cinco n-uo'pi qompi ne'ena qarma' Nación Argentina, ñataqta itchiguiñe re'era etapeguec ana'ana ley maye salcoshe'egue ra qaiýaxategueua'a qataq nagui mashe ivi' cuatro ví'ye ra qanayecto'ot ra ralaxaic maye ishet ra qaýaloqnaxana ra yaqto' yo'oq ra lataxac re'era medios na comunicación audiovisual democrático maye ÿo'ot ra lidaqa' na nvil-laxacpi.

LEY NA SERVICIOS RE'ERA COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL 26.522

**QANAÑAMAXATEUA'A RE'ERA SERVICIOS NA COMUNICACIÓN
AUDIOVISUAL ENAUAC NA PA'IGUELO NE'ENA QARPA'AXAC REPÚBLICA
ARGENTINA.**

**QANASACHIGUI SO: OCTUBRE 10 DE 2009.
QAÝAXASSHEGUEM SO: OCTUBRE 10 DE 2009.**

**ÑE SENADO TAQ AÑE LA CÁMARA NA DIPUTADOPÍ NE'ENA NACIÓN
ARGENTINA CA RATATA'AT HUAÑA ÑE CONGRESO, ETC. SANCIONAN
CON FUERZA DE LEY:**

**NMEENEC I
NE'ENAU LLECO**

**NEREC I
RA YO'OQCHIGUI**

NERQA 1. RA NVI'

Re'era eetec ana'ana lpaqtaqte nachana ñaýamaxaňe ra llec ne'ena servicios na comunicación audiovisual enauac na pa'aiguelo ne'ena qarpa'axac Repúblca Argentina qataq re'era llec enauac na qaýo'otpi taýaigui ra qoýetapeguec, icolaxachigui taq nanaxat re'era llec ne'enapi ncottega'pi huotaque ra huo'o na ichiýauo nache reshenaxana saqaýaua'a ñaqshen, ra huesoxoc qataq imata'a' ra iqopitanaxapec ne'enapi ralaxaic lcatpi maye taýaigui re'era ntanaxayac.

Ýataqtegue re'era llec ana'ana ley ne'ena maye qoýan chegoxoigui ne'ena maiche qarpa'axac, ipacchigui nataqa'en ra huo'otaq saishet ra hua'aina'a ra qaýo'ot ne'ena qoýan q' qaýachaxan huo'otaq ra qaimen.

NERQA 2. RA NAIGUI QATAQ LLEC RE'ERA ENAC

Na mashe qaýo'otpi chegoqchigui ne'ena servicios na comunicación audiovisual, ñaachigui ne'ena shegaxauapi ra re'era qaýo'ot, qaiuen, re'era naigui maye huo'o ra enec llec re'era naýamaxataxac naua nataxaco tachigui ne'enapi n-uo'pi

ÿoqo'oye ra yo'oxogue qanqa'en re'era ntenaxac na shegaxaupi maye maiche lalamaxat ÿachetac, ÿaconguet, ÿachaxan taq nmit ne'ena na'xaÿaxacpi, ncuennataxac qataq na'aqtanaxacapci. Ra qaiqopitaxan ne'ena servicios na comunicación audiovisual ishet ra imapegue' que'eca isheetetac ra lo'onataxanaxac na estatal, ra huo'otaq qaica que'eca ÿalemaqchigui qataq ra huo'o que'eca ÿalemaqchigu, ca maye, hiuen ra sanqalaate' re'era qataq oonolec ra l-loxoc rahuo'o iviro'ot nache imata'a' na mayepi ra huo'otaq huo'o na ÿanec l-uotta. (...)

NERQ 3. NLOXOCO

Re'era maye qaÿo'ot tatoigui ne'ena servicios na comunicación audiovisual qataq nauam lapaxariñe ra ishe't ra ÿa'nt, ne'enauam l-loxoco:

- A)** Re'era maye qaÿo'oñe qataq nlletañe ra huesotac no'onataxanaxac maye nteelec na shegaxauapi ra maiche nmiteguet, hilaque, ÿaconguet qataq ÿ'aaxatec nam naxaÿaxacpi, na'aqtanaxacapci taq ncuennataxaco, qaica ca qanayecteguelec, huetoigui re'era enec maye LLec ra Ntenaxac re'era huesoxoc qataq ra ntenaxac na shegaxauapi huetoigilo naua qanasachigui-lo chegaqaigui ana Convención Americana maye Imapegue' ra Ntenaxac na Shegaxauapi, qataq enauac ne'enapi qananerelcipi, qaÿalegaqneuo huo'otaq taÿa'aguet ra qaÿalegaqneua' ana Constitución Nacional;
- B)** Re'era, queto'ot ne'ena federalismo taq ra Integración Regional Latinoamericana;
- C)** Ra qailagaxatec re'era npaqtaxanaxac qataq itchiguiñe ra ntenaxac huetot aña la Constitución Nacional;
- D)** Ne'ena huelec na shegaxauapi qataq ra enec re'era ntenaxac ra maiche eeta.
- E)** Re'era no'onataxanaxac maye nquictasheguem naqa'en na shegaxauapi re'era qaÿauapeque nauattonanaxac, hilo'ogueta ne'enaua ntaxaÿaxanaxanaxac maye qanayecteguento qataq nlaxañe ne'ena nanaxattac ra nauattonanaxanaxac, ne'enapi lcat ralaxaicpi no'ogoxonaxat;
- F)** Ra llec re'era lavil-lanaxac re'era ntaxac ne'enapi ÿaatec shegaxauapi qataq ra naÿamaxataxac re'era ntaxac, rapaxaguenataxanapec qataq imata'a't na shegaxauapi maye n-uo';
- G)** Re'era eetec maye ntenaxac ne'ena shegaxauapi maye iviraua'a re'era ntaxaÿaxacsat;
- H)** Re'era lo'onataxanaxac ne'enapi medios na comunicación petalec re'era huo'o enec ntaxac;
- I)** Re'era lalegaxac na'api medios na comunicación ÿaÿamaxañe que'eca quelec, ÿoqta ÿaueca'aguet na shegaxauapi qataq ra ÿotta'a't nauattonanaxac re'era chalataxac qataq himatauec enauac ná, ne'enapi ÿotta'at shegaxauapi qataq ra qana'aqtanaxac hilo'ogueta ne'enaua ncuennataxaco;
- J)** Qaÿa'añachetalec re'era no'onataxanaxac maye ÿo'ot ra ntounaxac, re'era llec ra naÿamaxataxac ra ntaxac, ÿachaxan qataq rapaxaguenataxanec re'era maiche lataxac que'eca qanayeta'a maye ishet ra qotaigui, qataq na no'onatac hiuen ra ÿapaxaguen que'eca iviraua ne'enaua nma'ate, qalaxye pa'aÿa'aguet que'eca hiloteque' ra paxaguenaxac, que'eca maiche lpa'axac;

- K) Re'era haŷamaxataxac nalochiguiñe ra lo'onataxanaxac ne'ena qarpa'axac, ntela'a na no'onatac qataq ūachaxan re'era no'onasheguem nataxac, qataq ne'ena ūotta'atpi na pa'aiguelo taq naua maiche lataxaco maye ūlectaua'a na qarpa'axac;
- L) Qaq re'era Idaqa' se'eso llec re'era la'añaxac ne'ena radioeléctrico hiuen ra ūoqta npaxaalec ra yaqto' ivirauet ra huo'o na qashet enauac ne'enapi ivirauo qalaxaye ūachegoxotchiguilo ne'enaua qanañarec Idaqa'ate re'era llec ra la'añaxac na maye;
- M) Qanayecot ra ntaunaxac qataq saishet ra qaŷalat re'era nataxac maye ishet eeta'at naqa'en na ūallippi taq na 'alpi, taq ra lataxac na ūotta'at, na ee-ta'atpi qataq saishet huo'o ca qaŷeguelaxatta'ague, qovitapegues ca mache-ca quuem chegoxoguet ra yo'oqchigui nauonaxac;
- N) Ra ntenaxac re'era ntaxaŷaxac maye qaŷo'ot iviraua'a ne'enapi huo'o ra hue-ta'ac;
- O) Re'era ntelaqchec qataq llec re'era yo'oqchigui lataxac qataq ra enec ne'enaua lataxaco na ūora'at qompi.

NERQA 9. NA'AQTAQA

Que'eca maye qoŷan no'onatac huelec ana'ana ley, ūalegueuo na qalapaxauo qaicoyeguenataxanec qataq na, ivi' re'era qalapaxaňe, qaŷauota'a naua na'aqtaqa maye qaŷate'en qo' qaŷauota'aisalo na maiche la'aqtaqa na qom, qalaxaye huo'oi naua qavitapegues:

- A) Na qoŷanpi qalapaxaňe taŷaigui na shegaxauapi maye napacalec na loga'ate na qarpa'axac;
- B) Na qalapaxaňe qoŷan tataoigui re'era qaŷapaxaguenataxanec naua na'aqtaqa l-lla' chegoqrauec;
- C) Na qoŷan maye ishet ra ūachaxanapec naua na'aqtaqa l-lla' qataq ra qaŷa'axateguelo qo' ra qaimetetac nache ishet ra qaitaxaŷaxata'ague;
- D) Que'eca qalapaxaňe nataqa'en qaŷauo'o na tatoigui na n-uo'pi maye chega-quec maye netalec ne'ena qarma';
- E) Qataq qalapaxaňe que'eca maye ishet ra chegoqchigui que'eca qanaŷangui ra natena'at;
- F) Naua Itaxaŷaxaco naua no'oneqa, ntaxaŷaxaco qo' naua ntaxaŷaxanataqa..
- G) Naua nseñal ra ivira'a na npa'axacpi saqaŷapeque chegoqalec na qarpaxac.

NMEENEC II RAMAXASOXONAPECPI

NEREC I NA RAMAXASOXONAPECPI NE'ENA NO'ONATAKANAXAC NA'AUA NTAXAYAXACO NA QAIMEEENAPEC

NERQA 10. NA RAMAXASOXONAPEC RE'ERA QALAPAXAÑE

Qaÿau'o que'eca no'onatakanaxaqui qalaxye qanqolaxatchigui chegoxoigui ñe Poder Ejecutivo nacional, na nataxala'pi re'era no'onatakanaxac nauam ntanaxaxaco taq na qaimeten, ra huapegue' ne'ena qalapaxañe ana'ana ralaxai ley.

NERQA 11. NA NA'ATETPI QATAQ CA NAÑA

Na nataxala'pi re'era no'onatakanaxac nauam ntanaxaxaco taq na qaimeten ÿataqta huelec ra enec ra huapegue' re'era ntenaxac na shegaxauapi qataq na ÿottauuecpi qataq nam na'atetpi nache qaÿalegaqnoigui ne'ena lalamaxatpi qataq cam ÿacongued re'era taÿa'aguet, na'aictaxa cam ne'egueca que'eca nanettalec. Ra na'ataña ye Ciudad Autónoma ye Buenos Aires nache ishet ra oonole (1) aca ÿa'ariñe naua pa'aiguelo npa'axaco qataq oonole (1) ne'ena nma'ate qataq oonole (1) aca qaÿa'ariñe que'eca nma' ra ivi' quinientos mil (500.000) ca shegaxauapi.

NERQA 12. LAMAXASOXONAXACO QATAQ LATAXACO

Ne'ena nataxala'pi federal re'era no'onatakanaxac nauam ntanaxaxaco nam Qaimeten 'era ra lataxac ra namaxasoxonaguec:

- 1) Lapaxañe, ÿataqteguet qataq ÿo'ot ra qaipegaqchen ana'ana ralaxai ley qataq naua lataxac.
- 2) ÿo'õne qataq ÿasateua'a ra lataxac maye ÿaÿamaxatchiguiñe ra llec ñe directorio.
- 3) ÿalegueua'a ne'ena Estado nacional ra huo'otaq qaÿataiguet na chegaquecpi na'atta'atpi qataq ÿalegueua'a ra huo'oi na qalapaxariñe qataq re'era qanasachigui nmenaxac, ne'enaua qanaÿanguilo ne'enapi salma' na qarpa'axac, re'era radiodifusión, telecomunicación ra huo'otaq nateeteuo nache ishet ra qoÿan, ana'ana ley qataq re'era llec na ÿialectua'a ne'ena qalapaxañe ne'enapi Sociedad na Información qataq re'era lauuttonanaxaxac, ra huo'otaq huetaigui ne'ena nataxala'pi na estado qalaxye oonolec ram re'era qaÿauotaque.
- 4) Qalapaxañe qataq qaÿo'otchiguiñe naua lataxac re'era no'onatakanaxac qataq naua lataxac ne'ena tecnicopi, qaÿauaxaiguet ne'enapi autoridad regulatoria qataq na autoridad na aplicación maye huetaigui re'era telecomunicaciones.
- 5) Qanayecot re'era nalegaxac re'era no'onatakanaxac naua ntanaxaxaco qataq na Qaimeten re'era naÿamaxataguec ne'enapi huetaigui re'era na'aqtanaxaxac qataq ra nauuttonanaxaxac.

- 6) Qaÿasategueta naua qalapaxariñe ra ÿaÿamaxaañe ana'anapi estacionpi na radiodifusiónpi, qoÿan acam lmalate qataq qaÿasateguet ra yaqto' ishet ra nache qaÿauatec, galaxye qanacoote' ne'enapi autoridad na aplicación maye huetaigui re'era telecomunicaciones.
- 7) Qaÿo'ot qataq qaÿasateguet naua lmalatel qataq laÿamqa'ate qataq lataxaco ra qaÿacongued re'era no'onataxanaxac naua ntanaxaxaco taq Qaimeten.
- 8) Salamai' nauam qaiue'n re'era llec na qancorapegueua'a, ra qaipaco'ot que'eca qoÿañi' qataq ra cot aca lo'onataxanaxalate, cam que'eca eetec, ra qanayecot re'era no'onataxanaxac naua na'aqtanaxaxaco taq na Qaimeten.
- 9) Qaÿaÿamaxatrañe ne'enaua nnataxanaxaco na shegaxauapi maye lamaxasoxonaxac ana'ana ley, qataq qaÿasaxaigui na internet galaxye huapegue' ne'enapi Autoridad Federal re'era Servicios na Comunicación Audiovisual.
- 10) Qailotelec re'era naÿamaxataxac que'eca no'itegued qancottapegueua'a qataq qanayecot ana'anapi huo'o ÿotta'at ntanaxaxaco maye ishet, ra huelec re'era ntenaxac na shegaxauapi ra huesotac re'era enac qataq ra Itaxaÿaxac.
- 11) Qoÿan qataq qaiqataxana, que'eca maye eetec, qataq qaÿa'axatta ye tachiguiña ana lmalate, npermisol taq na'autorizacionpi, nache huelec na juespi ra naloqten qata ilotelec re'era, nataqa'en re'era ntelaqchec.
- 12) Qaichemaxata qataq qaimeten ra qaipagaqchen ra nasataxac maye qaÿa'auaxanañe qataq nauam qanasachiguilo maye huetegue' ne'enapi isheeten ne'ena no'onataxanaxac naua ntanaxaxaco taq na Qaimeten qataq na ntanaxaxaquipi re'era llec ra ÿaÿamaqchiguïñe, ra huo'o ana lmalate, ra qailo'ogue qataq naua qalapaxariñe qaÿo'ot.
- 13) Qanayecot qataq qaÿañoxt re'era ncaategue' qataq na huo'o ana lasheue qaÿasaxalec. Qaivitapeguet qataq rapinaxanapec qanqa'en ana'anapi maye ÿagaqnapeguec ra lsallaxac, ne'enapi maye ÿachaxan ra napagaqchec, ra ÿachalec qo'/ ra napacapeguelec re'era lataxac maye qalapaxañe maye qai-pa'xana'aguec ne'ena' naÿamaxatt'a'tpi huo'otaq ra huo'o ca l-lla maye huetaigui re'era qanayectalec.
- 14) Qanaconalo ne'enaua lo'ol ra saipaguelec re'era lapaxañe ana'ana ralaxai ley, ne'enaua lleco qataq no'onataxanaxaco, maye ÿataqta ilotelec ne'ena judicialpi, nataqa'en ra ntelaxac.
- 15) Qaÿachaxan na qaca ana lmalate estacionpi qo'/na qoÿaatac nache qanayecot ra maiche huapegue' ne'enapi judicial, nataqa'en ra ntelaxac; qataq qanaloqchiiñe ra yaqto' ishet ra qananaxat ana'anapi qaca aca lmalate.
- 16) ÿaÿamaxat, ÿacongued qataq ilo'ogue anam lasheue maye qanauectac, ra huo'o na qaisheeten qo' ana multapi, nache qailo'ogue nam atetpi qataq ana nauuectac ana naÿamaxatt'a'tpi.
- 17) Qailaigue que'eca taÿa'a re'era, qailo'ogue na huo'o, qataq ra lquiquiaxac na shegaxauapi huo'otaq ra huo'o cam l-lla naquittac.
- 18) Qailaque ca lataxac, ana lmalate qo' qairolic na tecnocopi, ne'enaua lataxacra ÿaÿamaqchiguïñe qaica ca npennuo nache qoÿan acam lmalate, qaÿashtem aca lo'onataxanaxalate, nauam qailalguete ra ro'onataxategalo.

- 19) Mpaxalec re'era enec ana Constitución Nacional, nauam Ipaqtanaxanaqa'ate qataq re'era qananerguet na sanmpaxauapi ne'enaua maye qaÿo'ot ra ishet ra qoÿ'a'n re'era no'onataxanaxac naua ntaxaÿaxaco taq nam qaimeten.
- 20) Qaÿaÿamaxatchiguñe ana lmalatepi na nanettañipi maye nachera ra enaca ana'ana.
- 21) Qaÿaÿataxareta qataq qaÿasheetec na técnicopi qataq na ntaxaÿaxanaxac ra nache huapegueto naua ntaxaÿaxaqui' re'era maye ntaxaÿaxac taq nam qaimeten huo'otaq qaiuen, maiche ÿachaxan re'era lataxac ra napaxaguenaxac.
- 22) Huapegue' ra ÿaconguel qataq ra ÿanua'a ana taÿaua'a añe hiulec na shegaxauapi.
- 23) Qaÿauo'o qataq qailo'ogue ra enec anam alom ne'enapi maye huetapegue' re'era no'onataxanaxac.
- 24) Qaica ca hiueetac qanqa'en ra llec re'era lo'onataxanaxac ne'ena Consejo Federal na Comunicación Audiovisual.
- 25) Huapegue' ra taÿa'ague ra qailo'ogue ra no'onataxanaxac (qataq ne'ena la parte técnica).
- 26) Na'atchiguiñe qanqa'en re'era lataxac ra na'atta'atpi qataq ra llec.
- 27) Qalapaxañe ca lcata aca qaiuen ye vi'i, na qoÿachigui'ra qaiue'n qataq ca lcata acam qaÿo'ogoxona.
- 28) Qaÿasateguet ana ntaunaqte, ca qanañanec qataq anam nachetaqte.
- 29) Ishet ra huo'o na rshenaxana, himen na maiche lqatiguishec huo'otaq na machaqna na'atet, qalaxyay quetelec ra enac anam na'.
- 30) Qaÿauo'o ca enec ne'enapi maye qanaÿangui qataq qananirguilo nmenaxaco qo'ra na'alaxanaxanaxac ne'ena no'onataxanaxat ra huo'o que'eca na'ata'atpi shegaxauapi, yo'oqchigui huo'otaq l-huotta ana lmalate, ra maye lataxac anam na'.
- 31) Qaiÿaxanaique ntaunaqte qalaxyay qanayectegue re'era lataxac maye nache'etaic qalapaqtañe.
- 32) Qaÿaxatsheguem, qanuogoxoinapegue' qataq qanaloqchiiñe na onataxanaxaicci.
- 33) Qaÿa'axatte' naua lataxaco, ra huo'o ana resolución qataq naua lataxaco re'era llec maye qaiue'nt ra yaqto' ÿaÿamaqchiguiñe ra no'onataxanaxac.
- 34) Qaÿasateguet cam eetapeguec ne'ena Consejo Federal na Comunicación Audiovisual, qataq ñe netaigui aña no'onataxanaxaqui ra qaiueelec na shegaxauapi, qataq ana la Comisión Bicameral na Promoción qataq na quetague' re'era ntaxaÿaxac taq na qaimeten.
- 35) Huo'o ye huaña qataq qanmit na maye ra saqca ca machecha qataq qanaloqnapec re'era la'añaxac maye taÿaigui na shegaxauapi qataq naua no'onaxaye, ra qaica ca ÿa'apigui saishet ra huo'o ca na'axattac qataq hiuen ra ÿaÿateetac na ramaxasoxonapecipi maye hilotalec re'era.

Ne'enapi Autoridad Federal na Servicios re'era Comunicación Audiovisual nachenapi na pa'ata'aguet re'era ra hilotate' chegoqchigui na sindicatopi maye na'attauo qataq aña Auditoría General de la Nación. Ýataqta pa'yo'ot taq qaica ca nanaxattac ñe directorio ra ýachaxanapec qataq ýaatec ñaqshen na huo'o ishet qaýo'ogoxona, na qaiuen, ra ýa'axateuo na 'onataxanaxaicpi qataq na ýaconauga.

NERQA 14. ÑE DIRECTORIO

Re'era qaýaueca'aguet qataq ra qailo'ogue aña'añe Autoridad Federal na Servicios re'era Comunicación Audiovisual ýauecta'aguet que'eca directorio qalaxaye sheetolqa (7) que'ecua qoýareuo ýareuo ñe Poder Ejecutivo nacional.

Que'eca directorio oonolec (1)ca presidente qataq oonolec (1) ca director maye ýanuo ñe Poder Ejecutivo nacional; tres (3) caua director maye ýareuo ana la Comisión Bicameral na Promoción taq Seguimiento re'era Comunicación Audiovisual, ishet ra huo'o ca chegaqaigui ne'enapi qo' lca'agueshec na pa'atauecpi naýamaxatta'atpi, nataqa'en oonolec (1) na qalotoigui qo' na salamaqí', taqa'en oonolec (1) qaq ca laýipi salamai' taqa'en oonolec (1) taq jeeco' ca laýipiolec naýamaxatta'atpi qalaqxaye dos (2) caua director maye ýanuo na Consejo Federal na Comunicación Audiovisual, qalaxaye hiuen ra ca oonolec naa maye chegaqau'a aña paxaguenaxaqui late'erai rapaxaguenataxanec re'era ntanaxaxac, nauattonanaxaxac re'era ntanaxaxac qo' napaxaguenaxaic re'era ntanaxaxa nec chegoqteuea'a aña paxaguenaxaqui late'erai. (...)

NEREC II LQATAXAC FEDERAL RA NTAXAÝAXAC NA AUDIOVISUAL

NERQA 15. LQATAXAC FEDERAL RA NTAXAÝAXAC NA AUDIOVISUAL

Qaýo'ot, qalaxaye nachena taxa na Autoridad Federal na ilotague' na ntanaxaxac na Audiovisual, ye nqataxac ra ntanaxaxac Audiovisual re'era lo'onataxanaxac taq ra pa'ýa'aguet ra ýo'ot:

- A) Ntaunaxac taq napaxaguenaxac ra lataxac ana política maye taýaigui na shegaxauapi ne'ena Radiodifusión;
- B) Qalapaxañe ca qoýetapeguec ra qaýo'ot, hua'ague ca eetec qanqashen na ýalegu'a re'era concurso qo' ra qoýanem aca lmalate (licencia).
- C) Qaýo'ot qataq qanaloqchichiguiñe ime nache qairou'a ñe Poder Ejecutivo nacional ra yaqto' ishet ra qaimeten ye hualec na eventopi maye huo'o ra napoigui, hualec ye artículo maye huetaigui ye título III taqye capítulo VII ana'ana lpaqtaqte.
- D) Qairou'a añii hiueelec na shegaxauapi que'eca iuen na shegaxauapi ra npaxalec qataq ca Itaunanaxaxac re'era llec ra lo'onataxanaxac añi institución.
- E) Qoýañe' aña la comisión bicameral na promoción taq ca lataxac llec na comunicación audiovisual, qaýaxattauo ra lo'onataxanaxac ye vi'i re'era lpagaqchec aye lpaqtaqte (ley) qataq ra llec na radiodifusión ana República Argentina.

- F) Ye vi'i qaltaq qaŷauega't enauac na ſialectaua'a ñe Directorio maye ramaxasoñap Federal añe lo'onataxanaxac ra ntaxaŷaxac na ishet ra Qaimeten na che qaŷaŷateetac ra llec re'era no'onataxanaxa;
- G) Qoŷan ra lataxac ra namaxasoxonaxac maye pa'aŷauo.
- H) Qaŷachaxana ra lataxac que'eca ramaxasoxon ra huo'o ca hiŷaxanaque.
- I) Qaŷannuo cam qoŷetapeguec lataxac ra lo'onataxanaxac na ramaxasonpi.
- J) Qoŷannua'a ye juradopi maye ilotalec na ncottegueuopi.
- K) Qaŷo'ot ana la comisión ra yaqto' ſyaŷamaxattañe ra lataxac na ena'ape na nco-tapegueuopi,
- L) Qaŷaŷatetegue na lmenaxanaxaco re'era qalapaxañe no'onataxanaxac.
- M) Qalca'aque ca ishet ra qailota'aguet nloxoc maye nmit, na proyectopi maye qoŷaneua'a añe Fondo de Fomento na maye ishet ra qancorapegueua'a.
- N) Qoŷanua'a ñe Poder Ejecutivo ra ſareuo caua dos ra ishet ra qaŷatatalguete ne'enapi Autoridad Federal na Servicios na Comunicación Audiovisual, qalaxye ca maye chegoqtoigui añe paxaguennaxaqui late'erai qalqo' huetapeguelec añi Facultad, qo' ra mashe imat ra napaxaguena na ciencias de la información qo' na comunicación huo'otaq na periodismo de las universidades nacionales.



- O**) Qoÿaneua'a na Poder Ejecutivo ra ÿareuo ca dos ra ilorgue na radio taq televisión na Argentina imata enauac na, qalaxaye ca maye chegoqtoigui añem pa-xaguenaxaqui late'eraí qataq huetapeguelec aña Facultad, ÿaÿaten ra llec na na'axaÿaxacpi qataq na qaÿaxatecpi qo' nauattonanaxacpi qo' na periodismo chegoqtoigui aña universidadapi.
- P**) Ishet ra qanqochenaxat na directorpi na Autoridad Federal na Servicios na Comunicación Audiovisual qalaxaye iuen ra ivi' na 2/3 tercio na nalletaxat na-checha ca rauegaxan, enauac na onataxanaxaipí qalaxaye ÿataqtegue ra eta-peguec na mayepi qataq imalec lpaqtanaxac qataq l-telaxac, cha'aye huo'o ayem resolución maye nanettalec re'era qoÿenapec maye mashiye qaiqataxa-nañe.

NERQA 16. QAÿALEGUA'A ÑE CONSEJO FEDERAL NA COMUNICACIÓN

AUDIOVISUAL

Ne'enapi ÿalegueua'a ye Nqataxac Federal na Comunicación Audiovisual ÿanauo ñe Poder Ejecutivo nacional, qalaxaye qailota'aguet na mashe huqalguete naua ÿotta'at npaxaco maiche ca lqata ca ivi', na pa'agañe nerec nache ÿataqtegue naqa'en:

- A)** Oonolec ca imapegue' aña oonole ana laprovinciapi qataq ye nÿotec laÿi ye Buenos Aires, qalaxaye que'eca imapegue re'era nache paÿa'aguet cam ÿoqta ramaxasoxonapec maye ÿaÿatetalec re'era no'onataxanaxac.
- B)** Tres caua qoÿareuo ra imapegue' ra ÿauEGA't ne'enapi maye itauaatac na nÿottauecpi maye huetapeguelc ra nmenaq.
- C)** Tres caua qoÿareuo ra imapegue' ra ÿauEGA't ne'enapi maye qaica ca rauega-xaatapigui.
- D)** Oonolec ca qaÿanuo ra imapegue' ana Emisorapi maye netaigui ana Paxague-naquipi Nacional.
- E)** Oonolec ca qoÿanuo ra imapegue' ana universidadpi qo' ana Facultadpi maye ishet ra qanapaxaguenua'a re'era Comunicación.
- F)** Oonolec ca qoÿanuo ra imapegue' ana Medios Públicos maiche ca ivira'ague nauam npa'axaco.
- G)** Tres caua qoÿareuo maye imapegue' na nsindicato na onataxanaxaipí na me-dios de comunicación.
- H)** Oonolec ca qoÿanuo ra imapegue' na Sociedad Gestora na Derecho.
- I)** Oonolec ca qoÿanuo ra imapegue' na qompi maye lachaxanatac aña INAI. (...)

NERQA 17. NQATAGUECPI MAYE ÿAUECTA'AGUET NA COMUNICACIÓN

AUDIOVISUAL TAQ RA LLAXA NA ÑAQPIOLEC

Ne'enapi maye ilotague' re'era hiuen ra ÿa'ara't ca nqataxacpi ra ÿaueca'aguet na comunicación Audiovisual qataq ra nogotshec, imapega't, qaica ca ÿaq'a, taq Federal maiche ca ÿalegueuo qataq na mashe na'ata'a'tpi shegaxauapi maye na-che'etaí' ra quetalec re'era no'onataxanaxac qataq imetegue' na ñaqpiolec qataq nsoxoppi, qa'ampi.

- Ra llec re'era no'onataxanaxac ra lataxac pa'ÿa'aguet na'api lapaxañe ana'ana nqaqtqaqe (Ley) ana maye nache huetagui ra llec re'era lo'onataxanaxac:
- A) Ra qaÿo'ot ca macheaca maye qaÿauotaque taÿaigui ra nquictec ra lyac re'era qaÿo'ot maye tachigui na ñaqpiolet qataq na qa'ampi, nsoxoppi;
 - B) Qoÿan na nloxocpi taq nmeneanaxacpi maye huetagui na nachaxanatacpi maye nqataxanatac na ishet ra qaÿamataxañe qataq, nache qalca'aque cam ishet ra qaÿachaxan nataqa'en na qauem saqtaiguet na ñaqpiolet 'alpi, ÿallippi taq mashe nsoxoppi, qa'ampi la'tchiguiñe que'eca nauattonanaxac maye saqanqalaate'.
 - C) Qalqa'aque que'eca qailota'aguet maye ÿataqtegue ra l-loxoc, ne'ena projectopi maye qoÿannua'a aña Fondo de Fomento maye ishet ra ncorapega' maye mashe hua'aualec ye nerec 153;
 - D) Qaitauan na qaÿo'ot nmitaxacpi taq ra qanapaxaguena na Audiovisual re'era nogotshec taq qaÿo'ot ca paxaguetanaxac maye qottegues re'era aÿamaxataxac.
 - E) Qaitauan na ncottapegueuopi, qaÿauo'o na laueguec taq na huaña qaÿachaxan na nmeenecpi, na video taq televisión, tatoigui na ñaqpilec taq na mashe nsoxoppi, qa'ampi qataq na'ua qalapaxariñe paxaguenaxaco maye ÿa'axattelec que'eca ishet ra qaÿachaxan Taiguet ra nogotshaxac nateteguet ra huetapoigui na qarpa'axac (país), ena'am re'era huo'o na nmene'aguet ra qaÿo'ot na naponaxac qo' ca macheaca qaÿa'ariñe qataq re'era huetaigilo naua nmitaxanaxaquí' Ita'al, qalaxye qanaÿachichigui re'era hueteguelec na audiovisual qataq hitauan re'era nataxaguesat nanettauo huo'otaq taÿa'a ra naneruo.
 - F) Qaÿaxattasheguem re'era itchiguiñe lalegaxac ana Repùblica Argentina ra yaqto' enauac qaila'a re'era lo'onataxanaxac taÿaigui na ñaqpiolet 'alpi, ÿallippi qataq mashe nsoxoppi, qa'ampi maye mashiye qaimeteetac na pa'aiguelo ye viya'ape, taq qaitauan ra naÿamaxac maye huo'o que'eca ÿalamaqchigui.
 - G) Qaÿo'ot ca no'onataxanaxac qaÿaÿamaxatta yaqto' ÿa'añaqchet ra lataxac re'era naigui na Audiovisual maye taÿaigui na cine, televisión, video, videojuegos, informática taq ra huo'o ca machaqca l-lla ishet ra qaÿo'onataxana na Audiovisual, qalaxye nachera re'era nataxac taq paxaguenataxanaxac.
 - H) Qoÿanot ne'enapi maye huetapegue' re'era maye ÿauo'o aña lasheue na Medios Pùblicos.
 - I) Qanuogoxoinapegue' ra qaÿo'ot na ishet ra imeten natai' ñaqpiolet nsoxoppi, qa'ampi maye huo'o ra huetapoigui.
 - J) Qaÿauo'o ca qaiqataxanañe napaxaguenaxac qataq que'eca hueta'a ra nviraqtanaxac re'era Medio ana tecnología re'era información qataq Comunicación:
 - 1) Qaitauanua'a re'era naÿamaxataxac ca paxaguenataxanaxaic ra yaqto' nateteua'a re'era nviraqtanaxac taq laÿanataxanaxac ÿachetoigui ne'ena Audiovisual taq información re'era comunicación, re'era sanqalaate' nauattonanaxac taq ra Itaxaÿaxac nquictasheguem qalaxye saisheit ra npe'ena't.

- 2) Qaÿaÿamaxatchiguiñe ra nalaigui re'era nviraqtanaxaxac, ra mateguet taq iviro'ot re'era nnogotshec ra yaqto' ishet ra ro'ogoxona ra qaica ca nanaxattac ra huo'o ca eetapeguec, nviraxatauec re'era na'xaÿanaxaxac, cha'aye huo'o ra enec ÿalectaigui na shegaxauapi qataq ivraigui na audiovisual maye ivirapiguïñe.
- 3) Qaitauan ra huo'o que'eca qalapaxañe maye taÿaigui re'era nogotshec, nache ne'enapitai' maye yo'oqchigui ra lalegaxac, ishet ra ndotapeguec ra huo'o ca ÿo'ot huo'otaq Itaxaÿaxac ra ishet ra Qaimeten, hueteua'alo qanqa'en cha'aye chegoqchigui ra maiche naÿamaxataxac taq nauapeguela't ye shegaxaua.
- 4) Qaimatalec ra npe'e ne'enapi maye lcuennataxa ra qaica ca qaimaq'aguet ra enauac ishet ra huo'o ca ivi' re'era na'axaÿanaxaxac, nauattonanaxaxac qataq na sanqalaate' ana tecnología maye ÿaxaÿaqchet na mayepi qata re'era comunicación maye qaica ca nqalanaxac taq napacapeguelec ra nménanaxaxac ra ÿaten ra ilo'ogue ne'ena lcatpi nache ÿachaxanapec na ñaqpiolet qataq na nsroxoppi, qa'ampi maye mashe ivi' ra lauuttonanaxaxac na shegaxauapi qataq ra Itaxaÿaxac re'era nataxague-sat maye nachera qaÿauotaique.
- K) Qaÿaÿataxareeta re'era lonataxanaxac na ñaqpiolet qataq nsroxoppi, qa'ampi ra ipaqueelec re'era ralaxaic no'onataxanaxac taÿaigui na televisión.
- L) Na'atchiguiñe qanqa'en re'era qanaÿamaxate' na nnuoruapi, ra qaÿaÿamaxatchiguiñe que'eca lataxac ca ntanaxaÿaxac ra soche qaÿaxattasheguem, yaqto ishet ra qaivitapeguet ra saqanmeten que'eca maye qaÿachaxan nogots-haxac, qailota'a nataqa'en ra nam ñaqpiolet qataq na nogotpi sanqalaate' ra huo'o yi'iye, cha'aye ÿe'enaxat nam ÿauaachigui.

NEREC III
ANA COMISIÓN BICAMERAL NA PROMOCIÓN
Y SEGUIMIENTO DE LA COMUNICACIÓN
AUDIOVISUAL

NERQA 18. COMISIÓN BICAMERAL

Comisión Bicameral, Qaÿo'ot ra ÿalegueua'a ñi'iñé Congreso de la Nación, Ana Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual, qata nache hueta'a saishet ra qansotapiguïñe aca'aca lacomisión. Aca'aca Comisión Bicameral chegoqchigui ca 8 senadores qataq ca 8 diputados nacionales, cha'aye nache'etec ayem qailota'aguet resolución. Qataq nache maiche ÿo'ot ca lataxac ra lo'onataxanaxac.

Na mayepi maiche Ica'aque ca lataxala' oonolec (Presi.) qataq ca Itaua vicpres. Oonolec qataq oonolec ca secretario; re'era no'onataxanaxac oonolec vi'i qataq qanmetagui ne'enapi lachaxanatac aña lacamara. Aca'aca la comisión era ra nalapeguelec:

- A) Qaÿachaxanot ñe Poder Ejecutivo nacional, que'ecaua tres (3) candidato maye ÿalegueua'a ñe directorio ne'enapi Autoridad Federal na Servicios re'era Comunicación Audiovisual, qataq caua tres (3) chegaqaigui ne'ana ilotague'pi na Radio taq televisión ana Argentina ne'ena ima'a't shegaxauapi qata ñem ilotalec aña Hiuelec na Shegaxauapi qataq na hueteguelec re'era Comunicación Audiovisual qaÿauota'a ana resolución chegoqtoigui ñoua lacamaral;
- B) Ÿaconguet taq imeten ra la'aqtanaxac maye ÿasaxaigui ñe Consejo Consultivo Honorario de Servicios Públicos qata ra'aqtanaxoigui na na'atta'api maye ilotalec re'era, saishet ra ÿoxottapiguiñe ra ÿo'oqchigui lo'onataxanaxac.
- C) Qailo'ogue ra ÿataqta qaipagaqchen ana lo'onataxanaxalate na radiopi taq televisión Argentina Sociedad del Estado.
- D) Qanmit ra lo'onataxanaxac ne'enapi netaigui aña directorio na Autoridad Federal na Servicios re'era Comunicación Audiovisual qataq que'eca Hiulec na Shegaxauapi (Defensor del Público).
- E) Ra huo'o ca machaqca saÿaÿamaxaño ra lo'onataxanaxac qo' saipaguelc ra lataxac nache ishet ra qañe'eguesop qotaua'a so hiuelec na shegaxauapi (Defensor del Público); qalaxye saishet ra qanapacapeguelec enauac ra enec re'era ntenaxac, taq ipacchigui qanqa'en aye resolución maye mashiye qalapaxaño.

**NEREC IV
AÑE HIUELEC NA SHEGAXAUAPI MAYE
HUETAPEGUE' NA NMEEENECPPI**

**NERQA 19. AÑE HIUELEC NA SHEGAXAUAPI MAYE HUETAPEGUE' NA
NMEEENECPPI**

Qaÿauatoigui aña lo'onataxanaxaqui na hiuelec na shegaxauapi maye huetapegue' na nmeeenecpi nache eeta' ram lataxac ra lo'onataxanaxac:

- A) Qaÿaconguet taq qanmit re'era nnataxanaxac, ra Iquicÿaxac na shegaxauapi qataq ra ñe'eguesop aca radio qo' ca televisión qataq ca macheca I-lla lcat maye ÿaÿamaqtaño nache ishet ra qanayecot, qalqo' huo'o ca nanerguet nache imapegue' ra huo'o ca machaqca qo' ra nataÿa'ai' na ramaxasoxonapecipi. Saishet ra ndotapeguec ra huo'o ca huapoigui ra maiche himapegue' qo' saimapegue' na'ictaxa ra huo'o aca lmalate nataqa'en re'era ntenaxac mashiye ra hua'autaua'a ana Constitución Nacional qataq na laÿipi maye ntaueta'ai' Estado democrático maye imata'a't na shegaxauapi ntenaxac qataq ra lo'onataxac ñem ramaxasoxonapec (gobierno).
- B) Qaÿauo'o aca qoÿettalec re'era nnataxanaxac, na ncHEMAQtaxanaxacpi qataq ra huo'o na ñe'eguen nache ishet ra ÿaatec qanqa'en qo' egata'i' qalaxye qaipacapegue' naua ntayaÿaxaqui' maye huo'o ana lmalate maye huetegue' re'era no'onataxanaxac.

- C) Qaiÿaxangue ne'enapi naÿamaxatta'a't shegaxauapi ana publica qo' privada, enauac ana paxaguenataxanaxaquipi qataq ana huetapegue' ra nmitaxanaxac, huo'otaq aca machaqca qantaueta'ai', yaqto qaÿo'ot ca naponaxac ra qanaÿatetgui enauac nache qaca aca rqapiauec yaqto' ishet ra nquictauec ra no'onataxanaxac re'era medio de comunicación:
- D) Qanayecot ne'ena ncHEMAQtaxanaxacpi taq ra huo'o na qañe'eguesop nache qayaÿajnaxanaxan na maye pa'ata'aguet re'era, qataq saqoue que'eca naquitac, ena'am ana prensa qataq na shegaxauapi maye remejnaxatac qataq ra ca eetec ca ivitta'a qataq onaxaico' ra qayaÿaxatec que'eca maye qaivi'.
- E) Qoÿaneua'a ana la Comisión Bicameral de promoción y seguimiento re'era Comunicación Audiovisual nam qaÿo'otpí ye vi'i.
- F) Qaiÿaxalec ra maye, yaqto' enauac qanauachigui ne'ena pa'iguelo mpa'axaco yaqto' qaimeteeta ra no'itegue no'onataxanaxac ne'ena radiodifusión qata ra ÿialectaua'a ne'enaua mashe qayaÿataxareete' huo'otaq l-laxanaxac ne'enapi maye ÿatetalec re'era no'onataxanaxac.
- G) Qaÿasaxauo nataqa'en ra qailaigue ca laÿamaxac naua lataxaco nam qana'atta'gueta ra ÿamaqta ana lmalate qo' ra la'atchiriñe naua huo'oi huo'otaq cam ñiq nairaudo, qica loga't qanqashen chaqrata ra enec na pa'ata'aguet re'era huo'otaq na ishet ra huapegue' ra nmitaxac.
- H) Qailaque ca lataxac ana nca'agashe ra qayaÿateta ne'enapi ilotalec re'era maye ÿatetalec re'era no'onataxanaxac ra lataxac ne'ena radiodifusión qalaxyay ÿoqta qapaceguelec.
- I) Huo'o ca iampegue' re'era etapeguec na shegaxauapi qataq re'era taÿa'ague, ra ndotapeguec qo' nacona't, huaguilo naua no'onataxanaxaqui' qo' naua mitaxanaxaqui', nache ishet ra itchiguiñe ra qanayecot aca'aca maye qachiguet enuac na ÿo'otac huo'otaq huo'o ca ÿataqchigui, qoÿatac qo' ra qanaralaxat ca lataxac nauam qoÿa'an, qo' ra huo'o ca l-lla nquiquicac ra huo'otaq lasheue, nache ishet ra ÿamaqchiguiñe ra no'onataxanaxac.

Aña'añe Defensoría del Pùblico ne'ena Servicios na Comunicación Audiovisual ÿalaxagueta ne'enaua nachaxanataqa ÿo'qchigulo nanettalec, cam pa'ata'aguet huo'otaq cam ÿatetalec re'era medios de comunicación social maye nanettaiguí ra ralaxaic npaqtaxac, huo'otaq ra huo'o aca huapegue' qo' ra nmit que'eca qayaÿamaxalec ra ratalec ra huo'otaq npe'enua'a ra lataxac re'era itchiguiñe chegoqtoigui aña nmitna.

Ne'enapi qayaÿatatalecpí huetapegue' re'era qalapaxañe quetague' ra lamaxasonanaxac aña Defensoría Del Pùblico na Servicios re'era Comunicación Audiovisual, qata nqueguenapegue' ra ÿasaxaua'a añiem aña' re'era lo'onataxanaxac.

NERQA 20. CAM PA'ATA'AGUET AÑE DEFENSORÍA DEL PÙBlico

Nauam qaiue'n, ra ishet ra nagui, re'era no'onataxanaxac ca maye chegoqchigulo naua laCamara ra qoÿaasheguem qaÿo'ot acam naresolucion qalaxyay lca'agashec ne'enapi la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento ana la Comunicación Audiovisual, qalaxyay laÿona't taq ÿacheteuo na qaiuen lmalate na ÿateten ra yaqto' ishet ra ÿalegueua'a na directorio ne'enapi Autoridad Federal na Servicios ana la Comunicación Audiovisual.

Qaq ra taÿa'a ra nauo, nache ñe Congreso de la Nación ÿa'axatec cam le'enaxat qataq nauam Imalate nam ÿayate'n que'eca shegaxaua maye hilo'ogue aña Defensoría del Público qataq qaica cam ÿa'aptapeguet qanqa'en re'era yaqto' na shegaxauapi, taq na naÿamaxatta'a'tpi, qataq ana paxaguenaxaquipi, taq na huo'o ra lo'onataxanaxac Ita'araic maye naÿamaxatta'a'tpi, taq ana paxaguenataxanaxaquipi late'erai qataq ne'enapi pa'ata'aguet ra npaxalec na shegaxauapi. Ishet ra ÿasaxaou ca Iquicÿaxac ra l-loxoc qataq que'ecaua qaivirgueta ra qaiqoche'eguet que'eca naquitaxac, ra ca eetec que'eca Itixaÿaxac tachigui cam qoÿanuo.

Ivi' cuatro (4) vi'iye ra netogui re'era no'onataxanaxac, qo' ra qanaralaxat nchiyita.

Ca maye que'eca Defensor del Público saishet ra huo'o aca laueque huo'otaq huo'o aca naneruea'a ne'enapi maye huetapegue' souaxat haye Ipqataqte (ley) 25.188.

Qaq ishet aña Congreso de la Nación ra nqochenaxat souaxat ra saipaguelc qo' saÿalemaxalec ra lo'onataxanaxac, galaxye ra mashiye naÿangui ana la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento ana la Comunicación Audiovisual, galaxye nataqa'en qaica ca nanaxattac ra huo'otaq nteela't, souaxat ayem la resolución maye ÿataqta nanitchiguiñe ra etapeguec.

Qaq ye l-lagaqa' ca maye, re'era lo'onataxanaxac qaq huapegue' aña Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento ana Comunicación Audiovisual. Qataq ipaqchen ye npaqtaxat 24.284 re'era llec ra lo'onataxanaxac.

NMEENEC III RA NSHEETENAXAC RA LLEC RE'ERA NO'ONATAXANAXAC NA COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

NERC 1 NA ÿACONGUETPI AÑE LASHEUE NA SERVICIOS NA COMUNICACION AUDIOVISUAL

NERQA 21. NE'ENAPI PA'ATA'GUET RA ÿACONGUET AÑE LASHEUE

Ne'enapi maye mashe qana'atta'aguet ana'ana ley ralaxai nache tre (3) que'ecaua pa'atra'aguet ra hilorguet: ne'ena gestión estatal, gestión privada qalaxye huo'o na ÿalemaqchigui ra itauan qataq ana gestión privada qalaxye qaica que'eca ÿalemaqchigui. Cha'aye maiche lalamaxat re'era ntenaxac:

- A) Shegaxauapi maye huo'o ra ntenaxac ÿataqta na'attaou qataq na saishet ra na'atta'aguet na.
- B) Shegaxaua maye ÿataqtegue ra lataxac qataq que'eca Taiguet re'era, ntenaxac privado huo'o qo' qaica cam ÿalemaqchigui.

NERQA 22. ANA LMALATE RA ISHET RA RO'ONATAKXAN

Enapi maye ūicchigui ye pa'asheguem hueta'a ye nerec a) yeua nerqa 21, maye nshaque ū'ařiňe taq cot ne'ena servicio na comunicación audiovisual, nache hiuen ra huo'o aca lmamate chegoqtoigui ne'enapi autoridad de aplicación, galaxaye ra mashe naloqteeta'at naua lataxaco.

LITAXAC YEUA NERQA YE 22

Re'era qaiqlaxachigui ana lo'onataxanaxalate taq ana lmamate nachenaua naua qaica ca nqalanaxac ra na'arua'a ne'ena radioeléctrico nache taigui na radio-difusión re'era lo'onataxanaxac ye Uruguay, ra yaqto' yo'oqchigui aca'aca maye qana'atta'aguet qo' ana ūoqta'api. Nache'ena'am ye México ūataqchigui ne'enapi ūanec ana no'onataxanaxalate taq ra npermiso ra huo'o qo' qaica ca ūalemaqchigui. Qaq ne'ena nache yo'oqchigui aca maye ra ivita ūo'ot acam lmamate ra nechenaua na estado qalqo' paxaguenaxaquipi ana nanetta'aguet.

Qataq qaŷauateguet re'era yo'oqchigui lataxac na qom, cha'aye mashe ūaleguea'a ana personería jurídica qataq nanettaigui ana Constitución Nacional. (Huetaigui yeua nerqa 75 ye 17).

NEREC II RA LATAXAC RA QOÝAN ANA LMALATE QATAQ ANA NO'ONATAXANAXALATE

NERQA 37. QOÝANUO QUE'ECA MAYE ūO'OQCHIGUI RA NTENAXAC HUELEC ENAUC NA SHEGAXAUAPI. PAXAGUENAXAQUIPI LATE'ERAI, QOMPI QATAQ ANA LO'ONAXANAXAQUI NA HUO'O LQOLAC

Qoñanem aca lo'onataxanaxalate maye yo'oqchigui re'era ntenaxac ra huelec enauac na', qataq ana paxaguenaxaquipi late'erai, nataqa'en ana institutopi universidad al, qompi qataq ana lo'onaxanaxaqui na huo'o lqolacpi galaxaye qailo'oguet ra nuenaxanaxa nache l-huottec ra qay'o'ot, ra ūasattec taq lhuotta re'era lidaqa ra la'aňaxac (espectro), ra ūaŷamaqtaňe.

LITAXAC YEUA NERQA 37

Qanquaguec cha'aye ūataqchigui l-logoshec ra ntenaxac na shegaxauapi menaxanaxaicpi qataq huetapegue' ra lashichiňaxac ne'ena servicios na comunicación audiovisual. Qataq ūaŷateetac ra lataxac re'era lallegaxac na qompi aňe Constitución Nacional qataq ana lo'onaxanaxaqui na huo'o lqolacpi maye na'attaua'a enuac na'.

NERQA 40. ÑAQ HUETA'A

Anam no'onataxanaxalatepi maye qoýan qaica ca laloqo'.

NERQA 45. YOTTÀ'AT ANA NMALATEPI

Yaqto' qaica ca nanaxattac re'era chegoqtot, imata qataq huo'o ra enec naqa'aen ne'enapi hueta'a ca maiche lma' cha'aye nache maiche qaŷo'o't naua laloq'ote acam lmalate.

Qalaxaye nataqa'en. Ra huo'otaq nauattonatac que'eca shegaxaua nache isher ra ÿalegueua'a ra qananerelec aca'aca lmalatepi ra qaŷauatecaca'aca radio, qalaxaye hiuen ra ipacapegueta naua:

- 1)** Re'era chegaqsheguem qalapaxañe:

- A)** Oonole (1) aca nmalate ana servicios na comunicación audiovisual naueguela' ñe satélite. Nache aca'aca nanrelec lmalate ra ro'ogoxona ñe satélite ne'ena servicios na comunicación audiovisual ishet nataqa'en ra huo'o aca nmalate nanerelec ra nachena ne'ena servicios na comunicación audiovisual.
- B)** Ishet ra nyes (10) aca nmalate na servicio na comunicación audiovisual ra nanerelec qataq aca lmalate ne'enapi maye ishet ra ÿan, na huo'otaq ishet ra qana'axayaxana, qo' nam Qaimeten chaqrata ra nanettauo qataq huetagui re'era lidaqa' ra la'añaxac re'era radiodifusión.
- C)** Ishet nataqa'en ra 24 aca'acapi nmalatepi, saishet ra huo'o ca ÿa'aptapigui ana mashe qoÿan nmalate, qalaxaye ÿataqta qaiqopitaxan ne'ena servicio na radiodifusión ishet ra ñichiguiñalo ne'ena maye ishet ra nerua'a. Nache ne'enapi autoridad de aplicación maiche ÿo'ot que'ecam tachiguiña ne'ena pa'iguelo na'attaña na shegaxauapi aca'aca lmalate.

Ana'ana nmalatepi a nivel nacional tateguet enauac ne'enapi servicioipi qaica ca ishet ra nanaxat na'ictaxa ra ivi' ca 35% na ro'ogoxona cam rshetenanaxpi, era re'era lqataxac ne'enua nerqa, que'ecam llec.

- 2)** Ra lapaxañe na npaxacipi:

- A)** Oonole (1) aca'aca lmalate aca radio qalaxaye ana (AM);
- B)** Oonole (1) aca lmalate aca'aca radio ana (FM) ishet ra ivi' dos (2) caua lmalate ra huo'otaq ivi' (8) ocho aca nmalatepi que'ecaua na'attarañe qaŷo'onataxategalo;
- C)** Oonolec que'eca ÿanec na nmeenec qalaxaye huo'o cam nanetta'aguet, qaq cam requiqui saishet ra huo'otaq nanettalec ra lalamaqte aca televisión abierta.
- D)** Nataqa'en oonolec qoÿanem aca lmalate na radiodifusión televisiva abierta qalaxaye cam requictac saishet ra nanettalec que'eca televisiva maye huo'o ca nanetta'aguet; saishet ra napacalec ca (3) ana nanerele nmalatepi ana mashe na'attaña ne'ena maye qaŷamatatachiguiñe no'onataxanaxat.

- 3)** Señalpi: que'eca nanerelec ana registro anam señalpi, enaua na ipacapegueta:

- A)** Ne'enapi prestadorpi nanettaña apartado 1 yi'ye "b" Oonole aca'aca registro qaŷasheeta ne'ena servicio audiovisual;
- B)** Qaq ne'enapi prestadorpi maye huo'o na nanetta'aguet saishet ra ishet ra nanerelec aca registro na señal, chaqrata ra huo'otaq maiche lalamaqte.

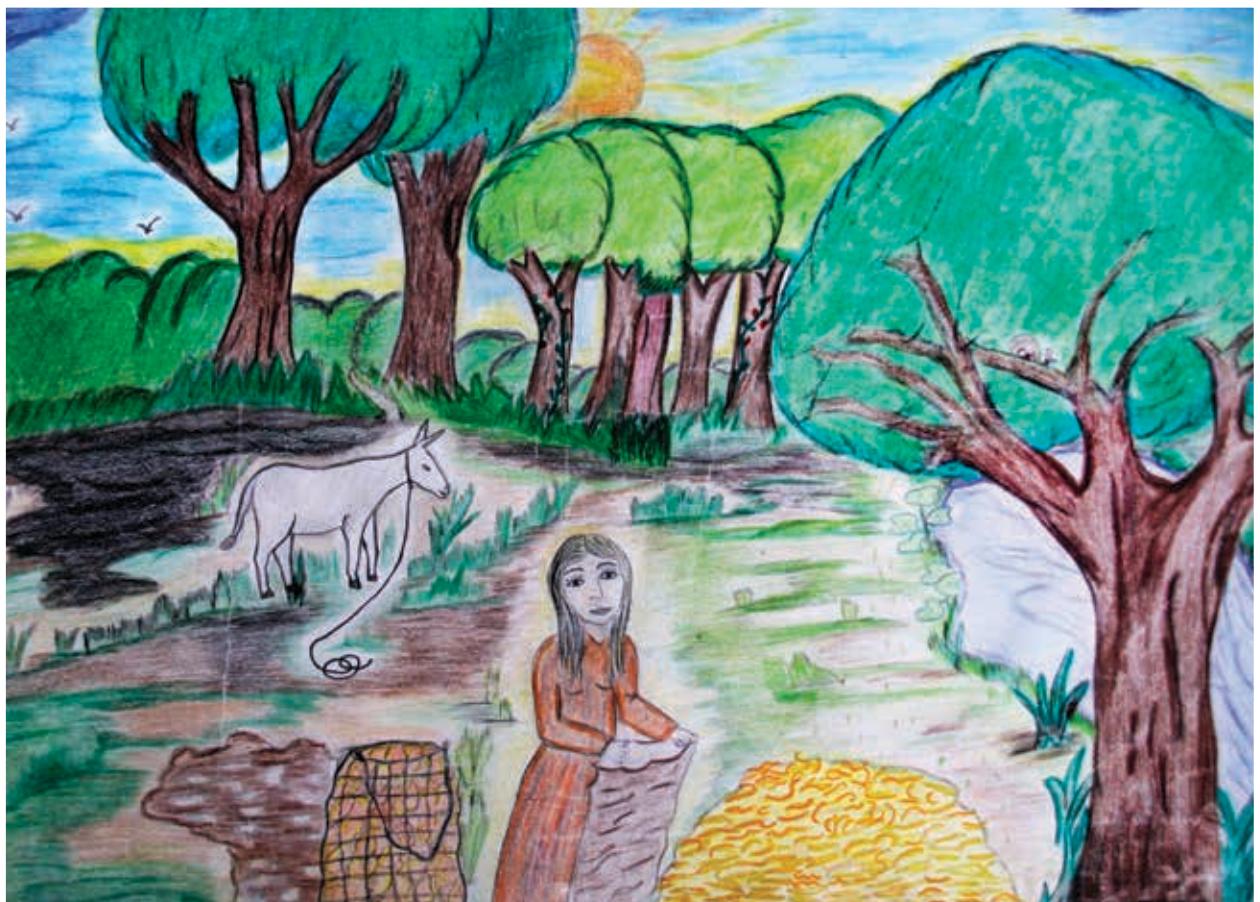
Qaq que'eca huo'o ca nanettalec ra huo'otaq hiŷaxanaque aca l-lla lmalate que'eca netaña qo' ra huo'o aca saqaŷapeque, nache saishet ra qoŷanem aca l-lla cha'aye ishete ra lloxora't re'era l-lamaxa.

NERQA 48. RE'ERA CHEGOQCHIYA' NAPONAXAC

Ra ñaq saxanaxa qoŷan ana lmalatepi qataq ana no'onataxanaxalatepi ra llec re'era nsheetenaguec nache taiguet ra qanaloqnapec cha'aye saque ra huo'o ca ŷalectaou nache ishet ra ŷalegaqneuo re'era no'onataxanaxac huo'otaq saishet, re'era comunicación social.

Re'era llec ana'ana lmalatepi maye iqataxanañe ana'ana ley saishet ra nache nalamaxat re'era ntenaxac na'aua imerañe lataxaco ra, qanqanaxa't ne'enaua saŷaŷamariñe huo'otaq ra qanlaxaañe ra mataxalaxac qataq ra soche nvitaxanaqte cha' ye huo'o ne'enapi qancottage, ra ivita naŷamaxañe qomchiye.

Qaica ca lvic ana'anapi nanettalec lmalate que'eca ŷota'atpi servicio ra saipa-guelc ra enac yi'iye qalapaqtañe nerec hueta'a ye nerqa 45,46 taq nauam nate-tegueta.



**NEREC III
NA NANERUOPI**

**NERQA 57. NAUA REGISTRO PÚBLICO ANA LMALATE TAQ NA
NO'ONATAXANAXALATE**

Ne'enapi Autoridad Federal ne'ena Servicios na Comunicación Audiovisual ñit-chiguiñe re'era llec, huelec ra ñ'aaxatem, aña Registro Público ana Licencia taq ana Autorización maye nllañe na le'enaxatpi nache ishet qañaÿateetac que'eca huo'o aca nllicencia qataq ca huo'o ana na'autorización, cam laÿipi, cam ñalectaua'a na administración taq na fiscalización, huetapegue' ca técnico, que'caua na'axa'ate maye naneriñe co'ollaxa qataq ra huo'otaq mashe ivi' laloqo' qataq ra qanaralaxat, ra huo'o que'eca lletaxanaxac, huo'otaq ra qañe'eguesop mashiye yaqto yo'oq-tegue re'era no'onataxanaxac.

Ne'enapi autoridad na aplicación ilaque ca lataxac ra ñ'aaxatec re'era huota'a internet.

**NMEENEC V
RE'ERA LLEC NAUA ISHET RA QOÿA'N**

NERQA 65. RA QALAPAXAÑE RA NO'ONATAXANAXAC

Ne'enapi nanettalec ana licencia qo' autorización ra ishet ra ro'onataxalec re'era comunicación audiovisual hiuen ra ipacapegue' ne'enaua lataxaco ra yaqto' qica ca machaqca ne'ena maye ñan ye na'aq:

1) Ne'enaua quie'n ne'ena radiodifusión sonora:

A) Ne'enapi privado saishet ra na'atta'aguet na estado:

- I) Setenta por ciento (70%) que'eca ishet ra ñan nacional lalamaxat.
- II) Qataq cata'i' treinta por ciento (30%) na nvicnaxanac maiche lpa'axac na', taq na vicnaxanaqpi qo' onaxanaxaicpi maiche lma' na'a, maiche ca eetec que'eca lvicnaxanaxac qalaxye hiuen ra qoÿan, ra maye re'era nvicnaxanaxac nache ñalicchuigui enauac nam qoÿan, nataqa'en ne'enapi maye nÿottauecipi vicnaxanaxaicpi cincuenta por ciento (50%) que'eca lidaqa' ra qoÿan na maiche lalamaxat yaqto' ishet ra himen ne'ena lo'onecpi ñachegoxotchigui ra qanaxaÿaxana huetea'alo qanqashen, qica cam nanaxattac ra himen na lo'onatac. Qaq ne'enapi Autoridad Federal na Servicios ne'ena Comunicación Audiovisual nache re'era lataxac ishet ra nqatsheguem ne'ena qoÿaatac chegaqcuecipi huo'otaq nam huetegue' re'era
- III) Nataqa'en ishet ra qoÿan na macheca na'axaÿaxacpi que'eca nma' (50%) ca lidaqa'.

NERQA 68. QOÝA'N NUAU HUO'O RA LTELACHEC NA ÑAQPIOLEC

Enauac ne'ena maye qalapaxañe ra qoýan, hiuen ra ipacapegueto ne'ena lataxaco ra huo'o na ýachanapecpi:

- A) Ye 6.00 nte'eta qataq ivitta'a 22.00 pe ye lahoras nache hiuen ra imata'a't enauac na shegaxauapi na ñaqpiolec taq na ýipi;
- B) Qaq ra mashe 22.00 ye pe ivitta'a ye la 6.00 horas nte'etum nache Taiguet ra ýalamachaqchigui na mashe ýipi.

Re'era chegoqtot na qoýanpi maye saqtaiguet na ýipi, nache nataqa'en qai-picnigui ra huo'o ra enec, qanaloqteteguet yi'iye nanettalec naua nerqa.

Caua hua'auriñe treinta (30) segundos ne'ena qoýanpi nache hiuen ra qaýachaxan asom la'anaqte ne'enapi autoridad de aplicación yaqto' ýataqtegueegue ra naigui aña maye re'era lo'onataxanaxac.

Qaq ra huo'otaq ivirauec ra saqapacapeguelc re'era nache ne'enapi, autoridad de aplicación naralaxat que'eca huetoogui ra npaxalec na ñaqpiolec cha'aye nanet-chiguiñe, nache hiuen ra qaimata'a't que'eca lataxac.

Saishet ra huo'otaq ýalectegueuo ca ñaq (12) vi'iye ra llaxa enauac ne'ena maye qoýan ye 22.00 pe ivitta'a ye 8.00 nte'eta, chaqrata ra huo'otaq qangraban huetoogui so saqlaoora, qalaxyate nataqa'en qaýaxatta.

Re'era maye lataxac maiche naloqchiiñe ca lca que'eca qoýan maye tatoogui na ñaqpiolec enauac ne'enapi canalpi na televisión abierta, qalaxyate re'era chegoxoguet ivi' ca cincuenta por ciento (50%) chegaqaigui ne'ena nacional qataq maiche lapaxañe que'eca lataxac qataq que'eca Ivitaxac ra iqataxanañe ra huo'otaq hiuen ra ýa'axatec ca na'axaýaxac (noticieros/flashes) cha'aye ishet ra qaýashaxanec re'era nqataxac ra qanpaxaalec na ñaqpiolec nache qaýauota'a ego' tatoogui na ýipi.

NERQA 70

Re'era Qalapaxañe no'onataxanaxac maye iqataxanañe ana'ana La ley, nanaxat ca machaqca nsheguenataxanaxac re'era lamo ca shegaxaua, ra l'oxoýaxac, taq ra ýale qo' 'alo, taq qailotegue re'era nauonanaxaxac, nam la'aqtaqa, taq ra la'amqajnataxanaxac, qataq re'era ntanaxaxac ra naýamaxataxac na shegaxauapi qo' ca machaqca nataxac, imata'a'na, qo' chegaqaigui na shegaxauapi, huo'otaq ýaýamaqchiguiñe sallaxanec, ram lañoxoc, taq que'eca hueta'a maye lanataqa', qo' ca sanacoola't, huo'otaq ra huo'o cam ýa'apigui l-huetaxanaxa ca machaqca shegaxaua nogotolec ýale qo' 'alo huo'otaq ñaq nsoq.

NERQA 71

ne'enapi ýo'ot ne'ena qoýan, naloqteetec, maiche ca eetec que'eca qoýan galaxyate nauec que'eca laýamaxac cha'aye huelec ra ntransmisión ca mprograma qo' ca soche lachaxanatac nlavigui ra ýataqta qaipagaqchen ye nanettalec naua lpaqtatqe 23.344, re'era maye ýachaxaatac na nasheerec 24.788 -Ley Nacional qanuogoxom na lataxa-, 25.280, taq re'era qanasachigui na Convención Interamericana ra qanlaxañe na'aua ishet ra isheguena'a, ca machaqca shegaxaua huo'o

ca huetalec nqalanaxac, 25.926, taq qaÿau'o ca ndaqa' ra qaitaqlec re'era nattannaxac na shegaxauapi, 26.485 –Ana'ana Ley maye npaxaalec enauac na ishet ra qavitaapeguet, qaÿau'o ca nhuaxanaguc que'eca nuennataxa sairen aca 'alo, taq onaxaic ra ÿoqta qaÿapalaxatañe re'era – 26.061, qataq re'era qanpaxaalec que'eca nogotolec qo' nogotole taq nsoq, qa'añe enauac re'era ndenaxac nam lataxaco na'ara't huo'otaq ra qanaralaxatta'agueta qataq nam lataxaco maye npaxaalec no'oitac taq na ivitapegeuet re'era shecnataxanaxac.

NMFENFC IV NAUA ASPECTOS TÉCNICOS

NEREC II QANALQQCHICHIGUIÑE NE'ENA QAYO'ONATAXATEGAPI

NERQA 89. RA QANALQNAPEC RE'ERA LA'AÑAXAC NE'ENA RADIOELÉCTRICO

Ca huaña qaÿo'ot que'eca Plan Técnico de Frecuencias, ne'enapi Autoridad Federal ne'ena Servicios na Comunicación Audiovisual ÿo'ot ne'ena no'onaxatañe ne'ena la'añaxac (frecuencias), saishet ra qailletac ra huo'otaq huo'o na ralaxai no'onataxanaxatpi lcat maye ishet naqa'en ra qaiqopitaxan re'era queueegue la'añaxac na radioeléctrico: (...)

- E) Oonole aca (1) frecuencia ana AM, ndogoñe ca (1) nfrecuencia na FM qataq ndogoñe aca nfrecuencia na televisión tatoigui ra lalamaxat na qompi, cam pa'aigue ca qom qalaxye hiuen ra na'attalec ca maiche lma' nache ivira'a;

(...) Na'ana nreserva na frecuencias maye huetaigui ne'ena nerec saishet ra saqaipagaqche'n.

Qailotra'a taqa'en yeua nanetraalec ye nerqa 160, ne'enapi Autoridad Federal ne'ena Servicios na Comunicación Audiovisual ÿasaxalec re'era la'añaxac (frecuencias) maye Itaq noxonqa, cha' ye soche ivirec aso nllicencia qo' na'autorización, qo' qaÿe'guelaxatem souaxato' ra qanqochenaxat, cha'aye nache Itaxaÿaxac yeua nerqa, maye hueta'a ye e) taq f).

NMEENEC III RALAXAIC NO'ONATAKANAXATPI

NERQA 93. RA LLEC RA QAÝALEGUEUA'A NE'ENA RADIOPÍ

Ra qaýalegueua'a ne'ena ntaxaýaxaquipi, nache saishet ra qanqat ra lataxac ra lo'onatakanaxac ne'enapi maye huo'o ana nanettalec lmalate maye mai-ché la'añaqtiguishe qata ra huo'otaq huo'o aca l-lla na'areuo naqa'en, qalaxaye qaica ca lloxorguet ra qana'axaýaxana ipactelec ra lapaxañe re'era maye ralaxaic lataxac ana radiopi qata na nmeenepi, qataq ra ñaq queta ivitta'aguet caua na'axa'ate maye ýicchigui ñe no'onatakanaxaqui ra huo'o na qanasachigui qailo-ta'aguet ye nerec maye maiche na'ata'aguet ne'ena. (...)

Ne'ena qalapaxañe iqataxana'aguet ne'enapi huo'o ana lmalate maye ýale-gueua'a ne'ena servicio digital maye sainuen ana satélite ra huo'otaq nache hue-ta'a qanga'en huo'otaq na, naueguela't maiche ca huaña nache na mayepi huo'o que'eca lidaqa' naqa'en nam qaitaqlecpi ýataqtegue "hivirauec" huetoigui queca lapaxañe ñem no'onatakanaxaqui maye huaigni ra huo'o na qanasachigui. Qataq iqataxanañe ca llec ana nanettalec na estado, paxaguenaxaquipi late'era, qataq na ýora'a't qompi qataq ana no'onaxanaxaquipi maye huo'o na lqolac.

NEREC V NSHEETENAGUEC QO' LASHIICHIÝAXAC

NERQA 97. RA LLEC ANA NAÝONGUISHE MAYE LASHEUE

Aña'añe ilotapeguesop re'era lashiichiýaxac ra lataxac ra naloqne, taq aña maye ishet ra qaýaconguesop chegaqaigui ana naýonguishe: (...)

- F) Aña 10% taalec na proyecto especial de comunicación audiovisual qataq ivirauga na Servicios de Comunicación Audiovisual, maye nache'etai' ra na'at-ta'a'tpi, huo'otaq caum Ishequeta', qataq nataqa'en ivirauga na ýotta'at qompi, qalaxaye hiuen ra qailotele re'era ntaunaxanaxac maye qalapaxañe taýaigui re'era, digitalización.

NERQA 98. NA ÝACHAXANAPEC AÑE IMATANA

Na ýachaxanapec aña imatana. Ne'enapi ilotalec re'era ishet ra nqateguesop huo'otaq soche inquiga't naqa'en ra lashiichiýaxac cha'aye ra maye nanettalec ana ralaxai lpaqtakte qalaxaye eeta'; (...)

- E) ana emisorapi maye lalamaqte na Estado nacional, qataq anam nanettalec ana laprovincia, ana lalamaqte ana municipalpi, 'ana paxaguenaxaquipi late'era maye nacionalpi, qataq ana paxaguenaxaqui maye instituto, qataq ana ne'emisorapi maye lalamaqte na qompi qataq enauac ra enac ye nerec 149 maye huetaigui ana'ana npaqtaqe; (...)

NMEENEC VI NE'ENAUQ QAIRO'OGUETA

NERQA 107. NE'ENAUQ QAIRO'OGUETA NAUA LAHORA

Ne'enaua la horal maye qaÿamata'ac taÿaigui enauac na shegaxauapi nache qaiuaxanec ra huo'o ra lletaxanaxac nache qaÿa'axanguet saishet ra huo'otaq qaÿachaxanapec:

- A) Naua ntanaxaxaco ÿachaxanapec na sochena quuem huo'o ra Ishenataxanaxac;
- B) Qataq ne'ena saqaÿarenaqanot ntanaxaxaco qo' ca sairenapec I-IIa;
- C) ne'ena maye qaiqataxanañe ra huo'otaq qoÿan galaxye ndotec ra larenanaxac, huo'otaq ndotec ra lashemataic;
- D) Ra huo'otaq ÿachaxanapec re'era salataxac ra nauonanaxac. Re'era no'otaxac taq naua Itaxaÿaxaco sansattegueta saqtaiguet na ñaqpiolec;
- E) Ne'enaua ntanaxaxaco ra saqaÿataxague ra etapeguec, qataq qaica que'eca npaxaalec;
- F) Ca macheca qoÿan ne'ena chegaqaigui na cine que'eca mashe qaiÿotauga chegoqchigui ne'enapi qalca'agui, saishet ra natena'a't na la hora maye mashiye iqataxanañe ra lapaxañe ana'ana ralaxai Ipaqtatqte (Ley).

NA NMEENEC VII RE'ERA LO'ONATAXANAXAC RADIODIFUSIÓN NE'ENA ESTADO NACIONAL

NA NEREC I CAM QAYO'OT. NLOXOCO

NERQA 119. CAM QAYO'OT

Qaÿa'ariñe aca radio taq televisión ne'ena najurisdicción ñePoder Ejecutivo nacional, Argentina Sociedad del Estado (RTA S.E.), maye huetapegue' aña administración, operación, desarrollo taq explotación re'era servicios na radiodifusión sonora taq televisiva ne'ena Estado nacional.

NA NEREC II
NAUAM LLECO RA NA'ATTA'AT.
NQATAXAC LO'OPÍ

NERQA 124. NQATAXAC LO'OPÍ LASHICHIÝAXAC NE'ENA MEDIOS PÚBLICOS.

CAM QAÝO'OT

Qaýo'ot ca Consejo Consultivo Honorario de los Medios Públicos, que'eca pa'iguet ilotalec ra yaqto' ipagaqchen re'era nloxoc maye eetapeguec ana ralaxai ley ne'ena Radio taq Televisión Argentina Sociedad del Estado, qalaxye nache no'onataxanaxaqui ra huo'o na qainataxanaique re'era tajá'gue ana maye.

Saishet ra qaiquiyqta'a ra huo'o ca qoýanuo era ra enac yeua nerqa 126, que'eca ishet ra ýalegueuo, hiuen ra nauattonatac re'era lliquiáxac ne'ena nataxaci pi qataq re'era paxaguenataxanaxac qo' re'era ntanaxaýaguec enauacna'.

Ýanuo ñe Poder Ejecutivo nacional re'era qanaýangui lléc eeta':

- A)** Dos (2) Iquicýaxac aña paxaguenaxaquipi late'erai qataq re'era paxaguenuaxac ne'ena Comunicación Social o' Audiovisual o' Periodismo nauam universidades nacionales;
- B)** Tres (3) Iquicýaxac na sindicatopi ra huo'o aca npersonería gremial qataq ra qalota na nanettaua'a lataxanatacpi maye ro'onataxatapeguelec re'era Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado chegoqchiguiña que'eca huaña co'ollaxa na'ariñe;
- C)** Dos (2) ca rquiýaua'a ne'enapi naýamaxatta'atpi sana'ata'aguet re'era lapa-xañe na ramaxasoxonapecipi maye huetaigui ra ntenaxac na shegaxauapi qo' ra huetegue' ne'enapi shegaxauapi maye qainatsa co'ollaxa;
- D)** Ca Seis (6) Iquicýaxac ne'enapi ramaxasoxonapecipi que'ecaua Ipa'axaco NOA; NEA; yo'oxoñe npa'auro; Tagañe; ye Buenos Aires taq Ciudad Autónoma ye Buenos Aires;
- E)** Uno (1) ra Iquicýaxac ñe Consejo Federal de Educación;
- F)** Dos (2) ra Iquicýaxac ñe Consejo Asesor ne'ena Comunicación Audiovisual maye ýalemaqchigui ra nogotshec maye chegoqchigui ana organizacionpi maye ishet ra ýo'ot ca qaimeten ra ýaýamaqchiguiñe, tachigui na ñaqpialec huo'otaq documental;
- G)** Uno (1) Re'era Iquicýaxac na ýotta'at qompi.

NMEEFNEC IX RA LLEC NE'ENA COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL TATOIGUI NA ŸOTTA'AT QOMPI

NERQA 151. LA'ÑAXALATE

Na Ÿora'a't qompi, qoÿañi' anam la'ñaxalate ra ÿa'ariñe acam radio taq na-che Ÿo'onataxanaxan ne'ena comunicación audiovisual ana radiodifusión sonora anam (AM) qataq jeeco' ana (FM) nataqa'en ne'ena radiodifusión televisiva abierta qalaxye ipacapeguelec re'era lapaxañe ana'ana ralaxai Ipaqtakte (Ley).

Re'era ntenaxac maye iqataxanañe ana'ana Ley qaÿauaxaÿaxanguet re'era enec aye ley 24.071.

NERQA 152. RA NSHEE TENAGUEC

Ne'enaua chegoxogueta ra yaqto' ishet ra qaisheeten re'era no'onataxanaxac maye naneta'ina'a chegaqaigui naual:

- A) Qaÿachegeoxotaigui ana npresupuesto nacional;
- B) Ra qaimen na sochena nachanaxatacpi;
- C) Nachetaqtanaxaqte, maiche que'eca qaÿachegeoxotaigui, taq que'eca qalapaxañe ño'oxonataxanaxac maye l-loxoc re'era no'onataxanaxac na comuni-cación qataq re'era ÿaÿaten maye huo'o ra enec;
- D) Re'era nmenaxac na maiche nalamaxat no'onatac;
- E) Na pa'aiguet ra isheeten qo' nam nacola'a ra isheeten;
- F) Ýataqte' na qaiue'n nañanec aña Instituto Nacional de Asuntos Indígenas.

NMEEFNEC XII NAUA PA'ATREC LLIQUIAXACO

NERQA 165.

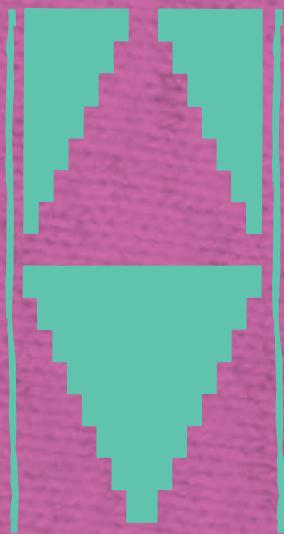
Ne'enaua ena'ape ana'ana ley ÿalamaqchigui na shegaxauapi. Ra huo'o que'eca qaÿo'ot salataxac chegoqchigui na huo'o ra enec qalaxye saipaguelc ana'ana ralaxai Ley nache maiche huelec ra ntenaxac.

NERQA 166.

Ra huo'o ca machaqca nache qaiciyeguen ñe Poder Ejecutivo nacional.



RA NTENAXAC RA'A NATAXAC RE'ERA NATAXAC NTENAXAC



Ne'ena Argentina ſagüec ne'ena nataxacpi ſialecta'a't ſachaxan re'era yo'oqchigtui eetec lataxac, re'era l-loxoc na qom, ra maiche lataxac qataq ra nachalataxac enauac re'era chegoqta'ague re'era no'xonaguec enauacna'.

Ana'anapi huetapeguelec Ipaqtaqté nam qompi nache imatta't ne'ena qaÿasateguetpi aña'añe la Constitución Nacional maye ſalegaqneua'a ye'eua nerqa 75 so vi'i 1994. Re'era nache'etai' chegoqta'ague maiche lataxac na ſora'a't qompi argentino" re'era huetaña ye inciso 17 ſoqta Ita'araic ra ſangue qataq huo'o ra enec naqa'en re'era qanaÿangui maiche cam hua'ague ra ntanaxac na shegaxauapi qom na-chena nam ſo'ot ra ſaleguo qataq taigui que'eca naÿamaxataguec na qompi, yaqto' huo'o ca qoÿanapigui naua Ima'ate 'alhuaye, yaqto ishet ra ntanaxacra la'qtaqa na ſora'a't qompi, qataq ra ſachanaxapec ne'ena ſotta'a't lataxacpi.

Re'era qalapaxañe qataq ra naÿamaxataguec ne'enua ntanaxa'ate qataq re'era lauuttonanaxac maye maiche lalamaxat na qompi nache yo'oqchigui re'era nquigaxac qataq ſataqta iviraigui re'era naÿamaxataguec na shegaxauapi ra yaqto' ſaÿamaxañe re'era Ima'aÿaxac ra nachalataxac qataq ra ſoqta qaÿaleqneua'a ne'ena shegaxauasat.

Ana'ana la Ley na Servicios ne'ena Comunicación Audiovisual inoxoneua'a re'era qana'aqtaanaxapigui. Ra ſa'axata-peguec re'era comunicación indígena huelec ra quetaigui aña legislación argentina ra ſataqta qaÿasateguet re'era maiche lataxac, ra yo'oqchigui lataxac, la'qtaqa qataq re'era ntanaxac ne'ena qompi.

LPAQTAQTEPI RA NTENAXAC NA QOM

1984 / LEY 23.162

Qoÿanem ra ÿeruo na maiche le'enaxat na ÿora'a't qompi huo'otaq na Ipa'axac na enauac na'. Qataq qaÿalegaqneuo ye artículo 3 bis aye ley 18.248 naua le'enqa'ate na hsegaxauapi maye ima'aguet na'. Promulgación: Decreto 3388/84.

1985

Qalapaxañe aye la Ley 23.302 maye ÿauatec aña Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI). ÿe huetapeguelec lataxac 155/89 maye talec re'era Política indígena qataq iatauan enauac na ÿotta'a't qompi.

1987

Qalapaxañe aye la Ley provincial chaqueña 3.258 lalamaqte na qompi yaqto' ÿaÿamaqpec re'era Ima'ÿaxacolec ne'na qompi ra, inoxonoigui aña Instituto del Aborigen Chaqueño.

1992

Na'areua'a ye Convenio 169 ana'ana Organización Internacional del Trabajo (OIT), maye tajlec na qompi qataq ra llec ra togoshapec nma'api maye mashe nÿottauec. Lasataxac aye la Ley 24.071.

1994 / CA QAÿAÿAMAXAÑE ANA LA CONSTITUCIÓN NACIONAL

Art. 75 Inc. 17) "Qaÿasateguet re'era chagoqta'ague ra nache'eetai' qataq ra maiche lataxac na qompi Ima'a na argentina. Qaica ca nanaxattac re'era lataxac qataq ra ntenaxac re'era napaxaguenaxac re'era huaxaÿa' na na'aqtaqa taq naua nataxaco; qaÿasateguet ana npersonería jurídica na na'atta'a'tpi qom, qataq nache ÿoqta ima'a'pi ra lalamaxat que'eca nache'eetai' ra netalec alhua; qataq qailolec re'era Ihuenaxanaxa nache ishet ra qoÿanem ca laÿi hiuen yaqto' ishet ra lactapiguiñe taq nquiguec re'era naÿamaxataxac ne'na shegaxauapi; qaica ra huo'otaq qaimenapec, qaishenaxanapega, saishet ra huo'o aca nshetenaqte huo'otaq ra qaiuotaxanec. Qaÿaÿamaxatchiguiñe re'era llec ra qaiueelec na huetalec naua no'onaxaye qataq enauac ne'na maye taÿalec re'era."

1996 / RESOLUCIÓN 4.811

Qaÿau'o añem Registro Nacional de Comunidades Indígenas Re.Na.C.I. ÿo'ot ra ishet ra nanerua'a aña personerías jurídicas en el Registro Nacional de Comunidades Indígenas enauac re'era ishet ye artículo 75, inciso 17 ana'ana Constitución Nacional.

1998 / LEY 24.956

Qoÿinñi na qom. Qaÿalegaqneuo na qom re'era qoÿera't na shegaxauapi qataq re'era nma'aÿaxac se'eso vi'i 2000 re'era maye yo'oqchigui taq ſataqchigui lataxac lalamaxat nam qompi, chegoqchigui re'era qalapaxañe qaiqataxanañe nam na'.

2001 / LEY 25.517

Llec ne'enapi lalatec nam qompi ra ishet ſalegu'a ne'ena nachaxanatacipi laÿi' huo'otaq taÿaigui na públicas o privadas.

2002 / LEY 25.607

Qalapaxañe re'era qaÿo'ot ra ndaxac ra qaÿaxatec ne'ena ntenaxaco ne'ena qompi. Huetaigui ye inciso 17 ye artículo 75 ana'ana Constitución Nacional.

Re'era qalapaxañe, ra nacona't, taq ra qanayecot re'era ndaxac taq ra qailotelec qalaxyae huepegue' ne'enapi autoridad na aplicación maye huetalec ana ralaxai npaqtaqt (ley) ntaueta'a'i nataqa'en aña Instituto Nacional na Asuntos Indígenas qataq enauac ne'enapi qom maye ſaÿatetalec re'era. Era ra qoÿiriñe ye inciso 17ye artículo 75 ana'ana Constitución Nacional qalaxyae qaÿauota'aisalo naua maiche la'qtaqa na ſora'at qompi, yaqto' ishet ra qaÿa'qtaxanoigui na ſoÿatta'at qompi. Qanayecot ra qaÿaxatec re'era qaÿasaxaigui na medios na comunicación qataq naua huañalo re'era napaxaguenataanaxac. Ra maye ra mashe ivi'dos vi'ye nache Itaq qaÿo'ot. Ne'enapi autoridad na aplicación na'ana maye na chana ana Subsecretaría na Derechos Humanos y Sociales del Ministerio del Interior. El Poder Ejecutivo nacional ſaÿamaxateua'a ana'ana ralaxai ley na mashe huetoigilo caua noventa na'axa'ate ra qaÿa'axattelec.

2004

No'oñe aña ſaleguo na ſachetac ra lqataxac na qompi (CPI). La Resolución INAI 152 yo'oxogue re'era lalaxac na qom enauac ne'ena qarma' maye iqataxanañe aye la Ley 23.302. Nagui qaq ivi' 113 na ſalectaua'a ñe maxa, qaq ne'ena nvitega'pi ivi' ca 25 na nrepresentantepi.

2004 / RESOLUCIÓN 235

No'oñe re'era Programa de Fortalecimiento Comunitario (nache ſalectaua'a ani hilotalec naua alhuaye qataq aña naneraqui enauac na qompi).

2006

Ley 26.160 ne'ena nuogoxoinapeguec ra ſacona qataq ſoÿo'ot lalamaxat naua alhuaye maye metalguete enauac na qompi ne'ena sonaqtalec. Decreto 1122/07 y resolución 587/07.

2006 / LEY 26.206 TACHIGUI RA PAXAGUENAXAC MAYE NA'ATTAU

Na'ariñe re'era paxaguenaxac naua nataxaco qataq naua na'qtaqa (EIB). "ra llec re'era paxaguenaxac enauac anam paxaguenaxaquipi. Educación Inicial; Primaria taq Secundaria qaica ca nanaxat re'era ntenaxac re'era la'atchigui na'ymam-xac na qom maye enac ye Art. 75, Inc. 17 ana'ana Constitución Nacional, yaqto' ūaconguit que'eca napaxaguenaxac ra ishet ra nlletañē qataq ū'añaqchettalc ra maiche lataxac, taq naua la'qtaqa, re'era maiche l-loxoc qataq ra yo'oqchigui mai-ché haloic na qom. Nache ishet ra ncaatague' re'era qanayectaigui ūotta'a't nataxaguesat." (Capítulo XI, artículo 52).

2009

Ley 26.554, n-huataxac aye Ley 26.160 na'an-an-hugoqpegue' ra na che hue-to'ot qataq lalamaxat maye netalec alhua ne'ena ūotta'at qompi nalec na qarma'.

2009 / LPAQTAQTE RE'ERA NO'ONATAKANAXAC NE'ENAUA NTAXAÝAXACO TAQ RE'ERA QAIMETEN 26.522

Ūaŷamamaxara't, ne'enapi tenaxacpi, ra na qompi ishet ra ū'a'riñe qataq ū'ona-tanaxan re'era servicios na comunicación audiovisual por radiodifusión sonora con amplitud modulada (AM) y modulación de frecuencia (FM) nataqa'en re'era radiodifusión televisiva abierta.

2010 / RESOLUCIÓN INAI 328/10

Qaŷo'ot aña Registro Nacional de Organizaciones de Pueblos Indígenas (Re.N.O.P.I.).

2010 / DECRETO 700/10

Qaŷo'ot ana Comisión de Análisis e instrumentación de la Propiedad Comunitaria Indígena.

2010 / DECRETO 702/10

Qaŷo'ot aña Dirección de Afirmación de derechos indígenas re'e maiche huetagui lataxac lo'onatakanaxac aña INAI. huetoguilo ne'enaua viya'ache, huo'o so nataxac huaña ūe Casa Rosada qaŷataiguit aso ramaxasoxonapec Cristina Fernández de Kirchner taq so seiscientos lataxala'pi na chegoqtegalo qompi, nache ca qaŷo'ot ana'ana la dirección nataqa'en qaŷo'oñe ra yaqto' ishet ra qaŷe'guelaxat naua logoxoshe'ete na lqatec na qompi (Decreto 701/10).

2010 / DECRETO 1584/10

Na'aq maye huo'o ra qoŷenec na ūora'a't nataxacpi. Qanaralaxat ra naigui se'eso 12 de octubre, qoŷatoigui ra ūataqta esa naigui maye huo'o ra enec na-qá'en ana'ana qaconstitución Nacional qataq na ūo'ota'at nasataxacpi.

2010

Qaq na Lchaco qalapaxañe ana Ley 6.044 la oficialización de las lenguas Qom, Wichí y Moqoit, ime ra lataxac so vi'i 2011 por el Decreto 257.

2011 / SO NA'AQ 9 SO CA'AGOXOIC JULIO

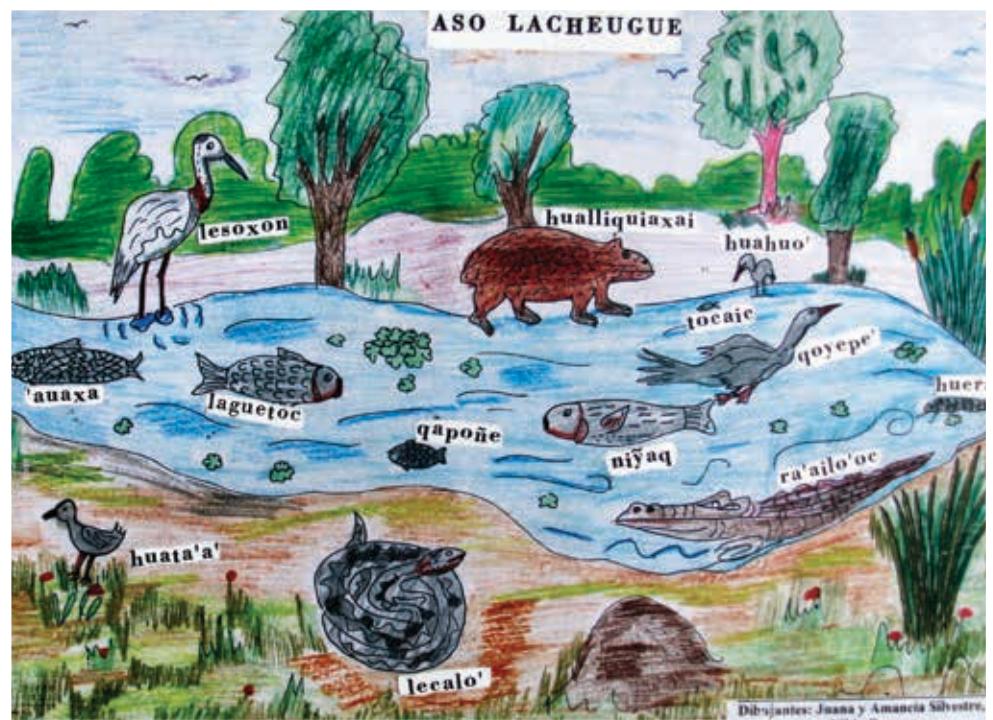
Huaña ñe Casa Histórica de Tucumán, la Presidenta Cristina Fernández de Kirchner ñe'guelaxatsheguem aso Acta de la Independencia qoÿiriñé co'ollaxa qáÿauota'a nua Aymara la'qtaqa.

2012 / SO NA'AQ 9 SO CA'AGOXOIC JULIO

Aso Presidenta Cristina Fernández de Kirchner ÿo'ot huaña ñe Casa Histórica de Tucumán, ra ñe'guelaxatshégueum aso Acta de la Independencia qoÿiriñé co'ollaxa qáÿauota'a na Quechua la'qtaqa.

2012 / RE'ERA PROYECTO RA QANARALAXATÑI'ÑE CÓDIGO CIVIL Y COMERCIAL

Qailotegue re'era qáÿalegaqneuo re'era ima'at lalamaxat na qom. Cha' re'era Código Multicultural, ÿauattoteguet re'era nataxac ra la'añaxaret re'era ntenaxac. Ýalecnoigui re'era ima'at ntenaxac na shegaxauapi, re'era ntenaxac na shegaxauapi qataq ÿasateguet ra ne'ena qompi lalamaxat nataqa'en re'era tenaxac, cha'aye re'era chegoqchigui ra nvittega' na mayepi.



Defensora
de la cultura
de los pueblos
originarios

POR SU IDENTIDAD
CULTURALMENTE DENTRO
DE LA SOCIEDAD.

LA DIFUSIÓN
PLURICULTURAL
PLURIÉTNICO
E
INTERCULTURAL

A LA IDENTIDAD

1. Equipo de
Comunicadores

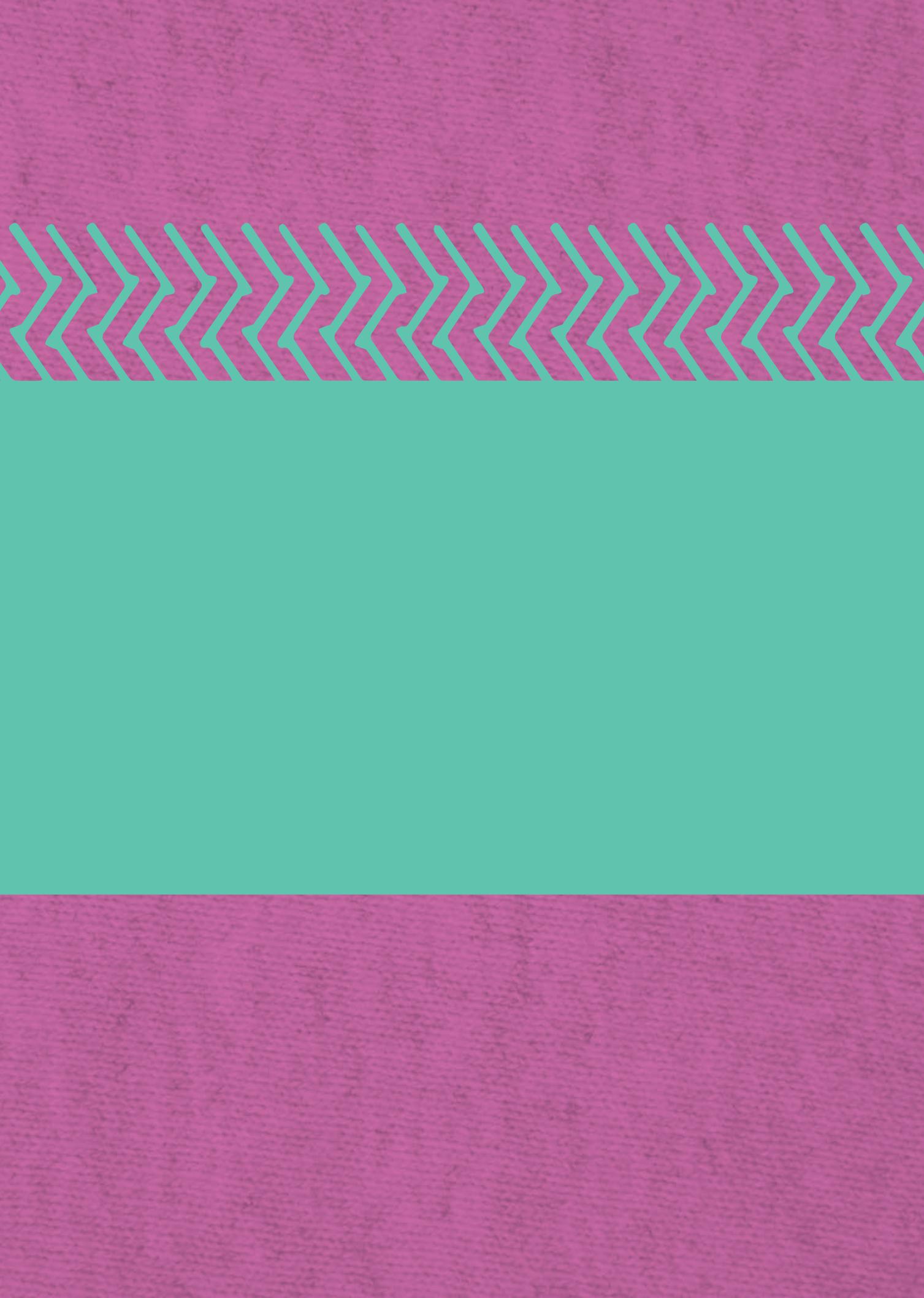
Producción
Propia

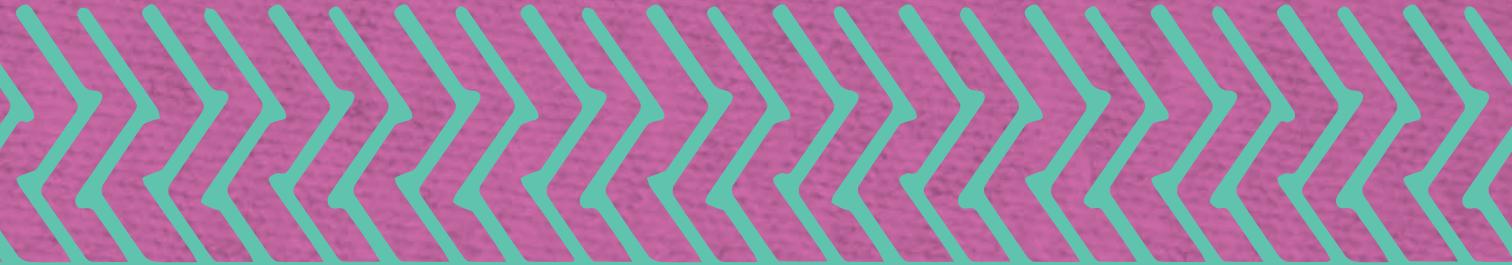
EL MEJOR
PREMIO SERÍA
EL DERECHO
A =

Por el
Acompañamiento
de la Comunidad
y Organizaciones
Sociales

IMPULSORA
DEL DERECHO
A LA IDEN-
TIDAD

2) Una Radio
+ Abierta.
Participación
de:
- Niños, Adolescentes,
Ancianos y
Estudiantes





**CHA'AYE NE'ENA RADIO TAQ NA TELEVISIÓN HUO'O RA
LA'AÑAXAC RA ŸAUEGA'T NA NMA'API QATAQ QUE'ECA MAYE
HUETAPOIGUI, NA QALOTA NA'QTACPI, NA'AQTAGUECSAT QATAQ
NTAXAÝAXACO RA QA'ÝAXAÝALO ŸA'AÑAQCHET NA N-HUO'PI,
HIUEN RA QAÑE'GUELAXATSHEGUEM RE'ERA ENEC ŸAPOTAÑE
RA CHEGOQTA'AGUE NE'ENA QARMA'SHEC QOMPI QATAQ
RE'ERA HUETAPOIGUI INQUE'EMAXAC NE'ENA SHEGAXAUAPI
HIUEN RA RALAXAIC QUE'ECA HUA'AQCHIGUI CHEGOQCHIGUI NA
COMUNICADORPI QATAQ ANA COMUNICADORAPI RE'ERA ÑEC MAYE
HUO'O RA HUESOXOC. CHA'AYE MASHE IVIRA RA NA QOM NDOTEC
RA QUELEC RE'ERA NYOTAXAC NE'ENAU A NTAXAÝAXACO. NAGUI
SANAQ, RA QAL-UOTTA'A, ANA'ANA LEY RA ÑIQUIGAQTASHEGUEM
SALECNA XAUO NE'ENAPI CINCO LA'AQTAQA NA QARPAXAUAPI
ÝORA'AT QOMPI, RE'ERA QARAUATTONAXANAXAC RA, RE'ERA
NTAXAÝAXAC, HUO'O RA LA'AÑAXAC.**

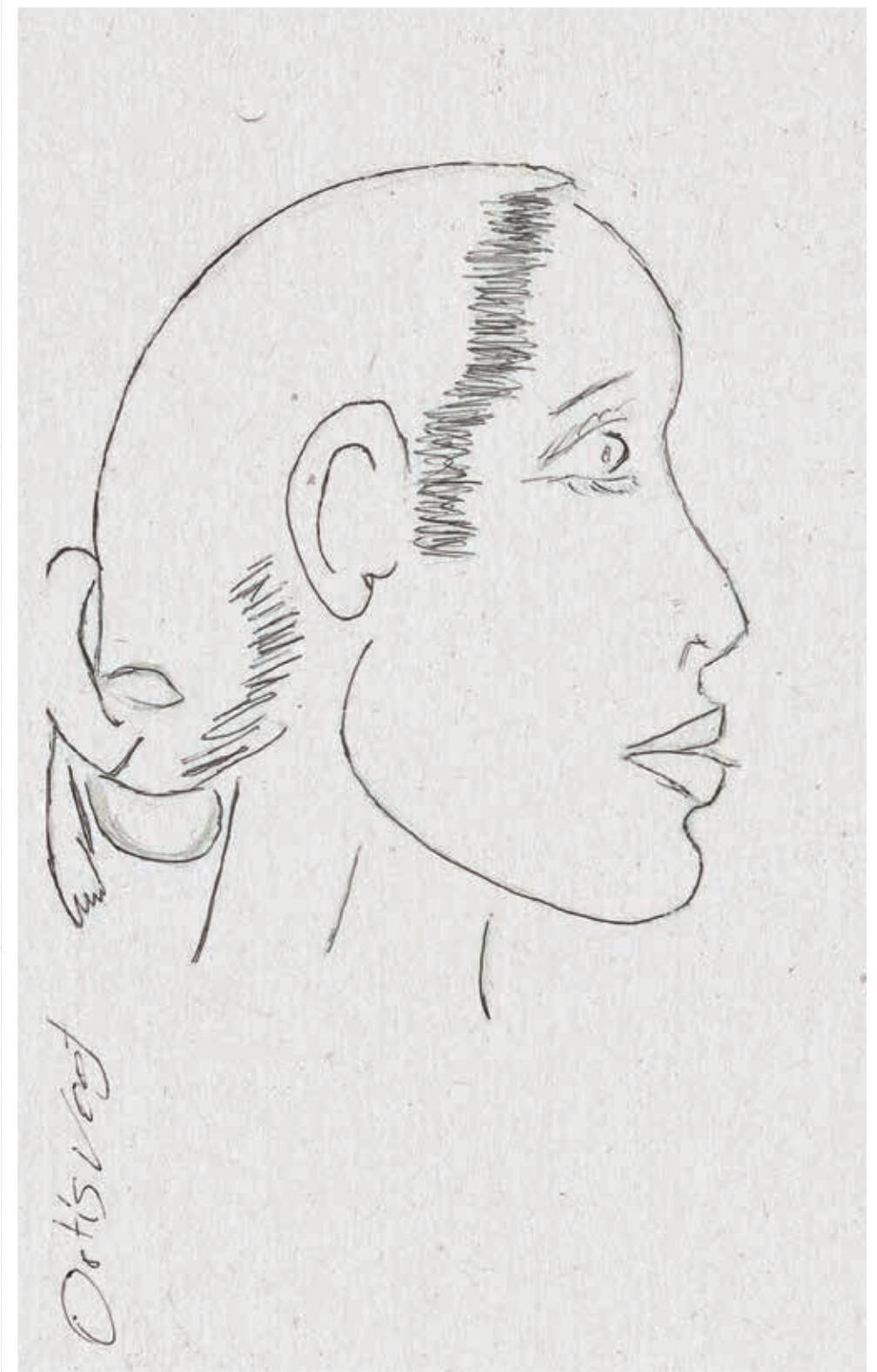


MAK TOJH TIFWELHI IHİ WICHI LHAÑHI

LEY TOJH IHİ TOLHAÑHIL NOYIJH

26.522

[WICHI]



NALHATAHUYEHEN TAMENEJH TOT'ENCHEHEN

/ LIC. CYNTHIA OTTAVIANO /

SA-A TOJH ITES'AN SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

"Nufwu siwele hanyajh tamenejh toihanejh totahuyejh tolesainek, wit hop tojh tach'uta nelh tojh lhichefwen, wit tamenejh iwusei tojh tinolitpe mayek tojh temejh nilhuk'ejh nufwu wichi tojh ihi hunhat lhipei tojh hope provincias, wit fwalasa hop tojh watlok toyomei mayek tojhp'ante temejh tolhukejh fwalas tojh pajche, wit hote tojh watlok tiwefwyen tokakñhelos lhamil p'ante tojh tamenejh lapesñhelei ihi t" ojh is fwalasna tojh tot-tache. wit lhoy'a tojh hawat'ilok tonuwache tojh tot-tache wit watlok toihanejh nufwu mayek tojh i'pe hunhat tokakñhelos lak'amañhel wit tok'amañhel".

RODOLFO WALSH

Fwalasa nhe toihanejh tojh matojh k'atsiya maktojh temejh p'ante tok'akñhelos, wit matojh top'ante yen k'uenk'aiya wit toyen fwenhaiya, lhoy'a tojh hatilot'iya pante siwele wit lhoy'a lhip tojh totsityeshen wichi tojhp'ante k'amajh. wit ische toyomei wit tifwenhumche notsas tojh iyejh tochefwenyajh wet, lhoy'a tojh hamati' mayek tojh tichefweneshen notsas, fwalasa toihanejh wit watlok toyomei, lhoy'a tojh watlok toihanejh tojh k'amajh lahaihihi tojhp'ante tilonhen wichi, tojhp'ante k'amajh hop tojh tamenejh watlok tolhitsuk'en. wit tojhp'ante tot'eilok nufwejh wichi tojh i'pe hunhat. tamenejh ninufwayejh hoptojh lhitsuk'en p'ante wit lhit'atwekw, wit iwekw.

Totiknhayajh tojh yomey maktojh matche tojhp'ante tiwuineyhi wichi, NIFWUTAS pante tojh tak'ohonejh tolhukei wit tochotilis, hop mayek tojh lhajh laha ya, wit ische tolhit'enhantchehen tinolitpe tifwenhu notsas tojh lapeslhelei, tojha tamenejh wefw tojh titoñhak tok'eyis wit tolhañhil.

Iche nañhil tojh wuefwpe tojh toihina tojh toyenfweinhaya nam, tojh matojh p'alitses p'ante hop tok'ak'ielhos wit tochotilis, fwalasa lahoi tojh watolk ton-tichenwit'o wit ische toyom matche tojh tolhanoyeyhen wit ische mat tojh tol-hatch'utahen. Iche p'ante hinhu tojh lhei José Hernández Arregui lhamp'ante tojh hinolitpe wit yomei maktojh temejh tok'akñhelos fwalas tojh pajche, wit lhoy'a tojh watlok toihanejh ch mat lañhil iñhojh, ntojh wefwpe nañhil tojh siwele isk'at-namhu wit hat'ehi-ilo toihanejh maktojh temejh tolhuk'ei wit tochotilis p'ante.

Fwalasa hop tolhamil tojh ne-watlok totchenche hunhat wit watlok tolhamil tojh tot-tailo mayek tojh tataialhuhu wit tojh tot-taye, watlok toihanejh tojh halapes ihihi, lhoy'a tojh watlok tonlhék'ala tokanotsas, hopk'ilak ch fwalas che lapesei isiyha ch lhitañhatlo mayei tojh hotehentsu tojh siwele k'amañhel. lhoy'a tojh ne wewpe matktojh topak noyij (lalyiu) hope tojh watlok tichmyenli hopk'ilat toihanejh makchehope iche, wit wat'i-ilok titemahat'en ntoijs wewpe mayek tojh iche wit tataye nilhuk'ejh wichi tojh ihi lak'ahunhat wuche lawetes, wit lhoy'a tojh ichehentsu, wit lhoy'a tojh iche hunhat lhipei.

**AT'ANA TOLHAMIL TOJH NE WATLOK TOYOMEI WIT
ISCHE TOK NITEMTAYEJH SIWELE TOJH YIHEMEN TOJH
YOMLHI'PE TOLHAMIL, NE WATLOK TOLHICHEFWEN
TOJH TONCHELHU SIWELE. YAP ISAK TOIHONA
TOLHAÑHIL LHAM TOJH TOLHIFWENHUMCHE
MAKCHEHOPE TOIHANEJH WIT TOLHANOYEHEN
HOPTOJH NAYA TOJH TOT- TSITNAMEYHEN FWALAS
TOJH PAJCHE.**

Tolesainek tojh hope ley, tojh tamenejh iwusei ch toyenli makchehope tojh hotewuye mayek ch tot'ek tot'alha niyatei, wit hote tojh che totchemejhlhi tach'uta nelh ch wet niwuyaye tojh yenli mayek, lhoy'a tojh tamenejh iwusei ch totchemejhlhi wit tinolipe mayek tojh temejh tolhamil tojh toih towetes wit hote wichi ñhojh iwusei ch tachemejhlhi, fwalasa ne watlok tolhamil tojh tichemyenli mayek tojh tofwtajh tolesainek tojh hope ley, hopk'ilak tamenejh tinolitpe mayek tojh ihi towetes. ische toknинуwayaya wit ische tolhit'enyenhen hop tojh ne-to-temlo mayek tojh nisa.

Hop tojh tolhei niyatei chemet wet tojh itetsan tolhañhil wuche topak noyijh, lhamil fwitajh itetsan wit lhit'entejche mayek ch tok'nhemnache watlok toihan-tejh ne lhaminla tojh iyainha wit lhoy'a tojh ch iwen lachal topak noyijh, ch niwena iwusei ch lhamil hip'ushi, tojha hop tochement tojhte nefwajh toyenli tachetsan wit nufwu tojh nuwaya wit hatehik tach'uta, at'ana tojh wak'al nufwu tojh tei-lok tachema, t'a is watlok tonufweshu wit totchemejhlhi. wit niyatei tojh lhamil hi-wen-namhu t'eilok titihi tolhañhil, wit ihi 5 wichi; t'a lhañhil wenchelhamejh tojh itihi lhañhil, wit hop tojh watlok tok'ojejlhi wit ische tokniwuyak'eyailo watlok totchemlo wit toyomei maktojh matche wit tifwenhu niyatei hopk'ilak yihanejh tojh wefw tojh tot-toyejh topak noyijh (lalyiu).

Tojhp'ante nel'a nitok siwele lhenhai tojh hope tolesainek tojh ihi lhamil lhañhi wit hiwenche tojh, hote tolhamil ische titihi tolhañhi maktojh hoytehena Wit hopk'ilak tachuta tolhamil tojh to-wichi. wit yip lhamil latiknhayajh elh tojh t'eilok tolhamil tojh toyenli, toihona tolhañhil, hiwenche tojh hote tojh toihanejh toyenli tolesainek, ha-tatoyhiyejh ch siwele lhamil tojh ichefwen tolhamil tojh tolhañhil. hop tojh tamenejh icheta tolhamil. yap mat tojh ch tolhamil tiwefwyen tojh tak'amañhel wuche tolhañhil, watlok toihanejh tojh laha ihi wit lhoy'a lhip

tojh hawat'ilok tiwum, watlok tiwefwyen, wit tonlhek'ala, wit yap isak' tichefwenhen notsas tojh lapeslhelei, wit tojha tameniyha tojh toknitoñhata mañhei tojh tok'amañhel, wuche tok'amayek.

Yap mat tojh siwele hiwen-namhu maktojh lhamil lahanyajh wit ische tot-chemlo wit toknitsityayej, tiwefwyen, wit siche tolesaink tojh tach'uta tolhamil wit hote tolhañhil ische toknitoñhata, tolhamil watlok toihanejh tojh ch tohi lhip ch hope wusei ch tiwu lhiñhiya, hotewuye ch toiyej topak noyij top hope (lalyiu), lhoy'a lhip tojh is che tiwu lhañhiya, wit hopk'ilak nit-toiya mayek tojh tohanyajh wit tojh tok'amayek wit ische toyomei mayek tojh i'pe hunhat wit ep hote lakeyis p'ante wichi. wit tojha ihi 5 wichi tojh lhañnil wenchelhamej, hop wichi, quechua, ava guaraní wit mapuche, tojh niyatei ichenk'at tojh hiwenhu mayek tojh hotena, t'ek titihi tolhañhil tojh hope lhamil lalesainek.

Yap mat watlok tolhamil tojh tonlhek'ala mayek tojh tohanyajh ch tokniwuyaitsu tolhamiya tojh tohitojihi, wit teilok tolhamil tojh tinolitpe mayek tojh nisa tojh ihi towetes lhoy'a tojh t'eiloc tolhichefweneyen mayek tojh inep'ompejh tojh hotewuye tolhañhi noyij wuche topak niyij, hop (lalyiu). Ntojh yachep elh pejh wenchelhamejh tochemetchal tojh inip'ompej, wit ch tok nilhichefena hatoihaniyej.

Hop tojha wap isak' tiyahin wit ische tiwefwyen, tolhei niyat wet tojh hope Defensoría, teilok nitokw notsas tojh lhichefwnhen wit lhamil tojh t'eiloc tach'uta ichefwenhen, wit t'elok notsas wet niwuyaye tojh tachema mayek tojh hotewuye tohanyajh, hopk'ilak ch fwalak lapesei isiyha wit tach'ut'ilä lhäm ch wet niwuyaye tojh tachema, wit ch lhamil yihaneyhen ne-ische lhiwefwyenhen wit tach'uta iñhojh, hinolit mayek tojh temejh lhamil. wit t'eiloc toihona tolhañhil ch toiyejh topak noyij hop(lalyiu).

Yap mat tojh ische tolhamil tojh toyomei maktojh hotewuye mayek tojh temejh lhañhojh toh ihi lhip ch hope wit toihantehj niyatei, ntojh nitokw wichi tojh i'pe hunhat, lhañhil wenchelhamejh.

Yap mat tojh, at'ana ihi 30 yachep tojh tafwaitsi. niyatei hiwen-namhu lahan-yajh wit fwitajh tolhamil towawelhche lhamil ch tolhichefwenhen, wit hote tojh ha-pajhiche tojh tolhamil tiwen mayek wit tojh tohi tojh is.

Yap mat tojh ische tiwefwyen mak tojh hope tok'amañhel wit tok'eyis. lhoy'a tojh siwele wefw tojh iwefwyen mayek tojh tokamañhel, tojh tohi argentina, wit watlok tontichenche niyatei tojh tach'uta tolhamil, wit tojh lachemyajh is. wit watlok toihanej toj tolhahi siwele, wit lhamil lak'eyis wenlhajh, wit yip wenlhajh, tojh lawetes iche tañhi hop tsont'ohes.

HOPE MAYEK TOJH TISAK'ANEJH WIT TIWEN

/ LHENEK DANIEL R. FERNÁNDEZ /

NIYAT TOJH IYEJH INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS

Hope tojh tojhp'ante tiyainha hope ley tojh ihi topak noyi wit tafwaitsi cuatro yapep hope niyat tojh lhei Cristina Fernández yoney tojh tinech'aichi hope tolesainek tojh hinolitope hope lhipei tojh ihi tok'ahunhat.

Hope nufwu tojh ihi lawetes hope tojhp'ante lhamil tojh yihanejh lak'ahunhat, wirtr hope tojhp'ante p'alitses, wit iche niyatei tojh t'eilok isuyejh lak'ahunhat, t'a hawuhisei, hoptojh iche mayek tojh tonahi hope makyojh mat tojh hope tolhamil tojh toewest lhip tojh toihi sigloXIX. Tolhei tojhp'ante kamajh wit nichote wlalasa wit tojh tot-tache.

Tojha yomei tojh fwalasa en tiwen hope tojh tofwtajh derechos, wit yomei tojh hote tojh en tiwen hope participación, tojh toihi siwele, wit hope niyat tojh tamenejh tiwen mayek tojh tinit'iya, wit lhoy'a tojh ische tolhamil ische tolhit'enhat-chehen, wit ische tolhits'uk'en. Hope fwalasa en tiwen mayek tojh toch'utyajh wit hote en iche siwele tojh t'eilok tach'uta tolhamil.

Yap mat n'e nufwu tojh yihanejh tojhp'ante k'amajh ihi tok'a-ahunhat wuche towetes, hope niyatei hawuhisei tojh, netolhiwefwyen ntojh en tiwen derecho wit mat tojh ische titsuk tak'ahunhat, hoptojh ch tokniwuyaitsu siwele lhaiyis isunlanamejh lhakahunhat, wit lhoy'a tojh ische. tokniwainhaya siwele tok'ahunhat, wit hote tojh ische tiwefwien toiyojh wit ische tolhitsuk'en.

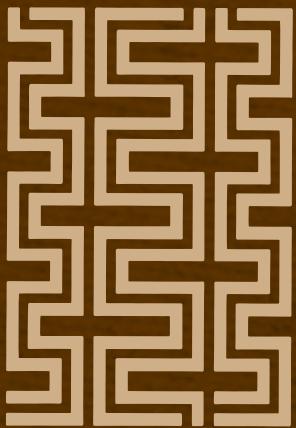
Hope nilhuk'ejh nufwu tojh ihi hunhat lhipei, wit yip iche iñhojh k'amajh naseyeh mayek tojh ihi lak'leyis, wit hope tojh tolche, hote tojh hawat'llok tiplet'at, hote tojh lahaihi wit lhoy'a hope tok'akñhelos ische tiwefwyen, lhoy'a mayek tojh tofwtajh lalyiu hope topak noyijh, hote tojh ische toyenchemetchaya, wit hote tojh ische tolhifwenhumche mayek tojh toihanejh.

**TOJHA HOTE YOMEI NUFWU MAYEK TOJH TEMEJH
TOLHAMIL, WIT FWALASA NETIWEN TOHANYIAJH
TOJH TOLHAMIL TOISHIYHA, WIT SIWELE YOMEI TOJH
NETOLHAI LHAMIL WIT LHAHI TOLHAMIL, WIT HOTE
YOMEI TOJH ICHE IÑHOJH TOJH TACH'UTA TOLHAMIL,
WIT YIP HOTE TOJH WEFW TOJH TOTCH'UTA LHAMIL.**

Tojha yomei tojh iche mayek tojh tk'amayek hope tojh hinolit mayek, wit hote tojh ische tiwefwyen tojh ihi tohanyajh.



LEY TOJH ITETSAN TOLHAÑHIL NOYIJH WIT NUFWU TOJH LAK'AMAYEK



Tojha hope lhipey tojh tiwenhant'en tojh ihi tojh tilota wit tiwen: tojh itetsan lhipeina tojh yikalelhat tojh ihi nufwu namil, tojha hope tojh yikalelhat lanhoñhai tojh ihi mak tojh tiwen wit mak tojh tiwen. Lhipey tojh tojh yomey wit hiwenche wit itesan tojh ihi lakey 26.522 wit tojh ihi hop toj yikalelhat nufwu mak tojh iche. Tojh hote tojh itesan mak tojh hotena hope Defensoría del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual, tojh itesan mak tojh ihi toyainhek hi wit topakhi wit hope mak tojh iseyenla nañihil tijh tilche tojh ihi lakahunhat. Hote hiwailatcho mak tojh ihi wit mak tojh iche wit newache makchehope nisachehen tojlham che nufwu tojh iwusey che yomejlhi mak tojh iche wit mak tojh lhamil yenlhi, wit nufwu mak tojh hotehena hope Defensoría del Público lachemet wit itas'i wit yenlhi.

Ihi tojha hop ñhip tojh yomey ihi lakey 26.522, tojh yomejlhi mak tojh ihi hunhat, ifwelche hop tojh walhen wit hote tojh iche tochemtes lawet wit lhitimhatlo mak tojh tiwenche wit tilota. Wit hote t'eya mak tojh wenhahiche.

**HIHI LHIP TOJH IS WIT TAMAEJH ICHE
LAKEY NHOÑHA I TOJH ICHE MAK TOJH
LILOTA TEMCHE TOPAK HI WIT HOTE
IHI TOYAININHEK HI HOTE NUFWU
WICHI TOJH IPE HUNHAT CHE YENLHI
LACHEMET T'EKWE LANHOYIJ, LHIPEY
TOJH YOMEY HOP MAK TOJH IWUSEY
CHE TIWEN PAPELH LHIP CHE IWUSEY
CHE TOTCHEMA TOJH IWUSEY CHE IHI
WICHI KA HUNHAT HOPKILAK IWUSEY
CHE T'AITS'I PEJH.**

Mak tojh hotehena ihi 5 nañhil tojh ihi lhakahunhat Argentina, yomei mak tojh pajche tojh t'ekwehen ihi cuatro nekchom wit isisha che nufwu tojh iwusei tojh yomejlhi lhañhi ihi makt tojh hope topak hi wit totetnek hi hop tojh tilot'ilu nufwu nañhil tojh wenhahiche.

LEY TOJH IHI MAK TOJH TILOTA WIT MAK TOJH TIWEN 26.522

**ITES'ANPEJH MAK TOJH IHI SERVICIOS DE COMUNICACIÓN
AUDIOVISUAL TOJH IHI NUFWU HUNHAT TOJH IHI ARGENTINA.**

**WAK'ALH: OCTUBRE 10 TOJH NEKCHOM 2009.
NHOLA TOJH OCTUBRE 10 NEKCHOM 2009.**

**NUFWU NIYATEI TOJH IHI SENADO WIT CÁMARA DE DIPUTADOS TOJH
IHI NACIÓN ARGENTINA TOJH LHAIHET'U, IFWELHI YCHEJH LEY:**

LHETEK I DISPOSICIONES GENERALES

LHIP I ITETS'AN

LHIP. 1

Hop toj tamenej mak toj hotena yomey mak toj tilota wit tiwen tojh ihi lakahunhat Argentina wi t nufwu mak toj ifwelhi wit hiwailhatcho mak toj iche ifwalasna.

Molyeitsu toj yomey lakina tojh ihi mak tojh tifwelhi wit tolha hop hunhat toj toih iwit nufwu lhicchehope ifwelhi.

LHIP. 2

Lakey tojh yomey lachemet tojh yenlhi hop toj tilota wit tiwen hop tochemet tojh nufwu iwusey che hiwen, wit hote yomey hop tokeyis tojh ihi lhakahunhat, wit hiwailhatcho tokeyis hop tojh iwuswey che yomey ifwelhi, t'ekwe mak tojh niwena wit it'atwekw latichenhayaj tojh iwusey che yenlhi mak tojh hotena hop tojh ihi laniyat-yajh, tojh itetsan toj nufwu iwusey, hiwen, wit tojh lajh elha, iwusey che ifwelhi, wit watlokh hiwen mak tojh yenlhi, wawelhcho mak toj ifwel. (...)

LHIP. 3

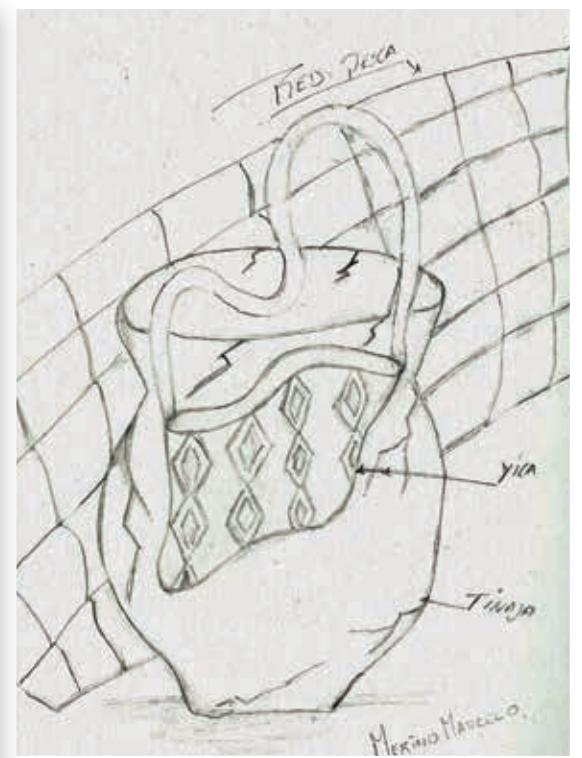
Latichenhayaj tojh ifwelhi mak toj tilota, wit tiwen mak tojh yomla lhometa hop latichenhayajh:

- A) Ifwelhi wit nufwu che iwusey che t'ekwe wit tachemlo tohanyajh, latichenhayajh wit it'atkwek itetnej hop mak tojh is wit hote mak tojh watlok tiwuye tojh ihi Convención Americana, itets'an tokeyis nhoñhoi wit lhoya ñhojh tojh ihi Constitución Nacional.
- B) Ifwelhi latamsek wit nufweshu tojh ihi Latinoamericana.
- C) Ifwelhi mak tojh wawelhcho hop tokeyis lakey tojh ih Constitución Nacional.
- D) Lap'ut tojh temlo hp namil wit tokeyis tojh tolhamil tiwen.
- E) Toyenli tokahunhat tifwelhi tohanyajh tojh isyen tochefwenyajh, wit tinufwat mak tojh hip'unlo tohanyaj wit mak tojh iche fwalasna.
- F) Ifwelhi tojh yomei tokeyis tojh wenhahiche, tojh ihi tochefwenyajh wet, wit tojh ihi tokahunhat.
- G) Yenli mak tojh toisejh wit iwusey che tiwenche mak tojh iche.
- H) Tojh yenli ihi nañhil wit itetnej mak tojh isalhuu.
- I) Tawañhu wit lachemet tojh hiwen wit it'at-wek latichenhayajh.
- J) Hinholitche mak tojh ihi tokeyis tojh tipotsin wit tojh ihi tochefwenyajh tojh ihi hunhat lhihey tojh iche tochemyajh lanhoñhai hopk'ilak iche tochefwenyajh tojh wefw, tojh lhamil itesan hope tojh lhey jurisdicciones educativas correspondientes.
- K) Mak tojh yenli wawelhcho tojh ihi hunhata it'atche lanhoñhoi tojh ifwelhi tokeyis tojh wawelhcho tojh ihi hunhatlhihey wit tokeyis tojh ihi lhakahunhat.
- L) Tojh yikchefwi mak tojh hotena itetnej mak tojh wawelhcho tojh nufwu isisha wit tachemhila.
- M) It'atsi wit t'eya hopk'ilak iche mak tojh wawelhcho hin'u wit atsinha, itetsan che iche mak toj is che newache che lhiwenhat'en wit nufwu iwusey che tachemlo.
- N) Iwusey che hiwen mak tojh iche wit nufwu tojh tachema hotewuye wichi tojh hiwen lhip che ni-isa.
- O) Nat'eya wit nafwelhi mak tojh nahopehen wit mak tojh is tojh tokeyis ifwelhi.

LHIP. 9

Nañhi wit toyenli mak tojh hotena titetnejh lakey lanhoñhai, titatlo mak toj tifwelhi wit tojh isyen mak tojh hote nañhi tojh wichi itetetnej mak tojh hotena:

- A) Yenli wit hinholtej nufwu wichi tojh ihi hunhatpes.
- B) Yenli wit sepeyena tochefwenyajh tojh ihi nañhi toj wenhahiche.
- C) Yenli mak toj hotena hopk'ilak ifwelhi nañhil che iwusey tojh tit'atchehen nufwu nañhil tojh ipe hunhat.
- D) Yenli wit tojh itsepeyena nufwu wichi tojh tolchehentsu tojh ihi hunhata.
- E) Yenli wit itetnejh mak tojh iwusey che itats'i.
- F) Tolesainek wit tojh ihi titenejh nañhol.
- G) Mak toj tolhey lhip tojh tufwey wit tiwen tojh ihi tokahunhat.



LHETEK II NIYATEY

LHETEK I NIYATEY TOJH ITESAN MAK TOJH TILOTA WIT TIYAHIN

LHIP. 10

Niyat tojh itesan lhayenli wit isej hop Poder Legislativo wit niyatey itesan nufwu mak tojh tiwen, tilota itatche lanhoñhai hopk'ilak is.

LHIP. 11

Lhip tokh ihi niyat itesan mak tojh tilotahen wit tiyahinha, hiwen lahanyaj che itatsi che nufwu hiwen wit tilota, wit nufwu tojh iwusey che tachemlo wit hiwen lhip che tach'uta tojh itesan ihi hunhat tojh lhey Autónoma de Buenos Aires wit watlok hiwen hotefwajhi (1) tojh itesan ihi hop provincias wit lhikey, tojh hote-fwajhi (1) itesan che iche quinientos mil (500.000) habitants.

LHIP. 12

Lachemet tojh ihi tojh hope niyatey tojh lhey Autoridad Federal de Servicios de Comunicación lachemyajh toj hotena:

- 1) Yahona mak yojh wit tit'atchehen lanhoñhai wit toyenli.
- 2) Toyenli toyom is wit tiwenla lachemyaj tojh toishishesha.
- 3) Tilant'i hop niyatey tojh yahuyahen niyatey ñhojh tojh tufweñhen tojh iwuheseyape che nufwu tojh isej che lapesey, wit yaihanej pahote tohanyajh tojh hotena wit nufwi tojh iwen wit itesan.
- 4) Inech'ainhi lekenyajh wit iwusey che nufwu tojh hiwen wit tawañhu che itesan hop mak toj iwusey che toyomejlhi wit tiwen.
- 5) Nufwu tojh iwusey che tawañhu wit hiwenla lahanyajh che iwey che yomejlhi mak tojh hotena.
- 6) Lahaihi mak tojh hotena wit iwusey che iche nañhil tojh tilotahen witb titesan mak toj ifwelhi wit niyatey tojh itesan lhamil che ifwel wit yenli che nufwu tojh isej wit tawañhu.
- 7) Yenli wit itache lanoñhoi mak tojh ihi hop nañhil lanhoñj.
- 8) Mak tojh hotena iwusey che nufwu tojh tawañhu wit yihanejpahote mak toj iche tojh ihi lachemyajh tojh hotena.
- 9) Itesan wit inech'ainhi tojh itesan tochemyajh toj melhyesha.
- 10) Itesan che is wit che is hop lachemyajh wit che is hopk'ilak nufwu che iwusey che tawañhu.
- 11) Hiwenhu wit hote iwupesa che newache mak toj nisa wit hunlo mak toj toymeñhen.

- 12)** Iyahinape che is wuche nisa mak toj ihi tochemyahj tojh hotena, wit nufwu iwusey che hiwen wit ilota mak tojh yomey, mak tojh iche.
- 13)** Ifwelhi wit hote nufwuche che iwusey che hiowen, hote t'eya che iche mak tojh ni-isa che iche wit hote iwusey che iyainha wit itache lanhoyij mak toj iatakehj lanhoyih.
- 14)** Iwusey che oelntejh che newache mak toj matche tojh yomey wit nisache toj lakenyajh iwusey che ilentej wit hipuhi lachemyajh tojh hotena.
- 15)** Ifwel che inisache mak tojh it'atsi wit iwupesa mak chehope kahopeya mak toj namil naisej.
- 16)** Iyahinpe che hiwenpe wit iwusey che iche toch'utyajh toj iwusey che yenejli mak tojh hiwen.
- 17)** Iwupesa mak che hope nisa-alhu wit che iche nañhil toj hote ifwelpe tojh newache mak tojh wawelhcho.
- 18)** Inech'ainhi wit iwusey che kamaj itats'l mak toj yen lhometa.
- 19)** Yichej mak toi isalhuhu tojh ihi Constitución Nacional wit hote lakeyis Internacionales mak toj yomenhen wit hiwenche mak tojh iche.
- 20)** Itsuk wit inech'ainhi laka licencia tojh iwusey che kamj itesan lachemyajh.
- 21)** Yihanej paihi tojh itesan mak tojh hotena wit it'atsi nañhil toj nufwu iwusey che ilota, wit hote tachempejlo lahanyajh tojh itesan nañhil nhoyij.
- 22)** Tachemlo ihi lhip toj lachemet lawet wit itatey hop toj tach'utila tojj lhe Defensoría del Pueblo.
- 23)** Yenli wit itesnan toch'utyaj che wawelhcho hop lachemyenhai hopk'ilak is.
- 24)** Iche tochemet chal tojh tojh iwusey che toyenejli mak tojh hotena.
- 25)** Itesan wit it'atsi hopk'ilak is.
- 26)** Iche inu mak tojh itetnej wit yom is.
- 27)** Yenhli wit itesan mak tojh tachema tojh ichojehj nufwu nechom toj tolhche.
- 28)** Tachemlo toch'utyaj che iche.
- 29)** Ichojh wit ifwelhi mak toj yenli wit hiwen.
- 30)** Iwuheseyape nufwu mak tojniche wit mak tojh tataya tojh tolheñhen lhip che hope tojh isyen lachemyajh.
- 31)** Tachema toch'utyaj wit itetnek lakenyaj tojh pache wak'alh.
- 32)** Iwulheyisha, wit hote iteyejkanhi lachemyenhay.
- 33)** Ifwel wit nufwu tojh yihanej pahote lachemyajh tojh isyen mak toj iche.
- 34)** Nichelhu mak toj tolhey hop Consejo Federal de Comunicación Audiovisual, wit hote toj tolhey defensor del público wit hote Comisión Bicameral tojh yomey mak toj iche wit.
- 35)** Yenli tojh yomey lawhoi wit iwusey che itesan wit yihanej pahote mak toj ifwel wit hote mak toj nisa tojh ilon toelh che tachema, ipoina niyatei.
Niyatei lachemet tojh itesan mak tojh hotena wit hote sindicaturas tojh ihi Nación. Lachemyajh nufwu mak toj iche pejh tojh nufwu che iwusey che ilota wit hiwen mak toj tachema wit tojh iwulheyisha lachemyenay.

LHIP. 14

Directorio lachemyajh wit itesan ihi (7) lachemyenhay tojh tolhey Poder Ejecutivo nacional.

Hop Directorio ihi (1) yiayt ho presidente wit (1) director tojh tolhey Poder Ejecutivo nacional; ihi(3)directores tojh tolhey Comisión Bicameral tojh ifwelhi tolhey Comunicación Audiovisual tojh tisapinla toj itesan hope tojh Ley de bloques parlamentarios, ihi (1)tojh nitowk, wit tojh nintowka, ihi (1) tojh tolhlo tojh nintowka(2) directorio yenlihi Consejo Federal de Comunicación Audiovisual, wit hote iche elh tojh toley tochefwenyajh wet tojh tufwp'o. (...)

LHE TEK II CONSEJO FEDERAL DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

LHIP. 15

Hop Consejo Federal de Comunicación Audiovisual. Yenlihi tojh ihi Ihip tojh lhey niyatey tojh servicio de comunicación, tojh lachemet hotena:

- A)** Tach'uta tojh yenlihi hop latetnek tojh ihi topak nhoyijh.
- B)** Ifwelhi hop mak tojh ihi topak lanhoyojh wit nufwu tojh iwusey che tawañhu.
- C)** Yenlihi wit it'atey hop Poder Ejecutivo tojh ihi nación nufwu makcheope lhamil yenhilna tojh itetnejh tojh ihi Ihip wit lhetek III hote toj h ihi Ihip VII tojh ihi ley.
- D)** Its'epyena ho defensor tojh pueulu lakamayek wit itesan che iche mak tojh islo wuche newache makcheope yomeñhen.
- E)** Hiwenhu hop cámara Bicameral tokh ifwelhi mak tojh yenchelhi nufwp'o nekchom toj ihi lhakahunhat Argentina.
- F)** T'oneñhen nufwu tojh itesan hop niyatey wit ifwel tojh iche nañhil tojh yenlihi lachemet.
- G)** Iwelh makt tojh itenejh tojh ihin lachemet.
- H)** Hinolitpe niyatey che yahanej pahote mak tojh yenhilna.
- I)** Ifwel tojh iche lapes mak tojh hotena.
- J)** Ifwel che iche tojh itesan hat'e tojh islo.
- K)** Yenlihi lakawchi tokh itetnhila mak tojh iche wit ifwel.
- L)** Yahanejpahote lachemyajh lakey.
- M)** T'ohi wit itetnejh mak tojh lhamil pajche hiwen.
- N)** Ywelh che iche tolheyis tojh tolhey Poder Ejecutivo nacional ihi (2) niyatey tojh unu toj warlokh hiwen lahanyajh tojh tufwp'on.
- O)** Ifwel che tolheyis tojh tolhey Poder Ejecutivo nacional (2) niyatey che hiwen tohanyajh tojh tufwp'o.
- P)** Iteñhen niyatey lawhetes wit yenlihi wutasion tojh ihi (2/3) Ihipey tojh nufwu lakawchi tojh iwusei tojh lhilant'i ihi Ihip tojh yakalelhojh.

LHIP. 16. NUFWU TOJH IHI CONSEJO FEDERAL DE COMUNICACIÓN

AUDIOVISUAL

Lhamil tojh ihi Consejo Federal de Comunicación Audiovisual itennhila hop Poder Ejecutivo nacional tojh itetnhila lachemet:

- A)** Un (1) lakainyat tojh tolhey provincias wit niyat tojh wit hote tojh tolhey hunhat tojh lhey Autónoma de Buenos Aires tojha hote itesan tojh tolhey hop provincias lachemyajh;
- B)** Tres (3) niyatey tojh tolhey lachetses lawhet tojh lit'atlo wit t'ewke mak tojh isejh.
- C)** Tres (3) niyatey tojh tolheñhen lachetes lawet wit lhit'atwek.
- D)** Un (1) niyat tojh topakhi lkamayek tolhey nación.
- E)** Un (1) niyat tojh tolhey tochefwenyajh tojh lhey universidadea wit facultad tojh hiwen tochefwenyajh tojh itesan tojh hotena.
- F)** Un (1) niyat tojh tlhey lhip toj nhola.
- G)** Tres (3) niyateey tojh tojh tolheñhe lhip tojh lhe sindicatos tojh tochemyajh ihi.
- H)** Un (1) niyat tojh yenchemeta papaelis.
- I)** Un (1) niyat tojh itetsan nufwu wichi tojh ipe hunhat tojh itesan lhey Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI). (...)

LHIP. 17. CONSEJO TOJH ITESAN HOP LHIP TOJH LHEY INFANCIA

Niyat itesan wit it'atwekw nufwu mak tojh iche che iwusey che nufwu tojh isejh hotewuye mamses, nhotsas.

Lachemyajh tojh yenlhi lakeyis nhoñhai wit yikchefwi:

- A)** Lachemyajh tas'epeya mak tojh isyen hop nhotsas wit toh mamses;
- B)** It'atwek latichenhayajh tojh yomejlhi hop toloyaj tojh nisa che iyejh nhotsas wit mamses wit tach'utayej tohanyajh tojh iche fwalasa.
- C)** T'ohi wit itetnejh hop lhek lhey Fondo de Fomento Concursable tojh ihi lhip 153;
- D)** T'ekwe wit itesan lachefwenyajh tojh ihi infancia wit y'anhattsi lahanyaj tojh temlo tojh hotena.
- E)** Tach'uta tojh t'ekwe wit t'awañhat tojh hinholit topeikas wit nufwu mak tojh yomey nhotsas. Mamses, wit hote mak tojh yomey tojh ihin tokeyis wit latiscie mak lhipakchehope hiwen isyen hop tochemyajh tojh hotehena.
- F)** Iwelhi che nufwu tojh hiwen tojh ihi lakahunhat República Argentina wit tojh ihi nufwu hunhat'il tojh yomey nhotsas mamses tojh yenlhi ichehe hunat'il nñhoj wit tach'uta mak tojh iseyen hunhatlhipchehope.
- G)** Yenlhi lachemyajh che isyen mak tojh ihin toyainhek hi tokuyej his wit nufwu mak hiñhojh tojh ihi nañhil wit tokeyis wit hote tojh ihi tochefwenyajh;
- H)** Ifwelhi che nufwu tojh hiwen ihi hop lhip Consejo Consultivo Honorario de Medios Públicos;
- I)** Ifwelhi che nufwu nhotsas mamses iwusey che tachema hote tojh hiwen hop t'isan lhip tojh nisa.

- J) Yenlhi latetnek che yomey mak toj ihi topak hi wit iwusey che:
- 1) Tochefenyajh wit inech'ainhi hop mamses lachemet tojh itesan nañhil wit lhatch'utahen.
 - 2) Yenlhi tochefenyajh tojh itesan mak tojh ihi tojh tilota wit mak tojh tiwen tojh iyejh nhotsas wit mamses che iwusey che yomejlhi mak tojh yihanejpahote tojh ihi laka derechos wit is yokchefwi mak tojh hiwen tojh ihi nación wit hote internacionales.
 - 3) Tach'uta tojh yenlhi mak tojh ihi wit iyejh nhotsas mamses wit iwusey che tawhache hopk'ilak iwusey che iwulhenechsa hinholtejh iñhoj.
 - 4) It'atalo tojh yenlhi che iche mak tojh wawelhcho tojh iwum makchehope iche tojh tolehy mak tojh hopehen tecnología wit iwusey che nhotsas mamses lhaicewhenhen wit hiwen lachemetchal tojh yahona ihi lahan-yajh wit tachemejlhi itihi tojh ley intercultural tojh hote toyeh che toymejlhi.
- K) Iyahinpe che iche tochenyajh tojh yichejh nhotsas lakamayek wit tojh mamses lakamayek tojh ihi toyainek hi.
- L) Yahetwek wit itesan lachemet che newecha makchehope nisanlo tojh iyejh nhotsas wit mamses hote itetnejh mak toh nhotsas hiwen wit iten.



LHETEK III
**COMISIÓN BICAMERAL DE PROMOCIÓN
Y SEGUIMIENTO DE LA COMUNICACIÓN
AUDIOVISUAL**

LHIP. 18. COMISIÓN BICAMERAL

Iche tojh ihi Congreso de la Nación, tojha Comisión Bicameral tojh ifwelhi wit itesan Comunicación Audiovisual tojh hiwen lachemyajh tojh Comisión Permanente. La Comisión Bicameral ihi (8) senadores wit ocho (8) diputados nacionales. Ttojh yikalelhat lhey Cámara de diputados. Ifwenla mak tojh itetnejh.

Tojh lhahi lakawchi tochema un (1) presidente niyat, un (1) vicepresidente wit un (1) secretario; lawhetesa tachemlawetho nufwu nekchom wit lhiwenhateshen lachemet toh ihi un niyat tojh ihi cámara. Ifwenla mak tojh itetnejh:

- A) Ifwelpe che el Poder Ejecutivo nacional, che niyatey ihi trea (3) lachemyenek tojh ihi directorio tojh Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual wit tales (3) lachemyenhay tojh ihi directorio ihi topak hi wit toyainhek Argentina ihi Estado wit hote Defensoría del Público.
- B) Tachemlo wit itesan che is lhenek tojh tataye Consejo Consultivo Honorario tojh ihi tojh nholpe wit yomey nuwu tojh watlokh hiwen wit iwuheseyape.
- C) T'eya che is mak toj yenlhi wit yomey tojh ihi topakhi wit totenek hi tojh ihi Argentina Sociedad del Estado.
- D) T'eya che lachemyenhay is lachenet tojh ihi el Directorio de la Autoridad Federal tojh ihi Servicios de Comunicación Audiovisual wit Defensor del Público.
- E) Iwupesa che newache lachemyajh tojmhe is, tojh lachemet hope Defensoría del Público wit itenejh mak tojh pache hiwen tojh lakey tojh toyomejho mak tojh hotena.

LHETEK IV
**DEFENSORÍA DEL PÚBLICO DE SERVICIOS DE
COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL**

**LHIP. 19. DEFENSORÍA DEL PÚBLICO DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN
AUDIOVISUAL**

Yenlhi mak tojh lhey Defensoría del Público de Comunicación Audiovisual wit iwenla lachemyajh hotena:

- A) Tachemlo wit itesan toyhotsanli ifwelhi mak tojh is wit machehope iche wit watlok hiwen lachemetcha che iwusey che ichemyenlhi che iche makchehope tatayei wit itenek mak tojh ihi Constitución Nacional che iwusey che yomey wit isyen lakahunhat wit hote niyat.
- B) Ichoj latenek mak tojh tifwenhu wit yahoney lhip tojh iwusey che itesan wit it'atsi.

- C) T'oneñhen tochemetses wet tojh ykaleljenh lhoa tochefwenyajhwet wit t'ekwe mak tojh isa wit nufwu tojh hiwen wit tach'uta.
 - D) Yenlihi wit itesan mak tojh iche wit yomta hop niyatey tojh itesan wit hinholite makchehope iche.
 - E) Yakha hop Comisión Bicameral tojh ifwelhi wit itesan mak tojh ihi Comunicación Audiovisual hop lhañhi tojh yomey mak tojh hiwen nufwu nekchom.
 - F) T'oneñhen hunhat lhipey che it'atwek mak tojh yenchelhi tojh ihi radiodifusión wit tach'uta mak tojh nech'ayejh.
 - G) Ifwelpe mak toh inech'ainhi wit hopk'ilak wawelhcho wit nufwu tojh isisha che fwala che lapesey wit newache makchehope ni-isa wit nomaye lawus tojh itetnhila.
 - H) Yenlihi mak tojh nhol wit nufwu mak tojh niyatey yommila wit watlok yomey mak tojh hotehena.
 - I) Tach'utahen nufwu che tatoyeshen toj ihi unufwajh wit tojh nitokwejh wit hote iwusey che iwupesa makchehope nisa che iche tojh toknisayejh wit ifweleshu lachemyenk hopk'ilak is lachemyajh che fwalaklapesey.
- Hop Defensoría del Público tojh ihi Servicios de Comunicación Audiovisual iwunlalhometa tojh yomey mak tojh hola wit hote niyatey wit nufwu tojh itesan mak tojh ihi topak nhoyij che yom isalhuu makchehope ifwenhilna.
- Tojh itesan hop niyatey watlok hiwen mak tojh tolhey Servicios de Comunicación Audiovisual tojh ifweley hop Defensoría del Público.

LHIP. 20. HOP TITULAR TOJH DEFENSORÍA DEL PÚBLICO TATOYEJH

Tojh lham titular de la Defensoría del Público tojh iwunlalheya hoep tojh hote na ihi ambas cámaras tojh itesan nufwu mak tojh hihi tochemyajh wit hote nuyatey Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual.

Tojh kamaj niwyaleyisha hop Congreso de la Nación tatoyejh che ifwelhi lhey wit mak tojh lachemyajh tojh tolhche tojh iwusey che lhamla tojh titat'u wit itetnhila hoh tochefwenyajh wet wit nufwp'o tochemtes wet wit itenhila che tachema.

Lawhoi ihi cuatro (4) nekchom wit iwusey che toyenlihi unu lawoi.

Hop Defensor del Público ha iwuhshey che hiwen wuche iwhoye mak toj iche wit itenej ley 25.188.

Iwusey che titey tojme newache lachemet tojh itesan hope Congreso de la Nación tojh pache ifwel tojh ihi Comisión Bicameral tojh ifwelhi wit itesan ihi Comunicación de Audiovisual tojh yomey wit ifwel tojh pache iche lacal che tinache.

Lhip tojh ihi wit itetnejh hop Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento toj watlok itetnejh hop ley 24.284.

LHETEK III

PRESENTACIÓN DE LA ACTIVIDAD DE LOS SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

LHETEK I

PRESTADORES DE LOS SERVICIOS DE COMUNICACION AUDIOVISUAL

LHIP. 21

Tachenche hunhat hop tojh yomey ihi ley tojh tachema ihi tres (3) lhip tojh itesan lhey estatal wit tojh privado wit hote itojh inufwatp'o tojh itesan:

- A) Naelh tojh hiwen derecho tojh ihi estatal wit ihi tojh kahopeya estatal.
- B) Naelh tojh tiwenha wit hote tojh itesan nufwu lhip tojh iche.

LHIP. 22

Iwusey che tachema naelh tojhe toyomey tojh nellha ihi a) lhip 21 che yenlhi wit itesan tatoyejh niyat lañhi che nea iwusey che yenlhi.

NAÑHI LHIP 22

Tojh yomey tojha itsepyenha wit iwusey che tachemejlhi che ihi Uruguay wit yikalelhta tojh ihi radiodifusora estatal wit privada. Wit hote tojh yomey mak tojh hotejena tojh ihi hunhat tojh lhey mejicana liwenhatesehen toj yen lheya concesionarios y permisionarios tojh inufwt'u tojh itesan tojh ohtehena itenejh mak tojh yen lheya licencia wit itesan ihi lhip tojh lhey Estado wuche Universidad.

Wit hote tolhamilh tojh tohopehen wichi towen mak tojh toisej tojh lhey personalidad juridical ihi Constitución Nacional (lhip 75 inc 17).

LHETEK II

RÉGIMEN PARA LA ADJUDICACIÓN DE LICENCIAS Y AUTORIZACIONES

LHIP. 37. TIWENHU NAELH TOJH HIWEN HOP DERECHO TOJH IHI TOJH NHOL WIT ESTATAL UNIVERSIDAD NACIONAL WIT NUFWU WICI WIT IGLESIA CATÓLICA

Tojh iwum tojh nea iwusey che ichemyenlhi itihi lhip tojh lhey estatal wit universidades nacionales, institutos universidades nacionales wichi tojh ipe hunhat wit hote Iglesias Católicas iwatlo mak toj is wit tasepeche hopk'ilak iche mak tojh is.

NAÑHI LHIP 37

Nufwu niyatei tojh yihantejh Wichi tojh tiwen derecho tojh ihi Constitución Nacional tojh ihi Argentina.

NAÑHI. 40. TOJH KAMAJH (...)

Nufwu Tochemet tojh ihi tojha lahoi ihi.

LHIP. 45. NITOKWCHEHEN HOP LICENCIAS

Tojh iwusey che itesan mak tojh wenhahiche wit isyen mak tojh iche wit tach'utajeh matk tojh lhey licencia. Hotewuye che naelh nhola wit is iwunlasey che titular wit titenjeh tojh hotena:

1) Toh ihi Nacional:

- A)** Una (1) licencia tojh ifwelhlhi audiovisual tojh iwhoye satelital. Tojh unu-yejh licencia tojh ihi audiovisual wit nemhi iwusey che hiwen leh licencia toh hotewuye tojh pajche hiwen.
- B)** yomey diez (10) licencias de servicios de comunicación audiovisual wit ni-chotejlo titularidad tojh laka registro tojh hinholtpe hotewuye radiodifu-sión wuche toyainekhi.
- C)** Yomey veinticuatro (24) licencias tojh newache makchehope temlo che yomey licencia tojh iwusey che yenchelhi topakhi itih Ihipchehope. Niyata iyainhila wit hep hope Ihip tojh yomey hop laka licencias.

Tojh nitokwchehen licencias tojh ihi nacional wit nufwu toj iwusey che ichem-yenlihi yomtey treinta y cinco por ciento (35%) tojh nufwu tojh hihi nacional tojh hiwen wit iwuhaya mak tojh hotena tojh ihi Ihip tojh yomey tojh hotena.

2) Tohj nitufwache:

- A)** Yomey una (1) licencia de radiodifusión sonora tojh lapk ihi (FM) hote ihi dos (2) licencias che iche ocho (8) licencias tojh ihi Ihip toj nituwaye.
- B)** Yomey una (1) licencia radiodifusión televisiva che iche tukhope t'alha che iche tayainhek hi tojh tafwuche.
- C)** Yomey una (1) licencia de radiodifusión televisiva tojh tafwuche che iche tukhope t'alha che kahopeya titular tojh hiwen licencia de televisión tojh islo. Ihiche che iche tojh nitokw licencias tojh hiwen tojh ihi tojh nitufwa-che wit che nichetwek toj notokchehen yomila tres (3) licencias.

3) Mak tojh nhol. Tojh hunuyej la registro hop mak toj nhola tatoyejh che yiche-jh lanhoñhai:

- A)** Tojh hiwen hop tojh iwum tojh tiwelh ihi Ihip elh 1 "b" iwusey che tojh ti-tular toh hiwen registro tojh ihi una (1) tojh nhol ihi audiovisuals;
- B)** Tojh iwum hop servicio tojh televisión pajche hiwen iwsey che titular wit hiwen tojh nhol señal wit hote che lakamayej toh itilhamejh.

Che Iham tojh titular che hiwen watlok t'alha licencia wit iwunlasey che yenlihi lakamayek iyahi lawetes.

LHIP. 48

Tojh yenlihi mak tojh hotena watlok hiwen licencias tojh lahaihi wit tis iwu Ihi-peya tojh tis wit tatoyejh che iyainhahen che iche Ihip cheope tajlo che yenlihi mak tojh hotena.

Tojh ihi mak tojh nitokwchehen de licencias tojh ihi ley ha iwuhisey che tufwaway la lak derecho tojh hiwen che tataňlo hop lanhoňhai iňhojh tojh pajche iche wit ñhoj che iche che pajh.

Lahaihihi che che newache makchephope yenlhi wit che nechayejh laňhpyij tojh pajche wakhal ihi lhip 45, 46 wit tojh hotewuye.

LHETEK III REGISTROS

LHIP. 57. REGISTRO PÚBLICO DE LICENCIAS Y AUTORIZACIONES

Niyatey toj lhey Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual ichoja wit inech'ainhi toh nufwu tojh yihanejh laka registro de licencia wit autorización tojh hiwenla lheyis tojh yikalelhajh lacheiyajh wit wawelhcho mak tojh ifwelh.

Niyata tatoyejh che tayhots'ana yahona Internet.

LHETEK V CONTENIDOS DE LA PROGRAMACIÓN

LHIP. 65. MAK TOJH LACENYAJH

Tojh hopehen titulares de la licencia wuche autorización che iwun hop servicio mak tojh tolotahen wit tiwen tatoyejh che yom mat tojh yenlhi mak tojh ifwelhi toj ihi papak wet wit lanhoyijh:

1) Mak tojh uwum tojh lhey radiodifusión sonora:

- A) Toj unu lawekw wit tojh nufwu itesan:
 - I) Tatoyejh che ifwelh tojh ihi setenta por ciento (70%) tojh ihi nación.
 - II) Ifwel treita por ciento (30%) música tojh it'atsi tolhche tojh ihi nación tojh lhamil iten toh ihi nación hotewuye tochus chehope che itetnejh. Música tojh hotena tatoyejh che che iwum yomey che nufw lachemet wit itetnejh cincuenta por ciento (50%) hop música tojh kalehhojh tojh lhenhay.tojh niyatey tojh ihi Servicios de Comunicación de Audiovisual ywusey che iwuweta wiche tojh tolhejkanhi che iwelh lakeyis.
 - III) Tatoyejh che ifwel cincuenta por ciento (50%) tojh ifwel hop mak tojh iche.

LHIP. 68. ITETSAN NUFWU NOTSAS WIT IWUTAMSECHAYEJH

Nufwu mayek tojh ihi tojh-hotena wit watlok titetsan mayek tojh toyenlhi:

- A) Lahoi ihi tolhi tojh 6.00 wit nichotei tojh hunatsi 22.00;
- B) Wit tolhei tojh hunatsi 22.00 wit nichotei che 6.00 tojh inat'ajh hope chiňhe-los tojh lak'amayek.

Watlok titetsan ep hope tojh iwusei tojh titetsan, wit iche ñhojh tojh hawuhisei che titetsan.

Tojh ihi 30 segundo watlok titetsan ep hope tojh iwusei che tiyahin hoptojh iche makñhojh tojh hawuhisei che tiyahin. Wit iche makñhojh tojh iwusei che tiyahin.

Tojha yomei tojh che iche mayek tojh che toknhemnailo, watlok tifwel wit niyatei lhamil tojh itetsan, wit iwusei ch iyainha.

Watlok titetsan wit wat'iilok tiwaita notsas tojh k'ahinula tojh ihi 12 años, wit tojh 22.00hs wit tojh 8.00 tojh inatajh iche mayek tojh hawat'iilok tiyainhatejh notsas tojh kahinula. Iche mayejh tojh hawatiilok hantsas hiyahin.

Tolesainek tojh itetsanhila nufwu mayek tojh ihi toyainhek hope topeyakhi wit iche mayek. Wit iche toyainhek tojh hanotsas k'amyek wit lachuwejh 50% tojh hawuhisei che notsas iyahin, tolhama tojh chiñhelos tojh lak'amayek.

LHIP. 70

Mak tojh yomey wit itesan tojh ihi ley tatoyejh che che itesan wit hiwailhatcho mak tojh iwellhi wit yomey niwenhata hoh atsinhai, nañil, ma tojh tinukwuye tojh ihi políticas wit t'eya hop hanhotsas wuch manses atsinaha letsai.

LHIP. 71

Tukhope hiwen wuche ifwelhi machehope che nisache tojh itetnejh hop lakey 23.344 tojh yomey mak tojh lhey tabaco 24.788. Ley Nacional tojh tatinlo alcoholismo 25.280 tojh yomey Convención Interamericana tojh yomey eliminación mak toh nisachehen tojh tateyei hop tot'isan, 26.485 ley tojh yomey wit tatainlo makchehope tatayey hop tolamil wit 26.061 tojh yomey nhotsas lakamayek wit hote tojh itesan mak toj iche wit iwupesa mak tojh ley discriminación hotewuye che toknityahi mayek lahelh.

LHETEK VI ASPECTOS TÉCNICOS

LHIP II REGULACION TÉCNICA DE LOS SERVICIOS

LHIP. 89. TOJH MOLHEHI TOJH IHI ESPECTRO RADIOELÉCTRICO

Tojh yenli mak toj itetnhisha tojh ihi lapak lawet wit hop niyatey tojh lhey Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual tatoyejh che yenli tojh molhehi nityayejkanhi wit yhañhatsi yom tufwche lapak wit inech'ainhi lachemetchal wit yom mat tojh is: (...)

- E) Una (1) topak nhoyik AM, 1 una (Topak nhoyij FM WIT UNA (1) Topak hi tojh toj nhola toj tatayei hop nufwu wichi tojh ihi hunhata wit lhip che hope ihi;

(...) Mak tojh molhehi tojh yomey hop lhip watínlok titijeckanhi.

Titetnejh lhip tojh ihi 160 niyatey tojh lhey Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual it'att'ilá hop tojh newache makchehope yenlhi wit hote tojh ihi mak tojh molhehi tojh yomey lhip thoj ihi e) wit f).

LHETEK III NECH'AÑES MAK TOJH ICHE

LHIP. 93

Tojh iteñhen lechemet tojh ihi servicios digitales itatey hop servicios tojh ihi radiodifusión topak hi tataochej che hiwen mak tojh isej wit lachemyajh tojh hope tutulares wit hiwen licencias tojh yikalheshi tojh tot'ohi tojh nhola tojh ihi Plan Nacional de Servicios de Comunicación Audiovisual Digital wit hote hitesan che iche lachemet tojhmhe is yomey lawoy tojh Poder Ejecutivo nacional ifwel tojh hihi tercer párrafo tojh ihi lhipna.

Plan tojh hotena tojh tamenj che licenciatarios wuche autorizados tojh itesan servicios digitales tojh kahopeya tojh tolhey satelite tojh ihi tojh ihi wuche iwusey che tichoñhi tatoyejh che hiwen wit yikalelhojh nufwu hunhta lhipey yomey tojh hope tolhey el Poder Ejecutivo nacional. wit hote tatoyejh che iteñhen hop topak nhoyijh tojh titularidad estatal universitarios tojh nufwu wichi wit hote Iglesia Católica.

LHIP V GRAVAMENES

LHIP. 97. TOCH'UTYAJH TOJH TOHIHET'U

Tolhey administración de ingresos públicos itesan yo mis:

- F) Ihi diez por ciento (10%) tojh tatayei tochemyajh tojh yomey comunicación audiovisual comunitario de frontera tatayei wichi tojh ipe hunhat tojh tatoyejh toch'utyajh en proyectos digitalizados.

LHIP 98. IFWELHI TOJH IHI FEDERAL

Iham tojh itihi wit tokwe recaudaciones mak tojh isakanejh wit it'atche lanhoñhai: (...)

- E) Nufwu topak nhoñhai tojh ihi estado nacional tojh ihi tochefenyajh wet wit hote topak nhoñhai tojh ihi wichi wetes tojh yichej lhip 149 tojh ihi ley; (...)

TÍTULO VI

TOJHA HOPE TOJH ITETSAN

LHIP. 107. TOJHA HOPE TOJH ITETSAN TOJH IHI LAHOI

Iche mayek tojh ihi tojha tojh hawusei che tiyahin wit hahopk'i tojh is che tukhopediyahin iwuseri che lawus iyainha:

- A) Hope nañhil tojh ische titetsan.
- B) Iche tojh is wit hote tojh hinolit mayek tojh k'atsiya.
- C) Hope tojh watlok tolayomanuilo mayek tojh hotena iche tojh yomei mayek tojh k'atsiya.
- D) Mayek tojh hotena ische tonaseyejlo hantsas wit ische tokniyainhatayejh hoptojh hasi, wit hote lañhil tojh hasi.
- E) Hote tojh watlok titetsan wit watlok totch'ahuya tojh yomwit'o, hoptojh iche nañhil tojh hasi.
- F) Tojh hinolit mayek tojh ihi toyainhek wit iche totsan tojh iche mayek tojh is wit iche tojh hasi.



LHETEK VII SERVICIOS DE RADIODIFUSIÓN DEL ESTADO NACIONAL

LHIP I TOJH YENLHI WIT LATICHENHAYAJH

LHIP. 119

Yenlhi tojh ifwi hop jurisdicción del Poder Ejecutivo nacional wit topak nhoyijh wit totenetk Argentina Sociedad del Estado (RTS S.E.) tojh itesan wit yikchefwi mak tojh ihi radiodifusión sonora y televisión del Estado nacional.

LHETEK II DISPOSICIONES ORGÁNICAS CONSEJO CONSULTIVO

LHIP. 124. CONSEJO TOJH ITESAN TOJH IHI CONSEJO TOJH IHI TOPAK HI TOJH HI LHIP TOJH NHOLA. YENLHI

Yenlhi consejo tojh lhey consultivo wit latichenhayajh tojh ihi ley tojh yomey topak his wit toyainhek his hihi Argentina Sociedad del Estado wit lachemyajh tojh ihi tojh yichej lhip tojh tschep'o.

Haitihiyejkanhi hop mak tojh yikalelhat tojh yomey ihi lhip 126, tojh lahinla toh lanhoijh ihi wit itenejh hop tokeyis lakey wit hote tojh ihi tochefenyajh tojh ihi tokahunhat.

Tojh tachemila hope tojh ihi Poder Ejecutivo nacional tojh yomey tojh ihi :

- A) Dos (2) tojh tolhey hop facultades wit tochefenyajh audiovisual wuche nañhilh wus tojh ihi universidades nacionales.
- B) Tres (3) mak tojh ipoina tojh tolhey sindicatos tojh hiwen lachemetcha tojh hiwen nitokwk lakauwchi tojh ihi topak nhoyijh wit totenetk ihi Argentina Sociedad del Estado tojh yakha-
- C) Dos (2) tojh tolhey tojh pajche yikalehjhen tojh yomejlihi hop derechos humanos tojh ifwenhilna che iyej audiencia pública.
- D) Seis (6) tojh ipoina tojh tolhey niyatey tojh iche lhipey tojh lhey NOA, NEA, Cuyo, Centro, Patagonia, Buenos Aires, wit Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
- E) Uno (1) lachemyajh tojh tolhey consejo tojh ihi tochefwenyajh.
- F) Dos (2) lachemyajh tojh tolhey consejo de la comunicación wit infancia tojh tolhey tochemtes wet tojh yikalehjaj wit is lachenyajh tojh ihi totenetk hi wit tochefenyajh tojh is.
- G) Uno (1) tojh tolhey wichi tojh ipe hunhat.

LHETEK IX **SERVICIOS E COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL TOJH** **TOLHEY NUFWU WICHI**

LHIP. 151. AUTORIZACIÓN

Nufwu wichi iwusey che che yenlhi wit mak tojh hotena wit tojh hope audiovisual mak tojh tilota wit tiwen tojh yichej lhey amplitude modulado topakhi (AM) wit modulación tojh topakhi (FM) Wit hote radiodifusión televisiva tojh tafwuche tojh itetnejh mak tojh ihi lehey.

Laka derechos tojh iche ihi ley tojh hotena yomey mak tojh lhey lapes ihi wit yamei ihi ley 24.071.

LHIP. 152. FINANCIAMIENTO

Tojh tach'uta wit toch'utyajh tolila:

- A) Iitolhtey toch'utyajh toj ihi nación.
- B) Iwelhi makt tojh is che tochoj.
- C) Hiwenhu makchehope che isiha che yenlhi lachemyajh toh hotena itetnejh latetnejh wit latichenhajah tojh lahaihi.
- D) Tojh tichoj lachemet tohoj is.
- E) Tojh tach'utesa mak tojh hiwen.
- F) Lachemetchalh tojh tolhey hop Instituto Nacional de Asuntos Indígenas.

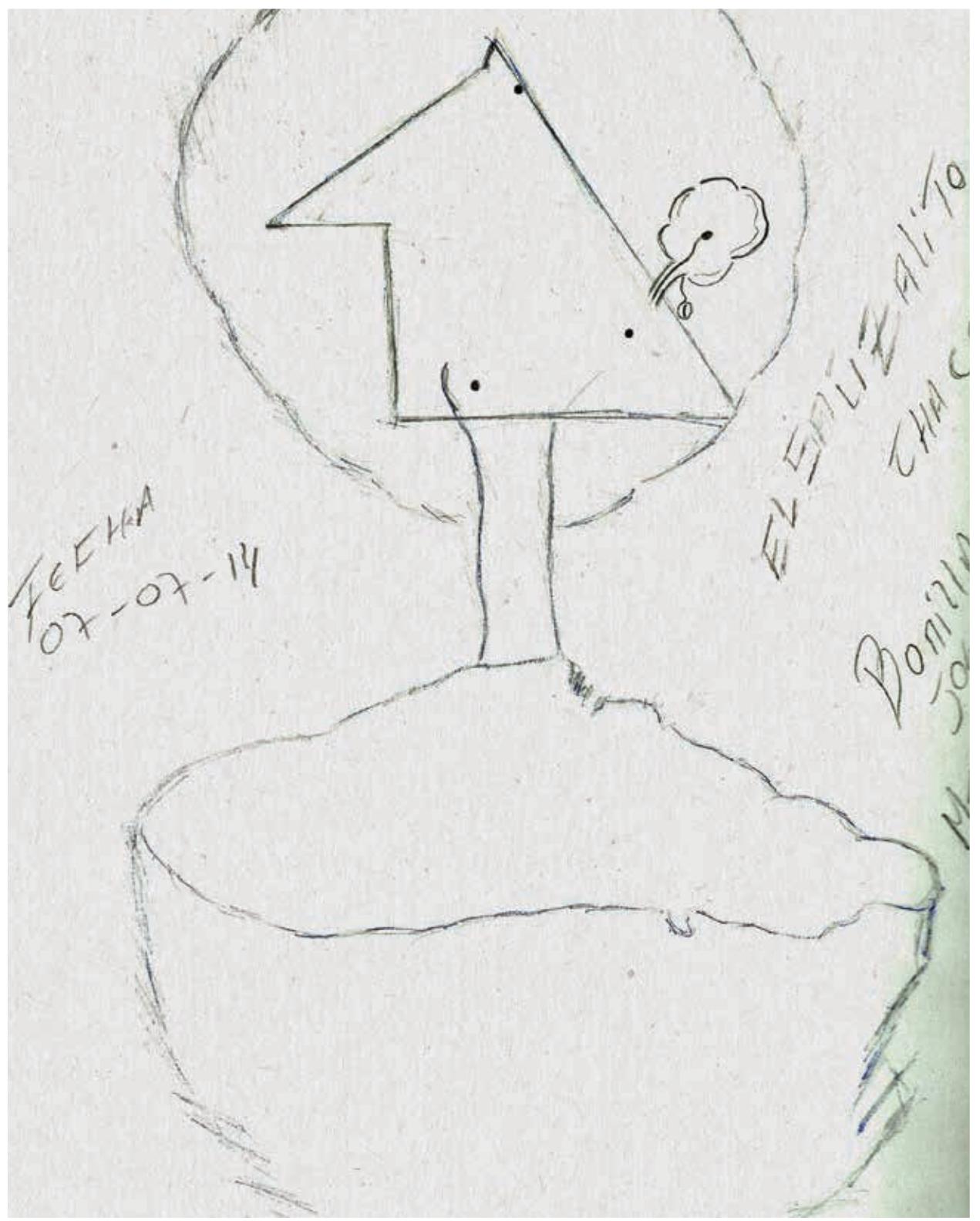
LHETEK XII **DISPOSICIONES FINALES**

LHIP. 165

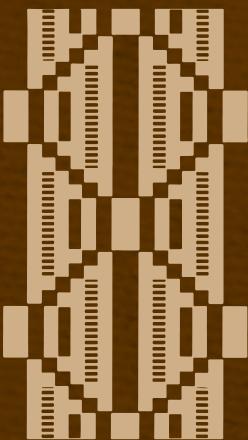
L hey tojh hotena yomey mak ihi lhip tojh nhol tojh tamenejh wit niwyanhoyisha hop laka derechos tojh hiwen.

LHIP. 166

Watlok totyotna nayatei.



TOK'AMAYEK WIT NUFWU TOJH LAKAMAYEK



Argentina hop hunhat tojh nufwu tojh ihi wit tofwtajh hope tojh lak'eyis wenchelhamejh wit hope tojh isyenen nu-fwu tojh ihi.

Mayek tojh tofwtajh hope leyes hope tolesainek tojh ni-yatei lhenek wit hope tojh toisejh, wit yip tofwtajh iche iñhojh tojh nech'añhes tilhant'i hope tolesainek tojh hope leyes, tofwtajh hope artículo 75 tofwtajh hope p'ante 1994 nitichen-che tojh Wichi p'ante tojh lhamil tojh pajhche lawetes hunhat tojh hope argentina, wit yip tojh tofwtajh ihi inciso 17 yomei tojh nufwu hunhatil tojh watlok yahanejh tojh nilhuk'ejh Wichi hope lhamilh tojh lawehei hop hunhat wit lhañhil, wit lak'eyis hope tojh watlok tonoyejh wit tonaseyejh, lhoy'a tojh ische toichejh tolesainek tojh hope nayatei lhenek.

Nufwu mayek tojh tok'amyek wit tohanyajh ische tonoyejh wit ische nufwu Wichi tojh, lhanoyeshen, lhoy'a tojh ische tolhitsuk'en wit tojha yomei tojh ische tolhichefwenejh tojh tolhilhant'i lhamil lakeyis wit ische tok niwuma mayek tojh tok'amyek, wit lhoy'a tojh ische lhamil watlok nitichen-che tojhp'ante tiwuineshei tojhp'ante fwalas tojh pajhche. Wit yip hote tojh siwele watlok tisu lahanyajh hope Wichi.

Tojha yomei tojh fwitajh iche tolesainek tojh hope ley, tojh ihi hope topak noyijh tojh hope lalyiu wit elh tojh tofwtajh hope tok'apeyakhi hope toyainhek, yomei tojh fwitajh iche ley tojh tach'uta tolhamil wit iwusei che tiwen hope topak noyijh wit hope tok'apeyakhi. Tolhamil tojh towichi iwusei che tiwen mayek tojh hotena.

LEYES TOJH NUFWU WICHI TOJH LAK'AMAYEK

1984 / LEY 23.162

Tojha yomei tojh fwitajh nufwu Wichi tojh iwusei ch it'at'u lhei itih ihañhi. Wit yomei tojh iche artículo tojh tilhant'i 3 lip, hope ley 18.248 hope tojh tach'uta che titih ihei hope ley-na. Wit yip iche promulgación.

1985

Tojhp'ante toyainha hope ley 23.302 tojh iyejh I.N.A.I. wit yip lhoy'a tojh ihi Decreto 155/89 yomei tojh ley tojh hotena watlok tach'uta Wichi hope nayatei.

1987

Hote tojhp'ante tiyainha hope ley provincial tojh ihi towetes, 3.258 tojha yomei tojh watlok niyatei tach'uta tolhamil tojh towichi, wit lhoy'a tojh watlok yenlh ihi towetes, wit yip hote tojh yomei tojh I.D.A.CH. Watlok tach'uta nufwu Wichi.

1992

Tojha yomei tojh iche ley tojh watlok niyatei tach'uta hope nufwu Wichi tojh ihi lawetes, iche convenio 169 tojh yomejhlhipe tolhamil, wit ley tojh 24.071. Hope tojh watlok totchemejlhi.

1994 / TOJHA YOMEI TOJH ICHE LEY TOJH WATLOK TOTCHEMEJLHI, WIT YIP YOMEI TOJH WATLOK LHAMIL TOJH NITICHENCHE TOJH TOLHAMIL TOJH TOK'AHUNHAT TOJH TOIHI

Art. 75 Inc. 17) fwitajh tojh tolhamil tiwen makpa yenaiye derecho, hope tojh watlok tiwefwyen tojh toih ihi towetes wit lhoy'a tojh yomei tojh hawusei che niyatei noyejnamhu, mayek tojh ihi towetes. Wit lhoy'a tojh iwusei che tolhichefwenhen tojh iyejh tochefwenyah wet. Wit yip hote tojh watlok tolhilhant'i mayek tojh hotewuye tohanyajh. Wit yip watlok tolhichefwenhen hopk'ilak toisejh che fwalak lapesei.

1996

Tojha yomei tojh iche resolución 4.811 tojh iche organización tojh lhei Re.Na. Ci. Yomei tojh autoriza tojh iwusei che towen personaría jurídica wit yip hote tojh niyatei hawat'ilok noyejnamhu mayek tojh hotentsu.

1998 / LEY 24.956

Tojha yomei tojh iche censo tojh hope tojh toik'alelhot hope Wichi tojh ihi lawetes wit yip hope tojhp'ante 2000 nayatei lhamil tojh itetsan, hote tojh ische toiklelhot mayek tojh tofwtajh censo hope tojh toisejh.

2001 / LEY 25.517

Tojha yomei tojh hote ische tonoyejh mayek tojh ihi towetes hope mayek tojh pajchehen, hote wuye tok'akñhelos kamañhel.

2002 / LEY 25.607

Tojha yomei tojh ische towefwyen mayek tojh ihi towetes wit hote tojh ische tinolit wit tiwenyenejh hope nayatei. Iche inciso 17 tojh ihi artículo 75 tojh hope ley fwitajh iwusei ch toyonmei mayek tojh tok'amayek.

2004

Tojha yomei tojhp'ante yachepp'ante hatsu fwitajh toyenlhi hope Consejo Participación Indígena (CPI). Resolución INAI. 152, yomei tojh fwitajh nufwu Wichi tojh ihi lak'ahunhat wuche lawetse, iwusei ch yenlhi lak'amayek tojh tofwajh organización, hope ley 23.302, tojh yomei tojh fwitajh at'ana iche 113 tojh ihi wit 25 tojh niyatei tojh hope tojh tachenche nhat.

2004

Hope resolución 235 yomei tojh fwitajh iwusei che toyenlhi mayek tojh hope mayek tojh ihi Tochemet wit iwusei che tolhayenchwlhi tojh tolhamil tojh towichi.

2006

Iche ley 26.160 tojha yomei tojh fwitajh hope ley tojh tamenejh tiyainha hope Wichi tojh ihi lawetes wit hope tojh ische tolhamil tolhit'enhatche hopk'ilak tiwen hunhat. Iche Decreto 1122/07 wit resolución 587/07. Tojha hote yomei tojh watlok tonoyejh tok'ahunhat tojh ihi towetes.

2006

Hope ley 26.206 hope tochefwenyahj tojh wefw, tojha yomei tojh fwitajh tolhamil iwusei che tolhichefwenhen wit ische tok niwuma mayek tojh tok'amayek tojh ihi tohanyajh, wit islok tonoyejh wit ische tiwefwyen tojh iyejh tochefwenyahj wet, lhoy'a tojh ische tifwenhu nufwu Wichi tojh tamenejh tojh iche ley tojh fwitajh watlok tiwefwyen maktojh tok'amayek. Iche art. 75, Inc. 17 tojh ihi Constitución Nacional tojh watlok tiwen tochefwenyahj tojh is. (Wit ihi Ihip XI, artículo 52) hote tojh watlok tiyahin.

2009 / ICHE LEY 26.554

Tojha yomei tojh fwitajh toyañhatsi lahoi hope tojh watlok toyak'a hope lak'ahunhat, nufwu Wichi tojh lawetes.

2009

Hope tojha ley 26.522 yomei tojh nufwu Wichi tojh ihi lawetes hote iwusei che hiwen mayek tojh hope topak noyijh wit tok'apeyakhi.

2010

Iche tolesainek tojh tolhei INAI 328/10. Yomei tojh yenlhi hope Wichi k'ama-yek tojh tofwtajh organización. (Re.N.O.P.I.)

2010

Iche Decreto 700/10 yenlhi hope tojh fwitajh comisión tojh iyahin mayek wit hope tojh itetsan mayek tojh tataye hope nufwu Wichi.

2010

Iche Decreto 702/10 Yomei tojh fwitajh yenlhi nufwu mayek tojh toisiyha, tojh tolhei INAI. Wit hope niyat tojh wefw hope Cristina Fernández de Kirchner, lham tojh nitichenche wit lham tojh tach'uta nilhuk'ejh nufwu Wichi tojh ihi tok'ahunhat wit towetes, iche Decreto 701/10.

2010 / DECRETO 1548/10

Tojha yomei tojh watlok tontichenche fwalas tojh pajhche, wit hote 12 de octubre hote tojh watlok tontichenche. Wit iche Ley tojh tamenejh watlok titetsan.

2010

Tojha hope ley 6.044 yomei tojh ihi towetes wuche tok'ahunhat, niyatei nitichenche tojh lhamil fwitajh ische tiwefwyen tolhañhil. Tojhp'ante yachep tojh 2011 iche Decreto 257. Hope tojh tamenejh iwusei tojh tiwefwyen tolhañhi.

2011 / 9 DE JULIO

Tojha yomei tojhp'ante 9 de julio lhamil fwitajh iyejh hep tojh ihi Tucumán hope niyat tojh wefw lhei, Cristina Fernández de Kirchner. Lham tojh ilesainhi hope acta. Itihi Nañhi Aimara. Wit hope tojh tamenejh tolhamil tolhitetsan wit nufwu Wichi tojh watlok lhitetsan.

2012 / 9 DE JULIO

Tojha hote yomei tojhp'ante 9 de julio, lhamil fwitajh iyejh hep tojh ihi Tucumán hope niyat, tojh nufwu lhei Cristina Fernández de Kirchner, lham ilesainhi hope acta itihi Nañhi Quechua.

2012 / 9 DE JULIO

Tojha yomei tojh iche tolesainek tojh titei wuche tilhant'i mayek tolesainek tojh niyatei lhenek hope tojh watkok titetsan, nilhuk'ejh nufwu tolhamil tojh towichi ische titetsan mayek tojh hotena, niyatei yomei t5ojh fwitajh nitichenche nufwu mañhei tojhp'ante temejh tolhamil. Wit yap isak tolhit'enhatchehen hok'ilak tisak'anejh mayek tojh tinit'iya, wit watlok toihanejh tojh fwalas tojh tojhi at'ana wit tojh tat-tache tolhañhi siwele, wit che toknilhit'entache tolhamisha.





**YAP MAT TOJH ISCHE TIWEFWYEN MAKTOJH HOPE
TOK'AMAÑHEL WIT TOK'EYIS. LHOY'A TOJH SIWELE
WEFW TOJH IWEFWYEN MAYEK TOJH TOKAMAÑHEL,
TOJH TOIHI ARGENTINA, WIT WATLOK TONTICHENCHÉ
NIYATEI TOJH TACH'UTA TOLHAMÍL, WIT TOJH
LACHEMYAJH IS. WIT WATLOK TOIHANEJ TOJ
TOLHAHI SIWELE, WIT LHAMIL LAK'EYIS WENLHAJH,
WIT YIP WENLHAJH, TOJH LAWETES ICHE TAÑHI HOP
TSONT'OHES.**



LA COMUNICACIÓN EN LENGUAS ORIGINARIAS

LEY DE SERVICIOS DE
COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

26.522

[ESPAÑOL]



COMUNICAR CON IDENTIDAD ES EMPODERAR

/ LIC. CYNTHIA OTTAVIANO /
**DEFENSORA DEL PÚBLICO
DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL**

"Nuestras clases dominantes han procurado siempre que los trabajadores (nuestros pueblos originarios, intervengo), no tengan historia, no tengan doctrina, no tengan héroes ni mártires. Cada lucha debe empezar de nuevo, separada de las luchas anteriores. La experiencia colectiva se pierde, las lecciones se olvidan. La Historia aparece así como propiedad privada cuyos dueños son los dueños de todas las cosas. Esta vez es posible que se quiebre el círculo".

RODOLFO WALSH

Las élites dominantes siempre impusieron una memoria propia que les funcionara como coartada. Llamaron batalla al crimen, hazaña al despojo y honor a la violación. La mentira terminó ocupando el lugar de la verdad. Una mentira lo suficientemente profunda que les justificara sus crímenes. El ejemplo más claro de esa reasignación de sentido es la llamada "Campaña al desierto". No fue una "campaña", fue una masacre. No ocurrió en un desierto, se consumó sobre la tierra habitada por nuestros pueblos originarios. En dos palabras de aparente inocencia, "campaña" y "desierto", se asentó buena parte de la historiografía liberal victoriosa de fines del siglo XIX, que desapareció de nuestros textos y debates las cosmovisiones indígenas. Tal vez porque estas culturas acalladas a sangre y fuego los acusaban de lo que eran: genocidas, exterminadores.

Esas dos palabras asociadas fueron las herraduras gramaticales de las que habló el pensador Juan José Hernández Arregui, un saber falaz, atornillado a las conciencias ciudadanas por los fabricantes de opinión de nuestras élites.

Hoy son los propios pueblos originarios los que asumen el desafío de comunicar con identidad para dejar de ser manipulados, tergiversados y hasta invisibilizados. Saben que la comunicación es una herramienta fundamental para reconocerse y fortalecer su autoestima, para ser reconocidos por toda la sociedad. Ese es el grito colectivo que los atraviesa: ser reconocidos como plenos sujetos de derecho, como actores políticos y sociales y ya no como objeto de estudio antropológico o sociológico.

Nuestros pueblos originarios quieren dejar de ser interpretados por otros y quieren decirse a sí mismos públicamente, con su propia comunicación.

La Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual es uno de los pilares reivindicatorios de ese camino de reconstrucción de la propia historia, de recuperación de la tradición oral que hoy puede multiplicarse a través del acceso universal a una radio o un canal de televisión. Difundir la cultura propia, contribuir al desarrollo sociocultural, a la profundización de la democracia, son tareas que hoy los pueblos originarios pueden llevar adelante. De hecho, con esfuerzo y convicción hoy llevan adelante. Así es como muchas veces, “de derrota en derrota”, construyen una victoria.

Desde la Defensoría del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual asumimos el compromiso de recibir y canalizar las consultas, reclamos y denuncias del público de la radio y la televisión, pero también de crear un debate permanente e impulsar la toma de conciencia sobre la ciudadanía comunicacional. Trabajamos en la formación crítica de las audiencias, en la difusión y promoción del derecho a la comunicación, un derecho humano fundamental e inalienable, patrimonio de todas las personas, y no un bien exclusivo de unos pocos.

DURANTE EL PRIMER AÑO DE GESTIÓN DE LA DEFENSORÍA FUE IMPERIOSO DIFUNDIR LA LEY EN SU EDICIÓN EN PAPEL Y EN ESPAÑOL, EN AUDIOLIBRO, EN BRAILLE, EN LENGUA DE SEÑAS. Y EN CINCO IDIOMAS DE NUESTROS PUEBLOS INDÍGENAS.

En la primera edición de 10 mil ejemplares de la LSCA en español decíamos que “nadie reclama un derecho que no conoce”. Esta nueva edición, traducida y difundida por los diferentes pueblos indígenas del país, tiene en su ADN la necesidad de promover una ciudadanía comunicacional comprometida con la construcción colectiva de una nueva comunicación en la perspectiva de los derechos humanos. Somos conscientes de que comunicar con identidad es empoderar: es tomar conciencia de los propios derechos y acceder a los recursos materiales y simbólicos que permitan ejercerlos.

Por eso este libro: la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual en los idiomas de los pueblos Qom, Wichi, Quechua, Ava Guaraní y Mapuche. Porque es necesario que los derechos estén al alcance. Para que la Ley que reconoce y legitima la comunicación por sus propios medios sea nombrada en sus propios términos, desde su propia cosmovisión.

También es fundamental la contribución de la Defensoría para construir colectivamente las condiciones y saberes para que las audiencias, nuevos sujetos plenos de derecho, actúen críticamente, participen de manera activa con opiniones fundadas, por cierto, y para que también se transformen en productoras de sentido, en actores decisivos de la comunicación, para que creen nuevos espacios que fomenten la pluralidad y la diversidad, nuevos medios que tengan la impronta de quienes los realizan. De quienes laten y viven por esa comunicación.

Contribuir en la formación de comunicadores y comunicadoras para una Nación pluricultural que cumple 30 años de recuperación democrática es una obligación de un organismo de derechos humanos creado a la luz de una ley de la comunicación democrática.

Por eso, la preservación y la promoción de la identidad y de los valores culturales de nuestros pueblos originarios, así como de los campesinos y campesinas, es una de las claves de las políticas públicas desarrolladas desde este organismo joven y vigoroso, de una Argentina que ha decidido no dejar espacio para privilegiados ni excluidos.

Desde aquí se amplifican las palabras que los identifican, los sonidos que los definen, para que dejen de ser contados y contadas por otros que no comparten los mismos intereses y necesidades, por una élite dominante que tergiversa y manipula.

Que esas voces sean públicas es inexorable para el desarrollo de la democracia. Porque la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual vino a desalambrar la palabra de todas y cada una de las personas que habitan el territorio argentino, que piden ser escuchadas y tienen derecho a que ocurra. Porque los chicos y las chicas van con más entusiasmo a la escuela porque hay una radio, porque la voz del estanciero y del peón conviven en un mismo estudio y pueden dialogar a través del dial, porque muchos conflictos se solucionaron por la mediación de la palabra que se puede ejercer a través de la radio, porque la radio es el aula, hay que seguir multiplicándolas.

En el nacimiento de Radio Origen, la primera emisora de la Unión de los Pueblos de la Nación Diaguita en Tucumán, y en las que vendrán. En las seis radios que lleva adelante el Movimiento Campesino de Santiago del Estero – Vía Campesina (MoCaSE-VC) en su provincia. En el primer canal de televisión indígena que la comunidad mapuche puso al aire en la Patagonia argentina. En la radio que la Unión de Trabajadores Rurales Sin Tierra de Mendoza sostiene en esa provincia y en la que está por empezar a transmitir en San Juan. En las expectativas y las certezas con que los pueblos Qom y Mocoví piensan sus propios medios en Chaco y en el norte de la provincia de Santa Fe. Ahí, para acompañar las convicciones, para diseñar y fortalecer la gestión de los medios de los pueblos originarios, está la Defensoría del Público. Con sus dificultades, pero con todas sus virtudes también.

Porque la radio y la televisión tienen la potencia de unir múltiples hogares y realidades, con múltiples mensajes, historias y palabras que al ser dichas fortalecen a las comunidades, es necesario revertir la estigmatización y la invisibilización de nuestros pueblos originarios y de los distintos colectivos vulnerados de nuestra sociedad con nuevos mensajes dichos por los comunicadores y comunicadoras de la democracia. Porque ésta es la hora de los pueblos que caminan hacia la soberanía comunicacional. Ponemos ahora, al alcance de todos, esta ley de construcción colectiva en cinco idiomas de nuestros pueblos originarios en la comprensión de que comunicar con identidad es empoderar.

LA RECUPERACIÓN DE LA IDENTIDAD NEGADA

/ DR. DANIEL R. FERNÁNDEZ /

PRESIDENTE DEL INSTITUTO NACIONAL DE ASUNTOS INDÍGENAS

La sanción de la nueva Ley de Medios impulsada hace más de cuatro años por el gobierno de Cristina Fernández y su reciente ratificación constitucional significan un triunfo para todos los sectores populares de nuestro país.

Para los pueblos originarios argentinos preexistentes a nuestra nación adquiere un significado muy especial dado que han sido quienes sufrieron la peor de las condenas: el olvido y la omisión de la historia por parte de las minorías usurpadoras de las tierras, del Estado y la cultura en el siglo XIX.

No se trata sólo de un texto que expresa un conjunto de derechos que hoy tenemos el orgullo de acercarles en sus propias lenguas originarias. Esta ley que reconoce la participación indígena es también acompañada con la acción de un gobierno popular que facilita medios y recursos materiales y técnicos aportados por las distintas áreas del Estado que hoy confluimos de manera integral.

Entendemos que en esta época histórica en nuestro país y en Sudamérica el Estado no puede ser, como pretenden algunos, una especie de "ente proveedor de derechos a los ciudadanos" aislado de la disputa del poder que se ha dado históricamente y que hoy también protagonizamos con los descendientes de los dueños de La Nación y de las patronales agrarias como la Mesa de Enlace.

Los pueblos y comunidades indígenas han podido mantener y trasmitir su cultura y la historia de generación en generación, de forma oral y a través de sus mayores. Contemporáneamente han realizado experiencias en instalación de nuevas formas de comunicación, desde radios comunitarias hasta las redes sociales alternativas y la generación de propios comunicadores indígenas.

ESTA NORMA VIENE A POTENCIAR Y AMPLIAR ESTAS POSIBILIDADES Y TAMBIÉN A POSIBILITAR UN VÍNCULO IMPORTANTE CON OTROS SECTORES POPULARES NO INDÍGENAS PERO QUE SON PARTE TAMBIÉN DE LA LUCHA Y DEL COMPROMISO COMÚN PARA CONSTRUIR UNA PATRIA PARA TODOS Y TODAS.

La conquista del derecho a la identidad es la conquista de un lugar importante en la historia.



<p>5 COSAS QUE PASAN EN LA RADIO Y EN LA TELE Y ME GUSTAN</p>  <p>RADIO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Los concursos de juegos. - Participación de niños y adolescentes → Los niños. - Programas musicales por los que los oyentes de SILENTIA INTERVENEN LAS COSAS BUENAS, QUE TIENEN UN PRACTICO FESTEJO. - Los programas para informar: los periodicos y los informativos, BUNO, BUNO, BUNO, y otros. 	<p>5 COSAS QUE NO ESTÁN EN LA TELE Y EN LA RADIO Y QUE DEBERÍAN ESTAR</p>  <p>TELE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Los concursos de juegos. - Participación de niños y adolescentes → Los niños. - Programas musicales por los que los oyentes de SILENTIA INTERVENEN LAS COSAS BUENAS, QUE TIENEN UN PRACTICO FESTEJO. - Los programas para informar: los periodicos y los informativos, BUNO, BUNO, BUNO, y otros. 	<p>5 COSAS QUE PASAN EN LA RADIO Y EN LA TELE Y ME GUSTAN</p>  <p>RADIO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Documentales de los famosos, informativos, etc. - Documentales de turismo. - Documentales de ciencias. - Documentales de ciencias culturales. 	<p>5 COSAS QUE PASAN EN LA TELE Y EN LA RADIO Y QUE NO DEBERÍAN PASAR</p>  <p>TELE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estereotipos que mencionan estereotipos locales que son diferentes a la realidad. - Programas cuyo objetivo es la búsqueda de conflictos. - La manipulación y promoción de la persona como producto en un contexto de consumo masivo. - Divulgación de las predicciones apocalípticas. - La falta de participación, de implicación en la relación de comunicación. - Compromiso de la televisión. 	<p>LA RADIO Y EN LA TELE Y ME GUSTAN</p>  <p>RADIO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Programas de humor. - Programas de política. - Programas de información. - Personajes de teatro o de política. - Artistas, personajes de teatro. - Programas donde solo se habla en sala de teatro, por lo tanto todo lo que ver con el tema de teatro.
<p>5 COSAS QUE PASAN EN LA TELE Y EN LA RADIO Y ME GUSTAN</p>  <p>TELE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Documentales de los famosos, informativos, etc. - Documentales de turismo. - Documentales de ciencias. - Documentales de ciencias culturales. - Documentales de humor. 	<p>5 COSAS QUE NO ESTÁN EN LA TELE Y EN LA RADIO Y QUE DEBERÍAN ESTAR</p>  <p>TELE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Documentales de los famosos, informativos, etc. - Documentales de turismo. - Documentales de ciencias. - Documentales de ciencias culturales. - Documentales de humor. 	<p>5 COSAS QUE PASAN EN LA RADIO Y EN LA TELE Y ME GUSTAN</p>  <p>RADIO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Documentales de los famosos, informativos, etc. - Documentales de turismo. - Documentales de ciencias. - Documentales de ciencias culturales. - Documentales de humor. 	<p>5 COSAS QUE PASAN EN LA TELE Y EN LA RADIO Y QUE NO DEBERÍAN PASAR</p>  <p>TELE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estereotipos que mencionan estereotipos locales que son diferentes a la realidad. - Programas cuyo objetivo es la búsqueda de conflictos. - La manipulación y promoción de la persona como producto en un contexto de consumo masivo. - Divulgación de las predicciones apocalípticas. - La falta de participación, de implicación en la relación de comunicación. - Compromiso de la televisión. 	<p>LA RADIO Y EN LA TELE Y ME GUSTAN</p>  <p>RADIO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Documentales de los famosos, informativos, etc. - Documentales de turismo. - Documentales de ciencias. - Documentales de ciencias culturales. - Documentales de humor.

LA LEY DE LA COMUNICACIÓN DEMOCRÁTICA



Esta es una selección de artículos de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual: los que expresan los principios rectores de esta norma que consagra a la comunicación como un derecho humano universal, que definen el alcance y los objetivos de los servicios de comunicación audiovisual que aquí se regulan. Los artículos que crean y definen la conformación y las funciones de los organismos responsables de la aplicación de la Ley 26.522 y la definición de políticas públicas que promuevan y fortalezcan la comunicación democrática, organismos con representación de las diversas fuerzas políticas y sectores que participan de los medios audiovisuales. Entre estos organismos está la Defensoría del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual, que debe su creación, su rumbo y su accionar al reconocimiento de las audiencias de la radio y la televisión como sujetos de derecho, un estatuto que ninguna legislación de los medios de comunicación le había otorgado hasta ahora en nuestro país. Se incluyen también las determinaciones para que los servicios de comunicación audiovisual promuevan un trato igualitario para todas las personas y grupos y eviten la discriminación, uno de los aspectos centrales que la Defensoría del Público impulsa desde su creación.

Están, en esta selección de artículos de la Ley 26.522, los que reconocen al sector público, a las organizaciones sin fines de lucro y a las empresas comerciales como prestadores de servicios de comunicación audiovisual. Y los que establecen limitaciones a la concentración para garantizar la diversidad y el pluralismo.

OCUPA AQUÍ UN LUGAR DESTACADO LA POSIBILIDAD QUE LA LEY DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL OTORGA A LOS PUEBLOS ORIGINARIOS DE GESTIONAR SUS PROPIOS MEDIOS, LOS ARTÍCULOS QUE ESTABLECEN UN RÉGIMEN SIMPLIFICADO PARA EL ACCESO A LICENCIAS PARA LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOS QUE PREVÉN MEDIDAS PARA PROMOVER SU DESARROLLO.

Esta selección de artículos, traducidos a los idiomas de cinco pueblos originarios de la Nación Argentina, expresan los aspectos centrales de una ley por muchos años reclamada y que desde hace cuatro años impulsa un nuevo paradigma para la configuración de un sistema de medios de comunicación audiovisual democrático con espacio para todas las voces.

LEY DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL 26.522

REGÚLANSE LOS SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL EN TODO EL ÁMBITO TERRITORIAL DE LA REPÚBLICA ARGENTINA.

SANCIONADA: OCTUBRE 10 DE 2009.

PROMULGADA: OCTUBRE 10 DE 2009.

**EL SENADO Y CÁMARA DE DIPUTADOS DE LA NACIÓN ARGENTINA
REUNIDOS EN CONGRESO, ETC. SANCIONAN CON FUERZA DE LEY:**

TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

CAPÍTULO I OBJETO

ARTÍCULO 1. ALCANCE

El objeto de la presente ley es la regulación de los servicios de comunicación audiovisual en todo el ámbito territorial de la República Argentina y el desarrollo de mecanismos destinados a la promoción, desconcentración y fomento de la competencia con fines de abaratamiento, democratización y universalización del aprovechamiento de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Quedan comprendidas en las disposiciones de esta ley todas las emisiones que tengan su origen en el territorio nacional, así como las generadas en el exterior cuando sean retransmitidas o distribuidas en él.

ARTÍCULO 2. CARÁCTER Y ALCANCES DE LA DEFINICIÓN

La actividad realizada por los servicios de comunicación audiovisual se considera una actividad de interés público, de carácter fundamental para el desarrollo sociocultural de la población por el que se exterioriza el derecho humano inalienable de expresar, recibir, difundir e investigar informaciones, ideas y opiniones. La

explotación de los servicios de comunicación audiovisual podrá ser efectuada por prestadores de gestión estatal, de gestión privada con fines de lucro y de gestión privada sin fines de lucro, los que deberán tener capacidad de operar y tener acceso equitativo a todas las plataformas de transmisión disponibles. (...)

ARTÍCULO 3. OBJETIVOS

Se establecen para los servicios de comunicación audiovisual y los contenidos de sus emisiones, los siguientes objetivos:

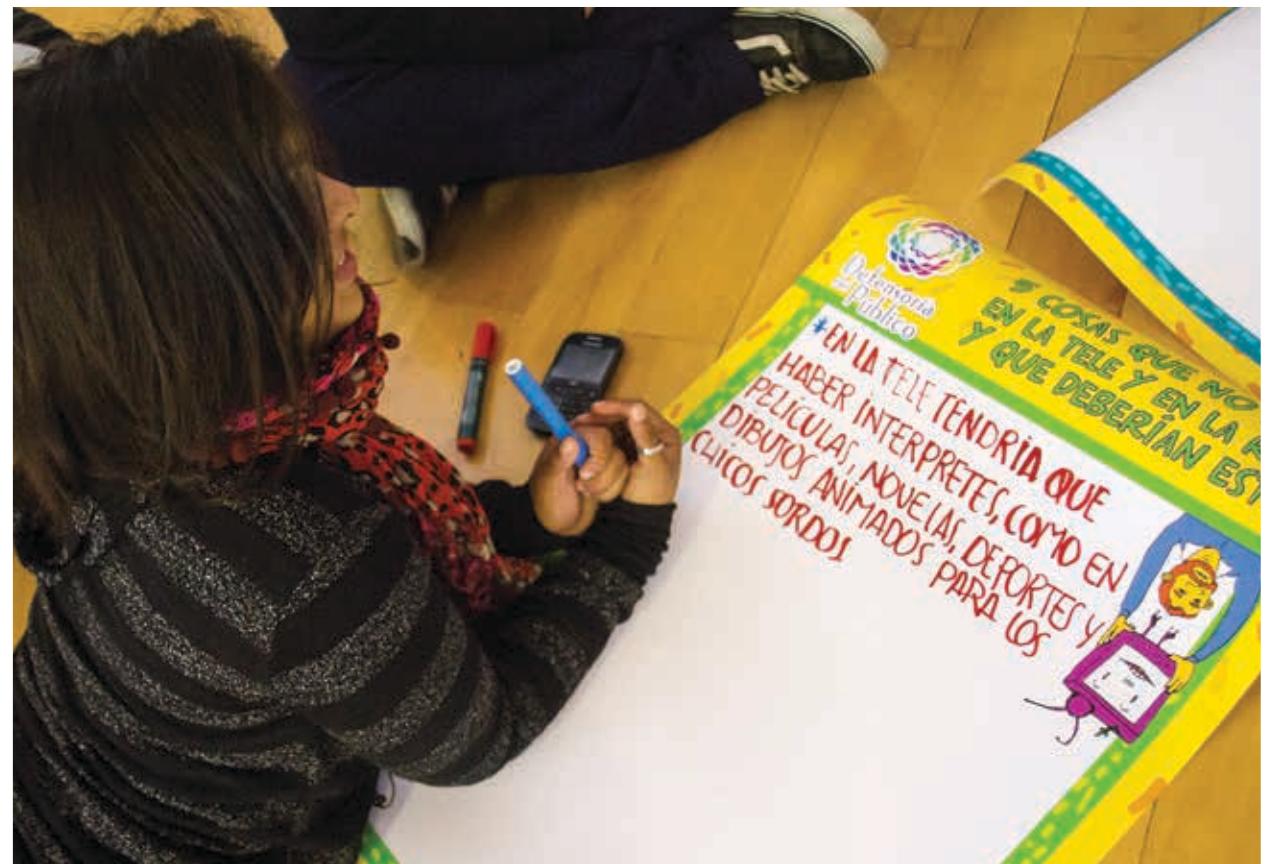
- A)** La promoción y garantía del libre ejercicio del derecho de toda persona a investigar, buscar, recibir y difundir informaciones, opiniones e ideas, sin censura, en el marco del respeto al Estado de Derecho democrático y los derechos humanos, conforme las obligaciones emergentes de la Convención Americana sobre Derechos Humanos y demás tratados incorporados o que sean incorporados en el futuro a la Constitución Nacional;
- B)** La promoción del federalismo y la Integración Regional Latinoamericana;
- C)** La difusión de las garantías y derechos fundamentales consagrados en la Constitución Nacional;
- D)** La defensa de la persona humana y el respeto a los derechos personalísimos;
- E)** La construcción de una sociedad de la información y el conocimiento, que priorice la alfabetización mediática y la eliminación de las brechas en el acceso al conocimiento y las nuevas tecnologías;
- F)** La promoción de la expresión de la cultura popular y el desarrollo cultural, educativo y social de la población;
- G)** El ejercicio del derecho de los habitantes al acceso a la información pública;
- H)** La actuación de los medios de comunicación en base a principios éticos;
- I)** La participación de los medios de comunicación como formadores de sujetos, de actores sociales y de diferentes modos de comprensión de la vida y del mundo, con pluralidad de puntos de vista y debate pleno de las ideas;
- J)** El fortalecimiento de acciones que contribuyan al desarrollo cultural, artístico y educativo de las localidades donde se insertan y la producción de estrategias formales de educación masiva y a distancia, estas últimas bajo el control de las jurisdicciones educativas correspondientes;
- K)** El desarrollo equilibrado de una industria nacional de contenidos que preserve y difunda el patrimonio cultural y la diversidad de todas las regiones y culturas que integran la Nación;
- L)** La administración del espectro radioeléctrico en base a criterios democráticos y Republicanos que garanticen una igualdad de oportunidades para todos los individuos en su acceso por medio de las asignaciones respectivas;
- M)** Promover la protección y salvaguarda de la igualdad entre hombres y mujeres, y el tratamiento plural, igualitario y no estereotipado, evitando toda discriminación por género u orientación sexual;
- N)** El derecho de acceso a la información y a los contenidos de las personas con discapacidad;

- 0) La preservación y promoción de la identidad y de los valores culturales de los Pueblos Originarios.

ARTÍCULO 9. IDIOMA

La programación que se emita a través de los servicios contemplados por esta ley, incluyendo los avisos publicitarios y los avances de programas, debe estar expresada en el idioma oficial o en los idiomas de los Pueblos Originarios, con las siguientes excepciones:

- A) Programas dirigidos a públicos ubicados fuera de las fronteras nacionales;
- B) Programas destinados a la enseñanza de idiomas extranjeros;
- C) Programas que se difundan en otro idioma y que sean simultáneamente traducidos o subtítulados;
- D) Programación especial destinada a comunidades extranjeras habitantes o residentes en el país;
- E) Programación originada en convenios de reciprocidad;
- F) Las letras de las composiciones musicales, poéticas o literarias.
- G) Las señales de alcance internacional que se reciban en el territorio nacional.



TÍTULO II **AUTORIDADES**

CAPÍTULO I **AUTORIDAD FEDERAL DE SERVICIOS DE** **COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL**

ARTÍCULO 10. AUTORIDAD DE APLICACIÓN

Créase como organismo descentralizado y autárquico en el ámbito del Poder Ejecutivo nacional, la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual, como autoridad de aplicación de la presente ley.

ARTÍCULO 11. NATURALEZA Y DOMICILIO

La Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual poseerá plena capacidad jurídica para actuar en los ámbitos del derecho público y privado y su patrimonio estará constituido por los bienes que se le transfieran y los que adquiriera en el futuro por cualquier título. Tendrá su sede principal en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y deberá establecer al menos una (1) delegación en cada provincia o región de ellas o ciudad, con un mínimo de una (1) delegación en cada localidad de más de quinientos mil (500.000) habitantes.

ARTÍCULO 12. MISIONES Y FUNCIONES

La Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual tendrá las siguientes misiones y funciones:

- 1) Aplicar, interpretar y hacer cumplir la presente ley y normas reglamentarias.
- 2) Elaborar y aprobar los reglamentos que regulen el funcionamiento del directorio.
- 3) Formar parte de las representaciones del Estado nacional que concurran ante los organismos internacionales que correspondan y participar en la elaboración y negociación de tratados, acuerdos o convenios internacionales de radiodifusión, telecomunicaciones en cuanto fuera pertinente por afectar las disposiciones de esta ley y los referidos a los procesos vinculados a los proyectos de la Sociedad de la Información y el Conocimiento, cuando correspondiere en conjunto con otras autoridades estatales con incumbencias temáticas.
- 4) Elaborar y actualizar la Norma Nacional de Servicio y las normas técnicas que regulan la actividad, en conjunto con la autoridad regulatoria y la autoridad de aplicación en materia de telecomunicaciones.
- 5) Promover la participación de los servicios de comunicación audiovisual en el desarrollo de la Sociedad de la Información y el Conocimiento.
- 6) Aprobar los proyectos técnicos de las estaciones de radiodifusión, otorgar la correspondiente habilitación y aprobar el inicio de las transmisiones regulares, en conjunto con la autoridad regulatoria y la autoridad de aplicación en materia de telecomunicaciones.

- 7)** Elaborar y aprobar los pliegos de bases y condiciones para la adjudicación de servicios de comunicación audiovisual.
- 8)** Sustanciar los procedimientos para los concursos, adjudicación directa y autorización, según corresponda, para la explotación de servicios de comunicación audiovisual.
- 9)** Mantener actualizados los registros de consulta pública creados por esta ley, que deberán publicarse en el sitio de Internet de la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual.
- 10)** Velar por el desarrollo de una sana competencia y la promoción de la existencia de los más diversos medios de comunicación que sea posible, para favorecer el ejercicio del derecho humano a la libertad de expresión y la comunicación.
- 11)** Adjudicar y prorrogar, en los casos que corresponda, y declarar la caducidad de las licencias, permisos y autorizaciones, sujeto a control judicial pleno y oportuno, incluso cautelar.
- 12)** Fiscalizar y verificar el cumplimiento de las obligaciones previstas en la presente y los compromisos asumidos por los prestadores de los servicios de comunicación audiovisual y radiodifusión en los aspectos técnicos, legales, administrativos y de contenidos.
- 13)** Promover y estimular la competencia y la inversión en el sector. Prevenir y desalentar las prácticas monopólicas, las conductas anticompetitivas, predatórias y/o de abuso de posición dominante en el marco de las funciones asignadas a este organismo u otros con competencia en la materia.
- 14)** Aplicar las sanciones correspondientes por incumplimiento de la presente ley, sus reglamentaciones y sus actos administrativos, bajo control judicial pleno y oportuno, incluso cautelar.
- 15)** Declarar la ilegalidad de las estaciones y/o emisiones y promover la consecuente actuación judicial, incluso cautelar; adoptando las medidas necesarias para lograr el cese de las emisiones declaradas ilegales.
- 16)** Fiscalizar, percibir y administrar los fondos provenientes de gravámenes, tasas y multas, y administrar los bienes y recursos del organismo.
- 17)** Resolver en instancia administrativa los recursos y reclamos del público u otras partes interesadas.
- 18)** Modificar, sobre bases legales o técnicas, los parámetros técnicos asignados a una licencia, permiso o autorización, por los servicios registrados.
- 19)** Garantizar el respeto a la Constitución Nacional, las leyes y Tratados Internacionales en los contenidos emitidos por los servicios de comunicación audiovisual.
- 20)** Mantener y actualizar los registros públicos a que se refiere la presente.
- 21)** Registrar y habilitar al personal técnico y de locución que se desempeñe en los servicios de radiodifusión y de comunicación audiovisual cuando fuere pertinente, así como proveer a su formación y capacitación.
- 22)** Recibir en sus delegaciones y canalizar las presentaciones dirigidas a la Defensoría del Pueblo.

- 23)** Crear y administrar el Fondo de Jerarquización del personal afectado a su funcionamiento.
- 24)** Proveer los recursos necesarios para el funcionamiento del Consejo Federal de Comunicación Audiovisual.
- 25)** Ejercer su conducción administrativa y técnica.
- 26)** Establecer su estructura organizativa y funcional.
- 27)** Elaborar el presupuesto anual de gastos, el cálculo de recursos y la cuenta de inversión.
- 28)** Aceptar subsidios, legados y donaciones.
- 29)** Comprar, gravar y vender bienes muebles e inmuebles, conforme la normativa vigente.
- 30)** Celebrar toda clase de contratos y convenios de reciprocidad o de prestación de servicios con otros organismos, entidades o personas físicas o jurídicas, conforme la normativa vigente.
- 31)** Contratar créditos con arreglo a lo dispuesto por la normativa vigente.
- 32)** Nombrar, promover y remover a su personal.
- 33)** Dictar los reglamentos, las resoluciones y las normas de procedimiento que resulten necesarios para el mejor ejercicio de sus funciones.
- 34)** Responder a los requerimientos del Consejo Federal de Comunicación Audiovisual, del Defensor del Pueblo, y de la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual.
- 35)** Realizar periódicamente los estudios técnicos para evaluar el nivel y efectos de las emisiones radioeléctricas en el cuerpo humano y en el ambiente, al efecto de impedir todo tipo de emisiones que resulten nocivas a la salud o provoquen daño ambiental a los fines de ponerlo en conocimiento de las autoridades competentes.

La Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual será objeto de control por parte de la Sindicatura General de la Nación y de la Auditoría General de la Nación. Es obligación permanente e inexcusable del directorio dar a sus actos publicidad y transparencia en materia de recursos, gastos, nombramientos de personal y contrataciones.

ARTÍCULO 14. DIRECTORIO

La conducción y administración de la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual será ejercida por un directorio integrado por siete (7) miembros nombrados por el Poder Ejecutivo nacional.

El directorio estará conformado por un (1) presidente y un (1) director designados por el Poder Ejecutivo nacional; tres (3) directores propuestos por la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual, que serán seleccionados por ésta a propuesta de los bloques parlamentarios, correspondiendo uno (1) a la mayoría o primer minoría, uno (1) a la segunda minoría y uno (1) a la tercer minoría parlamentarias; dos (2) directores a propuesta del Consejo Federal de Comunicación Audiovisual, debiendo uno de ellos ser un académico

representante de las facultades o carreras de ciencias de la información, ciencias de la comunicación o periodismo de universidades nacionales. (...)

CAPÍTULO II

CONSEJO FEDERAL DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

ARTÍCULO 15. CONSEJO FEDERAL DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

Creación. Créase, en el ámbito de la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual, el Consejo Federal de Comunicación Audiovisual, el cual tendrá las siguientes misiones y funciones:

- A) Colaborar y asesorar en el diseño de la política pública de radiodifusión;
- B) Proponer pautas para la elaboración de los pliegos de bases y condiciones para los llamados a concurso o adjudicación directa de licencias;
- C) Confeccionar y elevar a la consideración del Poder Ejecutivo nacional el listado de eventos de trascendente interés público mencionado en el articulado del título III capítulo VII de la presente ley;
- D) Presentar ante el Defensor del Público los requerimientos del público cuando se solicite esa intervención por parte de los interesados o cuando, por la relevancia institucional del reclamo, considerase oportuno intervenir en su tramitación;
- E) Brindar a la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual, un informe anual sobre el estado de cumplimiento de la ley y del desarrollo de la radiodifusión en la República Argentina;
- F) Convocar anualmente a los integrantes del directorio de la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual, a efectos de recibir un informe por menorizado de gestión;
- G) Dictar su reglamento interno;
- H) Asesorar a la autoridad de aplicación a su solicitud;
- I) Proponer la adopción de medidas a la autoridad de aplicación;
- J) Proponer a los jurados de los concursos;
- K) Crear Comisiones permanentes o ad hoc para el tratamiento de temáticas específicas en el marco de sus competencias;
- L) Entender en los criterios de elaboración del Plan de Servicios;
- M) Seleccionar, con base en un modelo objetivo de evaluación, los proyectos que se presenten al Fondo de Fomento Concursable;
- N) Proponer para su nombramiento por parte del Poder Ejecutivo nacional, dos (2) directores de la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual, debiendo uno de ellos ser un académico representante de las facultades o carreras de ciencias de la información, ciencias de la comunicación o periodismo de universidades nacionales;

- O) Proponer para su nombramiento por parte del Poder Ejecutivo nacional, dos (2) directores de Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado, debiendo uno de ellos ser un académico representante de las facultades o carreras de ciencias de la información, ciencias de la comunicación o periodismo de universidades nacionales;
- P) Remover a los directores de la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual por el voto de los dos tercios (2/3) del total de sus integrantes mediante un procedimiento en el que se haya garantizado en forma amplia el derecho de defensa, debiendo la resolución que se adopta al respecto estar debidamente fundada en las causales antes previstas.

ARTÍCULO 16. INTEGRACIÓN DEL CONSEJO FEDERAL DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

Los integrantes del Consejo Federal de Comunicación Audiovisual serán designados por el Poder Ejecutivo nacional, a propuesta de los sectores y jurisdicciones en el número que a continuación se detallan:

- A) Un (1) representante de cada una de las provincias y del gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Dicha representación se corresponderá con la máxima autoridad política provincial en la materia;
- B) Tres (3) representantes por las entidades que agrupen a los prestadores privados de carácter comercial;
- C) Tres (3) representantes por las entidades que agrupen a los prestadores sin fines de lucro;
- D) Un (1) representante de las emisoras de las universidades nacionales;



- E) Un (1) representante de las universidades nacionales que tengan facultades o carreras de comunicación;
- F) Un (1) representante de los medios públicos de todos los ámbitos y jurisdicciones;
- G) Tres (3) representantes de las entidades sindicales de los trabajadores de los medios de comunicación;
- H) Un (1) representante de las sociedades gestoras de derechos;
- I) Un (1) representante por los Pueblos Originarios reconocidos ante el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI). (...)

ARTÍCULO 17. CONSEJO ASESOR DE LA COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL Y LA INFANCIA

La autoridad de aplicación deberá conformar un Consejo Asesor de la Comunicación Audiovisual y la Infancia, multidisciplinario, pluralista, y federal integrado por personas y organizaciones sociales con reconocida trayectoria en el tema y por representantes de niños, niñas y adolescentes.

Su funcionamiento será reglamentado por la autoridad de aplicación de la ley. El mismo tendrá entre sus funciones:

- A) La elaboración de propuestas dirigidas a incrementar la calidad de la programación dirigida a los niños, niñas y adolescentes;
- B) Establecer criterios y diagnósticos de contenidos recomendados o prioritarios y, asimismo, señalar los contenidos inconvenientes o dañinos para los niños, niñas y adolescentes, con el aval de argumentos teóricos y análisis empíricos;
- C) Seleccionar con base en un modelo objetivo de evaluación, los proyectos que se presenten al Fondo de Fomento Concursable previsto en el artículo 153;
- D) Propiciar la realización de investigaciones y estudios sobre audiovisual e infancia y de programas de capacitación en la especialidad;
- E) Apoyar a los concursos, premios y festivales de cine, video y televisión para niños, niñas y adolescentes y los cursos, seminarios y actividades que aborden la relación entre audiovisual e infancia que se realicen en el país, así como los intercambios con otros festivales, eventos y centros de investigación internacionales, en el marco de los convenios sobre audiovisual y cooperación cultural suscriptos o a suscribirse;
- F) Promover una participación destacada de la República Argentina en las cumbres mundiales de medios para niños, niñas y adolescentes que se vienen realizando en distintos países del mundo de manera bianual y apoyar las acciones preparatorias que se realicen en el país a tal fin;
- G) Formular un plan de acción para el fortalecimiento de las Relaciones del Campo Audiovisual que comprende cine, televisión, video, videojuegos, informática y otros medios y soportes que utilicen el lenguaje audiovisual, con la cultura y la educación;
- H) Proponer a los representantes del sector ante el Consejo Consultivo Honorario de los Medios Públicos;

- I) Promover la producción de contenidos para niños, niñas y adolescentes con discapacidad;
- J) Elaborar un Programa de Formación en Recepción Crítica de Medios y Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, a fin de:
 - 1) Contribuir a la capacitación y actualización de los docentes para una apropiación crítica y creativa del audiovisual y las tecnologías de la información y las comunicaciones, en su carácter de campos de conocimiento y lenguajes crecientemente articulados entre sí.
 - 2) Formar las capacidades de análisis crítico, apreciación y comunicación audiovisual de los niños, niñas y adolescentes para que puedan ejercer sus derechos a la libertad de elección, de información y de expresión, en su calidad de ciudadanos y de públicos competentes de las obras audiovisuales nacionales e internacionales.
 - 3) Apoyar la creación y el funcionamiento de redes de niños, niñas y adolescentes en las que sus participantes puedan generar acciones autónomas de análisis y creación de sus propios discursos audiovisuales e instancias de circulación de los mismos, como parte inescindible de su formación integral y de su condición de ciudadanos.
 - 4) Aportar a la generación de condiciones de igualdad de oportunidades para el acceso a la información, conocimientos, aptitudes y tecnologías de la información y las comunicaciones que posibiliten la superación de la brecha digital y promuevan la inserción de los niños, niñas, adolescentes y jóvenes en la sociedad del conocimiento y el diálogo intercultural que ella reclama.
- K) Monitorear el cumplimiento de la normativa vigente sobre el trabajo de los niños, niñas y adolescentes en la televisión;
- L) Establecer y concertar con los sectores de que se trate, criterios básicos para los contenidos de los mensajes publicitarios, de modo de evitar que éstos tengan un impacto negativo en la infancia y la juventud, teniendo en cuenta que una de las principales formas de aprendizaje de los niños es imitar lo que ven.

CAPÍTULO III

COMISIÓN BICAMERAL DE PROMOCIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

ARTÍCULO 18. COMISIÓN BICAMERAL

Créase en el ámbito del Congreso de la Nación, la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual, que tendrá el carácter de Comisión Permanente. La Comisión Bicameral se integrará por ocho (8) senadores y ocho (8) diputados nacionales, según resolución de cada Cámara. Dictará su propio reglamento.

De entre sus miembros elegirán un (1) presidente, un (1) vicepresidente y un (1) secretario; cargos que serán ejercidos anualmente en forma alternada por un representante de cada Cámara. La comisión tendrá las siguientes competencias:

- A) Proponer al Poder Ejecutivo nacional, los candidatos para la designación de tres (3) miembros del directorio de la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual, y de tres (3) miembros del directorio de Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado y del titular de la Defensoría del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual por resolución conjunta de ambas Cámaras;
- B) Recibir y evaluar el informe presentado por el Consejo Consultivo Honorario de los Medios Públicos e informar a sus respectivos cuerpos orgánicos, dando a publicidad sus conclusiones;
- C) Velar por el cumplimiento de las disposiciones referidas a Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado;
- D) Evaluar el desempeño de los miembros del directorio de la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual y del Defensor del Público;
- E) Dictaminar sobre la remoción por incumplimiento o mal desempeño de su cargo al Defensor del Público; en un procedimiento en el que se haya garantizado en forma amplia el derecho de defensa, debiendo la resolución que se adopta al respecto estar debidamente fundada.

CAPÍTULO IV

DEFENSORÍA DEL PÚBLICO DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

ARTÍCULO 19. DEFENSORÍA DEL PÚBLICO DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

Créase la Defensoría del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual, que tendrá las siguientes misiones y funciones:

- A) Recibir y canalizar las consultas, reclamos y denuncias del público de la radio y la televisión y demás servicios regulados por la presente teniendo legitimación judicial y extrajudicial para actuar de oficio, por sí y/o en representación de terceros, ante toda clase de autoridad administrativa o judicial. No obstará a su legitimación judicial la existencia o no de causa individual, siendo su legitimación tanto subjetiva como objetiva y por los derechos de incidencia colectiva previstos expresa o implícitamente en la Constitución Nacional y otros que hacen al desarrollo del Estado democrático y social de derecho y a la forma Republicana de gobierno;
- B) Llevar un registro de las consultas, reclamos y denuncias presentados por los usuarios en forma pública o privada y a través de los medios habilitados a tal efecto;

- C) Convocar a las organizaciones intermedias públicas o privadas, centros de estudios e investigación u otras entidades de bien público en general, para crear un ámbito participativo de debate permanente sobre el desarrollo y funcionamiento de los medios de comunicación;
- D) Realizar un seguimiento de los reclamos y denuncias presentados e informar a las autoridades competentes, a los interesados, a la prensa y al público en general sobre sus resultados y publicar sus resultados;
- E) Presentar ante la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual un informe anual de sus actuaciones;
- F) Convocar a audiencias públicas en diferentes regiones del país a efecto de evaluar el adecuado funcionamiento de los medios de radiodifusión y participar en aquellas previstas por la presente o convocadas por las autoridades en la materia;
- G) Proponer modificaciones de normas reglamentarias en las áreas vinculadas con su competencia o cuestionar judicialmente la legalidad o razonabilidad de las existentes o que se dicten en el futuro, sin plazo de caducidad, dejando a salvo el respeto a la autoridad de cosa juzgada judicial;
- H) Formular recomendaciones públicas a las autoridades con competencia en materia de radiodifusión las cuales serán de tratamiento obligatorio;
- I) Representar los intereses del público y de la colectividad, en forma individual o en su conjunto, en sede administrativa o judicial, con legitimación procesal en virtud de la cual puede solicitar la anulación de actos generales o particulares, la emisión, modificación o sustitución de actos, y otras peticiones cautelares o de fondo necesarias para el mejor desempeño de su función.

La Defensoría del Pú blico de Servicios de Comunicación Audiovisual se expresará a través de recomendaciones públicas a los titulares, autoridades o profesionales de los medios de comunicación social contemplados en esta ley, o de presentaciones administrativas o judiciales en las que se les ordene ajustar sus comportamientos al ordenamiento jurídico en cuanto se aparten de él, en los casos ocurentes.

Las delegaciones de la autoridad de aplicación deberán recibir actuaciones dirigidas a la Defensoría del Pú blico de Servicios de Comunicación Audiovisual, remitiendo dichas actuaciones a la Defensoría en forma inmediata.

ARTÍCULO 20. TITULAR DE LA DEFENSORÍA DEL PÚBLICO

Requisitos. El titular de la Defensoría del Pú blico será designado por resolución conjunta de ambas Cámaras, a propuesta de la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual, debiendo reunir los mismos requisitos que los exigidos para integrar el directorio de la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual.

Previo a la designación, el Congreso de la Nación deberá publicar el nombre y los antecedentes curriculares de la persona propuesta para la Defensoría del Pú blico y garantizar los mecanismos suficientes para que los ciudadanos en general,

las organizaciones no gubernamentales, los colegios y asociaciones profesionales, las entidades académicas y de derechos humanos, puedan presentar las posturas, observaciones y circunstancias que consideren de interés expresar respecto del candidato.

Su mandato será de cuatro (4) años, pudiendo ser renovado por única vez.

El Defensor del Público no podrá tener intereses o vínculos con los asuntos bajo su órbita en las condiciones de la ley 25.188.

Podrá ser removido por incumplimiento o mal desempeño de su cargo por el Congreso de la Nación, previo dictamen de la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual, en un procedimiento en el que se haya garantizado en forma amplia el derecho de defensa, debiendo la resolución que se adopta al respecto estar debidamente fundada.

Su ámbito de actuación y dependencia orgánica será la Comisión Bicameral de Promoción y Seguimiento de la Comunicación Audiovisual, debiendo aplicar en su actuación el procedimiento reglado por la ley 24.284 en lo pertinente.

TÍTULO III PRESTACIÓN DE LA ACTIVIDAD DE LOS SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

CAPÍTULO I PRESTADORES DE LOS SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

ARTÍCULO 21. PRESTADORES

Los servicios previstos por esta ley serán operados por tres (3) tipos de prestadores: de gestión estatal, gestión privada con fines de lucro y gestión privada sin fines de lucro. Son titulares de este derecho:

- A) Personas de derecho público estatal y no estatal;
- B) Personas de existencia visible o de existencia ideal, de derecho privado, con o sin fines de lucro.

ARTÍCULO 22. AUTORIZACIONES

Las personas enunciadas en el inciso a) del artículo 21 que propongan instalar y explotar un servicio de comunicación audiovisual, deberán obtener la correspondiente autorización por parte de la autoridad de aplicación, en las condiciones que fije la reglamentación.

NOTA ARTÍCULO 22

La división entre autorizaciones y licencias como títulos legales que facultan a la explotación de localizaciones radioeléctricas para la radiodifusión es utilizada en Uruguay para distinguir entre radiodifusoras estatales y privadas. En el mismo

sentido, en la legislación mejicana se distingue entre concesionarios y permisionarios según tengan o no fines de lucro. Aquí se distinguiría por el modo de acceso a la licencia y por la pertenencia a la administración del Estado o universidad.

Asimismo se reconoce el carácter de los Pueblos Originarios, en cuanto les ha sido reconocida su personalidad jurídica en la Constitución Nacional (artículo 75 inc. 17).

CAPÍTULO II **RÉGIMEN PARA LA ADJUDICACIÓN DE LICENCIAS** **Y AUTORIZACIONES**

ARTÍCULO 37. ASIGNACIÓN A PERSONAS DE EXISTENCIA IDEAL DE DERECHO PÚBLICO ESTATAL, UNIVERSIDADES NACIONALES, PUEBLOS ORIGINARIOS E IGLESIA CATÓLICA

El otorgamiento de autorizaciones para personas de existencia ideal de derecho público estatal, para universidades nacionales, institutos universitarios nacionales, Pueblos Originarios y para la Iglesia Católica se realiza a demanda y de manera directa, de acuerdo con la disponibilidad de espectro, cuando fuera pertinente.

NOTA ARTÍCULO 37

Se compadece con el reconocimiento de las personas de existencia ideal de carácter público como prestadores de servicios de comunicación audiovisual. Asimismo reconoce la naturaleza jurídica que la Constitución Nacional le atribuye a los Pueblos Originarios y el estatus jurídico de la Iglesia Católica en nuestro país.

ARTÍCULO 40. PRÓRROGA. (...)

Las autorizaciones se otorgarán por tiempo indeterminado.

ARTÍCULO 45. MULTIPLICIDAD DE LICENCIAS

A fin de garantizar los principios de diversidad, pluralidad y respeto por lo local se establecen limitaciones a la concentración de licencias.

En tal sentido, una persona de existencia visible o ideal podrá ser titular o tener participación en sociedades titulares de licencias de servicios de radiodifusión, sujeto a los siguientes límites:

1) En el orden nacional:

- A)** Una (1) licencia de servicios de comunicación audiovisual sobre soporte satelital. La titularidad de una licencia de servicios de comunicación audiovisual satelital por suscripción excluye la posibilidad de ser titular de cualquier otro tipo de licencias de servicios de comunicación audiovisual;
- B)** Hasta diez (10) licencias de servicios de comunicación audiovisual más la titularidad del registro de una señal de contenidos, cuando se trate de servicios de radiodifusión sonora, de radiodifusión televisiva abierta y de radiodifusión televisiva por suscripción con uso de espectro radioeléctrico;

- C) Hasta veinticuatro (24) licencias, sin perjuicio de las obligaciones emergentes de cada licencia otorgada, cuando se trate de licencias para la explotación de servicios de radiodifusión por suscripción con vínculo físico en diferentes localizaciones. La autoridad de aplicación determinará los alcances territoriales y de población de las licencias.

La multiplicidad de licencias -a nivel nacional y para todos los servicios – en ningún caso podrá implicar la posibilidad de prestar servicios a más del treinta y cinco por ciento (35%) del total nacional de habitantes o de abonados a los servicios referidos en este artículo, según corresponda.

2) En el orden local:

- A) Hasta una (1) licencia de radiodifusión sonora por modulación de amplitud (AM);
- B) Una (1) licencia de radiodifusión sonora por modulación de frecuencia (FM) o hasta dos (2) licencias cuando existan más de ocho (8) licencias en el área primaria de servicio;
- C) Hasta una (1) licencia de radiodifusión televisiva por suscripción, siempre que el solicitante no fuera titular de una licencia de televisión abierta;
- D) Hasta una (1) licencia de radiodifusión televisiva abierta siempre que el solicitante no fuera titular de una licencia de televisión por suscripción; En ningún caso la suma del total de licencias otorgadas en la misma área primaria de servicio o conjunto de ellas que se superpongan de modo mayoritario, podrá exceder la cantidad de tres (3) licencias.

3) Señales: La titularidad de registros de señales deberá ajustarse a las siguientes reglas:

- A) Para los prestadores consignados en el apartado 1, subapartado "b", se permitirá la titularidad del registro de una (1) señal de servicios audiovisuales;
- B) Los prestadores de servicios de televisión por suscripción no podrán ser titulares de registro de señales, con excepción de la señal de generación propia.

Cuando el titular de un servicio solicite la adjudicación de otra licencia en la misma área o en un área adyacente con amplia superposición, no podrá otorgarse cuando el servicio solicitado utilice la única frecuencia disponible en dicha zona.

ARTÍCULO 48. PRÁCTICAS DE CONCENTRACIÓN INDEBIDA

Previo a la adjudicación de licencias o a la autorización para la cesión de acciones o cuotas partes, se deberá verificar la existencia de vínculos societarios que exhiban procesos de integración vertical u horizontal de actividades ligadas, o no, a la comunicación social.

El régimen de multiplicidad de licencias previsto en esta ley no podrá alegarse como derecho adquirido frente a las normas generales que, en materia de desregulación, desmonopolización o defensa de la competencia, se establezcan por la presente o en el futuro.

Se considera incompatible la titularidad de licencias de distintas clases de servicios entre sí cuando no den cumplimiento a los límites establecidos en los artículos 45, 46 y concordantes.

CAPÍTULO III REGISTROS

ARTÍCULO 57. REGISTRO PÚBLICO DE LICENCIAS Y AUTORIZACIONES

La Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual llevará actualizado, con carácter público, el Registro Público de Licencias y Autorizaciones que deberá contener los datos que permitan identificar al licenciatario o autorizado, sus socios, integrantes de los órganos de administración y fiscalización, parámetros técnicos, fechas de inicio y vencimiento de licencias y prórrogas, infracciones, sanciones y demás datos que resulten de interés para asegurar la transparencia.

La autoridad de aplicación deberá establecer un mecanismo de consulta pública vía Internet.

CAPÍTULO V CONTENIDOS DE LA PROGRAMACIÓN

ARTÍCULO 65. CONTENIDOS

Los titulares de licencias o autorizaciones para prestar servicios de comunicación audiovisual deberán cumplir con las siguientes pautas respecto al contenido de su programación diaria:

- 1) Los servicios de radiodifusión sonora:
 - A) Privados y no estatales:
 - I) Deberán emitir un mínimo de setenta por ciento (70%) de producción nacional.
 - II) Como mínimo el treinta por ciento (30%) de la música emitida deberá ser de origen nacional, sea de autores o intérpretes nacionales, cualquiera sea el tipo de música de que se trate por cada media jornada de transmisión. Esta cuota de música nacional deberá ser repartida proporcionalmente a lo largo de la programación, debiendo además asegurar la emisión de un cincuenta por ciento (50 %) de música producida en forma independiente donde el autor y/o intérprete ejerza los derechos de comercialización de sus propios fonogramas mediante la transcripción de los mismos por cualquier sistema de sopor-

te teniendo la libertad absoluta para explotar y comercializar su obra. La Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual podrá eximir de esta obligación a estaciones de radiodifusión sonora dedicadas a colectividades extranjeras o a emisoras temáticas.

- III) Deberán emitir un mínimo del cincuenta por ciento (50%) de producción propia que incluya noticieros o informativos locales.

ARTÍCULO 68. PROTECCIÓN DE LA NIÑEZ Y CONTENIDOS DEDICADOS

En todos los casos los contenidos de la programación, de sus avances y de la publicidad deben ajustarse a las siguientes condiciones:

- A) En el horario desde las 6.00 y hasta las 22.00 horas deberán ser aptos para todo público;
- B) Desde las 22.00 y hasta las 6.00 horas se podrán emitir programas considerados aptos para mayores.

En el comienzo de los programas que no fueren aptos para todo público, se deberá emitir la calificación que el mismo merece, de acuerdo a las categorías establecidas en este artículo.



Durante los primeros treinta (30) segundos de cada bloque se deberá exhibir el símbolo que determine la autoridad de aplicación al efecto de posibilitar la identificación visual de la calificación que le corresponda.

En el caso en que la hora oficial no guarde uniformidad en todo el territorio de la República, la autoridad de aplicación modificará el horario de protección al menor que establece este artículo al efecto de unificar su vigencia en todo el país.

No será permitida la participación de niños o niñas menores de doce (12) años en programas que se emitan entre las 22.00 y las 8.00 horas, salvo que éstos hayan sido grabados fuera de ese horario, circunstancia que se deberá mencionar en su emisión.

La reglamentación determinará la existencia de una cantidad mínima de horas de producción y transmisión de material audiovisual específico para niños y niñas en todos los canales de televisión abierta, cuyo origen sea como mínimo el cincuenta por ciento (50%) de producción nacional y establecerá las condiciones para la inserción de una advertencia explícita previa cuando por necesidad de brindar información a la audiencia (noticieros/flashes) pueden vulnerarse los principios de protección al menor en horarios no reservados para un público adulto.

ARTÍCULO 70

La programación de los servicios previstos en esta ley deberá evitar contenidos que promuevan o inciten tratos discriminatorios basados en la raza, el color, el sexo, la orientación sexual, el idioma, la religión, las opiniones políticas o de cualquier otra índole, el origen nacional o social, la posición económica, el nacimiento, el aspecto físico, la presencia de discapacidades o que menoscaben la dignidad humana o induzcan a comportamientos perjudiciales para el ambiente o para la salud de las personas y la integridad de los niños, niñas o adolescentes.

ARTÍCULO 71

Quienes produzcan, distribuyan, emitan o de cualquier forma obtengan beneficios por la transmisión de programas y/o publicidad velarán por el cumplimiento de lo dispuesto por las leyes 23.344, sobre publicidad de tabacos, 24.788 -Ley Nacional de lucha contra el Alcoholismo-, 25.280, por la que se aprueba la Convención Interamericana para la eliminación de todas las formas de discriminación contra las personas con discapacidad, 25.926, sobre pautas para la difusión de temas vinculados con la salud, 26.485 -Ley de protección integral para prevenir, sancionar, y erradicar la violencia contra las mujeres en los ámbitos en que desarrollen sus relaciones interpersonales- y 26.061, sobre protección integral de los derechos de las niñas, niños y adolescentes así como de sus normas complementarias y/o modificatorias y de las normas que se dicten para la protección de la salud y de protección ante conductas discriminatorias.

TÍTULO IV ASPECTOS TÉCNICOS

CAPÍTULO II REGULACIÓN TÉCNICA DE LOS SERVICIOS

ARTÍCULO 89. RESERVAS EN LA ADMINISTRACIÓN DEL ESPECTRO RADIOELÉCTRICO

En oportunidad de elaborar el Plan Técnico de Frecuencias, la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual deberá realizar las siguientes reservas de frecuencias, sin perjuicio de la posibilidad de ampliar las reservas de frecuencia en virtud de la incorporación de nuevas tecnologías que permitan un mayor aprovechamiento del espectro radioeléctrico: (...)

- E) Una (1) frecuencia de AM, una (1) frecuencia de FM y una (1) frecuencia de televisión para los Pueblos Originarios en las localidades donde cada pueblo esté asentado;

(...) Las reservas de frecuencias establecidas en el presente artículo no pueden ser dejadas sin efecto.

Teniendo en cuenta las previsiones del artículo 160, la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual destinará las frecuencias recuperadas por extinción, caducidad de licencia o autorización, o por reasignación de bandas por migración de estándar tecnológico, a la satisfacción de las reservas enunciadas en el presente artículo, especialmente las contempladas en los incisos e) y f).

CAPÍTULO III NUEVAS TECNOLOGIAS Y SERVICIOS

ARTÍCULO 93. TRANSICIÓN A LOS SERVICIOS DIGITALES

En la transición a los servicios de radiodifusión digitales, se deberán mantener los derechos y obligaciones de los titulares de licencias obtenidas por concurso público y sus repetidoras para servicios abiertos analógicos, garantizando su vigencia y área de cobertura, en las condiciones que fije el Plan Nacional de Servicios de Comunicación Audiovisual Digitales, en tanto se encuentren en funcionamiento hasta la fecha que establecerá el Poder Ejecutivo nacional de acuerdo al párrafo tercero de este artículo. (...)

Este Plan deberá prever que los licenciatarios o autorizados que operen servicios digitales no satelitales fijos o móviles, deberán reservar una porción de la capacidad de transporte total del canal radioeléctrico asignado, para la emisión de

contenidos definidos como de “alcance universal” por la reglamentación a dictar por el Poder Ejecutivo nacional. Asimismo deberá prever las condiciones de transición de las emisoras de titularidad estatal, universitarias, de los Pueblos Originarios y de la Iglesia Católica.

TÍTULO V GRAVÁMENES

ARTÍCULO 97. DESTINO DE LOS FONDOS RECAUDADOS

La Administración Federal de Ingresos Públicos destinará los fondos recaudados de la siguiente forma: (...)

- F) El diez por ciento (10%) para proyectos especiales de comunicación audiovisual y apoyo a servicios de comunicación audiovisual, comunitarios, de frontera, y de los Pueblos Originarios, con especial atención a la colaboración en los proyectos de digitalización.

ARTÍCULO 98. PROMOCIÓN FEDERAL

La autoridad de aplicación podrá disponer exenciones o reducciones temporarias de los gravámenes instituidos por la presente ley en las siguientes circunstancias: (...)

- E) Las emisoras del Estado nacional, de los estados provinciales, de los municipios, de las universidades nacionales, de los institutos universitarios, las emisoras de los Pueblos Originarios y las contempladas en el artículo 149 de la presente ley; (...)

TÍTULO VI RÉGIMEN DE SANCIONES

ARTÍCULO 107. SANCIONES EN RELACIÓN CON EL HORARIO

Dentro de los horarios calificados como apto para todo público serán considerados como falta grave y sancionados con suspensión de publicidad:

- A) Los mensajes que induzcan al consumo de sustancias psicoactivas;
- B) Las escenas que contengan violencia verbal y/o física injustificada;
- C) Los materiales previamente editados que enfaticen lo truculento, morboso o sórdido;
- D) Las representaciones explícitas de actos sexuales que no sean con fines educativos. La desnudez y el lenguaje adulto fuera de contexto;
- E) La utilización de lenguaje obsceno de manera sistemática, sin una finalidad narrativa que lo avale;
- F) La emisión de obras cinematográficas cuya calificación realizada por el organismo público competente no coincide con las franjas horarias previstas en la presente ley.

TÍTULO VII

SERVICIOS DE RADIODIFUSIÓN DEL ESTADO NACIONAL

CAPÍTULO I

CREACIÓN. OBJETIVOS

ARTÍCULO 119. CREACIÓN

Créase, bajo la jurisdicción del Poder Ejecutivo nacional, Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado (RTA S.E.), que tiene a su cargo la administración, operación, desarrollo y explotación de los servicios de radiodifusión sonora y televisiva del Estado nacional.

CAPÍTULO II

DISPOSICIONES ORGÁNICAS. CONSEJO CONSULTIVO.

ARTÍCULO 124. CONSEJO CONSULTIVO HONORARIO DE LOS MEDIOS PÚBLICOS. CREACIÓN

Créase el Consejo Consultivo Honorario de los Medios Públicos, que ejercerá el control social del cumplimiento de los objetivos de la presente ley por parte de Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado y funcionará como ámbito consultivo extraescalafonario de la entidad.

Sin perjuicio de las facultades de incorporación de miembros conforme el artículo 126, estará integrado, por miembros de reconocida trayectoria en los ámbitos de la cultura, educación o la comunicación del país.

Los designará el Poder Ejecutivo nacional de acuerdo al siguiente procedimiento:

- A) Dos (2) a propuesta de las Facultades y carreras de Comunicación Social o Audiovisual o Periodismo de universidades nacionales;
- B) Tres (3) a propuesta de los sindicatos con personería gremial del sector con mayor cantidad de afiliados desempeñándose en Radio y Televisión Argentina Sociedad del Estado al momento de la designación;
- C) Dos (2) por organizaciones no gubernamentales de derechos humanos o representativas de públicos o audiencias;
- D) Seis (6) a propuesta de los gobiernos jurisdiccionales de las regiones geográficas del NOA; NEA; Cuyo; Centro; Patagonia; Provincia de Buenos Aires y Ciudad Autónoma de Buenos Aires;
- E) Uno (1) a propuesta del Consejo Federal de Educación;
- F) Dos (2) a propuesta del Consejo Asesor de la Comunicación Audiovisual y la Infancia que representen a entidades u organizaciones de productores de contenidos de televisión educativa, infantil o documental;
- G) Uno (1) a propuesta de los Pueblos Originarios.

TÍTULO IX **SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL DE** **PUEBLOS ORIGINARIOS**

ARTÍCULO 151. AUTORIZACIÓN

Los Pueblos Originarios, podrán ser autorizados para la instalación y funcionamiento de servicios de comunicación audiovisual por radiodifusión sonora con amplitud modulada (AM) y modulación de frecuencia (FM) así como de radiodifusión televisiva abierta en los términos y condiciones establecidos en la presente ley.

Los derechos previstos en la presente ley se ejercerán en los términos y el alcance de la ley 24.071.

ARTÍCULO 152. FINANCIAMIENTO

Los servicios contemplados en este título se financiarán con recursos provenientes de:

- A)** Asignaciones del presupuesto nacional;
- B)** Venta de publicidad;
- C)** Donaciones, legados y cualquier otra fuente de financiamiento que resulte de actos celebrados conforme los objetivos del servicio de comunicación y su capacidad jurídica;
- D)** La venta de contenidos de producción propia;
- E)** Auspicios o patrocinios;
- F)** Recursos específicos asignados por el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas.

TÍTULO XII **DISPOSICIONES FINALES**

ARTÍCULO 165

Las disposiciones de esta ley se declaran de orden público. Los actos jurídicos mediante los cuales se violaren las disposiciones de la presente ley son nulos de pleno derecho.

ARTÍCULO 166

Comuníquese al Poder Ejecutivo nacional.



EL DERECHO A LA CULTURA EN LA CULTURA DEL DERECHO



Argentina es un país plural y diverso cuya vitalidad cultural se expresa en la variedad de identidades, cosmovisiones, modos de ser y estilos de vida presentes a lo largo y ancho de la Nación.

Las leyes de derecho indígena que aquí se sintetizan se condensan en el reconocimiento que la Constitución Nacional incorporó en su artículo 75 en 1994. La “preexistencia étnica y cultural de los Pueblos Indígenas argentinos” que el inciso 17 consagra y la jerarquía constitucional de los tratados internacionales de derechos humanos son el marco para la creación de ámbitos de participación y ejercicio político para los pueblos indígenas, para el respeto de la propiedad de sus tierras, para la defensa de los idiomas de los pueblos originarios, para la promoción de la diversidad cultural.

En la ampliación y la formalización de estos derechos y en su conocimiento por parte de las comunidades pertenecientes a los pueblos indígenas se vuelve real y concreta la construcción y la profundización de políticas públicas que contribuyan a mejorar la calidad de vida y la inclusión de los pueblos.

Aquí, la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual se pone en contexto. En la promoción de la comunicación indígena asume el trayecto recorrido por la legislación argentina en el reconocimiento cabal de las culturas, identidades, idiomas y derechos de los pueblos indígenas.

LEYES DE DERECHO INDÍGENA

1984 / LEY 23.162

Se autoriza la inscripción de nombres aborígenes o derivados de voces aborígenes autóctonas o latinoamericanas. Se incorpora un artículo 3 bis a la ley 18.248 del nombre de las personas naturales. Promulgación: Decreto 3388/84.

1985

Se sanciona la Ley 23.302 que crea el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI). Decreto reglamentario 155/89 sobre Política indígena y apoyo a las comunidades indígenas.

1987

Se sanciona la Ley provincial chaqueña 3.258 de las comunidades indígenas para "el mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades indígenas" que, entre otras cosas, crea el Instituto del Aborigen Chaqueño.

1992

Adhesión Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes. Aprobado por Ley 24.071.

1994 / REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN NACIONAL

Art. 75 Inc. 17) "Reconocer la preexistencia étnica y cultural de los Pueblos Indígenas argentinos. Garantizar el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural; reconocer la personería jurídica de sus comunidades, y la posesión y propiedad Comunitarias de las tierras que tradicionalmente ocupan; y regular la entrega de otras aptas y suficientes para el desarrollo humano; ninguna de ellas serán enajenables, transmisibles, ni susceptible de gravámenes o embargos. Asegurar su participación en la gestión referida a sus recursos naturales y a los demás intereses que los afectan. Las provincias pueden ejercer concurrentemente estas atribuciones."

1996 / RESOLUCIÓN 4.811

Se crea el Registro Nacional de Comunidades Indígenas Re.Na.C.I. Autoriza la inscripción de personerías jurídicas en el Registro Nacional de Comunidades Indígenas con los alcances del artículo 75, inciso 17 de la Constitución Nacional.

1998 / LEY 24.956

Censo aborigen. Se incorporará al censo nacional de población y vivienda del año 2000 la temática de auto identificación de identidad y pertenencia a comunidades aborígenes, mediante la ampliación de los módulos previstos en el mismo.

2001 / LEY 25.517

Disposición sobre restos mortales de aborígenes que formen parte de museos y/o colecciones públicas o privadas.

2002 / LEY 25.607

Se establece la realización de campaña de difusión de los derechos de los pueblos indígenas, contenidos en el inciso 17 del artículo 75 de la Constitución Nacional.

La planificación, coordinación, ejecución y evaluación de la campaña estarán a cargo de la autoridad de aplicación de la presente ley con la cooperación del Instituto Nacional de Asuntos Indígenas y de las comunidades de los pueblos indígenas involucrados. Traducción a las distintas lenguas indígenas del inciso 17 del artículo 75 de la Constitución Nacional, para su difusión entre las distintas comunidades. Campaña de difusión en los medios de comunicación y en los ámbitos educativos. Realización de la campaña cada dos años. La autoridad de aplicación de la presente será la Subsecretaría de Derechos Humanos y Sociales del Ministerio del Interior. El Poder Ejecutivo nacional reglamentara la presente ley dentro de los noventa días de su promulgación.

2004

Se crea el Consejo de Participación Indígena (CPI). La Resolución INAI 152 materializa la participación indígena en todo el país previsto por la Ley 23.302. En la actualidad hay 113 miembros, con una mesa nacional de 25 representantes.

2004 / RESOLUCIÓN 235

Creación de Programa de Fortalecimiento Comunitario (órbita del área de Tierras y Registro Nacional de Comunidades Indígenas).

2006

Ley 26.160 de Emergencia en materia de posesión y propiedad de las tierras que tradicionalmente ocupan las comunidades indígenas originarias del país. Decreto 1122/07 y resolución 587/07.

2006 / LEY 26.206 DE EDUCACIÓN NACIONAL

Se instaura la Educación Intercultural Bilingüe (EIB). "La modalidad del sistema educativo de los niveles de Educación Inicial; Primaria y Secundaria que garantiza el derecho constitucional de los pueblos indígenas conforme al Art. 75, Inc. 17 de la Constitución Nacional, a recibir una educación que contribuya a preservar y fortalecer sus pautas culturales, su lengua, su cosmovisión e identidad étnica; a desempeñarse activamente en un mundo multicultural." (Capítulo XI, artículo 52).

2009

Ley 26.554, prorroga la Ley 26.160 de Emergencia en materia de posesión y propiedad de las tierras que tradicionalmente ocupan las comunidades indígenas originarias del país.

2009 / LEY DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL 26.522

Establece, entre otros derechos, que los pueblos originarios podrán ser autorizados para la instalación y funcionamiento de servicios de comunicación audiovisual por radiodifusión sonora con amplitud modulada (AM) y modulación de frecuencia (FM) así como de radiodifusión televisiva abierta.

2010 / RESOLUCIÓN INAI 328/10

Se crea el Registro Nacional de Organizaciones de Pueblos Indígenas (Re.N.O.P.I.).

2010 / DECRETO 700/10

Se crea la Comisión de Análisis e instrumentación de la Propiedad Comunitaria Indígena.

2010 / DECRETO 702/10

Se crea la Dirección de Afirmación de derechos indígenas en la estructura organizativa del INAI. En el marco del Bicentenario, se realiza una reunión en Casa Rosada con la presidenta Cristina Fernández de Kirchner y seiscientos dirigentes indígenas, donde además de la creación de esta dirección se instrumenta la restitución de restos (Decreto 701/10).

2010 / DECRETO 1584/10

Día del Respeto a la Diversidad Cultural. Se modifica la denominación del feriado del día 12 de octubre, dotando a dicha fecha de un significado acorde al valor que asigna nuestra Constitución Nacional y diversos tratados.

2010

En Chaco se sanciona la Ley 6.044 de oficialización de las lenguas Qom, Wichí y Moqoit, reglamentada en 2011 por el Decreto 257.

2011 / 9 DE JULIO

En la Casa Histórica de Tucumán, la Presidenta Cristina Fernández de Kirchner repuso el Acta de la Independencia escrita en lengua Aymara.

2012 / 9 DE JULIO

La Presidenta Cristina Fernández de Kirchner realizó en la Casa Histórica de Tucumán la reposición del Acta de la Independencia escrita en lengua Quechua.

2012 / PROYECTO DE MODIFICACIÓN DEL CÓDIGO CIVIL Y COMERCIAL

Análisis de la incorporación de la Propiedad Comunitaria Indígena. En tanto Código Multicultural, reconoce la costumbre como fuente del derecho. Incorpora el derecho público, los derechos humanos y reconoce a las comunidades indígenas como sujetos de derecho, siendo este un derecho de incidencia colectivo.

**ES NECESARIO REVERTIR
LA ESTIGMATIZACION
Y LA INVISIBILIZACION
DE NUESTROS
PUEBLOS
ORIGINARIOS
Y DE LOS DISTINTOS COLECTIVOS
VULNERADOS DE NUESTRA SOCIEDAD
CON NUEVOS MENSAJES DICHOS
POR LOS COMUNICADORES
Y COMUNICADORAS
DE LA DEMOCRACIA.**



Defensoría
del Pueblo

